

# le Soleil



PHOTO LA PRESSE, ANDRÉ PICHETTE

Des amis de la famille attendaient devant le palais de justice de Saint-Hyacinthe, hier.

**Bébé tué par un chien**

## LA MÈRE ACCUSÉE D'HOMICIDE INVOLONTAIRE → 6



**Miniserie Malenfant**

## On tourne dans Charlevoix!

→ 37

## Des projets olympiques pour l'actuel Colisée → 5

## Québec-Lévis UN TRAVERSIER POUR PIÉTONS ET CYCLISTES

→ 3

MERCREDI  
QUÉBEC MÉTRO 71¢ + t.x.  
6 27657 00073 5 MARCHÉ EXTÉRIEUR 80¢ + t.x.



### QUOI? Votre audition vous joue-t-elle des tours?

Saviez-vous que...

Le coût de certaines prothèses auditives peut être entièrement payé par la RAMQ, la CSST, les anciens combattants et les assurances privées.

La technologie Bluetooth, permet maintenant d'entendre la télé, le téléphone ou votre cellulaire directement dans vos prothèses auditives. Renseignez-vous!

**NOUVEAU**

Une période d'essai vous convaincra de l'efficacité de nos prothèses auditives.

[www.berubebressard.ca](http://www.berubebressard.ca)



Notre équipe d'audioprothésistes



**Bérubé • Brassard**  
Audioprothésistes  
Prothèses auditives

QUÉBEC  
418 522-3656  
LÉVIS  
418 835-0497

LORETTEVILLE  
418 842-5455  
STE-FOY  
418 651-6661

3009065

## François Bourque

Pour joindre notre chroniqueur :  
fbourque@lesoleil.com



## Un accident de parcours

Le conseiller indépendant Yvon Bussièrès ne méritait pas d'être expulsé de l'assemblée du conseil lundi soir. Rien dans ses propos ou son comportement n'était indigne d'un élu.

M. Bussièrès a bien sûr bousculé le décorum en réclamant un droit de parole supplémentaire, puis en soulevant une question de privilège et en refusant de s'asseoir lorsque le président le lui a demandé.

Cela méritait un rappel à l'ordre, mais pas une escorte policière.

Le président du conseil, Jean-Marie Laliberté, a ici une part de responsabilité. En refusant d'entendre la question de privilège de M. Bussièrès, il a rompu avec les pratiques parlementaires habituelles.

Il est vrai que les élus de Québec abusent parfois des questions de privilège qu'ils soulèvent même lorsque leur honneur ou leurs droits n'ont pas été abîmés. On peut alors comprendre qu'un président d'assemblée soit moins «réceptif» et veuille passer à autre chose.

Sauf que ce n'était pas le cas lundi soir. Jusqu'à l'incident, les débats étaient même plutôt posés.

Les choses ont commencé à se gâter lorsque M. Bussièrès a mis en doute l'opportunité pour la Ville de vendre des tableaux acquis par la mairesse Boucher. Son ton était correct et son sujet, légitime. Sans doute n'était-il pas nécessaire de suggérer que «la vente de garage» allait servir à «payer la gomme balloune au club de hockey des Nordiques». Mais il n'y a pas de quoi en faire un plat. On est en politique quand même.

La réponse du maire fut cinglante et condescendante. Il a accusé M. Bussièrès de faire du «petit opportunisme politique dégoutant». C'est devenu une habitude quand le maire n'aime pas la question.

Lorsque M. Bussièrès a voulu répliquer, le président Laliberté a coupé court, estimant qu'il avait épuisé ses trois minutes.

Dans les faits, M. Bussièrès n'avait parlé que deux minutes et demie, mais personne ne s'en est aperçu sur le coup. M. Bussièrès a fait valoir que des élus de l'équipe au pouvoir avaient obtenu plus de trois minutes. Il en voulait plus lui aussi.

Depuis qu'il préside le conseil, M. Laliberté a souvent usé

de son pouvoir discrétionnaire pour «étirer» les droits de parole des élus, y compris pour l'opposition. «Je suis là pour permettre aux élus de s'exprimer», dit-il.

M. Laliberté est en général plus souple et moins à cheval sur la lettre du règlement que l'a été M. Bussièrès à l'époque où il présidait le conseil. Avec pour résultat que le conseil de M. Laliberté tourne rondement et trébuche moins sur les débats et délais de procédure.

Le danger est alors que des élus se sentent lésés de ne pas profiter équitablement des «largesses» de la présidence. C'est ce qui s'est produit lundi soir.

--

Même si M. Labeaume est populaire, des voix d'opposition sont souhaitables au conseil.

Quoi qu'en dise parfois le maire, l'opposition n'a pas paralysé l'hôtel de ville ni posé de questions déplacées au cours des dernières années.

### La réponse du maire fut cinglante et condescendante

Je ne veux pas banaliser l'expulsion de Bussièrès, qui compte pour 50 % de cette opposition.

Cette expulsion est regrettable, mais n'est encore qu'un accident de parcours.

Bien différent de cet épisode du début des années 80, lorsque le maire Jean Pelletier avait lui-même tenté d'expulser physiquement le chef de l'opposition d'une conférence de presse.

Reste que plusieurs commentent à voir des similitudes entre les attitudes des maires Pelletier et Labeaume à l'endroit de l'opposition.

À la différence que les reproches à M. Pelletier sont arrivés en fin de régime, alors que M. Labeaume en est seulement au début.

--

L'incident de cette semaine et les accrochages avec l'opposition auront en fin de compte l'effet contraire de celui qu'une administration pourrait rechercher : donner à l'opposition une visibilité et une importance qui vont bien au-delà de son poids politique réel.



Le président du conseil municipal, Jean-Marie Laliberté (à gauche), et le conseiller indépendant Yvon Bussièrès se sont réunis hier pour réviser les règlements du conseil municipal. Le second avait été expulsé du conseil par le premier, lundi. — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

## Laliberté et Bussièrès toujours divisés

Pierre-André Normandin  
panormandin@lesoleil.com

**Le hasard fait parfois étrangement les choses. Au lendemain de l'expulsion sous escorte policière du conseiller indépendant Yvon Bussièrès par le président du conseil Jean-Marie Laliberté, les deux hommes se réunissent hier pour réviser les règles de fonctionnement du conseil municipal. Et s'ils ont accepté de poser côte à côte, les deux hommes restent profondément divisés sur la place de l'opposition à l'hôtel de ville.**

La tension qui grimpait depuis plusieurs mois a débouché sur une grave altercation lundi soir, quand Yvon Bussièrès s'est vu refuser une deuxième question au maire sur la vente des tableaux de l'ex-mairesse Andrée Boucher. «Vous avez pris votre trois minutes, je l'ai marqué. La prochaine fois, vous emmènerez votre chronomètre, votre horloge», avait tranché le président du conseil, qui dirige les échanges entre élus depuis novembre.

Vérifications faites, l'indépendant avait seulement utilisé deux minutes et 30 secondes de son droit de parole de trois minutes que lui accorde le règlement. Questionné hier sur son mauvais calcul du temps de parole de l'indépendant, Jean-Marie Laliberté a dit avoir voulu éviter un interminable débat entre le maire et le conseiller sur la question des tableaux de l'ex-mairesse. «À un moment, il faut mettre fin à ça. Il a picossé le maire. Le maire l'a pi-

cosse. Là, repicossé le maire, le maire aurait repicossé. J'avais 11 personnes qui voulaient parler.»

Si M. Laliberté juge l'incident clos — «ce sont des choses qui arrivent» —, Yvon Bussièrès refuse d'avoir à se battre pour son droit de parole chaque séance du conseil. Pour sortir de cette impasse, l'indépendant réclame la nomination d'un président indépendant pour diriger les échanges entre les élus. Afin d'éviter la partisanerie dans l'attribution du temps de parole, il propose de confier le rôle au greffier de la Ville, Sylvain Ouellet. Après tout, celui-ci agit déjà comme président d'élection.

La demande a toutefois peu de chances d'être retenue par le comité d'élus qui doit présenter d'ici la pause estivale de nouvelles règles de fonctionnement au conseil municipal. Celui-ci se réunissait d'ailleurs hier à l'hôtel de ville, forçant ainsi les deux hommes s'étant engueulés lundi à travailler ensemble tout au long de l'après-midi hier. Si Jean-Marie Laliberté a joué la carte de l'apaisement en affirmant qu'«on peut pas éviter les conflits verbaux, mais on va faire attention», Yvon Bussièrès s'est pour sa part présenté à la rencontre avec des exemplaires des journaux du jour où il apparaissait en première page encadré par deux policières.

### CONFLIT DE PERSONNALITÉS

Aussi membre du comité sur la révision du règlement, Richard Côté voit dans l'altercation de lundi soir davantage un conflit de personnalités qu'un problème dans le fonctionnement du

conseil municipal. Les deux hommes sont à couteaux tirés depuis l'élection d'Andrée Boucher en 2005.

La défunte mairesse avait tenté de faire nommer Jean-Marie Laliberté comme président du conseil, mais le Renouveau municipal de Québec avait opposé sa majorité pour placer son candidat, Yvon Bussièrès. Les deux élus ont passé les quatre années suivantes à s'affronter sur le règlement. Sur son interprétation, pour être précis.

«À un moment, il faut mettre fin à ça. Il a picossé le maire. Le maire l'a picossé. Là, repicossé le maire, le maire aurait repicossé»

— Le président du conseil, Jean-Marie Laliberté, à propos du droit de parole d'Yvon Bussièrès

Depuis le raz-de-marée d'Équipe Labeaume aux élections municipales de novembre, quand Jean-Marie Laliberté a accédé à la présidence, les accrochages sont plus fréquents. Surtout qu'en l'absence d'opposition officielle, M. Bussièrès doit en quelque sorte jouer ce rôle avec la seule autre indépendante au conseil, Anne Guérette. Or, le règlement est silencieux sur le rôle dévolu aux indépendants, d'où les fréquentes prises de bec sur le droit de parole.

# Un traversier pour vélos

**Pierre-André Normandin**

panormandin@lesoleil.com



**Au-delà du tramway, le comité sur la mobilité recommandera d'utiliser le fleuve Saint-Laurent pour faciliter le passage entre Québec et Lévis. Le rapport publié demain proposera l'utilisation d'embarcations rapides destinées exclusivement aux piétons et aux cyclistes pour relier les deux gares fluviales, a appris *Le Soleil*.**

Selon nos informations, ce service viendrait s'ajouter à celui de la Société des traversiers du Québec (STQ) qui offre un départ toutes les 20 minutes aux heures de pointe, aux 30 minutes le jour et chaque heure le soir venu. Pour 3 \$, piétons et cyclistes peuvent déjà franchir le fleuve.

Mais la nouvelle navette fluviale envisagée tenterait d'accélérer ce passage. À l'heure actuelle, il faut 10 minutes aux traversiers *Alphonse-Desjardins* et *Lomer-Gouin* pour franchir le kilomètre séparant les quais de Québec et de Lévis.

L'utilisation de petites embarcations rapides permettrait de raccourcir ce transit et d'améliorer la connexion entre les services du Réseau de transport de la Capitale et de la Société de transport de Lévis.

Cette recommandation fait partie des conclusions du comité sur la mobilité durable qui, au-delà du transport en commun, souhaite favoriser les transports dits actifs. Bref, autres que motorisés.

À noter, la STQ — qui gère l'actuel service de traversiers — est pressentie pour assurer ce nouveau lien. Jointe hier, la direction du transporteur a préféré attendre la publication du rapport demain avant de commenter. Il a toutefois été possible d'apprendre que les dirigeants de la STQ ont bel et bien rencontré le comité sur la mobilité durable au cours des derniers mois.

L'achalandage des cyclistes sur les traversiers a connu une ex-



Les cyclistes sont de plus en plus nombreux à emprunter le traversier entre Québec et Lévis depuis le réaménagement de la promenade Samuel-De Champlain. Un rapport du comité sur la mobilité qui sera publié demain recommandera l'utilisation d'une navette fluviale rapide pour accélérer le transit entre les deux rives. — PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

plosion depuis le réaménagement de la promenade Samuel-De Champlain. De 2007 à 2008, le nombre de cyclistes a augmenté de 45 %, passant de 130 000 à 189 000. Malgré une baisse au lendemain du 400<sup>e</sup>, l'achalandage est resté élevé en 2009 avec 172 000 passages de bicyclettes enregistrés en 2009.

Aux heures de pointe, l'afflux de cyclistes en vient même à retarder parfois les départs. La STQ assure toutefois que les 100 supports à vélos sur ses traversiers suffisent pour l'instant à la tâche. En plus de ce nouveau lien, une autre traverse fluviale

pourrait venir s'ajouter près des ponts, comme le prévoit le plan de développement du réseau cyclable adopté en 2008.

#### PRÈS DES PONTS AUSSI

Aménagé durant les travaux de la promenade Samuel-De Champlain, le quai des Cageux servirait de point de départ. L'implantation de ce service n'est toutefois pas prévue avant deux ans au moins, la priorité étant plutôt accordée au lien rapide entre les deux traverses.

Ce lien fluvial près des ponts représente un niveau de difficulté supplémentaire. La Commission de la capitale nationale du Qué-

bec (CCNQ) a déjà caressé le «rêve» d'aménager un tel service lors du 400<sup>e</sup>. Elle s'est toutefois buté à deux obstacles majeurs : l'absence d'un point de chute à Lévis en face du quai des Cageux et le manque d'intérêt d'un opérateur privé. En effet, la création d'un tel service imposerait l'aménagement d'un quai, avec tous les frais qui s'y rattachent.

Reste qu'un tel lien fluvial permettrait aux cyclistes d'éviter d'avoir à gravir une côte pour rallier le pont de Québec et en descendant une autre pour poursuivre leur chemin le long du fleuve Saint-Laurent.

**45 %**  
d'augmentation du  
nombre de cyclistes  
entre 2007 et 2008

**172 000**  
passages de bicyclettes  
enregistrés sur les  
traversiers en 2009



**AVANT LES VACANCES...**

TRAITEZ VOS TACHES, CICATRICES ET MARQUES DIVERSES  
AVEC NOTRE TECHNIQUE **Bioval<sup>Md</sup> lift**

**QUATRE** 537\$+ taxes  
traitements pour  
et recevez en plus 47\$ de produits **GRATUITEMENT**

Valide jusqu'au 15 juillet 2010

**Vous serez éligible à notre tirage mensuel de 270\$ en soins !**

Nos produits ne contiennent pas les ingrédients DMAE, TEA et THPE retrouvés dans d'autres cosmétiques et qui font l'objet de recherche en ce moment. De plus, nos produits ne sont pas testés sur les animaux.



INSTITUT  
*François  
de Courval*  
DERMO-ESTHÉTIQUE

**Fidèle à sa clientèle  
depuis 1963**

*François de Courval*






**Institut François de Courval** 1510, chemin Ste-Foy **418 681-1510 • 1 877 681-1510**

## Don d'organes : on efface et on recommence

Le gouvernement Charest présentera un nouveau projet de loi pour faciliter le don d'organes en lieu et place d'une législation adoptée... à l'unanimité par l'Assemblée nationale en 2006, mais jamais entrée en vigueur.

«Il y a 1200 Québécois qui attendent une greffe d'organes ou de tissus. Dans certains cas, leur vie en dépend, et on ne sait toujours pas quand la loi va être mise en vigueur», a dénoncé le critique péquiste en Santé, Bernard Drainville, hier.

Il s'étonnait que les amendements promis par le ministre Yves Bolduc (photo) n'aient toujours pas été présentés après tant de temps — ce qui retarde la création d'un registre central des donneurs potentiels, entre autres.

Yves Bolduc a rappelé que la «loi Cusano», du nom d'un ancien député libéral, a des «faiblesses». Tellement qu'elle pourrait même conduire «au trafic d'organes chez les enfants», a-t-il soudainement ajouté.

À l'étonnement général, il a rivié, par ces seuls mots, le dernier clou à cette loi que tous les élus ont soutenue il y a quatre ans. Plus question de simples amendements, donc. Le ministre Bolduc a en effet précisé qu'il entendait présenter «un nouveau projet de loi». «Il est prêt», a-t-il même annoncé, à la surprise de son vis-à-vis de l'opposi-

tion officielle et des élus qui étaient au Parlement en 2006.

Ce changement de plan a entraîné un «délai», a convenu M. Bolduc. Mais l'objectif est «d'avoir une meilleure législation et d'avoir un meilleur programme de don d'organes — un des meilleurs en Amérique du Nord». Malgré les demandes du Parti québécois, il n'a fourni aucune information sur le moment où ce nouveau projet de loi sera présenté, non plus que sur celui où il entrera en vigueur.

Jean-Marc Salvat



# Le TGV est rentable, dit le maire

Jean-Marc Salvat

jmsalvat@lesoleil.com

**Le projet de TGV dans le corridor Québec-Windsor est rentable, certifie le maire de Québec sur la foi de l'étude de la Société nationale des chemins de fer français (SNCF) qu'il a en main.**

«Pas de doute que c'est rentable», a déclaré Régis Labeaume, hier, en entrevue. Rentable d'un point de vue «macroéconomique» et «social», a-t-il précisé.

«Je suis plus convaincu que je l'étais.» Si les gouvernements québécois, ontarien et canadien ne se décident pas à avancer, «on sera les derniers de classe», selon lui.

En plus d'être un dossier local majeur, la mobilité des personnes est un véritable enjeu national, ajoute celui qui présentera demain le rapport du comité sur la mobilité durable pour la région métropolitaine de Québec. Il y sera question de tramway.

L'étude de la SNCF sur le TGV, de portée plus «nationale» — pour reprendre le mot de M. Labeaume —, a été commandée l'été dernier par la Ville de Québec et cinq autres villes québécoises et ontariennes. Ce sont elles qui se partageront la facture de 375 000 \$. Même si elle

est désormais complétée, M. Labeaume n'entend pas la rendre publique avant la fin du mois d'août ou au début de septembre. Chaque chose en son temps, suggère-t-il.

Cela dit, et même si elle servira d'aiguillon et d'argument, ce n'est pas sur cette étude que se fonderont Québec, Toronto et Ottawa pour décider d'investir une dizaine de milliards de dollars dans un projet de train à grande vitesse (300 km/h) ou de train à haute vitesse (200 km/h) entre Québec et Windsor.

Ils se fieront à l'étude que les premiers ministres Jean Charest, Dalton McGuinty et Stephen Harper ont confiée au consortium Écotrain en février 2009, et dont la production accuse un retard de plusieurs semaines. Un retard qui étonne des responsables gouvernementaux.

### TRAIN POLITIQUE

Cette étude d'Écotrain — capitale pour la suite des choses — devait être terminée en février. Elle sera finalement complétée au début de l'automne, a appris *Le Soleil* auprès d'une source qui a demandé à ne pas être identifiée.

Le dossier est délicat. Chacun craint de heurter l'un des autres gouvernements commanditaires de l'étude — qui coûtera plus que les 3 millions \$ prévus.



L'étude du projet de TGV dans le corridor Québec-Windsor menée par la Société nationale des chemins de fer français (SNCF) sera rendue publique au plus tard au début septembre. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Écotrain met à jour une précédente étude de faisabilité réalisée en 1995 — des tracés jusqu'aux coûts de réalisation et d'exploitation.

L'élément clé concerne la prévision de la demande. «C'est à partir de la demande prévue — combien de personnes prendront le train? — qu'on est ensuite capable d'établir les revenus qui seront générés; le nombre de rames nécessaires et les coûts d'exploitation», explique-t-on.

Or, jusqu'à tout récemment, les trois gouvernements ne s'entendaient pas sur la méthodologie à adopter pour prévoir la demande, poursuit notre interlocuteur. Voilà la source du retard.

Ottawa se montrait toujours insatisfait, au point où une personne en autorité au gouvernement du Québec s'est demandé — sous le sceau de la confiance — s'il ne cherchait pas à retarder délibérément le processus. Cette personne rappelait que le

gouvernement Harper ne s'est jamais entiché du projet. Certains expliquent plutôt qu'Ottawa ne voulait qu'obtenir une étude à laquelle il croira réellement lui-même lorsqu'elle sera complétée.

Le moment venu, ce sera finalement le meilleur moyen de pousser le gouvernement canadien à soutenir le projet jusqu'au bout, se dit-on maintenant à Québec.

C'est aussi un train politique, reconnaît-on partout.

lesoleil.cyberpresse.ca

## VIDÉO

Louise Deschâtelets sera Pauline dans la pièce *Coco Chatel* au théâtre Beaumont-Saint-Michel. Elle en parle avec Éric Moreault : [cyberpresse.ca/le-soleil/videos/](http://cyberpresse.ca/le-soleil/videos/)



## COMMENTAIRE

Beauchamp ou Normandeu à la Santé. Regardez le commentaire vidéo de Pierre-Paul Noreau : [cyberpresse.ca/le-soleil/opinions](http://cyberpresse.ca/le-soleil/opinions)

## CARICATURES

Vous avez le goût de rigoler? [lesoleil.cyberpresse.ca](http://lesoleil.cyberpresse.ca)

## NOS BLOGUES



JEAN-FRANÇOIS CLICHE

**Darth Vader, beau cas de «personnalité limitée»**

Ce blogue suit pour vous l'actualité scientifique, la décortique et amorce des discussions à son sujet. [blogues.cyberpresse.ca/sciences](http://blogues.cyberpresse.ca/sciences)

### SOMMAIRE

affaires – bourse	28 et 36
agenda arts	44
décès	53
divertissements	46
éditorial – opinion	26 et 27
gens de passion	45

horoscope	51
loteries	30
petites annonces	49
sports	56
société	47
télévision	42

### NOUS JOINDRE

<b>Vous avez une nouvelle?</b>	
<a href="mailto:nouvelles@lesoleil.com">nouvelles@lesoleil.com</a>	
Rédaction	418 686-3394
Appel sans frais	1 866 686-3394
Renseignements	418 686-3233
Publicité	418 686-3435
Abonnements	418 686-3344

Appel sans frais	1 866 686-3344
<a href="mailto:abonnements@lesoleil.com">abonnements@lesoleil.com</a>	
Floride	954 922-1584
<a href="mailto:andre.genereux@cgocable.ca">andre.genereux@cgocable.ca</a>	
Petites annonces	418 686-3311
Appel sans frais	1 866 686-3311
<a href="mailto:petitesannonces@lesoleil.com">petitesannonces@lesoleil.com</a>	

### MÉTÉO

**Max. 22 min. 11**  
Ensoleillé, quelques passages nuageux

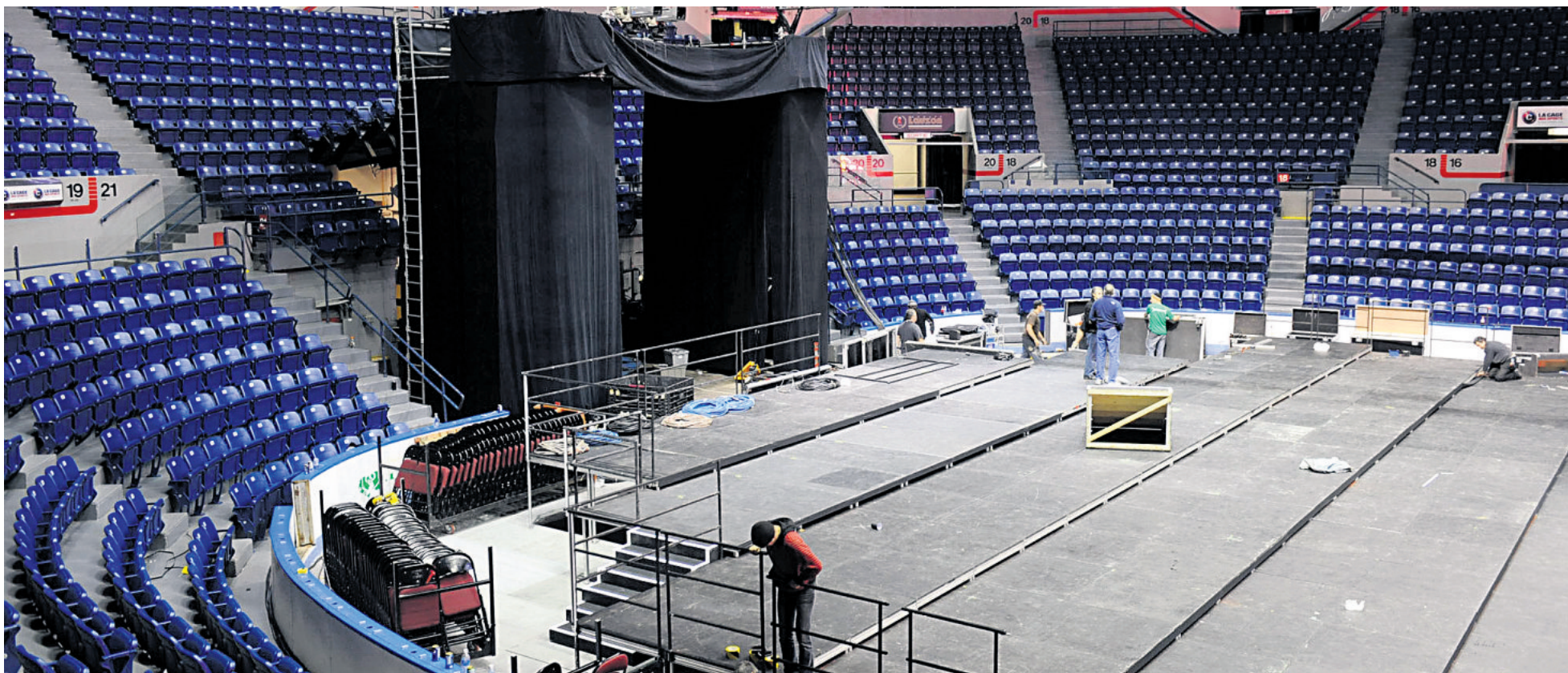


**MÉTÉO EN DÉTAIL**  
→ 50

Accumulation de pluie en mm (avant hier)  
Ce mois-ci : 56,8 L'an dernier : 0,8  
Cet été : 96,6 L'été dernier : 97,9

Le Soleil, une division de 3834310 Canada Inc., est publié et édité par Le Soleil, 410, boul. Charest Est, case postale 1547, succursale Terminus, Québec (Québec) G1K 7J6. Le Soleil est imprimé au 5000, rue Hugues-Randoin, bureau 4, à Québec (Québec) G2C 2B4, par Transcontinental de la Capitale, une filiale de Transcontinental Inc., 1, place Ville-Marie, bureau 3315, Montréal (Québec) H3B 3N2. Envoi de publication — Numéro de convention 40065022. Seule La Presse Canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans Le Soleil. ISSN 0319-0730

**leSoleil**  
FAIT DE PLUS DE 50 % DE PAPIER RECYCLÉ.  
Merci de recycler ce journal.



Une patinoire olympique au Colisée, qu'on voit lors d'un réaménagement pour un combat de boxe, servirait aux compétitions de patinage artistique et de patinage de vitesse sur courte piste.  
— PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES

# Glace olympique à l'étude

**Simon Boivin**  
sboivin@lesoleil.com

**La Ville de Québec étudie la possibilité de doter l'actuel Colisée d'une glace de dimension olympique, indique le président d'Équipe Québec, Claude Rousseau.**

À la demande d'Équipe Québec, l'administration municipale évalue les coûts et les implications d'une telle transformation, a affirmé M. Rousseau au *Soleil*, hier. Le rapport de la Ville devrait être terminé «d'ici un à deux mois». «Nous, on a besoin de l'amphithéâtre actuel si on passe en mode olympique; il n'y a même pas de doute là-dessus, a dit le président d'Équipe Québec. C'est clair. [...] Pour faire du patinage

courte piste et du patinage artistique, ils [les autorités olympiques] te demandent d'avoir une glace plus grande.»

Nécessairement, l'avenue d'une patinoire de 60 mètres sur 30 mètres implique une réduction du nombre de places assises au Colisée. «La glace internationale est plus large, note M. Rousseau. Tu vas perdre une ou deux rangées dans le bas du Colisée actuel. Je ne sais pas exactement combien de sièges cela peut représenter. Peut-être 1000.»

L'inspiration vient notamment de Vancouver, où le Pacific Coliseum, l'ancien aréna des Canucks, a été rénové pour répondre aux standards internationaux avant les Olympiques. Le «rapport» municipal doit évaluer les coûts de transformation, dont l'addition «d'un nouveau sys-

tème de réfrigération», indique M. Rousseau.

Le président d'ExpoCité, Marc Sparrow, qui gère le Colisée, note de son côté que l'ensemble des pièces du système de réfrigération sont remplacées sur une période de cinq ans. La dalle de béton sous la patinoire peut tenir le coup encore cinq ou sept ans, dit-il.

**Le réaménagement du vieux Colisée fait partie des quatre éléments essentiels à une candidature olympique**

M. Sparrow indique qu'un scénario de glace olympique au Colisée a déjà été étudié par le passé, et qu'il ne serait pas «très sorcier à recalculer».

Le réaménagement du «vieux» colisée fait partie des quatre éléments essentiels à une candidature olympique, dit M. Rousseau, de concert avec un nouvel amphithéâtre, un anneau de glace et une montagne adéquate. «C'est la fondation d'une candidature», dit-il.

Hier, le nom des trois firmes qui ont soumissionné à l'appel d'offres pour étudier deux montagnes du Massif de Charlevoix a été rendu public. Il s'agit de Desau, de Roche et de BPR. Le soumissionnaire choisi devra évaluer la faisabilité d'une piste de descente masculine sur les montagnes ciblées.

En ce qui concerne la construction d'un anneau de glace, ce sont plutôt «les gens du gouvernement» du Québec qui travaillent sur un «modèle d'affaires». «On ne part pas de zéro, beaucoup de

travail a déjà été fait», indique M. Rousseau, qui réfère au concept élaboré par la Fédération québécoise de patinage de vitesse. «On vient mettre une saveur plus olympienne et plus locale», ajoute-t-il, en précisant qu'il devrait avoir «plus d'information d'ici un mois».

## LE NOUVEAU COLISÉE

Dans le cas du nouveau colisée multifonctionnel, des rencontres ont déjà eu lieu entre la firme Ernst & Young et Équipe Québec. Il n'est «absolument pas» question pour M. Rousseau de dévoiler la pièce l'état d'avancement du travail. Les conclusions doivent être déposées dans un mois.

«Nous, on a envoyé une lettre à la firme disant que le 7 juillet est une date ferme, indique M. Rousseau. Il n'y aura pas d'extension possible.»

3012722

EXAMEN D'ÉVALUATION SANS FRAIS



**Correction de la VISION AU LASER**

Prix à partir de

**490\$\*\***

Jusqu'à 5 ans pour payer\*

**Traitement sur mesure WAVEFRONT**

PAS DE TAXE

Prix à partir de

**790\$\*\*** /ŒIL

Applicable sur chirurgie des 2 yeux du prix de liste non combiné avec autre offre.

Coupon-rabais de **500\$** valide jusqu'à la fin juin.

Offrez-vous notre technologie et notre compétence pour souvent moins cher que la compétition, agissez dès maintenant!!!

LASER VISUEL

DE QUÉBEC

\* Frais de financement s'appliquent  
\*\* Après rabais

801, Grande Allée Ouest, bureau 240, Québec

www.laser.ca

**418 683-7999**

BÉBÉ TUÉ PAR UN CHIEN HUSKY

# La mère accusée d'homicide involontaire

La Presse

**SAINT-HYACINTHE — C'est une adolescente aux traits tirés et au visage blême qui a comparu en Chambre de la jeunesse du palais de justice de Saint-Hyacinthe, sous une accusation d'homicide involontaire, moins de 24 heures après avoir découvert son bébé de 21 jours mort, attaqué par un chien dans sa résidence de Montérégie.**

Son conjoint de 19 ans et père du poupon était présent dans la salle d'audience, de même que plusieurs parents et amis. «Je sais qu'elle n'est absolument pas coupable. Elle n'a pas laissé le bébé sans surveillance. Elle était à moins de 10 pieds de lui. Elle a entendu un bruit anormal. Il était déjà trop tard», a dit le père aux médias. «Elle vient de perdre son enfant. Laissez-la donc faire son deuil en paix», a ajouté une amie, Fanny Girouard.

L'adolescente et sa mère fumaient une cigarette sur le peron lorsque le drame est survenu, vers 15h30, lundi. Tout se serait joué en moins de cinq minutes. L'accusée aurait laissé la porte de la maison ouverte. Le bébé était dans un siège déposé sur le plancher de la cuisine, non loin de l'entrée, lorsqu'il a été attaqué

par l'un des trois chiens qui vivaient là. La mort de la petite fille était sans équivoque à l'arrivée des ambulanciers.

L'avocat de l'adolescente, M<sup>e</sup> André Williams, se demande où était l'«urgence» de porter cette grave accusation «aussi rapidement» contre «une jeune fille fragile» qui vient de perdre un enfant. Rappelons que la jeune mère avait été hospitalisée la veille pour soigner un choc nerveux. «Je trouve le processus un peu exagéré», a-t-il dit.

La Couronne a décidé d'accuser la jeune mère d'homicide involontaire plutôt que de négligence criminelle. Un parent peut être accusé s'il omet de fournir les choses nécessaires à l'existence de son enfant. «Dans ce cas-ci, le décès résulte d'avoir manqué à protéger son enfant», a expliqué la représentante de la poursuite, M<sup>e</sup> Caroline Fontaine.

La défense estime que la Couronne a fait ce choix parce que la preuve est plus facile à faire dans un cas d'homicide involontaire.

La jeune mère de 17 ans a plaidé non coupable. Elle a été mise en liberté sous certaines conditions en attendant son retour en cour le 31 août. Elle ne devra pas avoir sous sa responsabilité des enfants de moins de 12 ans.

La Sûreté du Québec avait aussi arrêté la grand-mère du bébé,

lundi. Cette femme âgée de 37 ans était alors en visite chez sa fille. Aucune accusation n'a été portée contre elle.

## «ILS N'ONT JAMAIS MORDU PERSONNE»

«C'est certain que je m'en veux... Un de nos chiens a tué un bébé! Mais jamais je n'aurais pensé qu'une telle chose puisse arriver, jamais.»

Rencontré hier après-midi devant chez lui, à Saint-Barnabé-Sud, le maître des chiens huskies qui ont tué un nouveau-né tentait de comprendre le drame qui le secoue.

Le jeune homme à l'aube de la vingtaine revenait tout juste du palais de justice de Saint-Hyacinthe, où sa colocataire de 17 ans, la mère du poupon, a été accusée d'homicide involontaire.

Le maître des chiens et sa copine sont locataires de la maison de campagne depuis le mois de mai. «Les deux chiens n'ont jamais été agressifs avec le bébé ni avec personne d'autre», a dit leur maître, qui les a adoptés quand ils étaient chiots. «Ils n'ont même jamais mordu personne.»

On ignore toujours lequel des deux a attaqué le bébé. «Celui qui a fait ça va se faire piquer, ce ne serait pas acceptable de le garder en vie», a dit le maître.



Le chien qui a agressé le poupon a été adopté lorsqu'il était chiot. Il n'avait jamais été agressif envers quelqu'un, selon son propriétaire.



Le père du bébé s'est présenté au palais de justice de Saint-Hyacinthe pour soutenir la jeune mère, accusée d'homicide involontaire 24 heures après le décès de leur petite fille. — PHOTOS LA PRESSE, ANDRÉ PICHETTE

## Des bêtes farouches?

Tandis que le propriétaire des chiens assure que ses bêtes étaient dociles, ses voisins les considéraient plutôt comme des animaux farouches. Bruno Leblanc, un agriculteur qui habite tout près, les voyait souvent courir dans son champ. Deux fois, il a demandé à leur maître de les garder attachés, comme l'exige le règlement municipal de Saint-Barnabé-Sud. «Ces chiens sont des chasseurs, des chiens-loups qui suivent leur instinct de survie, a-t-il poursuivi. Avec des enfants dans la maison, je sentais qu'il pouvait arriver quelque chose.»

Ginette Létourneau, qui habite juste en face de la maison où le drame s'est joué, a elle aussi conseillé à la maîtresse des huskies de les garder en laisse. «Je lui ai dit de les attacher parce qu'ils risquaient de causer des accidents en traversant la rue», a dit M<sup>me</sup> Létourneau, qui les a vus passer sur son terrain deux ou trois fois. Les chiens ne lui ont pas semblé agressifs. Le propriétaire des huskies admet que les voisins se sont plaints à quatre ou cinq reprises. «J'essayais de les garder attachés ou de les surveiller, mais parfois ils s'enfuyaient», a-t-il dit. **La Presse**

## Horaire allégé pour employés en fin d'année scolaire

Daphnée Dion-Viens

ddviens@lesoleil.com

Le compte à rebours est commencé pour des milliers d'élèves qui termineront bientôt l'année scolaire. Afin de leur permettre de mieux réussir leurs examens, quelques entreprises de Québec s'engagent à alléger leur horaire de travail, une première dans la région.

La Commission scolaire des Premières-Seigneuries (CSPS), qui couvre l'est de la capitale, s'est associée à quatre entre-

prises du secteur afin d'encourager les élèves à faire de leurs études une priorité. «On s'est rendu compte que le travail pouvait nuire aux résultats de nos élèves, particulièrement en fin d'année scolaire, affirme Serge Pelletier, directeur général à la CSPS. On voulait envoyer un message clair parce qu'on voit des jeunes qui ne font pas toujours des études une priorité. On est donc allé chercher des employeurs qui étaient déjà sensibilisés à l'importance des études; on n'a pas eu à leur mettre de pression pour qu'ils acceptent.»

Ces entreprises s'engagent à réduire l'horaire de travail des employés qui en font la demande afin de les aider à conjuguer boulot et études. «Des fois c'est difficile, mais on fait de notre mieux pour leur donner le plus de chances possible. Le plus important, ce sont leurs études. S'ils ne réussissent pas, c'est nous aussi qui allons être perdants», affirme Alain Dubuc, directeur du Metro Plus Charlesbourg.

Un employé supplémentaire a été embauché en juin pour permettre à d'autres jeunes du secondaire de réduire le nombre

d'heures travaillées en cette période d'examen, indique-t-il.

### S'ADAPTER À L'HORAIRE DES JEUNES

À la Rôtisserie St-Hubert de Beauport, la majorité des employés qui fréquentent l'école secondaire réduisent leur nombre d'heures travaillées en juin pour avoir davantage de temps pour étudier. «On s'adapte à leurs disponibilités. Si jamais on manque de gens pour travailler, on va engager d'autres employés», indique la directrice générale, Josée Lessard. Dans ce

restaurant, le tiers des employés n'ont pas terminé leurs études secondaires.

Pour mettre sur pied cette initiative, la commission scolaire a contacté six employeurs de la région. Quatre ont accepté de participer. Les autres se sont dit d'accord avec le principe, mais ont affirmé que des problèmes de recrutement ne leur permettraient pas de réduire les horaires de leurs employés aux études.

Serge Pelletier espère bien convaincre davantage d'employeurs l'an prochain. Ce n'est qu'un début, promet-il.

## Bachand prêt à imposer le bâillon

Il est loin d'être acquis que le gouvernement Charest réussira à faire adopter les projets de loi qui lui tiennent le plus à cœur d'ici la fin de la session, vendredi. Il reste beaucoup de travail à abattre avant de terminer l'étude des projets de loi 100, sur les mesures contenues dans le budget, loi 48, sur le code

d'éthique des parlementaires, et loi 93, sur le resserrement des mesures de financement des partis.

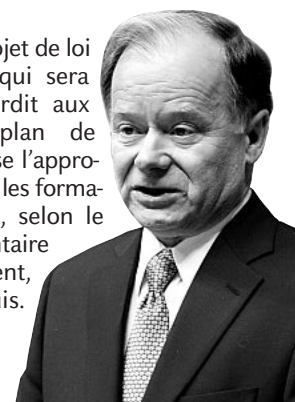
Hier, le ministre des Finances, Raymond Bachand (photo), n'a pas caché son impatience, en disant que le gouvernement était prêt à imposer le bâillon. «Le projet de loi 100 sera adopté à cette session», a-t-il tranché en point de presse. Donc, «le gouvernement prendra les moyens pour que ce soit adopté», avec ou sans l'accord de l'opposition.

Le projet de loi 100 comporte plusieurs mesures impopulaires comme la cotisation santé imposée à tous les contribuables, les hausses de tarifs, la réduction de 10 % des dépenses administratives des organismes de l'État et les coupes de 25 % des budgets de publicité gouvernementale.

En revanche, le recours au bâillon est exclu pour le projet de loi 48, même si le premier ministre Jean Charest s'était engagé à tout mettre en œuvre pour le faire adopter durant la présente session. Le fait qu'il

s'agisse d'un projet de loi définissant ce qui sera permis ou interdit aux élus sur le plan de l'éthique suppose l'approbation de toutes les formations politiques, selon le leader parlementaire du gouvernement, Jacques Dupuis.

**La Presse  
Canadienne**



# Pas de moratoire, mais...

**Isabelle Mathieu**  
imathieu@lesoleil.com

**L'expert qui a fait le bilan de santé du bassin versant de la rivière Saint-Charles ne va pas aussi loin que la Ville de Québec. Il ne recommande pas d'arrêt de la construction domiciliaire dans ce territoire ni même la fin des fosses septiques. «Mais le développement comme il s'est fait par les années passées n'est pas acceptable», affirme le biologiste Vital Boulé de la firme Roche.**

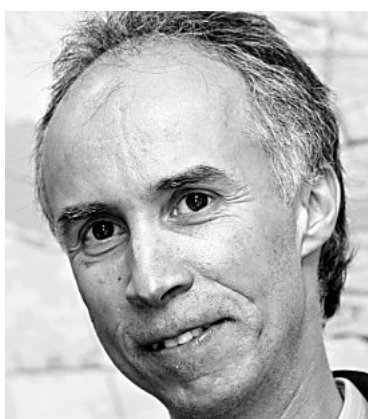
Le scientifique Vital Boulé étudie depuis 20 ans les bassins versants, soit l'ensemble du territoire qui recueille l'eau pour la concentrer dans une rivière et ses tributaires. Le bassin versant de la rivière Saint-Charles, où se trouve la prise d'eau qui abreuve 285 000 citoyens de Québec, n'est pas dans un état désastreux, commente-t-il en entrevue au *Soleil*, mais il mérite

qu'on le soigne mieux. D'autant plus que ce territoire, avec ses fortes pentes et ses sols minces, est plus vulnérable qu'un autre.

Il recommande aux municipalités de ne permettre qu'un développement durable dans le périmètre du bassin versant. «On préconise un développement qui minimise le ruissellement et où l'on s'assure de toujours conserver une grande superficie naturelle», indique M. Boulé.

L'expert n'a pas recommandé de moratoire sur la construction. Il laisse le choix des armes et l'échéancier aux élus, ajoute-t-il.

Les municipalités de la couronne nord ont beau se dire «vertes», les experts du groupe Roche ont constaté que les règlements, par exemple sur les fosses septiques, ne sont pas appliqués partout avec la même rigueur. Les inspecteurs municipaux pourraient être mieux formés et gagneraient à avoir un statut permanent dans chaque municipalité.



Le biologiste Vital Boulé, de la firme Roche — PHOTO LE SOLEIL, LAETITIA DECONINCK

**L'expert qui a étudié le bassin versant ne réclame pas l'arrêt de la construction**

Les villes devraient obliger les promoteurs immobiliers à mieux contrôler l'érosion des sols dans



Le lac Saint-Charles constitue la prise d'eau qui abreuve 285 000 citoyens de Québec. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

les quartiers neufs, estime le scientifique. Car qui dit érosion dit augmentation de la quantité

de sédiments dans l'eau et traitement de l'eau plus compliqué et coûteux.

## Lévis pour une pause modérée dans la construction

La mairesse de Lévis pourrait dire oui au moratoire sur la construction dans le bassin versant de la rivière Saint-Charles demandé par la Ville de Québec. Mais pas s'il impose de trop grands sacrifices à la MRC de La Jacques-Cartier.

C'est ce soir en séance extraordinaire que les élus de la Communauté métropolitaine de Québec décideront du sort du moratoire de 150 jours sur le développement immobilier dans tout le bassin ver-

sant proposé par la Ville de Québec. La MRC de La Jacques-Cartier, la plus touchée par la mesure, a déjà dit qu'elle opposerait son veto. Elle a besoin de l'appui d'une autre entité membre de la CMQ pour bloquer le projet. La MRC de L'Île-d'Orléans s'est montrée moins encline à s'objecter, tandis que celle de La Côte-de-Beaupré a préféré réserver son avis pour ce soir.

À la Ville de Lévis, le conseil est visiblement embêté par la question.

«Ça ne nous tente pas de prendre position d'un côté ou de l'autre, admettait hier la mairesse Danielle Roy Marinelli. D'autant plus qu'on est bousculé par le temps.»

### OBJECTIF LOUABLE

L'objectif est louable de vouloir protéger la prise d'eau, insiste la mairesse. «Je pense que le moratoire pourrait avoir lieu et ça donne du temps aux gens de s'asseoir et de décider de quelle façon

ils vont gérer le développement dans l'avenir, affirme-t-elle. Mais en même temps, il faut savoir de quelle façon ça pénalise la MRC de La Jacques-Cartier. On est dans la grosse période de construction.»

Tous les projets déjà autorisés par les municipalités ne seraient pas touchés par le moratoire. Seuls ceux qui n'ont pas encore obtenu de permis de construction se trouveraient «gelés». La mairesse de Lévis a le goût de dire

«oui» à la cause de la protection de l'eau potable, mais «non» à la méthode autoritaire du maire Régis Labeaume. «Si j'étais visée de cette façon-là, je me débattrais comme un diable dans l'eau bénite, c'est sûr, car je considère que quand on est élu, on gère notre ville de façon responsable», dit M<sup>me</sup> Roy Marinelli. Il faut faire nos débats en collégialité et en respectant les autres élus.»

**Isabelle Mathieu**

### AUDI AA QUATTRO 2.0T 2006

56 186 km, stock # L1853, automatique, 6 vitesses, air climatisé **24 995 \$**

### Audi AA 2.0T 2007

46 900 km, stock # L1897, automatique, 6 vitesses, air climatisé **25 995 \$**

### Audi A6 3.2L 2007

58 700 km, stock # 00728A, automatique, 6 vitesses, air climatisé **31 995 \$**

### Audi Q7 4.2L NAVIGATION 2007

57 200 km, stock # L1825, automatique, 6 vitesses, tout équipée, air climatisé **44 495 \$**

### Audi S4 2007

70 764 km, stock # L1857, automatique, 6 vitesses, air climatisé **40 995 \$**

### Mercedes Benz SLK350 2007

74 150 km, stock # 00179A, automatique, 6 vitesses, air climatisé **34 995 \$**

### Porsche CAYMAN S 2007

56 500 km, stock # L1873, manuelle, 6 vitesses, air climatisé **53 995 \$**

### Volkswagen Tiguan NAVIGATION 4MOTION 2009

17 500 km, stock # L1842, automatique, 6 vitesses, air climatisé **32 495 \$**

**Qué-Bourg auto**

CONCESSIONNAIRE D'AUJOURD'HUI

777, boul. Henri-Bourassa, Québec

[www.quebourgauto.com](http://www.quebourgauto.com)

418 626-7777

Les prix sont sujet à l'approbation du service de crédit.

SÉISME EN HAÏTI

# «Partir, c'était les trahir...»

Jean-François Néron  
jfreron@lesoleil.com

**L'agent Luc Vallée est l'un des cinq policiers récompensés, hier, pour avoir participé à la mission pour le maintien de la paix en Haïti. À la suite du séisme dévastateur du 12 janvier, il avait la possibilité de rentrer au pays. Il a décidé de rester parce qu'une nouvelle mission l'attendait.**

Une pièce commémorative des missions de paix internationales lui a été remise lors d'une cérémonie du Service de police de la Ville de Québec (SPVQ) pour souligner des gestes exceptionnels posés par des policiers et de citoyens au cours de la dernière année.

Le 12 janvier à 16h54, M. Vallée se trouvait dans sa résidence de Jacmel, près de l'épicentre au sud-est de la capitale, Port-au-Prince. Il venait de terminer son quart de travail. Il agissait alors à titre de formateur de la police locale.

«J'étais sur mon balcon en train de faire cuire mon poulet lorsque ça s'est mis à brasser. Je croyais que c'était un camion. Soudain, les tuiles du plafond ont commencé à tomber. Quand j'ai compris que c'était un tremblement de terre, je me suis mis sous un cadre de porte. Ça n'arrêtait pas et je me suis dit que je devais sor-

tir. Ça brassait tellement que je suis tombé par terre et je me suis abrité sous une table. J'ai finalement réussi à sortir en rampant à quatre pattes.»

Une fois à l'extérieur, il a rapidement compris l'ampleur de la catastrophe. De victime du séisme, il allait devoir passer à coordonnateur des mesures d'urgence. «Je voyais des gens arriver en sang, d'autres nus. Ils me demandaient de les aider. Immédiatement, je me suis mis à aider comme je pouvais à gauche et à droite.»

## LE CHOIX DE RESTER

Le lendemain, il réalisait que sa mission amorcée le 21 juillet 2009 venait de prendre une tangente inattendue. «On m'a offert de rentrer à la maison, mais j'ai décidé de rester sur place à cause du nouveau défi qui m'attendait et parce que ma famille m'a permis de le faire. Ces gens attendaient quelque chose de moi. Si j'étais parti, ça aurait été un peu comme les trahir.»

L'agent Luc Vallée est donc demeuré sur place jusqu'à la fin de sa mission, prévue initialement en avril.

«Ça me fait chaud au cœur de recevoir cet honneur. Avec le séisme, c'est comme une double mention. J'en suis très fier. Là-bas, j'ai appris beaucoup professionnellement et sur le plan per-



Luc Vallée (troisième à partir de la gauche) a reçu les félicitations du président de l'Association haïtienne de Québec, Adrien Chavannes, de l'inspecteur Serge Coulombe de la GRC, et du chef de police de Québec, Serge Bélisle. — PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

sonnel aussi», conclut celui qui n'exclut pas de retourner en Haïti un jour.

Les quatre autres policiers de Québec présents lors du séisme qui ont été récompensés sont le

sergent Jean-Mayar Chamard et les agents Gilles Hébert, Nicolas Gagnon et Martin Giguère.

## Un ancien soldat honoré pour avoir sauvé une vie

Soldat à la retraite, Marcel Denis n'aurait jamais pensé que ses années passées dans les forces armées allaient lui servir à sauver une vie sur son propre terrain.

Parmi les citoyens honorés, hier soir, M. Denis est celui qui est venu en aide à un conducteur de

carriole lors d'une fête de quartier à Lac-Saint-Charles le 28 août. Après avoir perdu le contrôle de l'attelage, l'homme a chuté et a atterri sur le stationnement de M. Denis. «Je bricolais dans la maison lorsque j'ai entendu des cris et des bruits de mé-

tal. Lorsque je suis sorti, j'ai vu quelqu'un derrière les véhicules stationnés. Selon sa position, je pensais qu'il se bagarrait avec un autre individu.»

Imaginez sa surprise lorsqu'il a vu la victime de l'accident la jambe sectionnée. «Je ne voyais pas la

carriole à ce moment-là. J'ai regardé dans les airs. Je me demandais d'où il avait bien pu arriver. J'ai réussi à lui faire un garrot avec du fil électrique et un bout de bois après avoir appelé le 9-1-1.»

M. Denis a effectué plusieurs missions en 27 ans de carrière

dans l'armée. Il s'est notamment rendu en ex-Yougoslavie et en Haïti. Il n'en était pas à «son premier membre arraché».

Toutefois, son stationnement était bien le dernier endroit où il aurait pensé sauver une vie.

Jean-François Néron



CE SOIR 20 h  
■ MAD MEN  
SÉRIE

AVEC JON HAMM, ELISABETH MOSS  
ET VINCENT KARTHEISER

UNE AGENCE DE PUB OÙ L'HOMME BUVAIT  
ET FUMAIT AU TRAVAIL ET DOMINAIT  
OUTRAGEUSEMENT LES FEMMES.  
UNE SÉRIE CULTE

telequebec.tv



Télé-Québec

# Sur tous les électroménagers

Nous payons les

# 2 taxes



Gagnez une croisière



- Réfrigérateur 19,7 pi cu (451110)
- Porte française • Devanture arrondie
  - Congélateur en bas • Demi-tablettes de verre
  - Balconnets ajustables dans les portes • Bacs à fruits et à légumes transparents avec humidité contrôlée
  - Couleur: blanc



Courant: 869<sup>95</sup>  
**669<sup>95</sup>**  
 NOUS PAYONS LES TAXES Économisez 200\$



Courant: 1499<sup>95</sup>  
**1099<sup>95</sup>**  
 NOUS PAYONS LES TAXES Économisez 400\$



- Cuisinière (468450)
- 30 pouces • Grand hublot
  - Surface de cuisson en vitrocéramique
  - Éléments apparents
  - Four autonettoyant
  - Horloge électronique



Courant: 499<sup>95</sup>  
**419<sup>95</sup>**  
 NOUS PAYONS LES TAXES Économisez 80\$

- Cuisinière (469347)
- Surface de cuisson avec serpents
  - Très grand hublot
  - Horloge et minuterie • Cuisinière 30 pouces



- Ensemble Amana (906860)
- Laveuse (468052)
- Super capacité 3,2 pi cu
  - 9 cycles • 4 niveaux d'eau
  - Choix de 3 températures
- Sécheuse (459673)
- Super capacité 6,5 pi cu
  - 7 cycles • Détecteur d'humidité
  - Choix de 3 températures
  - Porte réversible

L'ensemble  
**659<sup>95</sup>**  
 Courant: 759<sup>95</sup>  
 NOUS PAYONS LES TAXES Économisez 100\$



Déshumidificateur  
 74 pintes



Courant: 299<sup>95</sup>  
**299<sup>95</sup>**  
 NOUS PAYONS LES TAXES Économisez 100\$



- Déshumidificateur (488720)
- 74 pintes (35 litres)



Courant: 799<sup>95</sup>  
**699<sup>95</sup>**  
 NOUS PAYONS LES TAXES Économisez 100\$

- Réfrigérateur 18,2 pi cu (448022)
- Tablettes en verre réglables
  - Bac à viande transparent
  - 2 bacs à légumes à humidité contrôlée transparents
  - Porte réversible



Notre plus grande qualité, c'est le service

# TANGUAY

Livraison à la grandeur du Québec

LES SAULES  
 4875, boul. de l'Ornière  
 1 800 563-4411 • 418-871-4411

BEAUPORT  
 777, rue Clémenceau  
 1 800 563-6282 • 418-666-4411

LÉVIS  
 5720, boul. Étienne-Dallaire (angle Kennedy)  
 1 800 563-4511 • 418-833-4511

SAINT-GEORGES DE BEAUCE  
 8955, boul. Lacroix  
 1 877 295-4411 • 418-226-4411

RIMOUSKI  
 375, montée Industrielle-et-Commerciale  
 1 800 463-4411 • 418-725-4411

RIVIÈRE-DU-LOUP  
 245, Hôtel-de-Ville  
 1 800 510-4711 • 418-867-4711

TROIS-RIVIÈRES  
 2200, boul. des Récollets  
 1 800 465-2200 • 819-373-1111

CHICOUTIMI  
 1990, boul. Talbot  
 1 800 363-4711 • 418-698-4411

CONCOURS «Gagnez une des 8 croisières LG» -- Ouvert à tous les clients de 18 ans et plus. Aucun achat requis. Une participation sera remise avec chaque tranche d'achat de 100\$ effectué entre le 17 mai et le 20 juin 2010 inclusivement dans tous les Ameublements Tanguay et Tanguay Électronique. (non valide sur les achats antérieurs). Valeur totale de 40 000\$. Détails en magasin. Règlements disponibles en magasin et sur [www.tanguay.ca](http://www.tanguay.ca). Nous payons l'équivalent des deux (2) taxes de vente (TPS et TVQ) sur tout l'électroménager sans exception. PAYABLE AU COMPTANT. Cartes de crédits acceptées. Livraison à la grandeur du Québec, cependant certaines régions peuvent être assujetties à des frais. Détails en magasin.

# Les jeunes péquistes en faveur des référendums «sectoriels»

**Jean-Marc Salvat**  
jmsalvet@lesoleil.com

**Un futur gouvernement du Parti québécois (PQ) doit laisser la porte ouverte à la tenue de référendums «sectoriels», croient les jeunes péquistes.**

Ils sont ravis que le projet de programme électoral du PQ, qui sera dévoilé le 19 juin, s'inscrive dans la logique du «toujours plus». Toujours plus de pouvoirs et de compétences jusqu'à la souveraineté pleine et entière, confirmera la chef Pauline Marois ce jour-là.

Mais le Comité national des jeunes du Parti québécois (CNJPQ)

veut aller plus vite et plus loin encore. Il souhaite que le parti se donne les moyens d'obtenir ce qu'il exige d'Ottawa.

Voilà pourquoi son président, Alexandre Thériault-Marois, veut qu'un futur gouvernement du PQ puisse tenir des référendums sur des sujets précis, au besoin. «On veut que le parti n'exclue pas les référendums sectoriels» avant de reconstruire les citoyens sur la souveraineté, a-t-il déclaré en entrevue, hier après-midi.

Plus tard, le CNJPQ dévoilait à Montréal un document présentant ses priorités en vue du prochain congrès du PQ, qui aura lieu au printemps 2011. Le groupe cherche à les faire inscrire dans

le projet de programme électoral que s'apprête à présenter Pauline Marois. Ou, à tout le moins, à les faire adopter par les militants lors du congrès de l'an prochain.

## DÉBATS ÂPRES

D'ici là, les débats internes sur les référendums sectoriels seront âpres. Et pour cause : on plonge au cœur de la stratégie du parti. Alexandre Thériault-Marois le sait. Il le sait d'autant plus qu'il sent une «certaine tiédeur» dans son parti sur cette question. N'empêche. Il estime que le «premier combat» à lancer sur ce terrain devrait porter sur «les pouvoirs en matière de culture, de communications et de langue». La création

d'une déclaration unique de revenus pourrait aussi être soumise à un référendum, selon lui.

Que répond-il à ceux qui accusent le PQ, s'agissant des référendums sectoriels ou, plus largement, de la politique bientôt officielle du «toujours plus», de chercher à créer des querelles avec le gouvernement fédéral? «Le but n'est pas d'entretenir des chicanes, c'est de faire des gains. Et plus on fera des gains, plus les Québécois auront confiance et vont vouloir être souverains», soutient-il.

Les péquistes souhaitent qu'un éventuel gouvernement du PQ se permette de refuser d'appliquer des lois et des jugements fédéraux, qu'il étende la loi 101 aux cégeps, qu'il révisé le contenu des cours d'éthique et de culture religieuse, qu'il mette sur pied un projet de lutte contre le suicide, qu'il crée une «écofiscalité agressive» et qu'il interdise à Loto-Québec de faire de la publicité et de développer le jeu en ligne.

## Rivière-du-Loup : Ontarien accusé d'enlèvement

→ William Clément-Lablonde, un Ontarien de 21 ans, a été arrêté samedi alors qu'il se trouvait à Rivière-du-Loup à bord d'un autobus de la compagnie Orléans Express. Les policiers de l'Ontario avaient avisé leurs confrères du Québec qu'ils recherchaient un individu soupçonné d'avoir enlevé une fille de 14 ans. Trouvé à bord de l'autobus, l'homme a été arrêté puis a comparu hier au palais de justice de Rivière-du-Loup pour une accusation d'enlèvement. Les policiers de l'Ontario sont venus interroger l'individu et l'ont ensuite ramené dans leur province. Quant à l'adolescente qui l'accompagnait, elle a été prise en charge par la direction de la protection de la jeunesse et sera bientôt confiée à ses parents. **Marc Larouche** (collaboration spéciale)

Audi   
Vorsprung durch Technik

## Vous allez mordre la route. Et embrasser notre directeur financier.



**Audi A4 quattro 2010**  
avec boîte manuelle 6 vitesses

**499\$**  
par mois\*

Taux de location de 3,4 % pour 36 mois

Avec la Audi A4, vous maîtrisez la route. Son puissant moteur 2.0 TFSI et sa traction intégrale permanente quattro<sup>MD</sup> vous permettent de saisir chaque virage en toute confiance. Allez-y, prenez le contrôle. Demandez dès aujourd'hui un essai routier chez votre concessionnaire Audi. [www.audi.ca](http://www.audi.ca)



### Qué-Bourg auto

CONCESSIONNAIRE D'AUJOURD'HUI

7777, boul. Henri-Bourassa, Québec  
418 626-7777  
[quebourgauto.com](http://quebourgauto.com)

\*Audi Canada 2010. \*Taux de location fermé offert aux clients admissibles par Audi Finance chez les concessionnaires Audi participants. Sujet à l'approbation du crédit (S.A.C.). Location de 36 mois au taux annuel de 3,4 %. Dépôt de garantie remboursable de 500 \$, première mensualité de 499 \$, avec acompte de 2 899 \$. Montant en début de bail : 7 799 \$. Obligation totale déductible de bail : 22 524 \$. Montant calculé en fonction du FOSF de la Audi A4 quatre 2010 avec boîte manuelle à vitesse de 39 700 \$, taxes, prépaiement et transport de 2 000 \$ en sus. Frais de 0,25 \$/km pour le kilométrage supérieur à 16 000 km par an assurés par le locataire. Photos à titre indicatif seulement. Modèle européen montré. Taxes, immatriculation, droits, frais administratifs incluant les frais d'inscription jusqu'à 46 \$ au Registre des droits personnels et réels mobiliers, assurances et autres options en sus. Livraison avant le 30 juin 2010. Contribution requise pouvant modifier la transaction finale négociée. Offre d'une durée limitée pouvant changer sans préavis. Commande du concessionnaire peut être nécessaire. Sélection de modèles selon disponibilité. Détails chez les concessionnaires Audi participants. \*Audi\*, \*A4\*, \*Vorsprung durch Technik\* et l'emblème des quatre anneaux sont des marques déposées de Audi AG. Pour en savoir plus sur Audi, visitez votre concessionnaire, composez le 1 800 367 AUDI ou visitez nous au [www.audi.ca](http://www.audi.ca). Cette offre est disponible seulement sur les véhicules en inventaire des concessionnaires Audi participants.

**FABRICVILLE**  
www.fabricville.com

**5<sup>99</sup> \$** à partir de  
**COLLECTION PATIO 40%** de rabais

**33<sup>1/3</sup> %** de rabais

**FORME DE FIBRE DE REMBOURAGE**

Idéal pour : aménagement de patio, le camping, bordures de protection ET PLUS!

**500 heures de protection contre les rayons UV**  
• Anti-taches  
• Résistant à l'eau

**25<sup>32</sup> \$** à partir de  
**STORE VERTICAL en PVC pour portes patio**

Cour. jusqu'à 119,99ch. **33<sup>1/3</sup> %** de rabais

**40%** de rabais  
**Vinyle Marine**

Idéal pour BATEAUX  
Protection contre rayons UV, anti-moisissure, ignifuge  
Cour. 14,99m

CLIQUEZ SUR  et créez vos parures de fenêtres **SUR-MESURE!**  
Plus de 400 tissus parmi lesquels choisir  
[www.fabricville.com](http://www.fabricville.com)

**LIQUIDATION mode 50%** de rabais

Prix annoncés valables pour membres **CLICK DECOR** seulement. Exemples non-membres aussi disponibles en magasin. Les rabais de la carte **CLICK DECOR** s'appliquent pas aux commandes de décoration à domicile ou aux collections. Spéciaux de dernière semaine-valables pour les commandes à domicile ou les collections. La marchandise peut varier d'un magasin à l'autre.

**FABRICVILLE**  
www.fabricville.com

**VANIER**  
325, rue Soumande  
418 686-5072

Lun • Mer - 9h30 • 17h30  
Jeu & Ven - 9h30 • 21h00  
Sam - 9h00 • 17h00  
Dim - 12h00 • 17h00

**myco ANNA**

**Vente bi-annuelle**

**Du 10 au 13 juin**

Rabais de 10 à

**70%**

\*Ne s'applique pas à certains modèles ainsi qu'aux bijoux.

Heures d'ouverture :

jeudi et vendredi 9h à 21h  
samedi 10h à 17h  
dimanche 12h à 17h

**www.mycoanna.com**

Griffe québécoise unique et éthique depuis 1995

MYCO ANNA, ATELIER-BOUTIQUE, 615 ST-VALLIER OUEST, QUÉBEC 418.522.2270

LIMOILLOU

# En quête d'un projet pour la caserne n° 4

**Pierre-André Normandin**  
panormandin@lesoleil.com

**L'ancienne caserne n° 4 de Limoilou, mieux connue comme «l'autre caserne», nécessite une importante cure de rajeunissement. Mais avant d'autoriser des travaux évalués à 3 millions \$, l'administration Labeaume souhaite d'abord trouver un projet solide pour assurer sa relance, question que l'investissement ne s'envole pas en fumée.**

Le bâtiment qui souffle ses 100 bougies cette année affiche d'évidents signes de vieillissement. Les évaluations de la Ville pour remettre l'ancienne caserne en état ont triplé pour s'établir entre 2,5 millions \$ et 3 millions \$. La structure doit être renforcée, un ascenseur aménagé et les sorties de secours améliorées.

Plutôt cher pour un bâtiment qui peine à se trouver une vocation depuis le départ des pompiers en 1994. Une salle de spectacle y a vu le jour en 1998, mais l'aventure a abruptement pris fin en 2004. Si bien que, depuis la fermeture de l'autre caserne, le bâtiment qui coûte chaque année 70 000 \$ en entretien sert essentiellement d'entrepôt à la Ville.

S'étant engagée en campagne électorale à faire renaître le bâtiment de ses cendres, la conseillère Suzanne Verreault (district de Sylvain-Lelièvre) dit vouloir appuyer un projet pouvant assurer l'avenir de l'édifice à long terme. «On a beaucoup de sous à investir, alors ça va prendre un bon montage financier pour assurer la pérennité du projet.»

**PROMOTEURS RECHERCHÉS**

Dans une démarche inusitée, le conseil de quartier du Vieux-Limoilou invite maintenant les promoteurs intéressés au bâtiment à présenter leurs projets aux résidents du secteur lors d'une séance d'in-

formation le mardi 15 juin. «C'est une nouvelle façon de procéder. On veut que les citoyens soient mis à contribution dès le départ et non pas mis devant le fait accompli. On ne veut pas que ce projet se décide derrière des portes closes», expose le président du conseil, Éric Rivard.

Jusqu'à présent, une demi-douzaine de promoteurs se sont manifestés. Au nombre des projets, on compte celui d'un Musée des pompiers, ainsi qu'un centre communautaire destiné aux familles. La liste complète des idées mises de l'avant n'est pas encore disponible, les intéressés ayant jusqu'à aujourd'hui pour se manifester.

L'idée est justement de faire le ménage dans tous les projets évo-

qués — autant publiquement ou dans les rumeurs — et de prendre le pouls de la population. La conseillère Suzanne Verreault qui s'associe à la démarche du conseil de quartier tient à préciser que la rencontre ne servira pas à trancher sur la relance de l'autre caserne.

«Ce n'est pas un appel de projets. On veut savoir ce que les gens croient qu'il devrait y avoir comme projet.»

Chose certaine, M<sup>me</sup> Verreault s'oppose toujours à l'aménagement d'une salle de spectacle. Après tout, la Ville a investi 500 000 \$ en 2009 dans la réfection de la salle Sylvain-Lelièvre du Cégep Limoilou.



Les travaux pour remettre «l'autre caserne» centenaire en état coûteraient entre 2,5 et 3 millions \$, selon la Ville. — PHOTO LE SOLEIL, LAETITIA DECONINCK

3013233

*Les vêtements*  
**GARNEAU**  
LAURIER QUÉBEC  
418 651-0962  
Pour la fête des Pères  
**Vente 50%**  
de rabais sur nos collections saisonnières  
(sur marchandise sélectionnée)

BERTIGO  
BUGATTI  
BRUNO ST-HILAIRE  
GREEN COAST  
CASAMODA  
KAPORAL  
ETC.

3012700

**PARIS PLAGE**

18 PLATS BORD DE SEINE

**PARIS GRILL**  
LA BRASSERIE DU 3<sup>e</sup> ARRONDISSEMENT

**GAGNEZ L'ÉVÈNEMENT PARIS PLAGE 2011 À PARIS AINSI QU'UN SÉJOUR AU VIGNOBLE** GEORGES DUBÉUF

2820 BOULEVARD LAURIER COMPLEXE JULES-DALLAIRE T. 418 658.4415 PARISGRILL.COM

Règlement du concours disponible au restaurant. Tirage le 30 août 2010.

**QUÉBEC MITSUBISHI**  
1000, boul. Pierre-Bertrand Sud, Québec • 418-682-2226 • www.quebecmitsubishi.com

**LANCER 2010 MAINTENANT À PARTIR DE 15 998\$\***  
OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

... VÉHICULE GARANTI ...  
**10 ans / 160 000 km**

**0% PENDANT UN MAXIMUM DE 72 MOIS**

AUCUN PAIEMENT PENDANT **90 JOURS**

2010

**10 ANS 160 000 km**  
GARANTIE, certifié par le réseau Mitsubishi

MITSUBISHI MOTORS  
Un monde à conduire

PROGRAMME AVANTAGES ÉTUDES  
RABAIS DE 500\$

LES VÉHICULES LES MEILLEUX PROTÉGÉS AU MONDE

Les clients avisés lisent toujours les petits caractères. Le véhicule peut différer de l'illustration. \*) Pour toutes les offres, le client doit signer le contrat et prendre livraison du véhicule chez le concessionnaire le 30 juin 2010 au plus tard. Les offres sont proposées uniquement chez les concessionnaires participants, aux clients de détail admissibles au Canada et sur approbation de crédit. Les prix de ventes excluent jusqu'à 1 350 \$ de frais de transport pour les voitures et jusqu'à 1 450 \$ de frais de transport pour les VUS, 100 \$ de taxe sur la climatisation, jusqu'à 30 \$ de frais d'environnementaux, les taxes, les frais de préparation et de livraison, les frais de recherche en vertu de la Loi sur les sûretés mobilières d'un maximum de 75 \$, l'immatriculation, les assurances, le permis, les frais d'administration et les frais de documentation, les autres frais de concessionnaires et toute autre taxe gouvernementale provinciale supplémentaire. Demandez tous les détails aux concessionnaires participants. † La réduction de 1 000 \$ (750 \$ de Mitsubishi Motors et 250 \$ de concessionnaire) s'applique uniquement à l'achat/achat financier/location de détail d'un modèle Lancer DE 2010. Un montant de 1 000 \$ sera déduit du prix d'achat/achat financier/location négocié après les taxes et peut être utilisé comme acompte, mensualité ou appliqué au prix de vente. Prix de vente (incluant la réduction de 1 000 \$) des modèles de base Lancer DE 2010 (CL41-A-C5) à partir de 15 998 \$. ‡ Offre de financement à l'achat à un TAP de 0 % disponible par l'entremise de la Banque Scotia et de la Banque de Montréal pendant une période d'un maximum de 72 mois sur tous les modèles neufs de Lancer DE et SE 2010 et d'un maximum de 60 mois sur les modèles Lancer GTS 2010 (à l'exception des modèles Lancer Evolution). Exemple de financement: un modèle Lancer DE 2010 (CL41-A-C5) avec un PDSF de 15 998 \$ (réduction de 1 000 \$ incluse). La mensualité est de 222 \$ avec un versement initial de 0 \$, le coût de l'emprunt est de 15 998 \$, et l'obligation totale est de 15 998 \$. Modèle Lancer GTS 2010 illustré avec un PDSF de 23 998 \$\* selon la première éventualité. Entretien routinier non inclus. Rendez visite à votre concessionnaire ou visitez mitsubishi-motors.ca pour obtenir tous les détails concernant la garantie. Les clients ne sont pas tous admissibles. \*\* L'affirmation « Les véhicules les mieux protégés au monde » ne concerne pas les modèles de la Lancer Evolution et de la Lancer Rallart. Rendez visite à votre concessionnaire ou visitez mitsubishi-motors.ca pour obtenir tous les détails concernant le Programme Avantages Études. © MITSUBISHI MOTORS. LES VÉHICULES LES MEILLEUX PROTÉGÉS AU MONDE sont des marques de commerce déposées de Mitsubishi Motors North America, Inc. et sont utilisées sous licence.

**POUR UN TRAVAIL FACILE**

**STIHL®**

**POUR UN TEMPS LIMITÉ**

**159 95 \$**  
Prix de détail suggéré 189,95 \$

**Coupe-herbe à essence FS 38**

27,2 cm<sup>3</sup>  
0,65 kW  
4,1 kg

**LÉGER ET PUISSANT**

27,2 cm<sup>3</sup>  
0,7 kW  
4,1 kg

**179 95 \$**  
Prix de détail suggéré 219,95 \$

**Souffleur à essence BG 55**

**PRIX IMBATTABLE**

120 V  
0,5 kW  
4,1 kg

**199 95 \$**  
Prix de détail suggéré 209,95 \$

**Taille-haie électrique HSE 60**

**NOTRE MEILLEUR PRIX À VIE!**

30,1 cm<sup>3</sup>  
1,3 kW  
3,9 kg

avec guide-chaîne de 16"  
Prix de détail suggéré 249,95 \$

**Scie à chaîne à essence MS 170**



Jour après jour, les propriétaires résidentiels canadiens font confiance à leur détaillant indépendant STIHL pour des démonstrations de produits, des discussions franches et des conseils d'experts. Plus de 1 000 détaillants STIHL à travers le pays sont engagés à offrir un service rapide et à garantir chaque produit STIHL. Pas chez Home Depot<sup>MD</sup> - pas chez Canadian Tire<sup>MD</sup>. Grâce à votre appui aux détaillants de service, STIHL est la marque numéro 1 au Canada.

Pour de **formidables économies** et un **service hors pair**, visitez aujourd'hui l'un de vos 22 détaillants dans la grande région de Québec.

<b>QUÉBEC</b>	CARL LAMBERT INC.	200-A ROUTE 138	ST-AUGUSTIN	418 878-2153
	CTRE LOCA-TOUT 1993 INC.	14035, BOUL. HENRI-BOURASSA	QUÉBEC	418 623-3114
	ÉQUIPEMENT L.A.V. INC.	1660, BOUL. WILFRID-HAMEL	QUÉBEC	418 681-7346
	LOC. D'OUTILS BEAUPORT (1988) INC.	312, SEIGNEURIALE	BEAUPORT	418 664-1902
	PETIT MOTEUR MICHEL ENR.	580, CHEF MAX GROS LOUIS	WENDAKE	418 842-6223
	PLEAU ÉLECTRIQUE INC.	12, RUE DES NOBLES	QUÉBEC	418 842-3180
	SERV. BÉLAN (9147-4098 QUÉBEC INC.)	76, BOUL. PIERRE-BERTRAND	QUÉBEC	418 687-1612
<b>RIVE-SUD</b>	ÉQUIPEMENT BENOÎT BILODEAU	47, KENNEDY	LÉVIS	418 837-3686
	MINI-MOTEURS R.G. ENR.	1012, AVE. BERGERON	ST-AGAPIT	418 888-3692
	PERFORMANCE GP MONTMAGNY INC.	230, CHEMIN DES POIRIER	MONTMAGNY	418 248-9555
	PETITS MOTEURS ST-ROMUALD INC.	1717, BOUL. DE LA RIVE-SUD	LÉVIS	418 839-6384
<b>BEAUCE/APALACHE</b>	ÉQUIP. MOTORISÉS J.A. MARCOUX INC.	526, DES ÉRABLES	ST-ELZEAR-DE-BEAUCE	418 387-2509
	LOC. DE BEAUCE (1983) INC.	525, 91 RUE	ST-GEORGES	418 228-1718
	LOC. D'OUTILS THETFORD	379, BOUL. FRONTENAC EST	THETFORD MINES	418 335-5245
	ROY MINI MOTEUR INC.	9154, ROUTE 279	ST-CHARLES	418 887-3653
	T.Y. MOTEURS INC.	684, ROUTE 281	ST-RAPHAEL	418 243-2292
<b>PORTNEUF</b>	ÉQUIP. JOCELYN FRENETTE INC.	386, BOUL. CENTENAIRE	ST-BASILE-DE-PORTNEUF	418 329-2870
	GARAGE ROGER LÉGARÉ LTÉE.	129, ST-JACQUES	ST-RAYMOND	418 337-2891
<b>BAS ST-LAURENT</b>	DICKNER	559, LAUSANNE	RIMOUSKI	418 723-7936
	JEAN MORNEAU INC.	91, BOUL. CARTIER	RIVIÈRE-DU-LOUP	418 860-3632
	JEAN MORNEAU INC.	735, BOUL. TACHÉ	ST-PASCAL	418 492-3622
	LOC. J.C. HUDON INC.	86, DE LA GARE	LA POCATIÈRE	418 856-2427

† Source: Rapport annuel de «Outdoor Power Equipment Institute 2008 – 2009» sur les parts du marché canadien concernant les scies à chaîne à essence, les souffleurs à dos à essence, les découpeuses à disque à essence et les coupe-herbe à essence importés annuellement.

Home Depot<sup>MD</sup> et Canadian Tire<sup>MD</sup> sont des marques de commerce de leur compagnie respective.

Les taxes TVH, TFP, TPS, TVQ applicables ne sont pas comprises dans les prix. STIHL n'est pas responsable des erreurs d'impression. Les prix de la promotion sont en vigueur jusqu'au 30 juin 2010 pour les scies à chaîne, et jusqu'au 31 juillet 2010 pour les outils motorisés chez les détaillants participants. Pour un temps limité. Visitez votre détaillant pour plus de détails. Sous réserve de disponibilité et de la participation du détaillant. © 2010 STIHL Limitée.

[www.stihl.ca](http://www.stihl.ca)

# Labeaume promet plus d'événements majeurs

**Pierre-André Normandin**  
panormandin@lesoleil.com

**Moulin à images, Cirque du Soleil, Grand Prix cycliste Pro-Tour. Les 71,5 millions \$ investis de 2009 à 2013 dans les grands événements ne représentent qu'un début, prévient le maire de Québec, Régis Labeaume. D'autres activités d'envergure sont dans la mire.**

«C'est pas fini, on en veut d'autres. On travaille sur d'autres dossiers. On veut augmenter notre profil de ville d'événements culturels majeurs, de ville d'événements sportifs majeurs. On n'a pas fini», a lancé Régis Labeaume, lundi soir lors du conseil municipal.

Le maire répondait ainsi aux critiques de la conseillère indépendante Anne Guérette, qui s'inquiète de la multiplication des investissements du Fonds des grands événements. Le conseil a entériné hier soir un contrat de 3,9 millions à Inter-Nation-Art, filiale du Festival d'été de Québec, pour la gestion d'Espace 400<sup>e</sup> jusqu'en 2013. Cette somme vient

s'ajouter au 1,1 million \$ offerts l'an dernier pour cette tâche. «Je trouve qu'il y a trop d'argent dans les grands événements. C'est des dizaines et des dizaines de millions de dollars, c'est du jamais-vu», s'est-elle étonnée. Et d'ajouter que «là, c'est trop. L'avenir nous le dira, mais ce n'est pas soutenable à long terme.»

Cette dernière estime que la concentration des grands événements dans un seul secteur de la ville dessert mal la population. «Je ne suis pas sûre que c'est équitable pour tous les citoyens. Je me demande encore si le citoyen de Val-Bélair, de Cap-Rouge ou de Beauport qui paye le même pourcentage sur son compte de taxes pour les grands événements en profite autant que le restaurateur et l'hôtelier du Vieux-Québec», a déploré M<sup>me</sup> Guérette.

## DES INVESTISSEMENTS DE 71,5 MILLIONS \$

Ces critiques n'ont pas ému le maire Labeaume, qui a accusé l'indépendante de faire le jeu des jaloux de l'effervescence régnant à Québec. «M<sup>me</sup> Guérette peut garder son cheval de bataille, mais elle est

à peu près seule à Québec. Ses meilleurs alliés sont à l'extérieur : Montréal, les gens du développement touristique de la Mauricie qui ne sont pas contents. Elle a beau être contre, mais qu'elle prenne son mal en patience parce qu'il va y en avoir d'autres», a-t-il rétorqué.

## La conseillère Anne Guérette s'inquiète de la multiplication des investissements pour les grands événements

De 2009 à 2013, la Ville de Québec s'est déjà engagée à investir 71,5 millions \$ dans une série d'événements, du Moulin à images (21,8 millions \$), au spectacle du Cirque du Soleil (34,4 millions \$), en passant par le Grand prix cycliste Pro-Tour (9,3 millions \$), sans oublier l'animation d'Espace 400<sup>e</sup> (5 millions \$). Une somme de 1 million \$ sera également distribuée durant cette période aux festivals et aux activités de plus petite envergure afin d'améliorer leur programmation.



En plus du Moulin à image et du Cirque du Soleil, le maire Labeaume veut augmenter l'offre d'événements culturels et sportifs dans la capitale.

— PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, LAETITIA DECONINCK

**LESSARD HYUNDAI**  
votre concessionnaire Hyundai à Québec

# INCROYABLE ! 0% POUR 60 MOIS

## NOTRE PLUS PETITE MENSUALITÉ !



**ACCENT L 3 PORTES 2010**

À PARTIR DE	<b>9,999\$**</b>
ACHAT	<b>139\$** 2,9%</b>
925 \$ COMPTANT. FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 84 MOIS	
LES ÉCONOMIES HYUNDAI	<b>155\$** 1,9%</b>
925 \$ COMPTANT. FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 72 MOIS	
LES ÉCONOMIES HYUNDAI	<b>176\$** 0%</b>
925 \$ COMPTANT. FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 60 MOIS	



**ELANTRA L 2010**

À PARTIR DE	<b>11,999\$**</b>
ACHAT	<b>157\$** 2,9%</b>
1 535 \$ COMPTANT. FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 84 MOIS	
LES ÉCONOMIES HYUNDAI	<b>176\$** 1,9%</b>
1 535 \$ COMPTANT. FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 72 MOIS	
LES ÉCONOMIES HYUNDAI	<b>199\$** 0%</b>
1 535 \$ COMPTANT. FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 60 MOIS	

D'EXCELLENTE OFFRES DE LOCATION SONT AUSSI DISPONIBLES !

L'ENGAGEMENT **AIRPUR** HYUNDAI

OBTENEZ UN RABAIS ADDITIONNEL JUSQU'À 1000\$ SUR LES PRIX ET FINANCEMENTS DÉJÀ RÉDUITS lorsque vous offrez en échange votre véhicule 1995 ou avant. Cela, en sus des 300 \$ offerts aux participants admissibles au programme Adieu bazou.

**300, boul. Louis-XIV, Québec**  
Entre Laurentienne et Pierre-Bertrand  
**623-5471**

Pièces et service ouvert jusqu'à 21h  
[www.lessardhyundai.ca](http://www.lessardhyundai.ca)

**GARANTIE 5 ANS** 5 ans / 100 000 km Garantie globale limitée\*\* sans franchise.

**PROGRAMME DE REMISE AUX DIPLOMÉS** TAPIS PROTÉCTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS POUR TOUS LES VÉHICULES HYUNDAI.

MC Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. Les prix incluent une participation de 500 \$ du concessionnaire pour les Accent L 2010 et Elantra L 2010. Frais de livraison et de destination de 1 495 \$ pour l'Accent 2010 / 1 495 \$ pour l'Elantra 2010, d'engagement, d'assurance, d'immatriculation et toutes taxes applicables en sus. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant. \* Financement à l'achat sur approbation du crédit des Services Financiers Hyundai sur les Accent L 3 portes 2010, transmission manuelle (à partir de 9 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 9 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 139,18 \$ / 155,43 \$ / 176,15 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 107 \$ / 591 \$ / 0 \$ pour une obligation totale de 12 601 \$ / 12 085 \$ / 11 485 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% sur 84 / 72 / 60 mois. Exemple de financement : 11 999 \$ à un taux de 2,9% / 1,9% / 0% équivalent à des mensualités de 157,46 \$ / 175,88 \$ / 199,32 \$ pour 84 / 72 / 60 mois. Coût de prêt de 1 535 \$ / 1 535 \$ / 1 535 \$. Elantra L 2010, transmission manuelle (maintenant à partir de 11 999 \$) à un taux de 2,9% /

**Raymond Giroux** Ottawa Pour joindre notre chroniqueur : [rgiroux@lesoleil.com](mailto:rgiroux@lesoleil.com)



## Un faux lac en ville

**P**uisque les médias ne pourront admirer de leurs yeux les beaux lacs de la région de Muskoka, Ottawa a trouvé la solution : creuser un faux lac en plein cœur de Toronto, là où seront mobilisés les journalistes appelés à couvrir les sommets du G8 et du G20, à la fin du mois.

Cela dit, creuser est un bien grand mot pour une mare d'eau de 10 centimètres de profondeur au coût de 57 000 \$ qui fait jaser autant sinon plus que le contenu de ces deux rencontres internationales de premier plan.

Pour bien comprendre ce qui se passe, ce lac coûtait lundi 1,9 million \$ et se trouvait dans le centre des médias. Hier, ce centre des médias s'est soudainement transformé en un centre touristique qui coûte, lui, 1,9 million \$, et la journaliste qui a lancé ce ballon a reconnu son erreur.

Scandale médiatique, scandale politique, ou simplement escarmouche sur fond d'amateurisme? Nos députés passent une bonne partie de leur temps, cette semaine, à asticoter le gouvernement conservateur sur les coûts de cette rencontre.

Les seuls frais de sécurité, plus de 900 millions \$, font hurler les foules. Ce chiffre dépasse les données offi-

cielles fournies par les autres gouvernements du G8, mais attention, disent-ils tous la vérité?

Nous n'avons aucune manière de vérifier les coûts réels des sommets tenus en France et en Russie, par exemple, vu l'opacité de leur comptabilité. Même les chercheurs du Parti libéral se sont cassés les dents à cet exercice.

Dans les faits, le Canada a été surpris par «l'invention» du G20 comme groupe décideur, même si Paul Martin en assurait la promotion depuis une dizaine d'années déjà.

Déjà hôte du G8, qu'il avait décidé de tenir dans une zone relativement isolée et facile à sécuriser, soit la région des lacs de Muskoka, à 90 minutes au nord de Toronto, le Canada a obtenu que le tout jeune G20 s'y réunisse lui aussi.

C'était bien mal compter : passer de 8 à 20 délégations et accommoder les médias d'autant de pays supplémentaires dépassait la capacité d'accueil des auberges de Huntsville.

D'où la décision fatidique de déménager le G20 au cœur de Toronto, malgré l'opposition des autorités municipales, et l'implosion totalement imprévue des budgets.

Le faux lac fait figure d'anecdote, dans ce contexte. Tout comme les prises

de courant pour les ordinateurs des journalistes dans cette zone de loisirs et l'écran géant pour suivre la Coupe du monde de football.

Le gouvernement expliquait hier qu'il ne s'excusera jamais de faire la promotion du Canada, «le plus grand pays au monde», a dit un conservateur en reprenant une envolée de Jean Chrétien à son meilleur.

### «PÉTAGE» DE BRETelles

Comme il ne peut nier les coûts, le fédéral a décidé de prendre l'offensive du «pétage» de bretelles. Le lac, comme les canots importés de la région pour les circonstances, servira de fond de scène aux reportages télévisés.

Pays des grands espaces, nous confinerons 3000 journalistes dans un périmètre de sécurité bien clôturé et fort bien gardé. S'il y a du grabuge et des odeurs de gaz lacrymogène dans l'air, tous ces efforts auront été vains.

J'ai rarement vu aussi peu d'enthousiasme de la part des collègues journalistes dans le cadre de la couverture d'un sommet. Car ils ne verront ni rien ni personne.

Même les conjointes des dirigeants (et conjoint dans le cas de l'Allemande Angela Merkel) ne feront pas le voyage de Huntsville, elles (et il) attendront leur

*Cette mare creusée au coût de 57 000 \$ fait jaser autant sinon plus que le contenu des sommets du G8 et du G20*

tendre moitié dans un hôtel de Toronto, peut-être avec vue sur un vrai lac, cette fois, le lac Ontario.

Et tout ce beau monde sait maintenant que le gouvernement conservateur traite les sommets comme des occasions d'affaires touristiques.

Après une présumée victoire contre une taxe bancaire internationale qui n'aurait de toute manière pas vu le jour à Toronto, après une politique de santé maternelle rétrograde, après le rejet d'un débat sur l'environnement réclamé de tous côtés, le pays aurait pu s'épargner une querelle sur un faux lac sans nom.

L'ÉVÉNEMENT  
CONDUITE INSPIRÉE  
D'INFINITI

**Coupé G37**  
G2TG70-AA00

**Berline G37**  
G4TG70-AA00

**EX35**  
E6SG70-AA00

À la location

Mensualité

**349\$**  
par mois

Financement

**1,9%**  
jusqu'à 36 mois\*\*

Financement

**3,9%**  
jusqu'à 60 mois

PAIEMENT POUR EX35 - G37 - COUPÉ G37

Le PDSF pour un nouveau EX35 2010 (E6SG70 AA00) / berline G37 2010 (G4TG70 AA00) / Coupé G37 2010 (G2TG70 AA00) est 41 250 \$ / 38 690 \$ / 46 300 \$. Frais RDPRM de 46 \$, frais de transport et de prélivraison de 1 890 \$ en sus. Taxes, immatriculation, frais d'inscription et assurances sont en sus. Les concessionnaires peuvent devoir commander ou échanger un véhicule. L'offre est disponible pour un temps limité, ne peut être jumelée à aucune autre offre et peut faire l'objet de changement sans préavis. \*\* Louez le nouveau EX35 2010 (E6SG70 AA00) / berline G37 2010 (G4TG70 AA00) / Coupé G37 2010 (G2TG70 AA00) à un taux de 1,9% / 1,9% / 1,9% pour un terme de 36/36/36 mois. Mensualité de 349 \$ / 349 \$ / 349 \$, avec comptant initial de 8 324 \$ / 7 500 \$ / 9 572 \$ ou un véhicule de reprise d'une valeur équivalente. Frais d'inscription au RDPRM, incluant les droits au registre, frais de transport et de prélivraison de 1 890 \$ et première mensualité sont en sus et seront requis à la signature du contrat. Aucun dépôt de garantie. Location basée sur une allocation annuelle de 24 000 km avec kilométrages additionnels de 0,15 \$ le km. L'obligation totale de location est de 19 800 \$ / 18 184 \$ / 23 613 \$. Taxes, immatriculation, frais d'inscription et assurances sont en sus. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix moindre. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. L'offre disponible uniquement auprès de Infiniti Canada Finance pour un temps limité, suite à l'approbation de crédit, ne peut être jumelée à aucune autre offre et peut faire l'objet de changement sans préavis. Les véhicules et les roues peuvent différer de ceux qui sont illustrés. Voyez votre détaillant Infiniti le plus près pour connaître tous les détails ou Infiniti.ca. Valable jusqu'au 30 juin 2010.



**INFINITI**

Performance inspirée™

TOUS NOS INFINITI SONT LIVRÉS  
AVEC LA **GARANTIE**

**4** ANS/  
100 000 km  
selon la première  
éventualité

**6** ANS/  
110 000 km  
moto-propulseur selon  
la première éventualité

Des offres avantageuses  
pour nos voitures  
d'occasion prestigieuses



Modèle	Année	Kilométrage	Notre prix	No d'inventaire	Taux d'intérêt (24 mois)
EX35	2008	46 500 km	34 995 \$	IU1341	3,9%
G35X	2007	16 800 km	33 995 \$	2010-63A	à partir de 1,9%
FX35	2006	60 700 km	30 995 \$	IU1339	3,9%

Magasinez en ligne 24h sur 24

[infinitiquebec.com](http://infinitiquebec.com)



**INFINITI QUÉBEC** 1 877 345-3973  
2766, rue Einstein, angle Henri-IV (Sortie 140)

Venez visiter notre  
**NOUVELLE SALLE DE MONTRE**  
Toute l'équipe **INFINITI** vous y attend!

# À LA RECHERCHE D'IMPORTANTES ŒUVRES CANADIENNES

POUR SA PROCHAINE VENTE AUX ENCHÈRES DE SEPTEMBRE

## Hôtel des Ventes Universelles Inc.

vous accueille à Québec

pour une évaluation sans frais de vos objets d'art

du 12 au 20 juin 2010

au Loews Hôtel le Concorde

1225, cours du Général-De Montcalm, Québec, salle Montcalm

de 10h à 19h du lundi au vendredi et de 10h à 17h le samedi et dimanche

**Nous sommes  
DE RETOUR**

### EXEMPLES DE TABLEAUX RECHERCHÉS

Tom Thomson  
A.J. Casson  
Lauren Harris  
A.Y. Jackson  
Arthur Lismer  
Edwin Holgate  
Frank Johnston  
Franklin Carmichael  
J.W. Morrice  
Emily Carr  
Homer Watson  
Maurice Cullen  
Goodridge Roberts  
John Johnstone  
Frederick Coburn  
F.H. Varley  
Marcelle Ferron  
Jean-Paul Riopelle  
Rita Letendre  
M.A. Fortin  
M.A. de Foy Suzor-Côté  
Clarence Gagnon  
Jean-Philippe Dallaire  
John Little  
René Richard  
Jean-Paul Lemieux  
Normand Hudon  
Berthes Des Clays  
Stanley Cosgrove  
Albert Rousseau  
Léo Ayotte  
Cornelius Krieghoff  
Alfred Pellan  
Paul-Vanier Beaulieu  
Bertram Charles Binning  
F. Iacurto  
Paul-Emile Borduas  
Henri Masson  
J.E.H. Macdonald  
H. Walker  
Rodolphe Duguay  
P.H. Surrey  
C. Huot  
et autres....



Recherchons René Richard

### AVIS D'EXPERT

*Nous proposons l'achat ou acceptons les consignations de vos œuvres d'art pour les prochaines ventes aux enchères de septembre.*

*Nous offrons également le service d'évaluation à domicile en tout temps et sans frais.*

CONTACTEZ-NOUS

Tél. : 418.655.4706 • 418.529.4444

1.888.529.4443 • 514.513.7717

info@hoteldesventesuniverselles.com

### ÉVALUATION GRATUITE



Recherchons M.A. Fortin



Recherchons Léon Bellefleur



Recherchons Marcelle Ferron



Recherchons Franz Johnston



Recherchons Clarence Gagnon

*Nous allons  
partout au Québec*

*Depuis 30 ans*

Visitez notre site Web au [www.hoteldesventesuniverselles.com](http://www.hoteldesventesuniverselles.com)

LA MÉGAVENTE

# GRAND CARAVAN



**PARCE QUE CHAQUE JOUR EN FAMILLE  
EST UN GRAND ÉVÉNEMENT.**

## DODGE GRAND CARAVAN SE 2010

ACHETEZ-LA POUR

**19 995 \$<sup>‡</sup>**  
LE PRIX INCLUT  
6 500 \$<sup>¶</sup> DE REMISE AU COMPTANT

DE PLUS, OBTENEZ

**0%**  
TAP<sup>†</sup>  
DE FINANCEMENT À  
L'ACHAT POUR 36 MOIS

OU CHOISISSEZ

**60 \$<sup>\*</sup>**  
PAR  
SEMAINE

LA MINI-FOURGONNETTE LA PLUS VENDUE  
AU PAYS DEPUIS PLUS DE 25 ANS<sup>✓</sup>



À UN TAUX VARIABLE  
PRÉFÉRENTIEL DE  
**2,50%**  
POUR  
84 MOIS

## PARCE QU'ICI C'EST DODGE.

Passez vite chez votre concessionnaire Chrysler | Jeep<sub>MD</sub> | Dodge | RAM

L'acheteur avisé lit les petits caractères. ✦, ■, †, ‡, ¶ Les offres de l'événement « La mégavente Grand Caravan » s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs sélectionnés achetés entre le 1<sup>er</sup> et le 30 juin 2010 auprès des concessionnaires participants et peuvent être modifiées sans préavis. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule (lorsque applicable). Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails et les conditions. ✦ L'offre de rabais de l'événement « La mégavente Grand Caravan » s'applique à un maximum de 500 Grand Caravan 2010, modèles SE Plus, offerts par l'entremise des concessionnaires du Québec. Chrysler Canada appliquera une exonération des frais de transport de 1 400 \$. Jusqu'à épuisement des stocks. Voyez les concessionnaires pour des précisions. ‡ Le prix d'achat s'applique aux nouveaux Dodge Grand Caravan SE 2010 (RTKH53 + 24F) : 19 995 \$; Dodge Grand Caravan SE Plus 2010 (RTKH53 + 24G + AAY) : 23 495 \$. Le prix d'achat comprend, le cas échéant, une remise au comptant et une offre de boni au comptant. Les frais d'inscription au ROPRM incluant les frais de registre (60 \$), les droits sur les pneus neufs (15 \$), le transport (1 400 \$), la taxe sur le climatiseur (lorsque applicable), l'immatriculation, l'assurance, les frais d'administration du concessionnaire et les taxes applicables sont en sus et seront exigés à la livraison. Les frais de transport sont inclus uniquement dans le cas de l'offre de rabais sur les 500 unités Grand Caravan SE Plus. ¶ Les remises au comptant (Dodge Grand Caravan SE 2010 : 6 500 \$; Dodge Grand Caravan SE Plus 2010 : 6 500 \$) sont offertes sur la plupart des modèles neufs 2010 et sont déduites du prix négocié avant l'application des taxes. † Taux annuel en pourcentage (TAP) : taux de financement à l'achat de 0 % pour 36 mois offert aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par la Banque Royale du Canada, la Banque Scotia, TD Canada Trust ou GMAC, sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010, sauf Challenger, Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo et Ram Châssis-Cabine. Exemples : Dodge Grand Caravan SE 2010 (RTKH53 + 24F)/Dodge Grand Caravan SE Plus 2010 (RTKH53 + 24G + AAY) incluant la remise au comptant de 6 500 \$, avec un prix d'achat de 19 995 \$/23 495 \$ financé à un taux annuel de 0 % pour 36 mois équivaut à 156 paiements hebdomadaires de 128,17 \$/150,61 \$, des frais de crédit de 0 \$ et une obligation totale de 19 995 \$/23 495 \$. ■ Le taux variable préférentiel de 2,50 % pour 84 mois est offert pour la plupart des véhicules neufs

ÉCONOMISEZ  
**14000\$**  
EN FRAIS DE TRANSPORT  
SUR 500 VÉHICULES\*



MODÈLE DODGE GRAND CARAVAN SXT MONTRÉ\*\*

**RÉSERVEZ-LA DÈS AUJOURD'HUI POUR SEULEMENT 10\$ DE PLUS PAR SEMAINE.**

**DODGE GRAND CARAVAN SE PLUS 2010**

OU OBTENEZ-LA POUR

**10\$**  
DE PLUS PAR SEMAINE

À UN TAUX VARIABLE PRÉFÉRENTIEL DE  
**2,50%**  
POUR 84 MOIS

ACHETEZ-LA POUR

**23 495\$** † INCLUS\*  
LE PRIX INCLUT 6 500\$\* DE REMISE AU COMPTANT

FRAIS DE TRANSPORT

DE PLUS, OBTENEZ

**0%**  
TAP†  
DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 36 MOIS

**L'ENSEMBLE SE PLUS COMPREND**

1. SIÈGES STOW 'N GO™ ESCAMOTABLES DANS LE PLANCHER À LA DEUXIÈME RANGÉE
2. GLACES ÉLECTRIQUES AUX PORTES COULISSANTES ET AUX CUSTODES
3. ROUES DE 17 PO EN ALUMINIUM
4. CONSOLE CENTRALE AVEC PORTE-GOBELETS, ET PLUS



[www.dodge.ca/offres](http://www.dodge.ca/offres)

2010 aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par TD Canada Trust sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010, à l'exception des modèles Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo et Ram Châssis-Cabine. Exemples : Dodge Grand Caravan SE 2010 (RTKH53 + 24F)/Dodge Grand Caravan SE Plus 2010 (RTKH53 + 24G + AA) avec un prix d'achat de 19 995 \$/23 495 \$ incluant la remise au comptant de 6 500 \$, financé à un taux variable préférentiel de 2,50 % pour 84 mois équivaut à 364 paiements hebdomadaires de 59,89 \$/70,37 \$, des frais de crédit de 1 804 \$/2 120 \$ et une obligation totale de 21 799 \$/25 615 \$. Le taux variable préférentiel jusqu'à 84 mois est offert pour le financement au détail sur la plupart des nouveaux véhicules 2010 aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par TD Canada Trust. Le taux variable préférentiel est le taux de financement préférentiel de TD et fluctue en conséquence. Les paiements ainsi que la durée du financement peuvent varier à la hausse ou à la baisse selon les fluctuations de taux. Cette offre n'est pas valide pour les résidents du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve-et-Labrador, du Yukon, du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest. \*\* Prix du modèle montré : Dodge Grand Caravan SXT. 26 295 \$, incluant 6 500 \$ de remise au comptant. † Affirmation basée sur les ventes totales enregistrées en 2009 selon R.L. Polk. ‡ Données basées sur le Guide de consommation de carburant 2010 de Ressources naturelles Canada (RNC). Les méthodes d'essai utilisées sont celles de Transport Canada. La consommation d'essence de votre véhicule peut varier. \* Selon le système de notation utilisé par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) lors des tests du modèle Dodge Grand Caravan 2010. Le Best Buy Seal est une marque de commerce de Consumers Digest Communications LLC et utilisée sous licence. † SIRIUS et le logo du chien sont des marques de commerce de SIRIUS Satellite Radio Inc. ‡ Jeep est une marque déposée de Chrysler LLC. Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep, Dodge • RAM





## UNE PARTIE DE GOLF POUR LE MAIRE...

**Le maire Régis Labeaume**, qui revenait d'une opération de réparation de tuyaux d'égout avec des cols bleus, s'est prêté au jeu de frapper la première balle du nouveau parcours de golf touristique du Vieux-Québec, hier. Les joueurs n'utilisent qu'un seul bâton tout en bois — le maire en avait un à son nom! — et une balle de mousse compressée; la distance entre le départ et un trou est d'environ 20 mètres. Il s'agit avant tout d'une activité pour faire découvrir certains coins méconnus du quartier patrimonial, dont la Redoute du bourreau, le parc du Cavalier-du-Moulin. Les auteurs de ce projet se sont inspirés d'une initiative similaire à Fribourg en Suisse. Pour information : [www.golftouristique.com](http://www.golftouristique.com) **Pierre Pelchat** — PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

## BAGARRE MORTELLE AU BAR LE MONKEY

# L'homme au couteau attend sa sentence

**Guy Benjamin**

[gbenjamin@lesoleil.com](mailto:gbenjamin@lesoleil.com)

Une peine de six ans de prison attend Benjamin Richard, coupable d'un homicide involontaire, si le juge Jacques Lévesque entérine la suggestion commune de la poursuite et de la défense.

Impliqué dans une bagarre, l'accusé de 29 ans a donné trois coups de couteau à l'abdomen de son adversaire de 19 ans, qui n'a pas survécu à ses blessures. Le tragique événement s'est déroulé à l'heure de la fermeture des bars, sur la pelouse du complexe funéraire situé en face du bar le Monkey, le

25 juillet 2008. Les deux belligérants étaient de purs inconnus. Richard a passé la soirée au bar Le Palladium, tandis que la victime Benoît Letarte était au Monkey, deux bars près l'un de l'autre dans le secteur de la rue Nérée-Tremblay, à Sainte-Foy.

Selon la narration des événements de l'avocat de la poursuite, Richard, en se dirigeant vers le Monkey, a rencontré deux autres personnes. De l'autre côté de la rue, Letarte se chamaillait avec des amis.

Richard et ses deux nouvelles connaissances se sont approchés et l'un des membres du trio, qui n'est pas Richard, a lancé «allez donc vous louer une chambre». Benoît Letarte n'a pas apprécié la remarque et s'est alors approché à quelques pouces du visage de Benjamin Richard, raconte encore M<sup>e</sup> Michel Fortin.

### La défense et la poursuite suggèrent une peine de six ans

Une bagarre a suivi. Un ami de la victime s'en est mêlé en administrant la prise de l'encolure à Richard. C'est alors que Richard a sorti son couteau.

Impossible de savoir avec précision comment se sont déroulées les dernières secondes de la bagarre. Les policiers ont recueilli de 25 à 30 déclarations, de dire M<sup>e</sup> Fortin. «Il y a autant que versions que de déclarations», d'ajouter l'avocat de la poursuite. Dans la soirée, Letarte avait été impliqué dans deux autres échauffourées au bar le Monkey.

### ALCOOL ET COCAÏNE

L'autopsie a permis de déceler une blessure à l'intérieur de la bouche de la victime résultant de la bagarre. Richard a de son côté perdu une dent. La victime avait un taux d'alcoolémie de 206 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang. Des traces de cocaïne ont aussi été révélées.

La poursuite et la défense, représentée par M<sup>e</sup> Sébastien Saint-Laurent, ont aussi suggéré au juge de prononcer la peine après le 25 juillet, qui marquera le deuxième anniversaire du tragique événement. Le juge s'exécutera le 28 juillet.

La peine globale suggérée est de six ans, moins la détention provisoire, Richard étant détenu depuis le jour du drame. En prononçant la sanction après le 25 juillet, il restera un peu moins de deux ans de prison à purger. Avec une peine de moins de deux ans, le juge pourra ajouter une probation de trois ans, ce qui signifie que Richard demeurera sous surveillance pendant cinq ans. Une probation n'est pas possible lorsque la peine dépasse deux ans, d'où la suggestion d'attendre jusqu'au 28 juillet.



## LAISSEZ VOTRE ARGENT TRAVAILLER MÊME QUAND VOUS NE TRAVAILLerez PLUS

La gestion de votre portefeuille change du tout au tout à la retraite. Pour y voir plus clair, le service Vision retraite Desjardins<sup>1</sup> vous offre des solutions de placement qui facilitent la gestion de vos revenus de retraite tout en prolongeant la longévité de votre capital.

### Portefeuilles Chorus Retraite<sup>2</sup>

- Flexibilité des revenus
- Accessibilité au capital en tout temps
- Fiscalement avantageux<sup>3</sup>
- Solution de placement en Fonds Desjardins

Votre planificateur financier<sup>4</sup> de Desjardins vous accompagne dans la gestion de vos revenus de retraite. Rencontrez-le dès maintenant!

### RETRAITE

[desjardins.com/retraite](http://desjardins.com/retraite)

Solutions de placement  
**FONDS Desjardins**

**Desjardins**

Conjuguer avoirs et êtres

<sup>1</sup>Certains services peuvent être offerts par d'autres partenaires Desjardins.

<sup>2</sup>Investissement minimal de 100 000\$. Les Fonds Desjardins sont offerts par Desjardins Cabinet de services financiers inc., une compagnie appartenant au Mouvement Desjardins. Les Fonds Desjardins ne sont pas garantis, leur valeur fluctue fréquemment et leur rendement passé n'est pas indicatif de leur rendement futur. Un placement dans un organisme de placement collectif et l'utilisation d'un service de répartition d'actif peuvent donner lieu à des frais de courtage, des commissions de suivi, des frais de gestion et d'autres frais. Veuillez lire le prospectus simplifié des Fonds Desjardins, dans lequel le service de répartition d'actif investit, avant de faire un placement.

<sup>3</sup>Pour tout investissement fait dans un compte non enregistré.

<sup>4</sup>Le planificateur financier et représentant en épargne collective agit pour Desjardins Cabinet de services financiers inc.

## VOLS DANS LES MAZDA 3

## Porte ouverte au recours collectif

Jean-François Néron

jfnéron@lesoleil.com

**La Cour supérieure autorise le recours collectif intenté par un homme de Québec contre Mazda Canada en raison d'un vice de construction qui permettait aux voleurs de s'introduire dans certaines automobiles de cette marque d'une simple pression de la main ou d'un coup de pied sur la portière. Quelque 55 000 propriétaires pourraient être indemnisés.**

Le requérant, Richard Robitaille, s'était procuré en 2005 une Mazda 3 de l'année chez le concessionnaire Beauport Mazda. Le 19 avril 2008, il est victime d'un vol alors qu'il se trouve chez des amis

à Montréal. Il se fait alors dérober divers biens personnels. À la suite du délit, il découvre des bosses sur la portière du conducteur, laissant penser qu'une forte pression avait été appliquée.

Ce n'est qu'après avoir réglé la question des réclamations d'assurances qu'il a pris connaissance d'informations «pour le moins troublantes et étonnantes concernant un défaut de sécurité affectant certaines années de modèles Mazda 3 au niveau du dispositif de verrouillage de la portière côté conducteur», est-il écrit dans le jugement dont *Le Soleil* a obtenu copie. C'est en lisant votre quotidien qu'il a su que plusieurs utilisateurs de Mazda 3 avaient été victimes de vol ou de tentative de vol.

Selon le requérant, Mazda était au courant de la situation, mais

n'a pas informé adéquatement les propriétaires des véhicules visés par un rappel du fabricant. Lui-même n'a reçu aucune lettre de rappel qui visait à ajouter dans la portière une protection additionnelle. Pourtant, selon la poursuite, Mazda a été mise au courant du problème en octobre 2006 et a commencé à mettre un dispositif de renforcement en décembre de la même année. Toujours d'après M. Robitaille, le rappel est une admission de Mazda de l'importance du problème.

Pour sa part, le requérant s'est rendu chez son concessionnaire en mai 2008 pour faire installer la fameuse protection. Comble de malheurs, seulement deux mois après la réparation, M. Robitaille a été victime d'une seconde tentative de vol. Cette fois, le voleur n'a pas

réussi à pénétrer dans l'automobile. Toutefois, il a laissé des bosses sur la portière. À ce moment, M. Robitaille n'a pas jugé bon de faire réparer la carrosserie, craignant être victime d'un autre vol.

## DES MILLIONS EN JEU

La requête touche quelque 55 000 propriétaires de Mazda des années 2004 à 2007 au Québec seulement, indique M<sup>e</sup> Sébastien Richemont de la firme Woods et Associés, procureur du demandeur. Ils sont divisés en deux catégories : ceux qui ont été victimes d'un vol et les autres qui sont toujours propriétaires d'une Mazda des années visées. Un calcul rapide fait grimper le coût de la requête à plus de 55 millions \$.

«Les frais réclamés peuvent varier selon les dommages subis par

chacun», indique l'avocat. Ainsi, les propriétaires de la première catégorie pourraient recevoir le coût de la franchise d'assurances qu'ils ont dû verser pour les biens dérobés, montant auquel n'aurait pas droit les propriétaires de la seconde catégorie.

Entre autres, Mazda pourrait être obligée de déboursier 1200 \$ par propriétaire en raison de la diminution du prix de revente des véhicules, des troubles, ennuis et inconvénients subis et en dommages punitifs et exemplaires.

Un recours collectif semblable a été autorisé au début mai par la Cour suprême de la Colombie-Britannique. La firme Woods attend la réponse de la Cour de l'Ontario concernant un recours des propriétaires lésés de cette province et du reste du Canada.



ASSOCIATION  
QUÉBÉCOISE  
DU TRANSPORT  
ET DES ROUTES

Le jeudi 10 juin 2010

DÉJEUNER-CAUSERIE

**RÉGIS  
LABEAUME  
MAIRE DE QUÉBEC**



À l'occasion de ce déjeuner-causerie organisé par l'AQTR, le maire de Québec, M. Régis Labeaume, dévoilera les propositions du Groupe de travail sur la mobilité durable.

**À compter de 11h30  
à l'Hôtel Pur**

395, rue de la Couronne  
Québec (Québec) G1K 7X4

**Inscrivez-vous**

[www.aqtr.qc.ca](http://www.aqtr.qc.ca)

**514 523-6444, poste 326**

**Bus**  
ton quotidien

NAVETTE



Desjardins

Prends la  
navette  
Desjardins.



DU 1<sup>ER</sup> JUIN AU  
11 OCTOBRE 2010

Redécouvre avec ta famille et tes amis la promenade Samuel-De Champlain, assiste au spectacle du *Moulin à images<sup>MC</sup>* et à l'événement de rue du Cirque du Soleil®.

## ACCÈS FACILE :

Place du 400<sup>e</sup>, Vieux-Port, Baie de Beauport, Bassin Brown, Aquarium du Québec, etc.

## 600 PLACES DE STATIONNEMENT GRATUITES :

Parc-O-Bus D'Estimauville et avenue des Hôtels, près de l'Aquarium du Québec.

## TARIFS :

3 \$/ adulte,  
1,50 \$/enfant de 6 à 12 ans,  
gratuit pour les 5 ans et moins.

## FRÉQUENCE :

Toutes les 15 minutes  
entre 10 h et 24 h.

Renseignements:  
 [rtcquebec.ca](http://rtcquebec.ca)  
 418 627-2511



Desjardins



Des solutions qui nous transportent

Transports  
Québec

PLACE au TRANSPORT COLLECTIF

# Dossiers confidentiels au bac

**Johanne Fournier**

Collaboration spéciale

**MATANE** — En ouvrant le bac de recyclage de l'édifice où il possède des bureaux, le propriétaire d'une école de conduite de Matane, Alain Lapointe, a trouvé environ 80 chemises contenant plusieurs renseignements confidentiels.

Ces dossiers provenaient du bureau du Syndicat de la fonction publique du Québec, section Bas-Saint-Laurent-Côte-Nord-Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, dont les locaux sont situés à Matane. Son président, Marcel Comeau, assume l'entière responsabilité de cette erreur.

Les documents révélaient des numéros d'assurance sociale, des échanges d'information sur des griefs, des résumés de réunions ainsi que des lettres de créances

avec des noms d'employés, leur fonction et leur numéro de téléphone. Les dossiers contenaient aussi des données personnelles sur la Régie du bâtiment, le ministère de la Sécurité publique, le ministère de la Justice, la Sûreté du Québec, la Société de l'assurance automobile du Québec et le ministère des Transports.

Selon Marcel Comeau, l'erreur provient d'une pure distraction. L'homme, qui quittera ses fonctions cette semaine pour la retraite, raconte avoir fait de l'épuration de dossiers. Il a donc rempli deux boîtes de paperasse, dont l'une était destinée au recyclage et l'autre au déchiquetage. «C'est une erreur, avoue-t-il. J'ai pris la boîte destinée au déchiquetage et je l'ai déposée dans le bac de recyclage.»

## PAS DES DOSSIERS OFFICIELS

Selon lui, il ne s'agissait pas de dossiers officiels. Sinon, ceux-ci sont conservés dans les bureaux de Québec, précise-t-il. «Le bilan de mes huit années passées au sein du Syndicat était excellent», tient à préciser le représentant politique qui, auparavant, était préposé aux télécommunications de la Sûreté du Québec à Pabos, en Gaspésie. «C'est un malencontreux incident qui jette une douche

«C'est une erreur. J'ai pris la boîte destinée au déchiquetage et je l'ai déposée dans le bac de recyclage»

— Marcel Comeau, du Syndicat de la fonction publique du Québec

froide sur mes 37 années sur le marché du travail.»

Les conséquences de ce geste auraient pu être lourdes. «C'est quelque chose de sérieux parce que, dans la mesure où des renseignements personnels sont laissés à l'abandon, sans protection, ils ont une valeur pour les criminels qui peuvent s'en servir pour des sollicitations illégales ou pour le vol d'identité», précise le président de la Commission d'accès à l'information, Jacques St-Laurent.

Selon lui, une poursuite civile pourrait être intentée si l'une des personnes qui a fait l'objet de l'erreur s'aperçoit que son identité a été utilisée de façon frauduleuse.

Étrange ironie du sort, la carte de crédit de celui qui a commis l'erreur, M. Comeau, a été clonée une semaine avant l'incident. Le fraudeur aurait fait des achats



La distraction du président du Syndicat de la fonction publique du Québec, section Bas-Saint-Laurent-Côte-Nord-Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Marcel Comeau, aurait pu avoir de lourdes conséquences si les renseignements personnels qu'il a déposés au recyclage étaient tombés entre de mauvaises mains. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE JOHANNE FOURNIER

## SAINT-RENÉ-DE-MATANE

# Un climat toujours tendu au conseil municipal

**SAINT-RENÉ-DE-MATANE** — La première séance du conseil municipal de Saint-René-de-Matane depuis sa mise sous tutelle s'est déroulée dans le calme lundi, contrairement à la précédente qui s'était soldée par une bagarre entre élus et citoyens. Cependant, les tensions demeurent.

À l'extérieur de l'hôtel de ville, une vingtaine de citoyens mécontents de n'avoir pu prendre place

à l'intérieur ont manifesté leur déception. À l'intérieur, une cinquantaine de citoyens remplissaient la salle du conseil. Quatre gardiens de sécurité faisaient le guet.

Le maire, Sylvain Audit, qui s'opposait farouchement à la tutelle, demeure contrarié. «Il faut que la vie continue, s'est-il résolu à dire. Mais ça ne change rien au conflit que j'ai avec la directrice générale.»

Selon le conseiller Dominic Côté, le maire a présidé l'assemblée, mais il n'était pas au courant des points à l'ordre du jour puisqu'il n'avait pas participé à la rencontre de travail convoquée par la Commission municipale du Québec.

«Ce n'est pas vrai, se défend le maire. Ce n'était rien d'inconnu pour moi. Dominic Côté, c'est un innocent!»

Un comité de citoyens a été formé afin de surveiller les affaires de la municipalité de 1045 habitants, située à 25 km au sud de Matane. Un conflit entre le maire Audit, la directrice générale, Yvette Boulay, et les six conseillers est à l'origine de la mise sous tutelle par le ministre des Affaires municipales, Laurent Lessard, à la mi-mai. **Johanne Fournier (collaboration spéciale)**

3013194

**Recherchons familles d'accueil pour étudiants étrangers**

Nous recherchons des familles d'accueil intéressées à vivre une expérience unique avec des étudiants de l'étranger, pendant 2 à 8 semaines, entre le 21 juin et le 13 août 2010. Si vous disposez d'une chambre supplémentaire, que vous pouvez offrir les repas en famille et habitez à moins de 45 minutes du centre-ville en bus, nous avons besoin de vous! Edu-inter paie une compensation financière entre 120\$ et 175\$/sem.

Tél.: 418 563-0514  
accommodation@edu-inter.net

## Simplifiez votre vie... Optez pour le LASIK!



La correction de la vue au laser, un investissement unique.

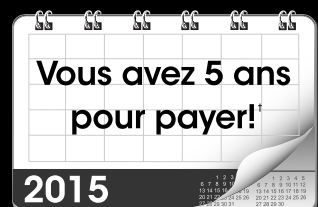
À partir de

**490\$** TAXE par œil\*



Découvrez combien vous économiserez en soins de la vue si vous optez pour le LASIK maintenant. Visitez [www.lasikmd.com/calculatrice](http://www.lasikmd.com/calculatrice)

**LASIK MD**  
VISION



Consultation GRATUITE : 418 266-6661  
[www.lasikmd.com](http://www.lasikmd.com)

QUÉBEC : Place de la Cité  
Tour de la Cité - 2600, boul. Laurier,  
bureau 980

\* Les prix peuvent changer sans préavis et peuvent varier selon la prescription. Applicable sur une chirurgie des deux yeux. Correction personnalisée à 1 850 \$/œil. † Financement de 60 mois à partir de 8,9 % d'intérêt et sous réserve d'approbation de crédit de Services de cartes Desjardins.

Moncton | Saguenay | Sherbrooke | Montréal | Ottawa | Toronto | Edmonton | Calgary | Vancouver

**Nous sommes  
DE RETOUR**



# ENCHÈRES COSNER AUCTION

## À la recherche d'or et de métaux précieux

*Achat de lingot, bijoux, monnaie et autres*

*Enchères Cosner  
vous accueille à Québec  
pour une expertise gratuite*



COFFRET FRANKLIN MINT  
EN OR ET ARGENT



BIJOUX EN OR DIVERS  
Collier, bague, pendentif...  
10k, 14k, 18k, 22k, 24k



DIAMANT  
ET PIERRES PRÉCIEUSES



MONTRE DE LUXE  
Rolex, Patek Philippe,  
Beaume et Mercier, ...

**Du 12 au 20 juin 2010  
au Loews Hôtel le Concorde**

1225, cours du Général-De Montcalm, Québec, salle Montcalm

**de 10h à 19h du lundi au vendredi  
et de 10h à 17h le samedi et dimanche**



TIMBRE OLYMPIQUE 1976 EN OR,  
ARGENT, BRONZE



PIÈCE DE MONNAIE  
EN OR



LINGOT  
FRANKLIN MINT

*Contactez-nous, nous sommes disponibles en tout temps et nous allons partout au Québec*

**Enchères Cosner Inc.**

Tél. : 418.561.1855 / 418.655.2058

Sans frais : 1.888.529.4443

[www.encherescosner.com](http://www.encherescosner.com)

L'Association des concessionnaires BuickGMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2010 neufs suivants: Terrain SLE (TLE26R7A), Canyon 2x4 à cabine classique (TS15403/SA), Sierra SL 4x4 à cabine allongée (TK10753/SP) et Sierra SL 4x4 à cabine multiplace (TK10543/SF). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Transport (1 500 \$), frais d'immatriculation, assurance et toutes taxes en sus. Les frais liés à l'inscription au RDPRM, si applicables, et les droits sur les pneus sont en sus et payables à la livraison. Ces offres incluent les rabais à la livraison de 9 000 \$ pour Canyon et de 8 000 \$ pour Sierra ainsi qu'un rabais fidèle de 1 000 \$ (taxes incluses) pour Canyon et Sierra accordé aux propriétaires de GM. Les rabais à la livraison offerts au concessionnaire par le fabricant. Autres rabais offerts sur la plupart des modèles. Détails chez votre concessionnaire. 2. Le sceau "Best Buy" est une marque déposée de Consumers Digest Communications, LLC, utilisée sous licence. 3. Modèles 2010 tests. Le terrain de GMC a obtenu la cote de sécurité 5 étoiles à la suite de la livraison de 9 000 \$ pour Canyon et de 8 000 \$ pour Sierra ainsi qu'un rabais fidèle de 1 000 \$ (taxes incluses) pour Canyon et Sierra accordé aux propriétaires de GM. Les rabais à la livraison offerts au concessionnaire par le fabricant. Autres rabais offerts sur la plupart des modèles. Détails chez votre concessionnaire. 4. Selon le code de consommation de carburant 2010 de Ressources naturelles Canada pour le terrain SLE avec moteur de 2,4 L et boîte automatique 6 vitesses, pour le Canyon 2x4 à cabine classique avec moteur de 2,9 L et boîte manuelle 5 vitesses et pour le Sierra SL 4x4 avec moteur de 4,8 L et boîte automatique 4 vitesses. 5. L'offre s'applique uniquement aux modèles CK 2010 neufs ou de démonstration du Sierra possédant jusqu'à 1 500 \$ (taxes incluses) à l'achat d'accessoires GM d'origine à installer sur un camion non PDG en stock sur place. L'installation par le concessionnaire est incluse. Cette offre n'est pas monnayable. Certaines conditions et restrictions s'appliquent. 6. PDSF — Prix de détail suggéré par le fabricant. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. 7. Pour être admissible à l'offre inclusive des gros sous pour votre zozou de GM Canada, vous devez être admissible au programme Adieu bazou. Les véhicules suivants ne sont pas admissibles: les modèles Pontiac, Saturn, Saab et Hummer, l'Avéo et la Cobalt de Chevrolet, et les camions poids moyen. Sur approbation de l'admissibilité du véhicule au programme Adieu bazou par le gouvernement du Canada, le client pourra bénéficier d'une offre inclusive de 750 \$ à 3 000 \$, selon le modèle choisi (taxes incluses), à l'achat, la location ou le financement d'un véhicule neuf 2010 admissible. Les véhicules suivants ne sont pas admissibles: les modèles Pontiac, Saturn, Saab et Hummer, l'Avéo et la Cobalt de Chevrolet, et les camions poids moyen. La livraison du véhicule doit se faire entre le 6 mai 2010 et le 30 juin 2010. En participant à ce programme, vous ne serez pas admissible à un échange de véhicule. Si vous suivez tout le processus du programme Adieu bazou avec succès, vous serez admissible à la remise en argent de 300 \$ du gouvernement du Canada. Des conditions s'appliquent aux modèles neufs ou de démonstration. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif à l'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (visitez primepourétudiants.ca) et de GM Mobilité. La GMCL se réserve le droit de modifier ces offres à tout moment et sans préavis. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, composez le 1 800 463-7463 ou visitez gm.ca.

# L'ÉVÉNEMENT ÉQUIPÉ À LA TONNE



Modèle Denali illustré

## PRIX À L'ACHAT

# 27 499 \$

Groupe d'accessoires chromés, moteur V8 de 4,8 L, boîte automatique 4 vitesses, freins ABS aux 4 roues, différentiel à blocage.

Inclut 8 000 \$ de rabais à la livraison et 1 000 \$ de rabais fidélité aux propriétaires de GM.

Un «Meilleur achat» de Consumers Digest\*

ROUTE: 11,4 L/100 km (25 mi/gal)  
VILLE: 15,9 L/100 km (18 mi/gal)<sup>2</sup>

★★★★★ Sécurité 5 étoiles en cas d'impact<sup>3</sup>

## OBTENEZ JUSQU'À 1500 \$ D'ACCESSOIRES CHROMÉS

### À NOS FRAIS<sup>5</sup>

- CALANDRE CHROMÉE
- MARCHEPIEDS CHROMÉS
- COUVRE-MIROIRS CHROMÉS
- POIGNÉES CHROMÉES

# DE PLUS OBTENEZ 8 000 \$ DE RABAIS À LA LIVRAISON

## GMC TERRAIN



Modèle SLE illustré

Moteur 4-cyl de 2,4 L, boîte automatique 6 vitesses

## 27 465 \$

PDSF<sup>6</sup>

ROUTE: 6,1 L/100 km (46 mi/gal)  
VILLE: 9,2 L/100 km (31 mi/gal)<sup>2</sup>

★★★★★ Sécurité 5 étoiles en cas d'impact<sup>3</sup>

## GMC CANYON



Modèle SLE illustré

Moteur 4-cyl de 2,9 L, climatisation

## 11 999 \$

PRIX À L'ACHAT<sup>7</sup>

Inclut 9 000 \$ de rabais à la livraison et 1 000 \$ de rabais fidélité aux propriétaires de GM.

ROUTE: 7,8 L/100 km (36 mi/gal)  
VILLE: 11,3 L/100 km (25 mi/gal)<sup>2</sup>

## GMC SIERRA



Modèle SLT illustré

Groupe d'accessoires chromés, différentiel à blocage

## 26 499 \$

PRIX À L'ACHAT<sup>7</sup>

Inclut 8 000 \$ de rabais à la livraison et 1 000 \$ de rabais fidélité aux propriétaires de GM.

ROUTE: 11,4 L/100 km (25 mi/gal)  
VILLE: 15,9 L/100 km (18 mi/gal)<sup>2</sup>

★★★★★ Sécurité 5 étoiles en cas d'impact<sup>3</sup>

OU RENSEIGNEZ-VOUS SUR

## RECYCLEZ VOTRE VÉHICULE DE MODÈLE 1995 OU AVANT ET OBTENEZ JUSQU'À 3 300 \$<sup>7</sup>

DE REMISES SUPPLÉMENTAIRES EN ARGENT.

DES GROS \$OUS POUR VOTRE BAZOU

EN COLLABORATION AVEC ADIEU BAZOU, UN PROGRAMME FINANCÉ PAR LE GOUVERNEMENT DU CANADA.

Adieu bazou

Programme canadien de recyclage des véhicules

Summerhill IMPACT

LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS

## 5 ANS

160 000 KM

- GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROPULSEUR
- ASSISTANCE ROUTIÈRE
- TRANSPORT DE COURTOISIE

Canada

# GMC

offresgmc.ca

# lemonde

## Israël : changement de cap américain

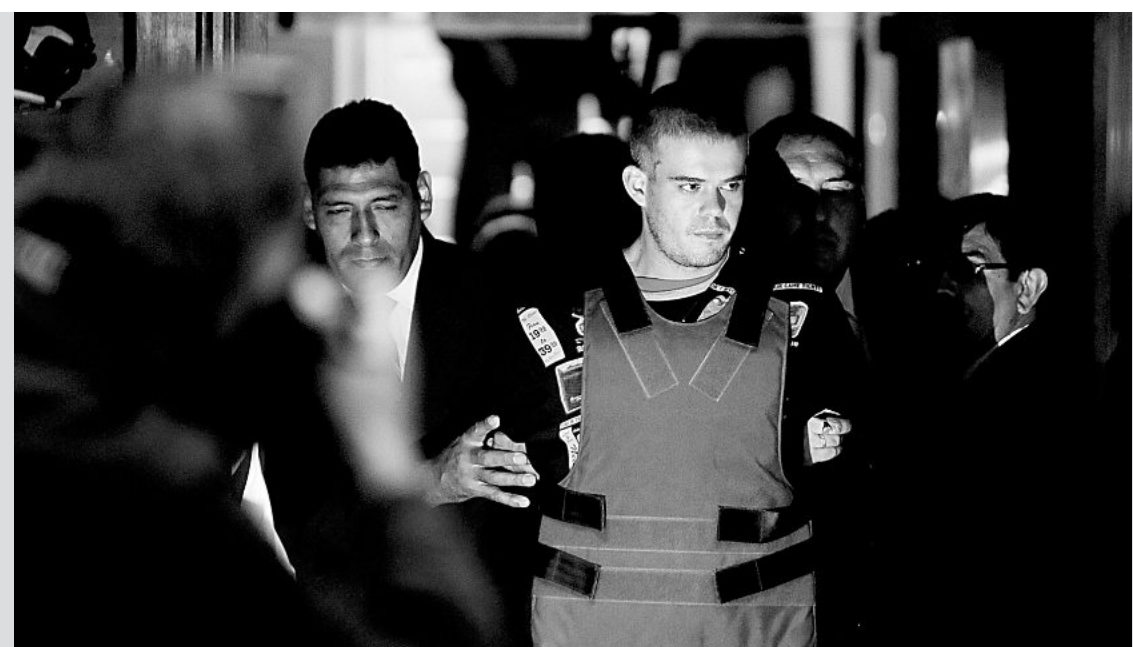
WASHINGTON — Les États-Unis, l'un des rares pays à ne pas avoir condamné Israël pour le raid contre la flottille de Gaza, ont joint hier leur voix aux appels à une enquête internationale sur les faits. « Nous reconnaissons qu'une participation internationale » à l'enquête sur l'assaut du 31 mai « serait un élément essentiel pour mettre cette tragédie derrière nous, dans l'espoir de redonner l'élan et la confiance nécessaires »

pour mettre fin au conflit israélo-palestinien, a déclaré Philip Crowley, le porte-parole du département d'État.

La chef de la diplomatie américaine, Hillary Clinton, s'était prononcée après le raid pour une enquête israélienne. Elle avait seulement évoqué une participation internationale comme une option possible pour assurer la crédibilité de l'enquête. La diplomatie américaine avait ensuite répété que l'État juif était qualifié pour enquêter lui-même sur les actions de son armée.

L'initiative américaine d'hier risque de créer une nouvelle tension avec Israël, alors que la relation entre les deux alliés a déjà souffert, au printemps, de l'intransigeance d'Israël sur la question des colonies.

Hier, avant cette prise de position de Washington, le gouvernement de Benyamin Néanyahu (photo) tentait d'atténuer les pressions, en évoquant la création d'une commission d'enquête à laquelle contribueraient deux « observateurs » étrangers. L'annonce officielle n'a pas encore eu lieu, Israël tentant, selon la radio militaire israélienne, de trouver un compromis qui pourrait convaincre les États-Unis de bloquer toute tentative de condamnation d'Israël au Conseil de sécurité de l'ONU. **AFP**



## UN MEURTRE QUI EN CACHE PEUT-ÊTRE UN AUTRE

Un Néerlandais de 22 ans a avoué être l'auteur du meurtre d'une Péruvienne fin mai à Lima, fait divers à l'écho démultiplié aux États-Unis par son possible impact sur la disparition jamais élucidée en 2005 d'une Américaine. Joran van der Sloot a craqué au bout de 48 heures. Le jeune Néerlandais, dont le cheveu ras et la silhouette athlétique font la une des journaux depuis son arrestation jeudi, a avoué être l'auteur du meurtre qui fascine les médias péruviens. Selon des sources policières et des extraits de procès-verbal, il a reconnu avoir roué de coups Stephany Flores, une femme de 21 ans qui l'avait suivi dans sa chambre d'hôtel, après une soirée de poker. Van der Sloot avait été le suspect n° 1 dans la disparition d'une étudiante américaine de 21 ans, Natalee Holloway, en mai 2005 sur l'île d'Aruba, dans les Antilles néerlandaises. — TEXTE ET PHOTO AFP

## Le Japon doit se revigorer, dit son nouveau leader

TOKYO — Le nouveau premier ministre japonais, Naoto Kan, a déclaré hier qu'il voulait rendre le Japon « plus vigoureux », assainir ses finances publiques et replacer l'alliance avec les États-Unis au centre de la diplomatie nipponne.

Lors de son premier discours suivant la nomination de son gouvernement, il a souligné que depuis l'éclatement de la bulle financière et immobilière au début des années 90, « l'impression d'étouffement s'est renforcée » dans la société nipponne.

Rappelant que plus de 30 000 personnes mettent fin à leurs jours chaque année dans l'archipel, M. Kan a promis de « reconstruire le Japon sur ses bases et d'en faire un pays plus vigoureux. [...] L'innovation verte, la croissance de l'Asie peuvent contribuer à dynamiser le Japon », a convenu M. Kan.

Pour autant, le dynamisme du Japon est selon lui aussi une question de réformes structurelles. Il a souligné que l'assainissement des fi-

nances publiques était « une condition pour la croissance », le Japon étant lesté d'une dette publique qui représente près de 200 % de son produit intérieur brut (PIB).

### BOMBE À RETARDEMENT

Le budget de l'État est totalement déséquilibré, reposant pour près de moitié sur des émissions massives d'obligations d'État depuis plusieurs années.

« Pendant les 20 dernières années, nous n'avons pas été capables d'augmenter les impôts et sommes du coup devenus lourdement endettés », a souligné cet ancien militant de gauche devenu partisan de la rigueur budgétaire. « Nous devons discuter de l'assainissement des finances publiques au-delà des structures de parti. »

Même si la dette nipponne est en grande partie détenue au Japon, les organismes internationaux considèrent qu'il s'agit d'une bombe à retardement économique. **AFP**

# Une deuxième marée noire?

Agence France-Presse

**LA NOUVELLE-ORLÉANS, Louisiane** — Les autorités américaines ont indiqué hier qu'elles allaient enquêter sur des informations de presse faisant état d'une deuxième marée noire dans le golfe du Mexique, à proximité de la catastrophe de British Petroleum (BP).

Plusieurs médias ont rapporté qu'une seconde marée noire était en cours sur la plateforme Ocean Saratoga, exploitée par la compagnie pétrolière Diamond Offshore.

Interrogé sur cette nouvelle pollution, le chef des garde-côtes américains, Thad Allen, a indiqué en conférence de presse : « Nous allons obtenir des informations détaillées et publierons un communiqué à ce sujet ultérieurement ».

Le *Press Register*, quotidien de Mobile, Alabama, a rapporté que des équipes avaient été vues à bord de navires en train de déverser des dispersants sur la nappe provenant de la plateforme située à environ 20 kilomètres des côtes de Louisiane. Le journal a affirmé avoir obtenu un document des autorités fédérales montrant que la fuite, qui provoquerait une marée noire sur 16 kilomètres, était en cours depuis le 30 avril.

Un peu plus tôt, hier, Barack Obama s'est fait fort de « botter des fesses » pour la marée noire qui souille le golfe du Mexique depuis le 20 avril. « Je ne discute pas avec les experts parce qu'il s'agit d'un séminaire. Nous parlons avec ces types parce qu'ils sont potentiellement les plus à même de me dire à qui il faut botter les fesses », a souligné le président américain, qui

s'est rendu trois fois dans la région touchée par la pollution depuis l'explosion de la plateforme de BP.

Rejetant les critiques sur une intervention tardive de son administration, M. Obama a souligné : « J'étais là-bas il y a un mois, avant que la plupart de ces beaux parleurs ne prêtent la moindre attention au golfe » du Mexique. Il retournera d'ailleurs dans certaines régions touchées lundi et mardi.

M. Obama a aussi laissé entendre qu'il était favorable à une démission du patron du géant britannique BP, Tony Hayward, qui a multiplié les déclarations maladroites en assurant notamment que « l'impact du désastre sur l'environnement sera sans doute très, très modeste », ou en disant vouloir « retrouver [sa] vie d'avant ». « Il ne travaillerait plus pour moi après de tels propos », a dit M. Obama.

M. Hayward témoignera pour la première fois devant le Congrès, le 17 juin. Il est l'unique témoin annoncé pour cette audition intitulée « le rôle de BP dans l'explosion de [la plateforme de forage] Deepwater Horizon et la marée noire ».

### L'administration Obama est jugée plus sévèrement par les Américains que celle de Bush face à Katrina

En attendant, les Américains jugent sévèrement la réaction de leurs dirigeants par rapport à la marée noire. Selon un sondage ABC News/*Washington Post*, 69 % des personnes interrogées ont une mauvaise opinion de la

gestion de la crise par l'administration Obama.

Plus alarmant pour M. Obama, l'attitude de son administration est jugée plus sévèrement que celle de l'administration Bush face à l'ouragan *Katrina*, catastrophe d'août 2005 qui avait été dévastatrice pour l'ancien président.

Grâce à la pose d'un dôme de confinement, BP a accéléré depuis la semaine dernière la récupération du pétrole qui s'échappe. Mais la nappe continue d'avancer vers les côtes et le brut continuera de couler tant que les puits de dérivation ne seront pas opérationnels, ce qui est prévu au mois d'août.

British Petroleum espère porter la capacité de récupération de pétrole à 20 000 barils par jour, contre 15 000 actuellement (un peu plus de deux millions de litres), chiffre annoncé hier par les garde-côtes.

**Un musée exposera deux doigts de Galilée**

→ Deux doigts de l'astronome italien Galilée, retirés de son corps au XVIII<sup>e</sup> siècle, vont être exposés dans un musée de Florence. Le Musée de l'histoire de la science était fermé depuis deux ans pour des travaux de rénovation. Il a rouvert hier et porte désormais le nom de Galilée. L'an dernier, le direc-

teur de l'établissement avait annoncé que le pouce et le majeur de la main droite de Galilée avaient fait leur réapparition lors d'une vente aux enchères. Des analyses avaient permis de démontrer qu'il s'agissait bien des doigts du scientifique mort en 1642. Ses dents vont également être exposées au public. L'établissement abrite une importante collection d'instruments scientifiques, et notamment ceux de Galilée. **AP**

**Mise en garde de l'Iran**

Agence France-Presse

ISTANBUL — Le président iranien, Mahmoud Ahmadinejad, a prévenu hier que son pays ne discutera plus de son programme nucléaire s'il est de nouveau sanctionné, alors que le Conseil de sécurité de l'ONU adoptera vraisemblablement aujourd'hui le projet de résolution de sanctions contre l'Iran.

«J'ai déjà dit que l'administration américaine et ses alliés se trompent s'ils pensent qu'ils peuvent brandir le bâton d'une résolution et ensuite s'asseoir pour discuter avec nous. Une telle chose ne se produira pas», a déclaré le président iranien depuis Istanbul, où il participait à une conférence régionale sur la sécurité.

«Nous discuterons avec tout le monde», a-t-il souligné, demandant «respect et justice». Mais, a-t-il averti, «si l'on essaye de nous parler de manière brutale, sur un ton dominateur, notre réponse est déjà connue».



Mahmoud Ahmadinejad, président de l'Iran, était tout sourire, hier, malgré la menace de sanctions qui plane contre son pays. — PHOTO AFP

Le président iranien a exhorté les Occidentaux à accepter un accord conclu en mai entre l'Iran, la Turquie et le Brésil sur un échange du combustible nucléaire de son pays, affirmant qu'une telle occasion ne se «répètera» pas.

**SANCTIONS RECORDS**

Le projet de résolution, d'inspiration américaine, avait été soumis au Conseil de sécurité le 18 mai.

«Je pense qu'il est juste [de dire] qu'il s'agit des sanctions les plus importantes que l'Iran ait jamais affrontées», a déclaré la secrétaire d'État américaine, Hillary Clinton, hier.

L'adoption du texte ne fait aucun doute, ses coparrains — Chine,

États-Unis, France, Grande-Bretagne, Russie et Allemagne — étant sûrs de disposer au moins des 9 voix nécessaires sur 15. Le Brésil, la Turquie et le Liban ne devraient pas l'approuver, mais on ignorait hier s'ils voteraient contre ou s'abstiendraient.

Le projet prévoit que l'Iran ne pourra investir à l'étranger dans certaines activités sensibles comme les mines d'uranium et que ses navires pourront être inspectés en haute mer. Le projet interdit aussi la vente à l'Iran de huit nouveaux types d'armements lourds.

L'Iran est soupçonné de chercher à se doter de l'arme nucléaire sous couvert d'un programme civil, ce qu'il dément.

**Le Groupe Rochon reçoit le PRIX EMPLOYEUR ENGAGÉ**



Le ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale, M. Sam Hamad, a remis, le 3 juin dernier, le prix Employeur engagé à M. Michel Rochon, propriétaire du Groupe Rochon. Ce prix national souligne la contribution exceptionnelle d'un employeur à l'intégration et au maintien en emploi de personnes handicapées.

M. Rochon n'a pas hésité à mobiliser son personnel et à revoir l'organisation du travail dans ses trois restaurants St-Hubert de Sainte-Adèle, Sainte-Agathe-des-Monts et de Mont-Tremblant afin d'accueillir des personnes handicapées éloignées du marché du travail.

Le Gouvernement du Québec félicite chaleureusement M. Rochon, pour qui la réussite en emploi est à la portée des personnes handicapées lorsque l'environnement de travail leur est favorable.



Cet espace est un outil graphique qui nous permet de contrôler la qualité d'impression du Soleil.



Merci de votre confiance leSoleil

**Lula tenté par un retour en 2014**

RIO DE JANEIRO — Le président brésilien, Luiz Inacio Lula da Silva, qui quittera le pouvoir à la fin de l'année, a déclaré pour la première fois qu'il pourrait être candidat à la présidentielle d'octobre 2014, rapportait la presse hier.

Lors d'une entrevue à la chaîne de télévision Bandeirantes où on lui demandait s'il écartait toute possibilité d'être candidat en 2014, il a répondu : «Non».

«La seule chose dont je suis sûr, c'est que je ne serai pas au gouvernement» pendant la Coupe du monde de football de 2014 que le

Brésil accueillera en juillet, a dit le président qui aura 69 ans en 2015.

Jusqu'à présent, Lula était resté flou sur ses intentions, indiquant que la «conjoncture politique du moment dirait s'il doit ou non être candidat» ou bien que le candidat élu cette année «avait le droit de tenter la réélection» en 2014.

Dilma Rousseff, choisie par Lula pour être la candidate du Parti des travailleurs, et José Serra, candidat de l'opposition, sont au coude à coude à quatre mois du premier tour de la présidentielle, selon un sondage paru dimanche. **AFP**



**Fairmont**  
LE MANOIR RICHELIEU  
CHARLEVOIX, QUÉBEC

LA TROISIÈME NUITÉE EST GRATUITE!

**TARIF TOUT LE MONDE EST UNIQUE**

À PARTIR DE  
**179 \$**

Jours de la semaine.

**Un été parfait. Si facile d'accès.**

Cet été, vos plus beaux souvenirs de vacances naîtront ici même, sous le charme d'un service attentionné, d'une table exquise et de petites douceurs essentielles à des nuits remplies d'un sommeil réparateur.

Profitez de notre promotion **TOUT LE MONDE EST UNIQUE** et votre troisième nuitée sera gratuite.\*

\*Valable pour les réservations effectuées entre le 26 mai et le 14 juin 2010 pour les séjours jusqu'au 15 octobre 2010.

RÉSERVATIONS 1 800 441 1414 ou [www.fairmont.com](http://www.fairmont.com)



\* Par nuitée dans une chambre Fairmont, en occupation double. Selon les disponibilités. Taxes en sus. À partir de 209 \$ les week-ends. La nuitée gratuite doit être une nuitée consécutive pendant un même séjour au même hôtel : un minimum de nuits séjournées est requis. Cette offre ne s'applique pas aux groupes. Un acompte non remboursable équivalant à la valeur d'une nuitée est requis au moment de la réservation.



# UN PAR CLIENT!

SUZUKI SX4 BERLINE  
2010



Modèle sport avec options illustré

100 % NEUVE. 100 % GARANTIE !

**12995\$\***  
Prix de vente très spécial pour un temps très limité

GRAND VITARA 4 X 4  
2010



Modèle V6 (en option) illustré

100 % NEUF. 100 % GARANTI !

**23995\$\***  
Prix de vente très spécial pour un temps très limité

On va en manquer c'est certain ! Voici deux bas prix historiques, **VALIDES JUSQU'AU 30 JUIN PROCHAIN SEULEMENT !**  
Et contrairement à ce que l'on pourrait croire, ces 2 modèles sont **SUPERBEMENT ÉQUIPÉS**, incluant le **CLIMATISEUR!!!**

**SUZUKI PILOTEZ L'EXCELLENCE!**

**Le Nouveau JD Suzuki**  
5694, boul. Ste Anne  
Boischatel  
418 822-2121  
[lenouveausuzuki.com](http://lenouveausuzuki.com)

**Lévis Suzuki**  
1925, Alphonse-Desjardins  
Lévis  
418 835-5050  
[levissuzuki.com](http://levissuzuki.com)

**Royal Suzuki**  
6345, boul. Wilfrid-Hamel  
L'Ancienne-Lorette  
418 872-0005  
[royalsuzuki.ca](http://royalsuzuki.ca)

**Suzuki de la Capitale**  
765, rue du Marais  
Québec  
418 681-5777  
[suzukidelacapitale.com](http://suzukidelacapitale.com)

**Vachon Suzuki**  
1093, boul. Vachon Nord  
Sainte-Marie de Beauce  
418 387-7510  
[vachonauto.com](http://vachonauto.com)

LES CONSOMMATEURS DEVRAIENT LIRE CE CI : Les véhicules peuvent différer des modèles illustrés. Les offres d'une durée limitée peuvent être modifiées sans préavis. Le PDSF d'un SX4 berline 2010 neuf avec boîte manuelle (modèle S3LB1J0) et Grand Vitara JX 2010 avec boîte automatique (modèle L2NB5T0) est de 17 695 \$/27 995 \$ \* L'offre de prix d'achat au comptant propose des réductions de 4 700 \$/4 000 \$ seulement aux clients optant pour l'offre de prix d'achat au comptant et ne peut être combinée avec des offres de location ou de financement. Frais de transport et de livraison de 1395 \$/1595 \$, frais de 60 \$ pour le RDPRM, taxes, permis de conduire, assurances, droits sur les pneus neufs et immatriculation en sus. Le PDSF des modèles présentés ici, SX4 Berline Sport 2010 avec boîte manuelle (modèle S3LB1K0) et d'un Grand Vitara JLX V6 2010 avec boîte automatique (modèle L2MCEV0) est de 19 695 \$/32 195 \$. Ces offres ne peuvent être combinées à aucune autre offre. La participation du concessionnaire est requise. Les informations présentées sont celles les plus à jour qui sont disponibles au moment d'aller sous presse. Ces offres prennent fin le 30 juin 2010 ou à l'épuisement des stocks. Une commande ou un échange peut être requis. Consultez les concessionnaires participants pour les conditions et plus de détails.



Un mode de vie !

**Point de vue** | Manon Bernard, présidente de la FSE-CSQ

## La cause enseignante

**L**a Fédération des syndicats de l'enseignement (FSE-CSQ) a conclu récemment une entente de principe avec le gouvernement dans le cadre des négociations avec le secteur public. À hauteur de 200 millions \$, elle provoque de nombreuses réactions et suscite beaucoup d'intérêt puisqu'elle touche les trois cibles que nous nous étions fixées et améliore le quotidien du personnel enseignant de tous les secteurs.

Cette entente a été obtenue au terme d'une négociation que nous avons voulue différente. Celle-ci s'est avérée plus courte, mais tout aussi coriace, surtout si on prend en compte les objectifs de départ de la partie patronale. Notre stratégie rigoureuse et de bonne foi, établie en front commun, a porté ses fruits.

Parce que les négociations ont changé avec le temps, plus que jamais nous pouvons affirmer que nos luttes sont permanentes. Pensons à tous les débats nécessaires pour réformer la réforme ou, plus récemment, contre les modifications apportées au calendrier scolaire.

Cette nouvelle manière d'aborder les relations du travail se traduira par l'embauche de plus de 3100 nouveaux enseignants. Elle produira des chan-

gements notables quant à la taille et à la composition des classes, tout en apportant des améliorations incontournables à la problématique question de l'intégration des élèves en difficulté, sans compter qu'elle permettra à des enseignants d'accéder beaucoup plus rapidement à des contrats de travail.

### MOTEUR DE CHANGEMENT

Les résultats obtenus témoignent du fait que le syndicalisme enseignant est à coup sûr un moteur de changement pour la société, à la fois regard vers l'avant, vers le bien commun et vers l'humain. Malheureusement, il prend un dur coup en ce moment. Est-ce le bon choix que de dénigrer ouvertement les décisions prises démocratiquement par une autre organisation? Est-ce que cette façon de faire pour le moins inhabituelle sert réellement la cause enseignante, qui pourtant a bien besoin de toute la solidarité possible pour mieux se valoriser? La solidarité pour notre profession commence dans nos rangs et il faut savoir faire fi des luttes intestines quand le bien commun l'exige.

Pour la FSE, cette entente procure des gains pour l'ensemble de la profession enseignante, notamment en concrétisant ce qui n'était qu'une intention. Elle



L'entente de principe conclue entre le gouvernement et les enseignants mènera à l'embauche de plus de 3200 enseignants et produira des changements notables à la taille et à la composition des classes. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

injecte des sommes importantes dans le réseau scolaire public, premier résultat d'un travail colossal en amont effectué en centrale et en fédération. J'invite les enseignantes et en-

seignants que nous représentons à en prendre la juste mesure et à apprécier ensemble les gains substantiels obtenus.

Quant à mes collègues de la Fédération autonome de l'en-

seignement (FAE), je leur souhaite un règlement satisfaisant et négocié qui tienne compte de leur réalité et qui corresponde, à l'instar du nôtre, aux mandats donnés et reçus.

### VOS RÉACTIONS

La méthode Labeaume

#### Vaudeville

Le conseil de ville de Québec a été, une fois de plus, le théâtre d'une pièce de vaudeville lorsque le président de l'assemblée, Jean-Marie Laliberté, a expulsé et fait escorter par les policiers le conseiller indépendant Yvon Bussièrès. Le président de l'assemblée, membre d'équipe Labeaume, a fait preuve d'agressi-

tivité, de manque de jugement et a agi à l'exemple de son maire. J'étais présent au conseil de ville, et le conseiller Bussièrès avait raison de se plaindre sur son temps de parole car le président est beaucoup plus tolérant sur les dépassements avec les conseillers d'équipe Labeaume qu'avec les indépendants. Il est aberrant de constater à quel point le conseil de ville est de-

venu burlesque, monocorde et l'endroit où l'opposition n'est pas la bienvenue. Régis Labeaume avait demandé à la population une majorité absolue, c'est ce qu'il a eu et voilà ce que ça donne. Les citoyens ne sont même pas les bienvenus à ce conseil car ils peuvent apporter de l'opposition, ce qui est, pour le maire, très improductif.

**Jocelyn Boily**  
Québec

#### Arrogance et mépris

Réplique à l'éditorial du 5 juin de Pierre-Paul Noreau intitulé «Juger sur l'essentiel»

Monsieur Noreau, vous semblez excuser facilement le comportement à tout le moins discutable du premier citoyen de notre ville. Vous écrivez que l'essentiel, c'est le résultat. Puisqu'il a réussi à couper quelques postes et à avoir des gains de productivité, nous devrions nous contenter de le juger sur ça. Dans le domaine des relations de travail, les gains de productivité immédiats obtenus par une réorganisation du travail imposée d'autorité aux travailleurs, et non après leur consente-

ment, ont un effet boomerang puisque cette attitude contribue à la détérioration du climat de travail, celui-ci étant une condition essentielle à tout gain de productivité durable. Les experts en relation de travail vous diront essentiellement la même chose : pour qu'une réorganisation du travail réussisse, il faut l'adhésion des travailleurs visés ainsi que de leur syndicat. Depuis que M. Labeaume est maire, il n'est pas un secteur qui n'ait goûté à sa médecine d'arrogance, de confrontation et de mépris. Et ses actions semblent souvent s'orienter vers la constitution d'un pouvoir de plus en plus centralisé (pour ne pas dire absolu) à la mairie. Ses interventions concernant l'abolition du droit au référendum des citoyens sont un exemple. Monsieur souhaiterait même avoir autorité sur les municipalités voisines. Tout en étant d'accord avec l'objectif visé dans le dossier de l'eau potable, le meilleur moyen de passer à côté de la cible était de se comporter comme il l'a fait : envoyer des ultimatum à ses collègues des autres municipalités par la presse. L'approche de M. le maire dans le dossier des policiers et des pom-

piers est loin de me réjouir et confirme encore mes inquiétudes. Le fait de vouloir remplacer des officiers de police syndiqués par des cadres augmentera encore le pouvoir du maire. On risque d'avoir à Québec la police Labeaume, comme on a connu au Québec la tristement célèbre police provinciale de Duplessis. M. Labeaume a de grandes qualités : rassembleur, mobilisateur, tribun, etc. Mais ces qualités inquiètent quand on les retrouve accompagnées par l'autoritarisme et le populisme. Peut-être que mes inquiétudes ne sont pas justifiées mais je crois bien qu'elles font partie de l'essentiel. Avec le plus grand respect,  
**Conrad Giguère,**  
Conseiller syndical à la retraite  
Québec

#### Écrivez-nous

Écrivez-nous à  
[opinion@lesoleil.com](mailto:opinion@lesoleil.com)

Pour être publié dans le journal ou sur notre site Web [lesoleil.cyberpresse.ca](http://lesoleil.cyberpresse.ca) votre commentaire doit être court et accompagné de votre nom, de votre adresse et de votre numéro de téléphone.

### Un maire bonapartiste

**L**e maire Labeaume finit par mettre en péril la démocratie municipale parce qu'il gouverne au-dessus des partis et des institutions consultatives de cette démocratie à Québec. Il incarne, comme Napoléon III dans la France du XIX<sup>e</sup> siècle, le leader charismatique qui est auréolé d'un mandat obtenu par le suffrage universel. Il a réussi à gagner l'assentiment populaire pour gouverner sans le peuple. Il est un représentant politique à qui le processus démocratique a remis tout le pouvoir. C'est paradoxal, mais c'est une des multiples contradictions de la manière dont fonctionne cette démocratie au service des élites et qui a renoncé à évoluer vers la proportionnelle pour se protéger. S'il ne veut pas être associé aux scandales chez les autres municipalités, c'est justement parce que tout ce tapage fragilise un pouvoir bien trop près des entrepreneurs que lui a réussi à justifier en se faisant élire sans parti ou presque.

**Guy Roy**  
Lévis

# Des vies à protéger

**Brigitte Breton**

bbreton@lesoleil.com



**U**ne vie vaut combien de votes? C'est à ce calcul odieux que se livrent depuis plusieurs semaines les politiciens à Ottawa. Ils ne se demandent pas si le registre des armes à feu peut sauver des vies, mais bien si un appui ou un rejet à ce registre peut leur faire gagner des points dans l'électorat.

Un projet de loi privé visant à abolir le registre, présenté par la députée conservatrice Candice Hoepfner, fait son chemin à Ottawa. Pourtant, l'Association canadienne des policiers, l'Association canadienne des chefs de police, la GRC et l'Association canadienne des commissions de police réclament le maintien de cet outil que leurs membres utilisent 11 000 fois par jour. Leurs voix s'ajoutent à celles des groupes de femmes et des organismes de prévention du suicide.

Selon une étude de l'Institut national de santé publique du Québec, en moyenne 300 décès par année (250 suicides et 50 homicides) auraient été évités au Canada depuis l'implantation du registre. Évidemment, l'enregistrement des armes n'élimine pas tous les meurtres et tous les suicides. Son effet positif est néanmoins indéniable. À ceux qui soutiennent que le registre est coûteux, l'Institut réplique qu'il permet aussi d'épargner 400 millions \$ par an.

Un tel consensus et un tel constat devraient guider les députés de toutes les formations. Malheureusement, les considérations politiques et partisans prennent le dessus sur la nécessité de maintenir l'enregistre-

ment des armes à feu afin de protéger des vies humaines.

En défendant le registre, le Bloc québécois est au diapason du Québec, où l'Assemblée nationale a adopté unanimement trois motions en ce sens. On ne peut en dire autant des députés conservateurs québécois. Même si aucune directive officielle n'a été donnée, les conservateurs ont tous appuyé le projet de loi de leur consœur. Désolant, d'autant plus de la part d'un parti qui prétend placer la sécurité publique dans ses priorités.

L'attitude du NPD est aussi fort décevante. Le chef Jack Layton clame haut et fort son appui au registre devant les proches des victimes de Polytechnique ou de Dawson, mais n'ose pas imposer une ligne de parti. Douze de ses députés ont appuyé le projet C-391. Le chef préfère tenter d'en faire changer d'avis quelques-uns, plutôt que de mettre les néo-démocrates en danger lors d'un scrutin.

## Le registre des armes à feu permettrait de sauver 300 vies par année

Confronté lui aussi à des avis opposés dans son caucus, le chef libéral, Michael Ignatieff, a finalement décidé que ses députés devront se prononcer en faveur du registre lors d'un vote final aux Communes. On a déjà vu des ratés dans la stratégie libérale. Espérons que cette fois-ci, le chef ne manquera pas sa cible.

permettre aux simples citoyens d'en acheter et ainsi devenir propriétaires de cette raffinerie, peu importe le prix que la multinationale Shell pourra en demander.

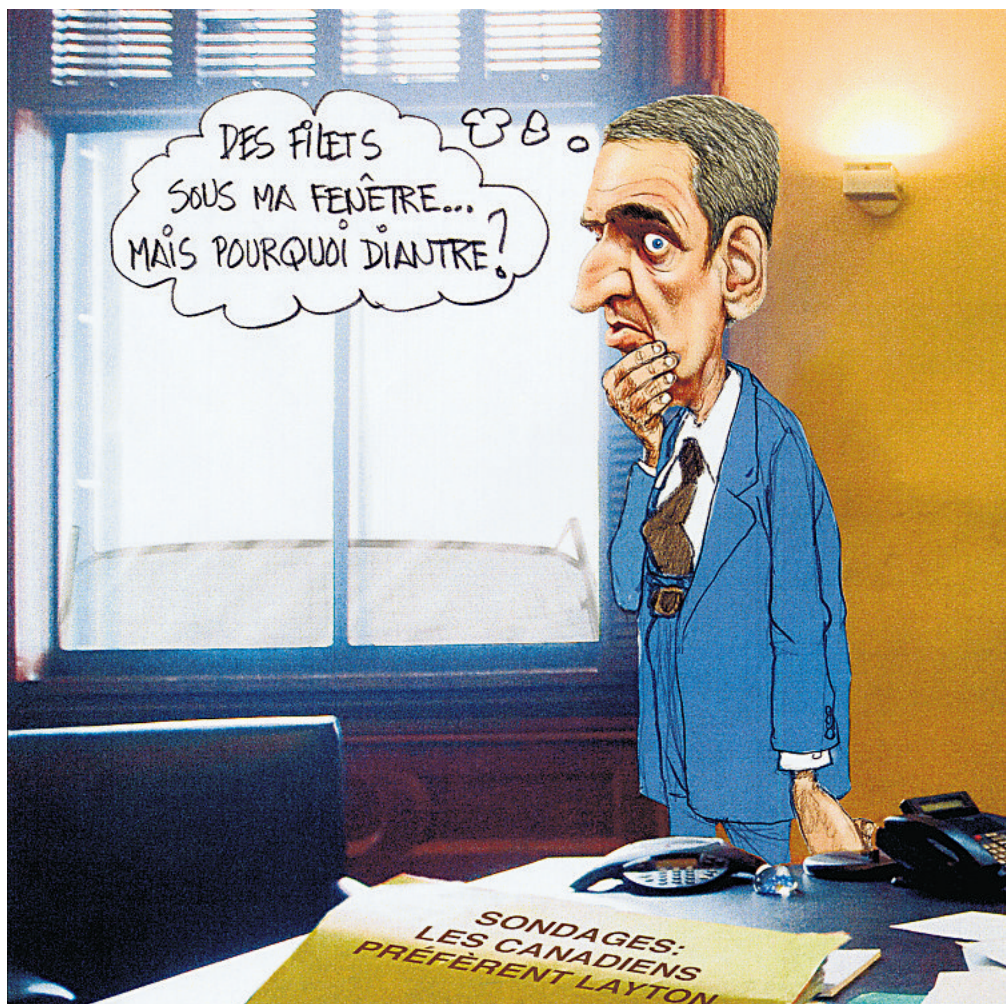
**Jean-Guy Chouinard**  
Saint-Jean-Port-Joli

## Commentaire

### Deux raffineries ne suffisent pas

On ne peut se permettre de n'avoir que deux raffineries au Québec.

Alors je propose que le groupe acheteur ou le gouvernement lance un stock d'actions pour



CARICATURE CHAPLEAU, LA PRESSE

**MON CLIN D'ŒIL** **STÉPHANE LAPORTE**  
Collaboration spéciale

«Après avoir enquêté sur le processus de nomination des juges, on devrait enquêter sur le processus de nomination des ministres.» — PIERRE PARADIS

## CARREFOUR DES LECTEURS

### Mauvais français

En réaction au texte «La grammairie donne du fil à retordre aux bambins», du journaliste Jean-François Clèche

En lisant votre article, j'ai pensé que la plupart des parents qui ont des bambins de cet âge sont issus de parents qui ont, disons, entre 20 et 35 ans. Donc nés entre 1975 et 1990 et éduqués à partir de 1980. Ces parents ont «bénéficié» des grandes réformes de notre beau système scolaire et des multiples révisions depuis. La majorité de ces parents, comme on le constate unanimement maintenant, écrivent mal le français, ont une orthographe déficiente, parlent avec un vocabulaire restreint et le moins complexe possible. Que peuvent-ils donc transmettre à leurs jeunes bambins, sinon une connaissance limitée de leur langue? Après tout, c'est avec eux que les enfants commencent à communiquer.

**Jean-Pierre Corbeil**  
Montréal

### Beaucoup à apporter

Au premier ministre Jean Charest  
Avez-vous peur de voir Martine Ouellet comme députée de Vachon faire face à vos canons

économiques à l'Assemblée nationale du Québec? À vous entendre dire que M<sup>me</sup> Ouellet est membre du SPQ-Libre parce qu'elle croit à un équilibre entre le social et l'économie laisse songeur. Ce que la population ignore de Martine Ouellet et que vous voulez passer sous silence, c'est la fonction qu'elle occupait au sein d'Hydro-Québec, ce qui fait d'elle une personne incontournable sur le plan économique pour le Québec. Martine Ouellet était au cœur des activités technologiques des 100 plus grandes entreprises consommatrices d'électricité au Québec. Elle enrichira donc l'Assemblée nationale du Québec par la connaissance qu'elle a des dossiers économiques majeurs pour le Québec. Ne passons pas sous silence le fait que Martine Ouellet est détentrice d'un diplôme en génie mécanique de McGill et d'un MBA des HEC. Enfin, la présence d'un plus grand nombre de femmes à l'Assemblée nationale ne peut qu'apporter de l'espoir pour la population, la probité semblant plus présente chez ces dernières.

**André Mainguy**  
Longueuil

### C'est mal parti, mon kiki!

Ayant perdu la confiance des Québécois, le Parti libéral du

Québec sera probablement battu par le Parti québécois lors des prochaines élections générales. Cette heureuse perspective devrait inciter des candidats de renom à joindre celui-ci, car il est toujours plus aisé d'abandonner une vie jusqu'alors couronnée de succès quand on sait que les chances de l'emporter à terme à l'Assemblée nationale sont excellentes. Ainsi, en vue de l'élection partielle dans Vachon, où un ex-ministre péquiste sera remplacé le 5 juillet prochain, le PQ aurait dû convaincre sans difficulté un gros nom d'y tenter sa chance. Mais non, une pure inconnue est sur les rangs. En outre, c'est une militante du SPQ-Libre déchu, un club politique qui n'a pas arrêté de foutre le bordel au sein du parti. La totale. L'association péquiste de Vachon est-elle noyauté? Pauline Marois n'a-t-elle rien pu faire pour avancer le nom d'un(e) candidat(e) qui aurait pu donner des ailes à son parti? Tout cela est bien désolant. Je ne doute pas des qualités intrinsèques de Martine Ouellet, mais pour que le PQ se démarque aux prochaines élections générales, il faut que ses candidats se fassent remarquer (et qu'ils soient capables de s'adresser au public sans lire un texte).

**Sylvio Le Blanc**  
Montréal



VIDÉO

L'actualité commentée par Pierre-Paul Noreau  
cyberpresse.ca/le-soleil/opinions

Sur le Web

lesoleil.cyberpresse.ca

▶ PARLONS D'ARGENT

Pierre Juneau et Jean Courchesne nous parlent d'impôt et de planification financière : [cyberpresse.ca/le-soleil/affaires](http://cyberpresse.ca/le-soleil/affaires)

▶ AFFRONTER LA CRISE

Découvrez des entreprises qui ont su affronter la crise : [cyberpresse.ca/le-soleil/affaires](http://cyberpresse.ca/le-soleil/affaires)

# affaires

TORONTO	11 517,18	+ 12,44	↑
TSX 60	676,54	+ 0,30	↑
NASDAQ	2170,57	- 3,33	↓
NEW YORK	9939,98	+ 123,49	↑
LE DOLLAR	+ 1,05	95,37	↑

LA ROMAINE

## UN CHANTIER EN PLEINE CROISSANCE

**Sophie-Anne Mailloux**  
RADIO CILE MF  
Collaboration spéciale

**HAVRE-SAINT-PIERRE — Hydro-Québec a causé une certaine surprise hier en ouvrant son chantier Romaine-2 pour la deuxième fois depuis le commencement des travaux en avril 2009. L'emplacement, situé au kilomètre 42 de la route de La Romaine, a fait l'objet d'une rare visite étant donné que la société d'État n'en autorise que deux par année.**

Les médias ont été invités à se rendre sur place pour voir les installations

et constater les plus récentes avancées du projet hydroélectrique. Quelques dizaines de kilomètres parcourus sur une route en gravelle auront permis de croiser plusieurs travailleurs en action. Pendant que certains s'affairent à préparer une autre zone de dynamitage, les camions se relaient pour transporter les pierres éclatées. Les monteurs de lignes, eux, sont occupés à compléter le raccordement des unités d'hébergement. Sur les lieux, on peut également observer bon nombre d'employés affectés aux services : gestion de la guérite, ménage, restauration, etc. Selon la porte-parole d'Hydro-Québec, Marthe Nadeau, le nombre

de travailleurs augmente progressivement sur le chantier.

«On a actuellement une population de travailleurs d'un peu plus de 800 personnes, et elle est en pleine croissance, dit-elle. On devrait avoir près de 1200 travailleurs à pied d'œuvre sur le chantier de La Romaine aux mois d'août-septembre.»

L'aménagement du campement des Murailles, érigé au kilomètre 36, témoigne de l'évolution du projet. Mille lits sont présentement disponibles et d'autres suivront. Des travaux d'excavation et de déboisement du réservoir de Romaine-2 devraient s'amorcer dans les prochaines semaines.

**800**  
travailleurs  
actuellement  
sur le chantier

**1200**  
travailleurs  
à pied d'œuvre sur le  
terrain d'ici septembre



## ABITIBIBOWATER DE BEAUPRÉ ET DONNACONA

# La vente des usines confirmée

**Gilbert Leduc**

gleduc@lesoleil.com

**C'est officiel, AbitibiBowater vend ses usines de Beupré et de Donnacona à un ferrailleur de Montréal, la Compagnie américaine de fer et métaux.**

Après avoir obtenu le feu vert des tribunaux canadiens et américains, la papetière a pu finalement confirmer la nouvelle hier par voie de communiqué.

En plus des deux papeteries québécoises, la Compagnie américaine de fer et métaux (American Iron & Metal Company) fait l'acquisition des usines d'AbitibiBowater de Dalhousie, au Nouveau-Brunswick, et de Thunder Bay, en Ontario, pour la somme de 8,7 millions \$. Il est également

prévu dans la transaction qu'AbitibiBowater recevra 40 % du produit net de la vente des machines à papier se trouvant à l'intérieur des quatre usines. Que la vente des machines à papier des usines se fasse ou non, la Compagnie américaine de fer et métaux s'est engagée à verser à la papetière, le 6 septembre prochain, un montant de 5 millions \$.

En ces temps de rationalisation, AbitibiBowater vend également certains de ses actifs en Colombie-Britannique — une papeterie, deux scieries, deux usines de rabotage et des exploitations forestières — à Conifex pour la somme de 33,9 millions \$.

Bénéficiant depuis le 16 avril 2009 de la protection contre les créanciers des tribunaux canadiens et américains, AbitibiBowater a indiqué hier qu'elle avait ré-

duit de 10,4 à 7 millions de tonnes métriques sa capacité de production annuelle depuis 2007. Elle a ainsi imposé un régime minceur à son portefeuille d'actifs pour se concentrer sur ses installations les plus performantes.

Depuis 2007, AbitibiBowater — qui doit présenter bientôt son plan de restructuration de sa dette évaluée à 2,4 milliards \$ — a vendu des actifs et des terrains pour un produit total de plus de 980 millions \$. Qu'arrivera-t-il à Beupré et à Donnacona?

Il a été impossible, hier, de connaître les intentions de la Compagnie américaine de fer et métaux à l'égard des deux usines de la région de Québec. Le président de l'entreprise, Herbert Black, n'était pas disponible pour préciser ce qu'il entendait faire des usines de Beupré et de Donnacona.

Selon les porte-parole syndicaux contactés par *Le Soleil*, M. Black n'a pas fait la sourde oreille à un éventuel plan de relance du moulin de Beupré.

«À l'occasion d'une rencontre que nous avons eue avec lui à la mi-mai, il s'est montré ouvert à examiner une éventuelle proposition d'affaires qui pourrait permettre la relance de l'usine», a indiqué Jacques Bouchard, président du local 253 du Syndicat des communications, de l'énergie et du papier qui représente les papetiers de l'usine de Beupré. «Il nous a dit d'agir rapidement, car son intention première était de démanteler l'usine.» Il a passé le même message aux membres du comité de relance de l'usine de Donnacona.

Selon M. Bouchard, il ne sera pas facile d'accoucher d'un plan de relance puisqu'une clause de

non-concurrence de l'entente signée entre AbitibiBowater et le nouvel acquéreur empêche ce dernier ou tout autre investisseur de venir jouer dans les plates-bandes de la papetière.

«Ça veut dire qu'il faut trouver un nouvel investisseur qui voudra redémarrer l'usine, fabriquer un produit différent d'AbitibiBowater et de développer un nouveau marché pour son produit», explique M. Bouchard.

Par ailleurs, *Le Soleil* a vainement tenté de joindre le maire de Beupré, Michel Paré, qui devait rencontrer Herbert Black, hier, pour lui faire part de différents projets pour l'usine de sa municipalité.

Fondée en 1936, la Compagnie américaine de fer et métaux se spécialise dans la récupération des sous-produits de la ferraille et de leur recyclage.

## Le parc techno se densifie

Le Parc technologique du Québec métropolitain a ressemblé un peu moins à un chantier de construction en 2009. Ça ne l'a pas empêché d'accueillir sur son territoire 10 nouvelles entreprises.

L'an dernier, à la même époque, des investissements totalisant un peu plus de 55 millions \$ étaient en cours dans le parc qui regroupe un peu de 100 entreprises et 5000 travailleurs.

Ces jours-ci, c'est un peu plus tranquille. Deux entreprises déjà installées dans le parc pourraient bientôt annoncer des projets d'agrandissement sur des terrains adjacents à leur propriété actuelle. Cependant, rien n'est encore officiel.

Il faut dire que le Parc technologique du Québec métropolitain n'a plus beaucoup d'espace disponible. Sur une superficie totale de 15 millions de pieds carrés, il ne lui reste plus que 1,4 million de pieds carrés de terrain disponible pour la vente en tenant compte de l'espace que le parc doit protéger à des fins écologiques. À cet égard, le parc a récemment signé une entente de principe avec le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs concernant le plan de développement des milieux humides.

Quant au taux d'occupation des locaux dispersés un peu partout sur le territoire, il est de 99 %.

### NOUVEAU BÂTIMENT

La construction prochaine d'un nouveau bâtiment multiservices qui proposera des espaces pour abriter des petites entreprises technologiques et qui offrira des services pour les résidents du parc est attendue avec impatience. La directrice générale par intérim du Parc technologique du Québec métropolitain explique que ce projet évalué entre 5 et 10 millions \$ fait son bout de chemin. Les plans sont prêts.

«Nous sommes à la recherche d'un partenaire financier», a indiqué Natalie Quirion en signalant que le bâtiment



Le président du conseil d'administration du Parc technologique du Québec métropolitain, Edwin Bourget, et la directrice générale par intérim, Natalie Quirion — PHOTO LE SOLEIL, YAN DOUBLET

pourrait lever de terre en 2011.

Appelée à prendre la relève de Carole Voyzelle, emportée par un cancer en novembre, M<sup>me</sup> Quirion est fière d'accueillir les nouvelles recrues du parc qui s'appellent Endoceutics, Invafree HMS, Xpertics Solutions, M4S, Biopaq, B-Temia, Advisia, ActionSST, Eddyfil, sans oublier le Centre de services informatiques d'Hydro-Québec.

«Il s'agit de petites entreprises, bien souvent des *start up*, qui comptent entre deux et une quinzaine d'employés et qui évoluent dans les secteurs des sciences de la vie, des technologies de l'information, de la sécurité informatique et du développement durable. Des petites compagnies qui un jour, nous le souhaitons, deviendront grandes.»

Pour la prochaine année, la direction du Parc technologique du Québec métropolitain entend miser sur la continuité. «Nous ne sommes pas que des agents immobiliers», précise Natalie Quirion. «Il y a quelques années, nous avons effectué un virage en offrant des services aux entreprises, notamment en matière d'attraction, de mobilisation et de rétention des ressources humaines. Nous entendons poursuivre sur cette voie tout en accompagnant les entreprises qui expriment de nouvelles préoccupations à l'égard du développement durable et de l'innovation.»

Le Parc technologique du Québec métropolitain poursuivra également ses efforts avec la Ville de Lévis pour recruter les premiers résidents de l'Innoparc. **Gilbert Leduc**

### L'ÉCONOMIE EN BREF

#### Bon recrutement dans la région

→ Tant à Québec qu'ailleurs au Canada, c'est le bon temps pour se dénicher un boulot, révèle un coup de sonde sur les perspectives d'emploi effectué par la firme de dotation Manpower auprès de 1900 employeurs. De l'avis de Thérèse Monette, du bureau de Québec, les employeurs de la région envisagent un rythme de recrutement soutenu entre les mois de juillet et de septembre. «Les données de l'enquête révèlent que 22 % des employeurs comptent recruter des travailleurs au cours du prochain trimestre alors que seulement 7 % prévoient réduire leurs effectifs», signale M<sup>me</sup> Monette en concluant que les perspectives d'embauche devraient donc se maintenir dans la région au cours des prochains mois. **Gilbert Leduc**

#### Baisse des mises en chantier

→ Les mises en chantier ont reculé de 8 % en mai dans la région métropolitaine de recensement de Québec. Selon les données diffusées hier par la Société canadienne d'hypothèques et de logement, le nombre de mises en chantier a diminué de 695 à 639 en mai par rapport à la même période l'an dernier. Les mises en chantier de logements collectifs a notamment chuté de 19 %. Pour l'ensemble du Québec, les mises en chantier ont grimpé de 3699 à 4052 si l'on compare les chiffres de mai 2009 à ceux de mai 2010. Par contre, en comparaison avec les données désaisonnalisées annualisées du mois d'avril (46 900), la SCHL note une baisse du nombre de nouvelles constructions en mai (40 800) au Québec. **Gilbert Leduc**

#### Casey's dit non à Couche-Tard

→ La chaîne américaine de dépanneurs Casey's General Stores recommande à ses actionnaires de garder confiance en ses projets de croissance et de rejeter l'offre d'achat hostile de 1,9 milliard \$US présentée par Alimentation Couche-Tard (TSX:ATD.B). Le conseil d'administration de la chaîne de 1500 magasins a affirmé à ses actionnaires qu'il irait à l'encontre de leurs intérêts d'accepter l'offre de 36 \$US par action déposée par Couche-Tard parce qu'elle est trop basse, qu'elle est hautement conditionnelle et qu'elle repose sur un financement incertain. Par voie de communiqué, le président et chef de la direction de Casey's, Robert Myers, a qualifié hier l'offre de Couche-Tard de tentative égoïste et transparente de s'approprier une valeur qui appartient aux actionnaires de Casey's. **La Presse Canadienne**





Le mercure est à la hausse.  
Les taux sont à la baisse.

0%  
FINANCEMENT  
À L'ACHAT  
JUSQU'À  
60  
MOIS<sup>†</sup>



Mazda3



Mazda3 Sport



CX-7



CX-9

**VALEUR. ÉMOTION. INGÉNIERIE. VROOM-VROOM. POUR TOUJOURS.**

VOUS TROUVEREZ TOUJOURS **plus** CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES MAZDA DU QUÉBEC.

POUR TROUVER UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE **WWW.MAZDA.CA** OU TÉLÉPHONEZ AU 1-800-263-4680.



**PRÊT À ROULER** INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON • PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE • GARANTIE LEADERSHIP MAZDA • PROTECTION COMPLÈTE DE 3 ANS OU 80 000 KM ET DE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR  
† Financement à l'achat aux particuliers de 0% jusqu'à 60 mois sur les modèles Mazda3, Mazda3 Sport, CX-7 et CX-9 2010 neufs. Financement consenti par l'entremise de la Banque Scotia. Sur approbation du crédit. Exemple de financement de 20 000 \$ au taux de financement de 0% sur 60 mois, les frais de crédit sont de 0 \$ et les paiements mensuels de 333,34 \$ pour une obligation totale de 20 000 \$. Les frais de transport et de préparation (Mazda3 et Mazda3 Sport: 1 395 \$; CX-7 et CX-9: 1 595 \$), l'immatriculation, les assurances, les taxes et les frais d'inscription au RDPRM, le cas échéant, sont en sus. Un comptant initial pourrait être requis. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Un échange peut être nécessaire entre concessionnaires. Voir un concessionnaire participant pour les détails ou visitez [mazda.ca](http://mazda.ca). Aucune combinaison d'offres possible. Offre d'une durée limitée à partir du 1er juin 2010.

# Lyrtech rêve toujours au «mononcle riche»

**Gilbert Leduc**

gleduc@lesoleil.com



**Un gros nuage noir s'attarde au-dessus de la tête de Lyrtech. Avec de nouveaux bidules technologiques qui arrivent à leur dernière phase de développement, la compagnie de Québec spécialisée dans le traitement de signaux numériques espère que le soleil commencera finalement à briller pour elle.**

Fondée en 1983 par Louis N. Bélanger et Louis Chouinard, Lyrtech n'a pas eu la vie facile ces dernières années. La patience de ses actionnaires a été mise à l'épreuve.

Qu'il suffise de penser à l'arrivée de la société à la Bourse de Montréal en 2000. Dans les heures qui ont suivi, le titre de Nortel Networks s'effondrait. Ainsi, le jour même de son lancement, l'action de Lyrtech avait perdu un peu plus du quart de sa valeur.

La débarque monumentale des titres technologiques et, plus récem-

ment, la crise financière mondiale ont déjoué les plans de Lyrtech qui a frôlé la faillite en 2002 et qui a vécu une crise interne l'année suivante à la suite du départ de cinq administrateurs. «Je suis à la recherche d'un mononcle riche!» lance à la blague Louis N. Bélanger, président et chef de la direction de Lyrtech, en signalant que l'entreprise n'avait cessé d'éprouver des difficultés à rentabiliser ses opérations au cours des dernières années.

«Nous sommes toujours en période de redressement. Plus que tout au monde, nous voulons tourner la page sur les difficultés passées, mais pour trouver une solution à l'équation financière, nous recherchons des investisseurs qui nous aideront à terminer le redressement en cours.»

## MÉNAGE DANS LA COUR

Le ménage dans sa cour, Lyrtech l'a fait. Des méthodes de gestion plus rigoureuses ont été adoptées. L'entreprise s'est débarrassée de son usine montréalaise d'assemblage de circuits électroniques. De 225 en 2007, le nombre d'employés a été réduit à une soixantaine. Des postes de haute direction ont été supprimés. Les salaires des dirigeants ont été réduits de 10 %.

«Le plus important, c'est que nous avons gardé le cap malgré le lot de difficultés. Lyrtech n'a jamais cessé de développer de nouveaux produits qui vont représenter de belles opportunités d'affaires», insiste Louis N. Bélanger. Lyrtech continue de fabriquer pour les grands équipementiers, comme Texas Instrument, des produits à grand volume qui lui assureront des revenus récurrents. Au fil des ans, Lyrtech a fait ses preuves dans le domaine de l'audio. En collaboration avec Yamaha, elle avait mis au point une puce qui s'était vendue à plus de 100 millions d'unités.

## COMMUNICATION SANS FIL

Voilà maintenant que la firme technologique consacre sa matière grise aussi aux domaines de la communication sans fil et de la vision assistée par ordinateur.

Dans les locaux de Lyrtech situés dans le Parc technologique du Québec métropolitain, les ingénieurs et les techniciens planchent sur de nouveaux produits qui seront bientôt lancés sur le marché.

L'appareil ressemble à un détecteur de fumée. Il est équipé d'une petite caméra ultra sophistiquée. De quoi s'agit-il?

«Une solution intelligente de détection de présence. L'Intelligent Occupancy Detector de son vrai nom», explique M. Bélanger.

Utilisé dans un contexte de gestion de l'énergie dans les bâtiments dits intelligents, le détecteur de présence permet, par exemple, de



Avec une petite caméra placée au plafond, il est maintenant possible de compter le nombre de personnes se trouvant dans une salle de réunion et d'ajuster automatiquement la climatisation de la pièce en fonction du nombre d'occupants. Une technologie qui fait la fierté de Louis N. Bélanger, cofondateur, président et chef de la direction de Lyrtech. — PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

compter les personnes se trouvant dans une salle de réunion. Une fois l'information reçue, le système de climatisation s'ajustera en fonction du nombre de personnes rassemblées dans la pièce.

«Par l'entremise de Texas Instrument, nous sommes actuellement en pourparlers avec un fournisseur américain qui veut intégrer notre solution de détection dans les lampadaires afin de gérer l'éclairage dans un stationnement extérieur», précise Louis N. Bélanger.

**«J'ai trois quarts de million de dollars de produits à livrer, mais j'attends toujours les permis nécessaires pour les exporter»**

— Louis N. Bélanger

## Des mesures coûteuses

Avec des commandes de plus de 6 millions \$ à livrer en 2010 et des revenus anticipés de 10 millions \$, Lyrtech commence à voir un peu de lumière au bout du tunnel.

Faut-il encore que l'entreprise inscrite à la Bourse de croissance TSX (LTK) et qui exporte près 90 % de sa production à l'étranger du Canada puisse livrer ses bidules et empêcher des revenus. «Actuellement, j'ai trois quarts de million de dollars de produits à livrer, mais j'attends toujours les permis nécessaires pour les exporter à l'étranger», raconte Louis N. Bélanger.

Ce dernier explique que le gouvernement canadien a récemment resserré les mesures de son Programme des marchandises contrôlées afin d'accroître le niveau de sécurité sur les exportations.

Ce programme vise à renforcer les mesures de contrôle relatives au commerce de produits touchant la défense du pays dans le but

d'empêcher, entre autres, la prolifération de biens tactiques et stratégiques incluant les équipements relatifs au système de positionnement mondial (GPS) et à la communication. «Toutes les fois que nous exportons un produit, il faut obtenir un permis. Avant d'obtenir ce permis, c'est long. Le gouvernement a accru les mesures de contrôle, mais il n'a pas ajouté de ressources pour traiter les demandes qui s'accumulent», explique M. Bélanger qui se dit prêt à affronter toutes les exigences bureaucratiques à la condition que le gouvernement, de son côté, fasse sa part pour ne pas nuire aux affaires des entreprises.

«Actuellement, nous avons des revenus qui n'entrent pas, car nous attendons toujours le permis pour pouvoir expédier des produits en Chine.» À la Bourse de Toronto, hier, l'action de Lyrtech se transige à 0,05 \$. **Gilbert Leduc**

## Une caméra dans le rétroviseur

Un peu plus loin, dans les quartiers de Lyrtech, des employés peaufinent la Nice-Cube, une caméra intelligente destinée aux marchés de l'automobile et de la défense. Dotée d'une très grande puissance de traitement, cette caméra est insérée dans le rétroviseur d'un véhicule en compagnie d'un processeur DSP (Digital Signal Processor) et avisera le conducteur, lors d'une opération de changement de voie, qu'un autre véhicule s'en vient derrière lui. Le Nice-Cube peut même devenir un système de détection de somnolence : le conducteur s'endort. Son automobile commence à zigzaguer. Un signal sonore se chargera de le réveiller. Ce produit de Lyrtech fait déjà saliver les constructeurs d'automobiles, assure André Morin, directeur du programme Défense et sécurité. «Le marché de l'automobile est un marché coupe-gorge. Il faut que notre produit ne coûte pas cher, qu'il soit d'une très grande fiabilité et qu'il soit sur le marché rapidement. Le défi est de taille», fait-il remarquer. **Gilbert Leduc**

## Quelques chiffres

**225**  
employés en 2007, leur nombre a été réduit à une soixantaine

L'entreprise inscrite à la Bourse de croissance TSX (LTK) exporte **90 %** de sa production

**10**  
millions \$ de revenus anticipés pour l'exercice financier 2010

Lyrtech a des commandes de plus de **6 millions \$** à livrer cette année

**« Nous sommes toujours en période de redressement. Plus que tout au monde, nous voulons tourner la page sur les difficultés passées, mais pour trouver une solution à l'équation financière, nous recherchons des investisseurs qui nous aideront à terminer le redressement en cours. »**

**« Par l'entremise de Texas Instrument, nous sommes actuellement en pourparlers avec un fournisseur américain qui veut intégrer notre solution de détection dans les lampadaires afin de gérer l'éclairage dans un stationnement extérieur. »**

— Louis N. Bélanger, président et chef de la direction de Lyrtech

## FLASH PERFORMANCE

### Systemax inc. (NYSE : SYX)

Dans le domaine de l'électronique grand public, Systemax est une société américaine multinationale. Elle distribue ses produits et ceux d'autres manufacturiers aux É.-U. principalement (Systemax, Tiger Direct, CompUSA, Circuit City et Global Industrial) et en Europe (Misco et WStore). Son chiffre d'affaires était de 3 millions \$ en 1977, de 100 millions \$ en 1987, de 1 milliard \$ en 1997, de 2 milliards \$ en 2005, et de 3 milliards \$ en 2008. **Louis Tanguay**

**Jacques Saint-Pierre**  
Collaboration spéciale



Pour bien comprendre le métier de ce groupe majeur dans la distribution, on n'a qu'à penser à Circuit City (une autre société modèle du livre *Good to Great* du gourou Jim Collins qui n'existe plus). Elle a fait faillite en 2008 et a liquidé aux É.-U. ses magasins que Systemax a rachetés pour une bouchée de pain en 2009. La croissance de Systemax se fait en achetant des distributeurs de ce genre. Avec un taux de rendement annualisé sur ses actions de 31 % sur cinq ans, l'intégration des acquisitions ne semble pas causer de problèmes.

Les trois frères Leeds (Richard, Bruce et Robert) qui dirigent la société possèdent 87 % des actions. La société est créatrice de valeur avec une valeur mar-

chande ajoutée de 46 % (différence entre la valeur marchande totale et la valeur économique du capital, exprimée en pourcentage de la valeur marchande). Les écarts de performance (voir le tableau) montrent le caractère fortement concurrentiel de cette industrie. La VEA par action est passée de moins 0,67 \$ en 2005 à 0,14 \$ en 2009. De plus, on remarque que l'augmentation des ventes ne se fait pas au détriment de la valeur.

Actuellement, le partage de sa valeur marchande entre la valeur des opérations courantes et la valeur des occasions de croissance est respectivement de 52 % et de 48 %. Ce dernier nombre est le pourcentage de la valeur marchande totale qui dépend de la croissance dans la valeur économique ajoutée.

Le D<sup>r</sup> Jacques Saint-Pierre est le directeur-fondateur du LABVAL.

	PÉRIODES DE 12 MOIS (TERMINÉES EN DÉCEMBRE)					LÉGENDE Le rendement du capital est égal au rapport du bénéfice d'exploitation net après impôt, tiré des résultats financiers trimestriels, et ajusté pour bien représenter le bénéfice économique, sur l'actif économique de la société. Le coût du capital englobe ceux des emprunts bancaires, des émissions d'obligations et le rendement qu'un investisseur peut attendre d'un autre placement à risque égal. L'écart résume sur cinq ans l'évolution de la capacité de la société de produire de la richesse pour ses actionnaires. SOURCES : D <sup>r</sup> Jacques Saint-Pierre, LABVAL et Stockpoint
	2005	2006	2007	2008	2009	
Rendement du capital	4,6 %	10,0 %	20,4 %	13,8 %	<b>11,7 %</b>	
Coût du capital	11,3 %	10,5 %	12,1 %	11,2 %	<b>10,6 %</b>	
ÉCART DE PERFORMANCE	-6,7 %	-0,5 %	8,3 %	2,6 %	<b>1,1 %</b>	

# Lyrtech rêve toujours au «mononcle riche»

**Gilbert Leduc**

gleduc@lesoleil.com



**Un gros nuage noir s'attarde au-dessus de la tête de Lyrtech. Avec de nouveaux bidules technologiques qui arrivent à leur dernière phase de développement, la compagnie de Québec spécialisée dans le traitement de signaux numériques espère que le soleil commencera finalement à briller pour elle.**

Fondée en 1983 par Louis N. Bélanger et Louis Chouinard, Lyrtech n'a pas eu la vie facile ces dernières années. La patience de ses actionnaires a été mise à l'épreuve.

Qu'il suffise de penser à l'arrivée de la société à la Bourse de Montréal en 2000. Dans les heures qui ont suivi, le titre de Nortel Networks s'effondrait. Ainsi, le jour même de son lancement, l'action de Lyrtech avait perdu un peu plus du quart de sa valeur.

La débarque monumentale des titres technologiques et, plus récem-

ment, la crise financière mondiale ont déjoué les plans de Lyrtech qui a frôlé la faillite en 2002 et qui a vécu une crise interne l'année suivante à la suite du départ de cinq administrateurs. «Je suis à la recherche d'un mononcle riche!» lance à la blague Louis N. Bélanger, président et chef de la direction de Lyrtech, en signalant que l'entreprise n'avait cessé d'éprouver des difficultés à rentabiliser ses opérations au cours des dernières années.

«Nous sommes toujours en période de redressement. Plus que tout au monde, nous voulons tourner la page sur les difficultés passées, mais pour trouver une solution à l'équation financière, nous recherchons des investisseurs qui nous aideront à terminer le redressement en cours.»

## MÉNAGE DANS LA COUR

Le ménage dans sa cour, Lyrtech l'a fait. Des méthodes de gestion plus rigoureuses ont été adoptées. L'entreprise s'est débarrassée de son usine montréalaise d'assemblage de circuits électroniques. De 225 en 2007, le nombre d'employés a été réduit à une soixantaine. Des postes de haute direction ont été supprimés. Les salaires des dirigeants ont été réduits de 10 %.

«Le plus important, c'est que nous avons gardé le cap malgré le lot de difficultés. Lyrtech n'a jamais cessé de développer de nouveaux produits qui vont représenter de belles opportunités d'affaires», insiste Louis N. Bélanger. Lyrtech continue de fabriquer pour les grands équipementiers, comme Texas Instrument, des produits à grand volume qui lui assureront des revenus récurrents. Au fil des ans, Lyrtech a fait ses preuves dans le domaine de l'audio. En collaboration avec Yamaha, elle avait mis au point une puce qui s'était vendue à plus de 100 millions d'unités.

## COMMUNICATION SANS FIL

Voilà maintenant que la firme technologique consacre sa matière grise aussi aux domaines de la communication sans fil et de la vision assistée par ordinateur.

Dans les locaux de Lyrtech situés dans le Parc technologique du Québec métropolitain, les ingénieurs et les techniciens planchent sur de nouveaux produits qui seront bientôt lancés sur le marché.

L'appareil ressemble à un détecteur de fumée. Il est équipé d'une petite caméra ultra sophistiquée. De quoi s'agit-il?

«Une solution intelligente de détection de présence. L'Intelligent Occupancy Detector de son vrai nom», explique M. Bélanger.

Utilisé dans un contexte de gestion de l'énergie dans les bâtiments dits intelligents, le détecteur de présence permet, par exemple, de



Avec une petite caméra placée au plafond, il est maintenant possible de compter le nombre de personnes se trouvant dans une salle de réunion et d'ajuster automatiquement la climatisation de la pièce en fonction du nombre d'occupants. Une technologie qui fait la fierté de Louis N. Bélanger, cofondateur, président et chef de la direction de Lyrtech. — PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

compter les personnes se trouvant dans une salle de réunion. Une fois l'information reçue, le système de climatisation s'ajustera en fonction du nombre de personnes rassemblées dans la pièce.

«Par l'entremise de Texas Instrument, nous sommes actuellement en pourparlers avec un fournisseur américain qui veut intégrer notre solution de détection dans les lampadaires afin de gérer l'éclairage dans un stationnement extérieur», précise Louis N. Bélanger.

**«J'ai trois quarts de million de dollars de produits à livrer, mais j'attends toujours les permis nécessaires pour les exporter»**

— Louis N. Bélanger

## Des mesures coûteuses

Avec des commandes de plus de 6 millions \$ à livrer en 2010 et des revenus anticipés de 10 millions \$, Lyrtech commence à voir un peu de lumière au bout du tunnel.

Faut-il encore que l'entreprise inscrite à la Bourse de croissance TSX (LTK) et qui exporte près 90 % de sa production à l'extérieur du Canada puisse livrer ses bidules et empêcher des revenus. «Actuellement, j'ai trois quarts de million de dollars de produits à livrer, mais j'attends toujours les permis nécessaires pour les exporter à l'étranger», raconte Louis N. Bélanger.

Ce dernier explique que le gouvernement canadien a récemment resserré les mesures de son Programme des marchandises contrôlées afin d'accroître le niveau de sécurité sur les exportations.

Ce programme vise à renforcer les mesures de contrôle relatives au commerce de produits touchant la défense du pays dans le but

d'empêcher, entre autres, la prolifération de biens tactiques et stratégiques incluant les équipements relatifs au système de positionnement mondial (GPS) et à la communication. «Toutes les fois que nous exportons un produit, il faut obtenir un permis. Avant d'obtenir ce permis, c'est long. Le gouvernement a accru les mesures de contrôle, mais il n'a pas ajouté de ressources pour traiter les demandes qui s'accumulent», explique M. Bélanger qui se dit prêt à affronter toutes les exigences bureaucratiques à la condition que le gouvernement, de son côté, fasse sa part pour ne pas nuire aux affaires des entreprises.

«Actuellement, nous avons des revenus qui n'entrent pas, car nous attendons toujours le permis pour pouvoir expédier des produits en Chine.» À la Bourse de Toronto, hier, l'action de Lyrtech se transige à 0,05 \$. **Gilbert Leduc**

## Quelques chiffres

**225**  
employés en 2007, leur nombre a été réduit à une soixantaine

L'entreprise inscrite à la Bourse de croissance TSX (LTK) exporte **90 %** de sa production

**10**  
millions \$ de revenus anticipés pour l'exercice financier 2010

Lyrtech a des commandes de plus de **6 millions \$** à livrer cette année

**« Nous sommes toujours en période de redressement. Plus que tout au monde, nous voulons tourner la page sur les difficultés passées, mais pour trouver une solution à l'équation financière, nous recherchons des investisseurs qui nous aideront à terminer le redressement en cours. »**

**« Par l'entremise de Texas Instrument, nous sommes actuellement en pourparlers avec un fournisseur américain qui veut intégrer notre solution de détection dans les lampadaires afin de gérer l'éclairage dans un stationnement extérieur. »**

— Louis N. Bélanger, président et chef de la direction de Lyrtech

## FLASH PERFORMANCE

### Systemax inc. (NYSE : SYX)

Dans le domaine de l'électronique grand public, Systemax est une société américaine multinationale. Elle distribue ses produits et ceux d'autres manufacturiers aux É.-U. principalement (Systemax, Tiger Direct, CompUSA, Circuit City et Global Industrial) et en Europe (Misco et WStore). Son chiffre d'affaires était de 3 millions \$ en 1977, de 100 millions \$ en 1987, de 1 milliard \$ en 1997, de 2 milliards \$ en 2005, et de 3 milliards \$ en 2008. **Louis Tanguay**

**Jacques Saint-Pierre**  
Collaboration spéciale



Pour bien comprendre le métier de ce groupe majeur dans la distribution, on n'a qu'à penser à Circuit City (une autre société modèle du livre *Good to Great* du gourou Jim Collins qui n'existe plus). Elle a fait faillite en 2008 et a liquidé aux É.-U. ses magasins que Systemax a rachetés pour une bouchée de pain en 2009. La croissance de Systemax se fait en achetant des distributeurs de ce genre. Avec un taux de rendement annualisé sur ses actions de 31 % sur cinq ans, l'intégration des acquisitions ne semble pas causer de problèmes.

Les trois frères Leeds (Richard, Bruce et Robert) qui dirigent la société possèdent 87 % des actions. La société est créatrice de valeur avec une valeur mar-

chande ajoutée de 46 % (différence entre la valeur marchande totale et la valeur économique du capital, exprimée en pourcentage de la valeur marchande). Les écarts de performance (voir le tableau) montrent le caractère fortement concurrentiel de cette industrie. La VEA par action est passée de moins 0,67 \$ en 2005 à 0,14 \$ en 2009. De plus, on remarque que l'augmentation des ventes ne se fait pas au détriment de la valeur.

Actuellement, le partage de sa valeur marchande entre la valeur des opérations courantes et la valeur des occasions de croissance est respectivement de 52 % et de 48 %. Ce dernier nombre est le pourcentage de la valeur marchande totale qui dépend de la croissance dans la valeur économique ajoutée.

Le D<sup>r</sup> Jacques Saint-Pierre est le directeur-fondateur du LABVAL.

	PÉRIODES DE 12 MOIS (TERMINÉES EN DÉCEMBRE)					LÉGENDE Le rendement du capital est égal au rapport du bénéfice d'exploitation net après impôt, tiré des résultats financiers trimestriels, et ajusté pour bien représenter le bénéfice économique, sur l'actif économique de la société. Le coût du capital englobe ceux des emprunts bancaires, des émissions d'obligations et le rendement qu'un investisseur peut attendre d'un autre placement à risque égal. L'écart résume sur cinq ans l'évolution de la capacité de la société de produire de la richesse pour ses actionnaires. SOURCES : D <sup>r</sup> Jacques Saint-Pierre, LABVAL et Stockpoint
	2005	2006	2007	2008	2009	
Rendement du capital	4,6 %	10,0 %	20,4 %	13,8 %	<b>11,7 %</b>	
Coût du capital	11,3 %	10,5 %	12,1 %	11,2 %	<b>10,6 %</b>	
ÉCART DE PERFORMANCE	-6,7 %	-0,5 %	8,3 %	2,6 %	<b>1,1 %</b>	

## Du lave-glace trop bien chauffé...

WASHINGTON — Le constructeur automobile américain General Motors a annoncé hier qu'il rappelait 1,5 million de véhicules dans le monde en raison d'un risque d'incendie du système de lave-glace. C'est le deuxième rappel du constructeur américain pour ce problème en deux ans.

Le rappel concerne plusieurs modèles de véhicules fabriqués entre 2006 et 2009. GM avait effectué un rappel similaire en 2008, mais a

depuis appris que des incendies s'étaient produits dans des véhicules censés avoir été réparés. Le géant de Detroit compte désactiver le système de chauffage du liquide de lave-glace, qui peut provoquer les sinistres. En contrepartie, le constructeur versera aux propriétaires des véhicules une compensation de 100 \$ (83,5 euros).

GM dit avoir été informé de cinq cas d'incendie, mais a précisé qu'aucun blessé ou accident lié au problème n'a



été recensé. Près de 1,4 million de véhicules concernés par le rappel se trouvent aux États-Unis, tandis que plus de 100 000 autres sont au Canada, au Mexique et dans d'autres pays. «Le nombre d'incidents est très faible comparé au nombre de véhicules sur la route, [mais] nous voulons que nos clients aient l'esprit complètement tranquille», a déclaré Jeff Boyer, directeur général de GM pour la sécurité.

Le rappel concerne particulièrement les mo-

dèles Buick Lucerne, Cadillac DTS et Hummer H2 années 2006 à 2009; Buick Enclave et Cadillac CTS (2008-2009), Cadillac Escalade, Escalade ESV and Escalade EXT (2007 à 2009); Chevrolet Avalanche, Silverado, Suburban et Tahoe (2007 à 2009); GMC Acadia, Sierra, Yukon et Yukon XL (2007 à 2009); Saturn Outlook (2007 à 2009); Chevrolet Traverse (2009).

Le constructeur a précisé que les clients commenceront à recevoir les lettres de rappel avant la fin du mois, mais qu'ils peuvent déjà prendre rendez-vous avec leur concessionnaire pour faire retirer le système de lave-glace chauffant. AP

# Milton a empoché près de 15 M \$ en 2009

La Presse Canadienne

MONTRÉAL — Robert Milton, président-directeur général d'ACE Aviation, société mère d'Air Canada, a reçu près de 15 millions \$ en 2009.

En mai 2009, la société de portefeuille de Montréal, dont la principale activité est de gérer sa participation de 34,9 % dans Air Canada et ses liquidités de 71 millions \$, a «rationalisé» sa politique de rémunération.

L'entreprise a mis fin aux contrats de travail de ses dirigeants et les a remplacés par des

«ententes de services de consultation à coût variable».

ACE a donc dû verser, en 2009, des indemnités de départ à M. Milton, 49 ans, et aux autres membres de son équipe, en dépit du fait que ceux-ci ont conservé les mêmes postes au sein de l'entreprise. En plus d'un salaire de base de 504 167 \$ et d'honoraires de consultation de 157 500 \$, Robert Milton a eu droit à une indemnité de départ de 7,62 millions \$, ainsi qu'au «dernier versement» de 5 millions \$ de sa prime d'intéressement, prévue en 2005 «si des opérations visant à

créer de la valeur» pour les actionnaires étaient réalisées.

Or, en cinq ans, ACE s'est départie de ses participations dans le programme de fidélisation Aéroplan et le transporteur régional Jazz Air pour 2,25 milliards \$.

En tout, les cinq principaux dirigeants d'ACE Aviation se sont partagés 23,1 millions \$ en 2009, contre 10 millions \$ en 2008.

En vertu des nouvelles ententes, les honoraires de consultation seront plafonnés annuellement à 270 000 \$ pour M. Milton, à 135 000 \$ pour deux de ses vice-présidents et à 65 000 \$ pour le

contrôleur de l'entreprise. Cependant, si leurs services devaient être nécessaires pendant plus de 40 jours, ils auront droit à des indemnités quotidiennes oscillant entre 2000 et 8000 \$. Les ententes prenaient fin le 31 mai, mais viennent d'être reconduites pour une année de plus.

Selon ACE, la nouvelle politique de rémunération s'est traduite par des économies annuelles de quelque 4 millions \$.

En fin d'après-midi, hier, l'action d'ACE Aviation s'échangeait à 8 \$, en baisse de 0,6 %, à la Bourse de Toronto.

**7,62 millions \$**  
Indemnité de départ versée au pdg d'ACE-Aviation où l'administrateur occupe toujours un poste au sein de l'entreprise



**Vous n'êtes pas seuls**

**Deloitte.**  
Samson Bélaïr/Deloitte & Touche

# Les propos de Bernanke relancent les Bourses

La Presse Canadienne

**TORONTO** — Les Bourses de Toronto et de New York ont enregistré des gains, hier, après que le président de la Réserve fédérale américaine, Ben Bernanke, eut tenu des propos rassurants sur l'état de l'économie aux États-Unis. Le dollar canadien a pour sa part bondi de 1,05 ¢, pour terminer la journée à 95,37 ¢US.

Les propos de M. Bernanke, qui s'est dit confiant que la plus grande économie de la planète n'allait pas replonger dans une récession, ont eu pour effet de rassurer les investisseurs boursiers. L'indice Dow Jones des principales valeurs industrielles à la Bourse de New York a clôturé en hausse de 123,49 points, à 9939,98, alors qu'à la Bourse de Toronto, le S&P/TSX gagnait 12,44 points, à 11 517,18.

## CONFIANCE FRAGILE

La confiance demeure toutefois fragile, en raison notamment des craintes que la crise de l'endettement des pays européens ne s'étende ou qu'un ralentissement de l'économie chinoise n'affecte la demande pour les ressources naturelles. De plus, les données décevantes pour la création d'emplois aux États-Unis, rendues publiques vendredi, continuent de laisser planer des doutes quant à la solidité de la reprise améri-

caine. «Nous sommes dans un contexte où les facteurs dominants sont mondiaux», a déclaré Garey Aitken, analyste pour la firme Bisset Investment Mana-

gement, à Calgary. «Et il semble que depuis plusieurs semaines, les nouvelles ne soient que négatives», a-t-il ajouté.

Le sous-indice des métaux de

base a largement contribué à la progression de la Bourse de To-

ronto en fin de séance, avec un gain de 1,36 %.

toronto		toronto	
Vol. (X1000)	Cot.(\$)	Var.(\$)	
suite de la page 36			
TSO3	224	1,34	+0,14
TVI PACIFIC	328	0,95	-0,01
TWIN BUTTE ENER	306	1,39	+0,00
UEX Corporation	159	0,87	+0,00
UNI SELECT	4	25,50	+0,12
UNITED CORP	4	45,10	-0,31
UR-ENERGY	51	0,92	-0,02
URANERZ ENERGY	1,32	1,32	-0,02
Uranium One	10159	2,53	-0,09
URANIUM PARTN	60	5,66	+0,10
URBANA CORP	16	1,55	+0,01
URBANA NON VTG-	92	1,43	-0,04
URSA MAJOR MINE	242	0,09	+0,00
US GEOTHERMAL	6	0,76	-0,04
US GOLD	35	4,21	+0,04
US GOLD ADUSIT	1	3,97	-0,12
UTS Energy Corp	955	2,26	+0,11
VAALDIAM MINING	220	0,245	-0,01
VECMIA NETWORKS	10	4,55	-0,10
VECTOR AEROSPAZ	1	5,86	+0,00
VELAN	10	14,32	-0,19
VENIA RESOURCES	160	0,225	-0,01
VENTANA GOLD	413	9,45	-0,07
VERO ENERGY	129	6,38	+0,16
VG GOLD	42	0,235	-0,02
VICTORY NICKEL	175	0,105	-0,01
VILLAGE FARMS	6	1,32	+0,07
VIRGINIA MINES	55	7,36	+0,26
VISTA GOLD	5	1,97	-0,03
Viteria	11	24,07	+7,19
VOLTA RESOURCES	1143	1,78	-0,13
WALLBRIDGE MNG	4	0,175	+0,00
WATERFURNACE RE	1	0,20	-0,23
WEBTECH WIRELES	38	0,45	-0,02
WENZEL DOWNHOLE	20	1,25	-0,05
WESTCAST INDS-A	4	7,50	+0,60
WESDOME GOLD MI	119	2,48	+0,01
WEST 49	39	0,50	+0,00
West Fraser Tim	18	39,17	-0,03
WESTAIM	1073	0,52	-0,02
WESTERN AREAS	4	3,47	-0,08
WESTERN COAL	7856	4,45	+0,07
WESTERN COPPER	17	1,12	-0,04
WESTERN FINL GR	61	2,96	+0,18
WESTERN FOREST	41	0,35	+0,00
WESTFIRE EGY	100	6,68	-0,04
WESTJET AIR VAR	17	12,01	+0,08
WestJet Airline	278	17,43	+0,09
WGI HEAVY MINER	475	0,46	-0,05
WI-LAN	259	3,05	-0,01
WINPAK LTD	130	9,50	+0,20
WINSTAR RESOURC	65	3,65	-0,12
WIRELESS MATRIX	61	0,83	+0,00
WORLD POINT	60	0,265	+0,16
X-CAL RESOURCES	33	0,115	+0,01
XINERGY	18	2,90	+0,00
Xtreme Coil DRI	5	3,16	-0,02
Yamana Gold	5296	11,45	+0,00
YM BIOSCIENCES	26	1,29	+0,04
YORBEAU RESOURC	218	0,175	-0,03
YUKON-NEVADA GO	351	0,235	+0,01
ZARLINK SEMICON	332	1,63	-0,01
ZARU METALS	273	0,19	+0,05
ZOL COMPOSITES	9	3,51	-0,09
ZINCORE METALS	130	0,295	+0,03
ZONGSHEN PEM PO	7	1,33	+0,03

## Carrières

### Comptable agréé possibilité de carrière

- Petit bureau de comptable agréé de Québec recherche un jeune c.a. de 3 à 5 ans d'expérience avec possibilité d'association à court et moyen terme
- Soumettre votre candidature et votre curriculum vitae avant le 15 juin 2010, par courriel:

calesoleil@hotmail.com

FONDS INDICIELS (iShares)	
Alternative	XAL 1 22,70 -0,29
Conservative	XCR 0 21,44 +0,00
Energy Sector	XGC 0 21,90 -0,56
Growth	XGR 0 22,21 +0,00
DEX ALL TU	XGB 14 20,60 -0,02
DEX ALL TU	XCB 51 20,43 -0,06

Au nom des enfants du monde  
**MERCI!**  
Aide internationale à l'enfance  
L'AMIE  
418.653.2409  
www.amie.ca

## URGENT

Réfrigération Noël inc., une entreprise en pleine expansion oeuvrant dans le domaine de la construction depuis plus de 25 ans, est à la recherche de trois

### FRIGORISTES COMPAGNONS

pour combler ses besoins de main-d'œuvre dans les départements résidentiels et commerciaux.

#### TÂCHES

- Effectuer l'entretien et les réparations sur des systèmes de climatisation et réfrigération

#### EXIGENCES

- Posséder la carte de compétence COMPAGNON
- Entre 2 et 5 ans d'expérience soit dans le commercial ou le résidentiel
- Être disponible immédiatement

#### CONDITIONS DE TRAVAIL

- Postes conventionnés par la CCO
- Postes temps plein permanents

Pour postuler à cet emploi, veuillez envoyer votre CV le plus rapidement possible par courriel à : j.bujold@refrigerationnoel.com ou par télécopieur au 418 663-6399.

Bienvenue aux candidats passionnés qui ont envie de relever des défis dans une équipe dynamique et toujours en expansion.

Transport **norcité** Transport Norcité inc. est une entreprise spécialisée dans le transport et la logistique de produits pétroliers.

Nous sommes présentement à la recherche de deux (2) chauffeurs ou chauffeuses de camion-citerne pour le quart de nuit.

### CHAUFFEUR OU CHAUFFEUSE DE CAMION CITERNE POIDS LOURD (QUART DE NUIT)

Dans le cadre de vos fonctions, vous aurez à effectuer la livraison de carburant à moteur dans l'agglomération de Québec et dans les régions du Saguenay et de la Côte-Nord. Votre horaire de travail sera de 17h à 5h du lundi au vendredi. Aussi serez-vous appelé à travailler un dimanche à toutes les deux semaines.

#### Exigences:

- Détenir un permis de conduire de classe I
- Avoir un bon dossier de conduite
- Être autonome et avoir le sens des responsabilités

#### NOUS OFFRONS:

- Des conditions salariales compétitives
- Des rabais sur l'essence
- Un programme de formation complet
- Un programme d'assurance-groupe
- Un environnement de travail stimulant.

Si vous correspondez au profil recherché, faites-nous parvenir votre curriculum vitae avant le 16 juin 2010, en y mentionnant le no de référence: NOR-CHA-006-002-10

Transports Norcité inc.  
Service des ressources humaines  
455, rue des Entrepreneurs, Québec (Québec) G1M 2V2  
Télé.: 418 688-3585 • Courriel: carrieres@norcite.ca  
Nous remercions tous les candidats de leur intérêt, mais nous communiquerons uniquement avec les personnes retenues pour une entrevue.

## AVIS AU PUBLIC

Avis légaux - Appels d'offres - Encans

### AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

PRENEZ AVIS que la compagnie 9202-2029 QUÉBEC INC., ayant son siège social au 979, avenue de Bourgoine, bureau 210, Québec, de la province de Québec G1W 2L4, demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre.

Clau Laliberté, président  
M<sup>re</sup> Richard Thivierge  
Procureur de la compagnie



### APPELS D'OFFRES

**LOT 1435 - DÉTOURNEMENT DES CHEMINÉES DU RDL ET TRAVAUX CONNEXES (TRAVAUX DE VENTILATION / PLOMBERIE)**

**LOT 2440 - PRÉCHAT D'UNITÉS DE VENTILATION / SALLE MÉCANIQUE PRINCIPALE**

### TRAVAUX DE MODERNISATION AU CASINO DE MONTRÉAL

Les entrepreneurs peuvent obtenir de l'information sur ces appels d'offres en visitant le site internet de l'entreprise :

www.casiloc.com



### APPEL DE CANDIDATURES

**MCM 030 - CONSULTANT EN DESIGN INTÉRIEUR, SECTEUR RESTAURANTS**

### TRAVAUX DE MODERNISATION AU CASINO DE MONTRÉAL

Les entrepreneurs peuvent obtenir de l'information sur cet appel de candidatures en visitant le site internet de l'entreprise :

www.casiloc.com

## APPEL D'OFFRES

**PARCS INDUSTRIELS 2010 - PROLONGEMENT ET AIRE DE VIRAGE - RUE « A » - INTERSECTION AVENUE NORDIQUE ET RUE « B » - INTERSECTION RUE PAUL-ÉMILE-GIROUX VQ-42870**

Documents d'appel d'offres : Disponibles chez SÉAO (1).

Dépôt des soumissions : Au plus tard le 28 juin 2010 à 10 h 30, date et heure de l'ouverture publique des soumissions (2).

### AVIS AUX SOUMISSIONNAIRES

(1) SÉAO (<http://www.seao.ca>) ou au 1 866 669-7326. L'obtention des documents est sujette à la tarification de cet organisme.

(2) Les soumissions seront reçues au Service des approvisionnements, 50, rue Marie-de-l'Incarnation, 2<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1N 3E7. Les heures d'ouverture de nos bureaux sont de 8 h 15 à 12 h et de 13 h 15 à 16 h du lundi au vendredi.

Des garanties financières et d'autres exigences peuvent être indiquées dans les documents d'appel d'offres.

À moins d'indication contraire, cet appel d'offres est assujéti à l'annexe 502.4 de l'Accord sur le commerce intérieur (A.C.I.) et lorsque applicable à l'Accord de libéralisation des marchés publics du Québec et de l'Ontario (A.Q.O.).

La Ville n'encourt aucune responsabilité du fait que les avis écrits ou documents quelconques véhiculés par système électronique soient incomplets ou comportent quelque erreur ou omission que ce soit. En conséquence, tout soumissionnaire doit s'assurer, avant de soumissionner, d'obtenir tous les documents reliés à cet appel d'offres.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Le Service des approvisionnements 418 641-6164.

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Notre assemblée générale annuelle se tiendra le mercredi 16 juin 2010, à 13 h, au local du Centre Bonne Entente, 3236, chemin Saint-Louis, local 101 à Québec.

Renseignements:  
418 658-2682



## AVIS DE PROMULGATION

Le 8 juin 2010, le conseil des commissaires de la Commission scolaire de la Capitale a adopté le Règlement relatif à la procédure d'examen des plaintes formulées par les élèves ou leurs parents.

Ledit Règlement entre en vigueur le jour de la publication du présent avis. Une copie de ce Règlement est disponible, pour consultation, au bureau du Secrétaire général de la Commission scolaire de la Capitale, au 1900, rue Côté, Québec, durant les heures d'ouverture ou sur le site Web à l'adresse suivante: www.cscapitale.qc.ca/organisation/politique-reglements.html

## AVIS PUBLIC

Avis public est, par la présente, donné qu'à la séance ordinaire du conseil des commissaires de la Commission scolaire de la Capitale qui se tiendra le mardi 17 août 2010, à 19 h 30, au centre administratif de la Commission scolaire de la Capitale, rue Côté, Québec, sera soumis au conseil des commissaires:

- Règlement amendant le Règlement fixant le jour, l'heure et le lieu des séances ordinaires du comité exécutif de la Commission scolaire de la Capitale.

Ledit Règlement peut être consulté au bureau du Secrétaire général de la Commission scolaire de la Capitale, au 1900, rue Côté, Québec, durant les heures d'ouverture ou sur le site Web à l'adresse suivante: www.cscapitale.qc.ca/organisation/politique-reglements.html

Donné à Québec, ce 9 juin 2010.  
M<sup>re</sup> Erick Parent, secrétaire général



Sur le Web

lesoleil.cyberpresse.ca



LE BLOGUE DES ARTS

L'équipe vous cause de tout ce qui bouge à Québec et au-delà : [blogues.cyberpresse.ca/arts-du-soleil](http://blogues.cyberpresse.ca/arts-du-soleil)



RICHARD THERRIEN

Amateur de télé? Échangez vos impressions avec notre chroniqueur-blogueur : [cyberpresse.ca/le-soleil/therrien](http://cyberpresse.ca/le-soleil/therrien)

# arts & spectacles

FESTIVAL DE TADOUSSAC Mathieu Lippé donne le coup d'envoi → 42



Raymond (Luc Picard)  
et sa femme Colette (Julie McClemens)  
découvrent le Manoir Richelieu.



PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE SYLVAIN DESMEULES

## SUR LES TRACES DE RAYMOND MALENFANT

**RAYMOND MALENFANT A LAISSÉ UN VIF SOUVENIR DANS LA TÊTE DES GENS DE CHARLEVOIX.** Hier, l'équipe de tournage de la minisérie *Malenfant*, qui sera diffusée au printemps 2011 à Séries +, s'était déplacée au Manoir Richelieu. Luc Picard, qui incarne l'homme d'affaires, et le réalisateur Ricardo Trogi y étaient. Notre collaborateur Sylvain Desmeules est allé faire un tour sur le plateau. **À LIRE EN PAGE 39**



# prèsdechezvous

Alexandra Perron aperron@lesoleil.com

## Comédie musicale

### LES RÊVES D'ESPLAMAGO

**E** splamago, une troupe de 60 jeunes du primaire âgés de 7 à 12 ans, présente sa nouvelle comédie musicale *Cap sur mes rêves*. Ces apprentis artistes passionnés de chant, de danse et de théâtre reçoivent annuellement plus de 200 heures de formation. Ils offriront leur spectacle les 15 et 16 juin à 19h30 à l'école primaire de l'Escalpe et du Plateau (8805, avenue de Laval à Charlesbourg). Il reste de bonnes places pour ces deux dates (billets en vente à 15 \$, réservations au 418 694-9721), mais les représentations des 19 et 20 juin au Théâtre de la Bordée affichent complet. Le projet Esplamago est né il y a 14 ans. Il a remporté deux prix Essor et le Prix d'excellence en enseignement du premier ministre du Canada a été remis à son directeur artistique, Luc Bernard.

## Classique

### ENTENDRE L'ÉCOLE TROUBADOUR

**U** ne cinquantaine d'élèves de l'École de musique Troubadour se produiront en spectacle dimanche à l'auditorium de la Bibliothèque de Charlesbourg (7950, 1<sup>re</sup> Avenue). Deux représentations différentes auront lieu, à 9h et à 11h, avec des prestations au piano, au violon, au violoncelle et à divers instruments à vent (programme détaillé au [www.ecoletroubadour.com](http://www.ecoletroubadour.com)). L'École, sise depuis 25 ans au cœur du Trait-Carré, accueille chaque année plus de 800 élèves de tous les âges et de tous les niveaux et compte une équipe de plus de 30 professeurs. Billets vendus à la porte : 6 \$ pour les 10 ans et plus; gratuit pour les neuf ans et moins.

## Pop indie rock

### KAROUGE SE DISTINGUE

**L** a formation pop indie rock de Québec Karouge a remporté la grande finale du concours de la relève du Festival d'été de Beloeil, samedi. Résultat, le trio se produira en première partie du spectacle d'Éric Lapointe le 24 juin à l'occasion de ce festival. En compétition, le groupe a présenté des pièces remodelées de son album éponyme lancé en octobre 2009. Le son de Karouge, mené par Serge Ouellet (ex-membre de Nucléaire Jet), est un mélange d'influences musicales qui peut se rapprocher de ce que produisent les groupes The Srokes et Interpol, sans oublier une touche à la brit-pop. Quant aux textes introspectifs, ils peuvent rappeler ceux des Vallières, Dubois et Daran.

## Vidéo LE FRUIT DES RÉSIDENCES



**L**e centre de création La Bande vidéo accueille des artistes d'ici et de l'étranger en résidence dans ses studios. Ce soir à 17h dans son Espace d'exposition, au 620, côte d'Abraham, l'organisme propose au public une incursion gratuite dans les projets réalisés en 2009-2010. Au programme, la Québécoise Jacynthe Carrier présentera son travail d'exploration sur la notion d'habitat humain (photo). Annie Gilbert, aussi de la capitale, montrera sa fiction-réalité, la transposition en dessins puis en animation d'images de gens déambulant dans les rues en Belgique. Pour sa part, Antonia Fritche (France-Mexique) trompera le spectateur avec sa vidéo tournée depuis une miniature. S'ajoutent des productions de Milutin Gubash (Montréal), d'Isabelle Lapierre (Montréal), de Christian Messier (Québec) et d'Émilie Rondeau (Rivière-Ouelle). Le nouveau film d'animation *Princesse* de Frédérick Tremblay (Montréal) sera également projeté.

## Festival

### Coup d'envoi de Heroes — An Ultimate Unplugged Event

→ Randall Spear, encensé par la critique pour son nouveau disque de folk acoustique *Slow Parade*, donnera le coup d'envoi à un tout nouveau projet culturel : *Heroes — An Ultimate Unplugged Event*. L'artiste québécois d'origine irlandaise est aussi porte-parole de cette initiative privée dont l'objectif est d'offrir l'opportunité à tout artiste en devenir de toute expression de se produire sur une scène devant public. Le premier spectacle d'une série de sept qui se dérouleront en 2010 et 2011 aura lieu le mardi 15 juin à 20h au Théâtre de la Bordée (billets en vente à 30 \$ sur [www.billetech.com](http://www.billetech.com)). Après Spear, les noms connus de cette première programmation sont Annette Campagne (7 septembre) et JulieL (13 décembre).



## Folk rock



### CuréLabel lance Le roi du nord

→ Ce soir, le groupe de Québec CuréLabel lance son premier album, *Le roi du nord*, au Liquor Store, de 18h à 20h. L'idée de ce projet mûrit depuis 1998 dans l'esprit de Michel Banville (voix, basse, guitare) et de Marco Matte (voix, batterie). Les deux comparses ont écumé les bars et les festivals en présentant leurs propres compositions, avant de faire une trêve. Avec l'arrivée de Simon Labrecque (voix, guitare, mandoline) en 2007, la formation a pris un nouveau souffle. Harmonisant leurs voix dans le but de créer des chœurs puissants, les trois chanteurs se partagent aujourd'hui les 11 pistes de ce premier opus (dont *La maison de Madame Cyr* ou *Le roi du nord*). Ce soir à 19h, ils offriront une prestation de leur folk rock empruntant ses sonorités au patrimoine populaire québécois.

## Danse

### UN PREMIER FESTIBAL

→ Tribu Nataraja, première école spécialisée en danse orientale non traditionnelle et émergente dans la région, organise samedi et dimanche le premier FesTribal de Québec. Au programme : des ateliers en danse orientale tribale, tribale fusion, dark fusion, gitane donnés par des artistes d'ici et d'ailleurs loin que San Francisco. Ces formations auront lieu au Centre des loisirs Montcalm, 265, boulevard René-Lévesque Ouest. Le FesTribal culminera avec le spectacle *Tribale Kabbale* dimanche à 20h à la salle Jean-Paul-Tardif du Collège Saint-Charles-Garnier. Les billets sont en vente sur le réseau Billetech au coût de 15 \$. Pour de plus amples informations : [www.festribalquebec.webs.com](http://www.festribalquebec.webs.com)

## Chanson

### CARTE TENDRESSE

→ Après plusieurs années d'absence, l'interprète de chanson française Sonia Bertrand revient sur scène le 15 juin à 20h à la salle Sylvain-Lelièvre du Cégep Limoilou. Accompagnée de cinq musiciens, elle lancera une carte chantante comprenant la pièce *Tendresse*, écrite et composée par André Laverdière. Le coût des billets du spectacle (32 \$) vendus sur le réseau Billetech inclut la carte dont chaque vente permettra de remettre 1 \$ au programme d'accompagnement artistique Vincent et moi de l'Institut universitaire en santé mentale de Québec.



# Malenfant en tournage à La Malbaie

La minisérie du réalisateur Ricardo Trogi sera diffusée en 2011 à Séries +

**Sylvain Desmeules**

Collaboration spéciale

**LA MALBAIE** — Raymond Malenfant était de retour à La Malbaie dans Charlevoix, hier. Il visitait le Manoir Richelieu avec son épouse Colette dans le but de l'acheter. Nous sommes en 1985 et il s'agit là d'un prélude aux ennuis du célèbre hôtelier. Évidemment, vous aurez compris qu'on parle d'une scène de la minisérie québécoise historique de quatre épisodes, tournée par le réalisateur Ricardo Trogi et qui sera diffusée au printemps 2011 à Séries +.

«C'est évident que ça nous prenait le Manoir Richelieu. Il fait partie de la vie de Raymond Malenfant, là où ses problèmes ont vraiment commencé», disait hier la productrice déléguée, Sylvie Roy.

Dans cette scène, Raymond Malenfant (Luc Picard) découvre en décapotable sa future acquisition. Pourtant, sa femme Colette (Julie McClemens) lui signifie son désaccord : «Raymond, tu n'achètes pas ça. Je ne veux pas!» crie-t-elle à son mari, souriant et scrutant «son» hôtel!

L'histoire donnera raison à Colette. Le point culminant survient en 1986. Après que l'homme d'affaires eut refusé de reconnaître l'accréditation syndicale (CSN), une série de manifestations éclate, dont celle du 25 octobre où Gaston Harvey trouve la mort.

«Ce qui est intéressant avec le conflit, c'est que nous le voyons du point de vue de M. Malenfant et de celui des gens de Charlevoix. On a créé un jeune couple de La Malbaie où l'homme travaillera au Manoir comme scab alors que sa femme n'est pas d'accord», dit M<sup>me</sup> Roy.

Le scénariste Claude Paquette a passé plusieurs jours dans Charlevoix en 2008. Il a même rencontré la veuve de Gaston Harvey pour obtenir sa version et surtout son approbation. «Nous verrons et vivrons le déchirement des gens de Charlevoix lors de cet épisode. Mais il n'y a pas de parti pris», continue Sylvie Roy.

L'équipe est installée à La Malbaie pour trois jours, jusqu'à demain. Elle arrive au terme du tournage d'une trentaine de jours. Une centaine de techniciens et de comédiens sont présents. Les deux entreprises de production Avanti Ciné Vidéo et ORBI-XXI ont embauché plusieurs figurants de la place.

## PORTRAIT GLOBAL

Si la présence de Raymond Malenfant dans Charlevoix appartient à l'histoire récente, la minisérie dramatique dresse un portrait beaucoup plus global de l'histoire de ce personnage.

Dès les premières images, on verra un Malenfant âgé, happé



Le Manoir Richelieu aura une place importante dans le film *Malenfant*. C'est là où les problèmes de l'homme d'affaires ont commencé. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE SYLVAIN DESMEULES

par une voiture en juin 2001. Entre la vie et la mort, son coma sera un prétexte pour refaire sa vie en quatre volets : 1938 alors qu'il travaille à la ferme familiale; 1954, jeune livreur et serveur incluant sa rencontre avec Colette; 1967, avec l'achat de ses premiers terrains et hôtels; et 1985, soit l'époque contemporaine.

**«Ce qui nous intéresse, c'est l'homme parti de rien pour se construire un empire. Même s'il a fait faillite et tout perdu, il n'a jamais arrêté d'essayer»**

— La productrice déléguée Sylvie Roy

«Nous allons découvrir Raymond Malenfant de l'intérieur. Ce qui nous intéresse, c'est son parcours dans son ensemble, l'homme parti de rien pour se construire un empire. Même s'il a fait faillite et tout perdu, il n'a jamais arrêté d'essayer. Nous al-

lons voir le travaillant et le déterminé, avec ses qualités et ses défauts. Vous savez, tout n'est pas noir et tout n'est pas blanc», promet M<sup>me</sup> Roy.

Pas question non plus de tomber dans la caricature. «On ne

voulait pas de ça. Luc l'interprète comme il le sent. C'est différent de Chartrand qui avait été très médiatisé alors que pour Malenfant, il est né dans les médias avec l'histoire du Manoir Richelieu», termine M<sup>me</sup> Roy.

## Un personnage inoubliable

Gervais Desbiens était journaliste pour CKRT-CIMT en 1986. Aujourd'hui, il dirige la station de radio CIHO. Pour lui comme pour la population de Charlevoix, le passage de Raymond Malenfant est encore frais à sa mémoire.

«C'était un homme spécial, indépendant, qui avait pris une direction et qui n'en dérogeait pas du tout. Il était pointé du doigt par tous les syndicats, contesté par une bonne partie de la population et il ne lâchait pas prise», dit-il.

Il se souvient encore de la mort de Gaston Harvey lors de la manifestation du 25 octobre 1986. «On travaillait jour et nuit. C'était tellement émotif pour la population locale. Raymond Malenfant voulait se faire voir comme le sauveur du Manoir, du Grand-Fonds [station de ski qu'il a achetée] et de la ville et l'autre partie de la population le voyait ainsi.»

Un témoignage qui promet pour une minisérie que les gens de Charlevoix, à tout le moins, ne voudront pas rater, peu importe le souvenir qu'il en reste! **Sylvain Desmeules (collaboration spéciale)**

## Un énième souffle pour l'Agora

**Nicolas Houle**

nhoule@lesoleil.com

Après deux années moribondes ponctuées d'ennuis techniques, l'Agora du Vieux-Port tentera de renaitre avec une saison 2010 bien remplie. La scène du bassin Louise accueillera une vingtaine de spectacles à saveur musicale, majoritairement classique ou lyrique, entre le 18 juillet et le 5 septembre.

Reprise par le Festival d'été, la gestion de la programmation a été confiée à Marcel Auclair, qu'on connaît pour son implication dans la Semaine de la chanson. M. Auclair a d'ailleurs choisi d'ouvrir le bal le 18 juillet avec un concert qui avait été présenté durant son événement de 2004 : un hommage à Jean Ferrat, servi par Daniel Boucher, Laurence Jalbert et Patrick Norman, accompagnés de 16 choristes.

L'Orchestre symphonique de Québec suivra le 20 juillet. Sous la direction d'Airat Ichmouratov, l'ensemble interprétera des airs populaires, puisant tantôt dans le répertoire de Disney, tantôt dans les bandes sonores de *James Bond*.

Le 26 juillet, la contralto Marie-Nicole Lemieux prendra le relais avec une proposition classique, après quoi on variera les plaisirs en compagnie du Grand Orchestre de Roland Martel : refrains rétro (28 juillet), rythmes latino (4 août) et airs des grands orchestres (5 septembre) seront au menu.

Dans un autre registre, la musique du Royal 22<sup>e</sup> Régiment se fera entendre le 7 août pour le *Concert sous les étoiles*, où marches militaires et titres du folklore québécois cohabitent. Le London Quartet (9 août), la troupe American Crooners (13 août), le basse Joseph Rouleau accompagné de la soprano Chantale Dionne (16 août) se succéderont avant que Natalie Choquette ne débarque avec ses filles Éléonore et Ariane le 23 août.

La populaire revue musicale *Rock Story* (le 27 août) fera aussi une sortie à la belle étoile, tout comme la soprano Marie-Josée Lord (29 août) qui fusionnera pop et classique accompagnée d'un piano et d'un violon.

À ces propositions s'ajoutent celles des autres événements, comme le Grand Rire, et des producteurs privés tel Evenko (Green Day, le 20 août). Reste maintenant à voir si le public sera prêt à suivre les organisateurs et à faire vibrer cette scène pouvant accueillir de 4000 à 6000 personnes et ayant été rénovée pour la somme de 17 millions \$, il y a trois ans.

Le coût des billets va de 10 à 15 \$ plus taxes et frais de service. Ils sont en vente dans le réseau Billetech au 418 691-7211. En cas de pluie, les représentations seront reportées au lendemain.

### Kaeshammer et Arioli au Festival Jazz etcetera du Vieux-Lévis

→ Le quatrième Festival Jazz etcetera animera le Vieux-Lévis du 12 au 15 août. Fidèle à lui-même, l'événement se caractérisera par ses spectacles jazz et blues grand

public, ses animations de rue et ses activités familiales. On pourra ainsi voir, sur les scènes extérieures, une trentaine de concerts gratuits, dont ceux du bluesman

Jack de Keyzer, du saxophoniste André Leroux, de Terez Montcalm et de Susie Arioli. Par ailleurs, trois performances, payantes, auront lieu à L'Anglicane, à savoir Joël and the Outsiders accompagné de Steve Barakatt; Kim Richardson et Barbara Secours avec leur spectacle *Jazzhilarant*, de

même que le Torontois Michael Kaeshammer. Les festivaliers auront droit à une messe jazzée à l'église Notre-Dame-de-la-Victoire. Les traversiers et les différents commerces des environs ajouteront leur touche musicale. Pour tous les détails, on surfe au [www.jazzlevis.com](http://www.jazzlevis.com). **Nicolas Houle**

## Le Festival

**Alexandra Perron**  
aperron@lesoleil.com

Du 13 au 22 août, quelque 200 jeunes musiciens de l'étranger débarqueront à Québec pour participer au Festival Eurochestries, présenté pour la première fois de ce côté-ci de l'océan. Ils se mêleront à des artistes de Québec et de Montréal, eux aussi âgés entre 15 et 25 ans, pour partager leur passion de la musique classique.

L'idée d'exporter cet événement dans la capitale est née de l'amitié entre Claude Révolte, président de la fédération des festivals Eurochestries lancés en France en 1989, et Laurent Breton, très impliqué dans le milieu musical de Québec (il est notamment fondateur et directeur de l'Harmonie des Cascades de Beauport).

Cet été, quatre orchestres lanceront la première québécoise de ce grand rassemblement. Pour l'occasion, une nouvelle formation a été tout spécialement mise sur pied : l'Orchestre symphonique des jeunes de Québec. Il est composé d'une soixantaine de musiciens de partout dans la région et dirigé par Johanne Durocher, de l'école secondaire de la Seigneurie, et par François Dorion, du Séminaire Saint-François, également directeur musical de l'Harmonie de Charlesbourg et des Voltigeurs.

### Découverte de manuscrits inédits de Stieg Larsson

Agence France-Presse

**STOCKHOLM** — Plusieurs manuscrits inédits de Stieg Larsson, l'auteur de la trilogie policière *Millénium*, ont été remis à la Bibliothèque nationale suédoise, a annoncé hier l'institution.

«Nous avons reçu des textes provenant de petites archives d'une revue qui s'appelle *Jules Verne Magazine* et, dans ces archives, il y avait quelques manuscrits de Stieg Larsson jamais publiés», a déclaré Magdalena Gram.

Les manuscrits, écrits quand Larsson avait 17 ans, sont «du genre science-fiction» et ont été envoyés à la revue dans l'espoir d'être publiés, a ajouté la bibliothécaire. La Bibliothèque connaissait depuis quelque temps l'existence de ces manuscrits, mais M<sup>me</sup> Gram a ajouté qu'elle venait juste de se pencher sur les documents et ne pouvait donner plus de détails.

Selon M<sup>me</sup> Gram, la décision de publier ces manuscrits appartient aux héritiers de Larsson — son père et son frère. Mais ils devraient, selon elle, réfléchir avant de le faire, les écrits de jeunesse risquant de nuire à la réputation de l'auteur.

Stieg Larsson est décédé à 50 ans d'une crise cardiaque en 2004, un an avant la publication en Suède du premier tome de sa trilogie.

# GRANDS GALAS

Michel  
**BOUJENAH**  
Jeudi 17 juin

Anthony  
**KAVANAGH**  
Vendredi 18 juin

**DOMINIC  
et MARTIN**  
Samedi 19 juin

Peter  
**MACLEOD**  
Dimanche 20 juin



**À CHACUN SON RIRE**<sup>MC</sup>  
GRANDRIRE.COM et Réseau Billetech

**GRAND  
RIRE**  
DE QUÉBEC

MC



Québec

Canada

Québec  
Office de tourisme de Québec

leSoleil

Québec.com

du 9 juin au 4 juillet

# Eurochestreries traverse l'océan

Durant les festivités, il sera aussi possible d'entendre le Jeune Orchestre philharmonique de Niort (France), l'Orchestre provincial de jeunes de Malaga (Espagne) et l'Orchestre symphonique des jeunes de Montréal. «Nous avons eu des demandes de formations de Croatie, de Slovaquie et de Chine, mais nous avons dû faire des refus pour une question de budget. Cette année, on prend en charge près de 200 étudiants de l'extérieur qui seront logés à l'Université Laval», expose M. Breton.

Le concert d'ouverture se déroulera au Palais Montcalm le 15 août alors que les quatre orchestres feront découvrir à tour de rôle leur répertoire. Durant toute la semaine suivante, les formations se produiront dans plusieurs arrondissements de la ville, ainsi qu'à Baie-Saint-Paul, L'Isle-aux-Grues et probablement à Saint-Jean-Port-Joli.

Puis tous les jeunes seront rassemblés chaque matin pour répéter en vue d'un grand concert mixte qui sera donné au Palais Montcalm le 21 août. Ils livreront entre autres la pièce *Le songe d'Ossian* du compositeur québécois Gilles Ouellet, commandée par l'organisation.

Le Festival Eurochestreries au Québec pourrait devenir un événement bisannuel, mentionne son président, M. Breton. La programmation complète de 2010 sera dévoilée en août.



Le président du Festival Eurochestreries au Québec, Laurent Breton — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

## Blessé, Daniel Lanois ne sera pas du Festival de jazz de Montréal

La Presse Canadienne

**MONTRÉAL** — Le producteur et artiste canadien Daniel Lanois est à l'hôpital après avoir subi de multiples blessures dans un accident de moto survenu au cours de la fin de semaine, près de Los Angeles.

Lanois, 58 ans, est aux soins intensifs, mais devrait en sortir bientôt, selon sa maison de disques.

Ses prochains concerts et activités promotionnelles ont été annulés et il devrait passer les deux prochains mois en convalescence.

Les organisateurs du Festival international de jazz de Montréal, où Lanois devait se produire le 2 juillet, ont confirmé hier après-midi l'annulation du concert, souhaitant un prompt rétablissement à celui qu'ils qualifient d'«artiste inspiré» et de «grand ami du Festival». Les détenteurs de billets pour ce concert pourront être remboursés au point d'achat seulement.

La sortie de l'album du dernier projet de Daniel Lanois, *Black Dub*, avec Trixie Whitley et Brian Blade, se fera «dorsque les circonstances le permettront», selon la maison de disques.

Québécois d'origine ayant grandi en Ontario, Lanois est surtout connu pour son travail de production avec U2 (*The Joshua Tree*, *Achtung Baby*) et Bob Dylan (*Time Out of Mind*, *Oh Mercy*).

### SUR LES TOITS DU MUSÉE DE LA CIVILISATION

# PARTICIPEZ À L'OPÉRATION pousse-pousse

*Si un arbre était planté pour chaque naissance au Québec, cette année, plus de 85 000 arbres s'ajouteraient à notre patrimoine.*

**Une occasion unique de créer un lien entre un arbre et votre poupon.** Les parents d'enfants nés entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 mai 2010 sont invités à jumeler leur tout-petit à une pousse d'arbre qui portera son nom tout l'été, sur le parvis du Musée.

**Le 24 juin : une invitation spéciale.** Les 200 familles inscrites et leur pousse-pousse sont conviés à une photo de groupe et pourront visiter gratuitement le Musée le jour même. Les arbustes seront remis aux familles, à la fin de l'été, le 10 octobre.

INSCRIPTIONS EN LIGNE  
[www.mcq.org/pousse-pousse](http://www.mcq.org/pousse-pousse)

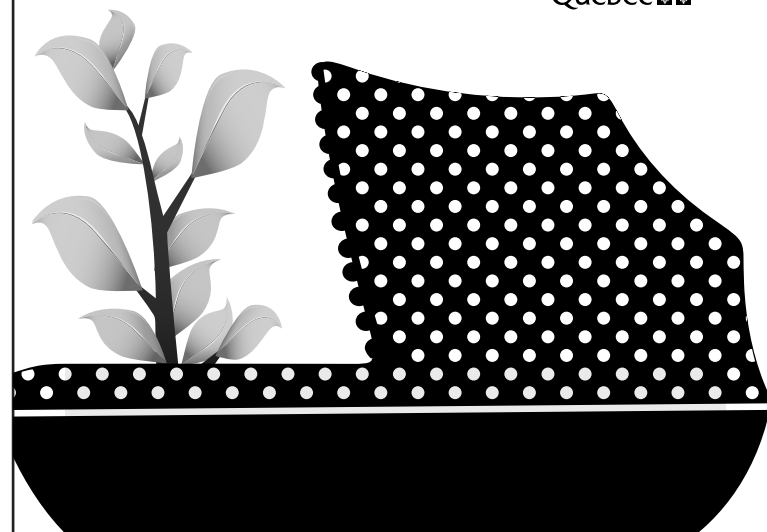


85, RUE DALHOUSIE - 418 643-2158

Le Musée de la civilisation est subventionné par le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine.



Québec



# LE DINNER DE CONS

4<sup>e</sup> saison

Une comédie de Francis Veber

Mise en scène de **Renaud Paradis**

avec Emmanuel Bédard, Jean-Michel Déry, Marie-Hélène Lalande, Nicolas Létourneau et Jack Robitaille / Scénographie de Amélie Trépanier

dès le **18 juin 2010** au **Théâtre Petit Champlain**

68, rue du Petit-Champlain (418) 692-2631 ou [www.theatrepetit-champlain.com](http://www.theatrepetit-champlain.com)



## leSoleil invite 100 personnes à l'avant-première de



**Le mercredi 30 juin 2010**

**Cinéplex Duplessis Ste-Foy**

**Courez la chance de gagner un des 20 laissez-passer quadruples!**

Remplissez ce coupon de participation et envoyez-le à l'adresse indiquée

Q. Quelle est la date de l'avant-première du film présentée par Le Soleil?

R. \_\_\_\_\_

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_ App. : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_

Province : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Les coupons seront publiés les 9, 11 et 12 juin. Le tirage aura lieu le lundi 21 juin 2010 à 11h. Les fac-similés ne sont pas acceptés. Les gagnants des laissez-passer recevront les prix par la poste. Valeur totale des prix : 1.200,00 \$. Règlements du concours No 20-378-284 chez Paramount Pictures (Canada).

**leSoleil**  
Concours  
**Le dernier Maître de l'Air**  
C.P. 15180  
Québec (Québec)  
G1K 7X2

**Ou déposez-le**  
au quotidien Le Soleil  
410, Boul. Charest Est,  
Québec

FESTIVAL DE LA CHANSON DE TADOUSSAC

# Le souffle des mots de Mathieu Lippé

Valérie Lesage  
vlesage@lesoleil.com

Médaillé d'or des Jeux de la Francophonie l'an dernier, le slameur-poète-conteur Mathieu Lippé est assurément un des artistes à découvrir au Festival de la chanson de Tadoussac, qui débute ce soir. Du Québec au Liban, en passant par la France, la Pologne et la Lituanie, ce jeune homme de chez nous fait *La voyageuse parole* pour faire danser les mots et les pieds. Ceux qui l'ont rencontré l'hiver dernier en première partie de *Loco Locass* au Théâtre Petit Champlain ont été éblouis. Trois rendez-vous avec Lippé à Tadoussac : ce soir à 19h30 au Café du Fjord et les 11 et 12 juin à 16h à la scène Télé-Québec.

**Q Comment définiriez-vous votre art?**

R C'est un art de la parole et de la musicalité; c'est faire parler la musicalité des mots. Les mots sont en avant, le sens des mots et les sons des mots, pour avoir du plaisir, pour se connecter avec la parole vivante en nous. C'est ce qui me passionne : trouver le phrasé qui définit mon monde. Beaucoup de ce qui nous entoure provient de la parole. Les choses sont dites avant d'être faites. La parole, c'est le pont entre la pensée et les gestes. J'essaie de maîtriser la parole en maîtrisant de mieux en mieux ma langue, le



Mathieu Lippé : «La seule chose qui va guérir le monde finalement, c'est qu'on se «réémerveille».

français, pour être encore plus clair dans ma pensée. C'est presque philosophique!

**Q Vous avez étudié à la fois la musique et la littérature, n'est-ce pas?**

R Oui, à l'Université de Sherbrooke. Et de là vient la fusion de

la musique et des mots, comment les faire claquer ensemble. Il y a dans ce que je fais un aspect rythmique qui ressemble au rap, des fois à la poésie pure et tout ça entrecoupé de contes, de chansons et de slams. Certains contes sont «slammés». Je joue avec ces zones grises pour faire des dé-

couvertes et donner du rythme.

**Q Vous avez un jeu de mots avec les pays qui, paraît-il, est extraordinaire... (Allez sur YouTube et commandez Mathieu Lippé pour un extrait.)**

R C'est mon *hit!* C'est un pro-

jeté que je connais par Sol. J'avais d'abord fait un texte avec les forêts et j'en ai ensuite fait un avec les pays. C'est un exercice de style, mais pour le dépasser, je suis allé vers un sens. C'est un esthétisme au service d'un sens plus grand.

**Q Qu'essayez-vous de transmettre comme valeurs à travers la parole?**

R J'essaie de transmettre ce qui me nourrit. Ce que j'apprécie le plus dans la vie, j'essaie de le redonner dans mes slams. Ça peut se résumer à être fidèle aux splendeurs de la vie qui nous habite et essayer de les transmettre pour que ça réveille un écho et un émerveillement chez le public et que leur émerveillement fasse naître le mien. C'est la seule chose qui va guérir le monde finalement : qu'on se «réémerveille».

**Q Vous privilégiez donc le respect de la nature?**

R Le respect de la nature en nous et de notre nature, notre nature intérieure et extérieure. Je veux faire découvrir par les mots qui nous sommes. Suis-je mes doutes ou ma confiance? Dois-je choisir? Le slam pose beaucoup de questions... En bout de ligne, il y a une équation bizarre dans la vie : je suis mes doutes et ma confiance, donc je suis la confiance. Ce n'est pas logique mais c'est ainsi. Quand je doute, je n'ai pas le choix de trouver une confiance encore plus profonde pour franchir ce moment de doute.

MERCREDI SOIR À LA TÉLÉ										2010-06-09
Réseau	Câb.	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00
11	SRC	6	Des squelettes	L'Épicerie	La petite séduction	Bons baisers / Diane Tell et Marianne St-Gelais.	Le Téléjournal			La zone
4	TVA	7	La poule aux oeufs d'or	KM/H	Les anges de la rénovation / La famille Jones	Dieu Merci! / Gino Chouinard et Christian Bégin.	TVA Nouvelles	(22h45) Sucré salé		(23h15) L'esprit sportif
2	V	13	Wipeout Québec	Rire et délire	Merlin / Le chevalier vaillant	Crimes et Mensonges / Le prix de la perfection	La magie de Criss Angel	UFC: Les Guerriers		
15	TQc	8	Tactik	Malcolm / Allumer le feu!	Mad Men / Smoke Gets in Your Eyes (N)	HORS-JEUX (2006) avec Shayesteh Irani, Sima Mobarak-Shahi.	(22h35) Les francs-tireurs / Florence Aubenas			
5	CBC	12	This Hour Has 22 Minutes	Just for Laughs: Gags	LNH Hockey / Blackhawks de Chicago c. Flyers de Philadelphie Séries éliminatoires Final Game 6 (En direct)					CBC News: The National
12	CTV	14	eTalk (N)	Access Hollywood	So You Think You Can Dance / Vegas Callbacks, Part 2 (N)			CSI: NY / Kim Kardashian et Vanessa Minnillo.		News
20	Global	3	Ent. Tonight Canada	Entertainment Tonight	House / Lucky Thirteen / Michael Weston	Lie to Me / Moral Waiver		Global Currents / The Brothel Project (N)		News
22	ABC	22	Fox 44 News	Smarter-5th Grader	The Middle	The Middle / TV or Not TV	Modern Family	Cougar Town	Happy Town / This Is Why We Stay (N)	The Office
3	CBS	21	CBS Evening News	Entertainment Tonight	How I Met Your Mother	Rules of Engagement	Criminal Minds / Public Enemy	CSI: NY / Kim Kardashian et Vanessa Minnillo.		News
	FOX	34	Two and a Half Men	Two and a Half Men	So You Think You Can Dance / Vegas Callbacks, Part 2 (N)			FOX 44 News at 10		TMZ
5	NBC	18	Jeopardy!	Wheel of Fortune	LNH Hockey / Blackhawks de Chicago c. Flyers de Philadelphie Séries éliminatoires Final Game 6 (En direct)					News
57	PBS	42	PBS NewsHour		Ed Sullivan's '60's Rock 'n Roll			The Canadian Tenors / Live in Toronto (N)		
	RDI	19	24 heures en 60 minutes		Grands Reportages		Le Téléjournal	RDI économie	Le National	Le Téléjournal
	ARTV	31	Quelle famille!	Rumeurs	OPÉRATION HUDSUCKER (1994) avec Jennifer Jason Leigh, Tim Robbins.			Viens voir les comédiens / Hélène Bourgeois-Leclerc		Rumeurs
	Canal D	20	Biographies / Soeur Angèle		Rescapés de la justice / L'histoire de Daniel Gélinas	C'est incroyable! / Femmes fatales		Chasse aux fugitifs	Chasse aux fugitifs	Survivre à l'attaque
	Canal Vie	35	Ma maison	Changez de décor	Des maisons d'occasion\$ / La maison historique	Prêt-à-changer / Amber		Décore ta vie	Recettes en vedette	Le BBQ de Louis
	Évasion	23	Ushuaïa Nature / L'Archipel de Noé Partie 1 de 2		Safari photo / Un python monstrueux	La carte aux trésors / Indre				NouveauxExplorateurs
	Historia	25	Soldats		Kaamelott / Cousins!	Kaamelott		NCIS enquêtes spéciales / La loi du talion	La clé secrète Partie 1 de 2	
	MusiMax	32	Top5.Musimax.com Anglo		Célébrités et paparazzis		Génération 80 / 1980	Affaires de stars		Prêt-à-rhabiller
	Musique Plus	30	L'univers MusiquePlus	MusiquePlus reçoit	Danse ou crève!		Rock N' Road	Nitro Circus	Tila: Célib et Bi	Tila: Célib et Bi
	Séries +	24	L.A.: Enquêtes prioritaires / Double tranchant		The Guard: brigade maritime / L'accident		Rex / Un match meurtrier Partie 1 de 2	Diva de l'Au-Delà		Simplement Zoé
	TV5	15	Ces femmes qui luttent contre le crime		LE FILS PRÉFÉRÉ (1994) avec Bernard Giraudeau, Gérard Lanvin.	(21h40) L'autre émoi		J'y suis, j'y reste	À table	TV5 le journal
	ZTélé	26	Jobs de bras	Comment c'est fait	Dollhouse / Croyance aveugle		L'épée de vérité / Tromperie	Harper's Island / Le fusil		Les stupéfiants
	RDS	33	(18h30) L'antichambre (En direct)		(19h55) LNH Hockey / Blackhawks de Chicago c. Flyers de Philadelphie Séries éliminatoires Finale 6e match			(si nécessaire) (En direct)		Sports 30
	Sportsnet	38	LMB Baseball / Blue Jays de Toronto c. Rays de Tampa Bay (En direct)					Sportsnet Connected		Prime Time Sports
	TSN	28	That's Hockey Playoff Edition (En direct)		Boxing Champoinnat HBO Mayweather vs. Mosley and Williams vs. Cintron			SportsCentre		
	9 T-MAG	10	La parole vivante	Le Golf à son meilleur	Spécial Magazine	Virage		Action Moteur Sport	Santé et longue vie	À la découverte de...
	Vox	9	Agora		Bonheur total		Espace d'un soir	Le Confident	Mise à jour	Agora
	Télétoon	36	Johnny Test	L'île des défis extrêmes	Défis extrêmes: Action!	6teen Partie 1 de 2	Les Simpson	Têtes à claques	American Dad	South Park
	Vrak-TV	16	Phénomène Raven	Fois dans le trouble	Ma famille d'abord	Famille parfaite	Gossip Girl: L'élite de New York / Du côté obscur	Le loup-garou du campus	Stan et ses stars	Méchant changement

## STATIONS DE RADIO VENDUES À COGECO

## Un consortium offre davantage à Corus

La Presse Canadienne

**MONTREAL** — Une nouvelle offre d'achat a été déposée dans le but d'acquiescer l'ensemble des stations de radio Corus au Québec.

Le consortium formé des hommes d'affaires Paul Tietolman et Nicolas Tétrault offre 81 millions \$ pour acheter 11 stations dont CKOI, 98,5 FM, CKAC Sports et Q92.5 à Montréal, CIME-FM à Saint-Jérôme ainsi que les antennes du réseau Souvenirs Garantis de Québec, de Gatineau, de Sherbrooke et de Trois-Rivières.

Cette somme est légèrement supérieure à celle récemment offerte par le groupe Cogeco, qui avait été agréé par Corus.

La proposition inclut donc toutes les stations du groupe Corus au Québec, mais en plus, le groupe veut soumettre une autre offre pour acquiescer la station CKRS au Saguenay que Cogeco n'avait pas achetée dans la transaction.

Le duo Tietolman-Tétrault souhaite aussi récupérer les fréquences d'Info 690 et de 940 AM retournées au CRTC après la fermeture des deux stations AM montréalaises au début de l'année.

La famille Tietolman, le père Jack en tête, a déjà possédé les stations CKVL-850 et CKOI-96,9 alors localisées dans les studios de l'avenue Gordon à Verdun, avant leur vente à Métromédia puis Corus.

Cogeco possède déjà le réseau Rythme FM à Montréal, Québec, Trois-Rivières et Sherbrooke de même que le FM93 de Québec.

Fin avril, Corus avait annoncé vouloir se départir de ses stations de radio au Québec et se concentrer sur les marques de sa division Télévision et ses stations de radio de l'Ontario et de l'Ouest canadien.

L'entreprise présente en radio au Québec depuis 10 ans avait déploré les faibles rendements malgré des investissements de plusieurs millions de dollars.

Corus a eu du mal à faire concurrence au numéro un du secteur, tant au Québec qu'au Canada, Astral Media.

Corus n'a pas cherché d'autres acquiesceurs que Cogeco pour les 11 stations, dont la valeur comptable atteint 75 millions \$.

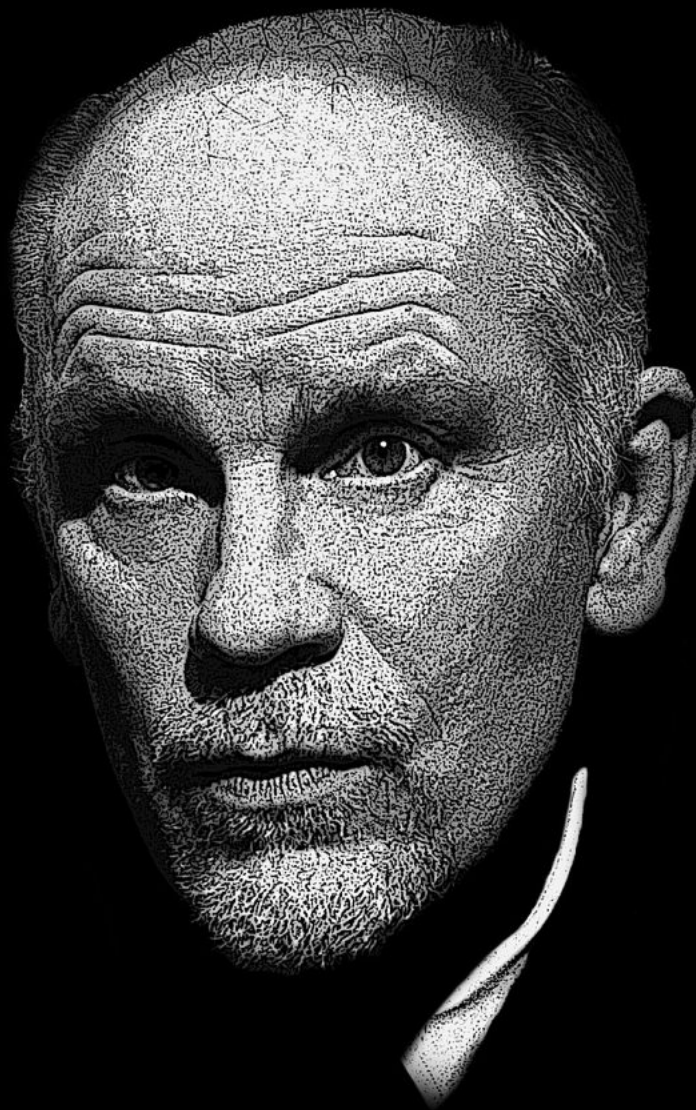
## Humour du Monde

En association avec



## JOHN MALKOVICH

The Infernal Comedy | Confessions of a Serial Killer



ON DÉBLOQUE  
DE NOUVEAUX BILLETS  
CE MERCREDI À 9H00 !

GRAND  
RIRE  
DE QUÉBEC

MC

## CHOIX TÉLÉ

L'ANTICHAMBRE :  
HOMMAGE À JACQUES  
DEMERS

RDS À 18H30

Guy Carbonneau, Vincent Dampousse et Patrice Brisebois saluent le «coach», qui quitte l'antenne après 10 ans.

LES GRANDS RÉPORTAGES :  
LA SECONDE GUERRE  
MONDIALE EN COULEUR

RDI À 20H

Une entreprise britannique a colorisé les images d'archives du conflit le plus meurtrier de l'histoire.

## BONS BAISERS DE FRANCE

RADIO-CANADA À 21H

Avec son invitée de la semaine Marianne St-Gelais, France Beaudoin reçoit Jean-René Dufort et Diane Tell.

Discutez de télévision avec Richard Therrien sur [cyberpresse.ca/therrien](http://cyberpresse.ca/therrien)

SALLE  
ALBERT  
ROUSSEAU14 juin  
20h00À CHACUN SON RIRE<sup>MC</sup>

GRANDRIRE.COM

Billets en vente (418) 659-6710  
ovation.qc.ca

Québec

Canada

Québec  
Office du tourisme de Québec

leSoleil



QuébecComm

du 9 juin au 4 juillet



Le jeu de Gaëtan Vourc'h (Serge), pour qui ce spectacle fut conçu, contribue grandement à la réussite de la pièce. Sa physionomie impassible fait penser au grand comique du cinéma muet Buster Keaton. — PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

## L'EFFET DE SERGE

# Petit cabaret de l'absurde

Éric Moreault

emoreault@lesoleil.com



## Carrefour de théâtre

### Critique

**L'effet de Serge, qui débutait hier soir, est certainement l'objet théâtral le plus curieux présenté jusqu'à maintenant au Carrefour international de théâtre de Québec. Curieux dans le sens d'absurde, tellement s'avère étrange cette pièce consacrée à un nerd coincé qui donne de petits spectacles cheapo-cheap chez lui. Au total, le résultat est franchement hilarant.**

Imaginez un appartement quelconque, en milieu urbain, à proximité d'un centre commercial, avec une moquette, des murs gris, une table de ping-pong, une télé, un système de son et rempli de gadgets électroniques. C'est l'univers de Serge (Gaëtan Vourc'h). Dès son apparition, en costume de cosmonaute, on bascule dans le loufoque.

C'est dans cet endroit quelconque, décrit en long et en large en ouverture, que ce grand placide à l'air alangui taponne et prépare ses petits numéros enfantins, qu'il présente chaque dimanche. Les spectateurs sont des témoins privilégiés de ces moments où il ne se passe pas grand-chose, mais où chaque détail peut soudainement déclencher le fou rire. C'est la banalité dans toute son absurdité.

L'humour du créateur Philippe Quesne est

bienveillant. Il ne cherche pas à tourner son Serge, fort réussi, en ridicule. On connaît tous un voisin, un parent, un collègue de travail asocial, toujours l'air un peu ahuri et décalé par rapport à la vie en société.

Serge parle très peu — en fait, son interprète parle peut-être plus que lui, souvent en voix *off* pour démonter les conventions du théâtre et s'en moquer. Ce qui donne encore plus l'impression au spectateur d'observer une bête étrange dans son milieu naturel, tout en sachant qu'il s'agit d'une représentation. D'où l'effet comique, dans le décalage. Il s'en faudrait de peu, d'ailleurs, pour que *L'effet de Serge* soit d'une platitude consommée alors que c'est tout le contraire.

Le jeu de Gaëtan Vourc'h, pour qui ce spectacle fut conçu, contribue grandement à cette réussite. Sa physionomie impassible fait penser au grand comique du cinéma muet Buster Keaton. Affublé de cet air de doux naïf, les microprésentations de Serge provoquent une onde de choc chez ses invités — des acteurs amateurs recrutés dans chaque ville où est présentée la pièce. Ce qui ajoute une touche de réalisme à l'absurde des situations.

Essayer de décrire un des numéros de Serge ne rime à rien. Il faut le contexte, et le voir, pour rigoler un bon coup.

Ce spectacle, créé en 2007 avec trois fois rien, a été présenté au Festival de théâtre d'Avignon en 2008 et dans plusieurs pays par la suite. *L'effet de Serge* est une bouffée d'air frais qui vient rappeler qu'on n'est pas toujours obligé de se prendre la tête pour avoir beaucoup de plaisir au théâtre.

*L'effet de Serge* est à l'affiche du Théâtre Périscope jusqu'à vendredi.

## DANS LES CINÉMAS

Les chiffres indiquent l'appréciation des critiques du Soleil: (1) nul; (2) passable; (3) bon; (4) très bon; (5) magistral. Aucun chiffre n'est inscrit si le film n'a pas encore été critiqué par un de nos journalistes.

### ALOUETTE (SAINT-RAYMOND) (418 337-2465)

**Robin des Bois (2 1/2)** Ven, Sam, Lun, Mar, Mer, Jeu 19h30 Dim 13h30 19h30 (G)  
**Shrek 4 - Il était une fin (3)** Ven, Sam, Lun, Mar, Mer, Jeu 19h30 Dim 13h30 19h30 (G)

### BEAUPORT (418 661-9494)

**L'enfant prodige (3)** Ven, Sam, Dim, Mar 12h05 14h20 16h35 18h50 21h05 Lun, Mer, Jeu 12h35 14h50 18h50 21h05 (G)  
**Iron Man 2 (2 1/2)** Ven, Sam, Dim, Mar 12h55 15h45 18h30 21h10 Lun, Mer, Jeu 13h05 15h50 18h30 21h10 (G)  
**Lettres à Juliette (2)** Ven, Sam, Dim, Mar 12h30 14h50 18h25 20h50 Lun, Mer, Jeu 13h 15h20 18h25 20h50 (G)  
**Marmaduke (-)** Ven, Sam, Dim, Mar 12h10 14h30 16h45 19h10 21h25 Lun, Mer, Jeu 12h40 15h 19h10 21h25 (NC)  
**Micmacs à tire-larigot (3)** Ven, Sam, Dim, Mar 12h25 15h 18h15 20h40 Lun, Mer, Jeu 13h\* 15h30 18h15 20h40 (G)  
**Millénium 3: La reine dans le palais des courants d'air (3)** Ven, Sam, Dim, Mar 12h45 15h50 18h45 21h45 Lun, Mer, Jeu 12h45 15h40 18h45 21h45 (13+)  
**Nouvelle espèce (-)** Ven, Sam, Dim, Mar 12h 14h25 18h35 20h55 Lun, Mer, Jeu 12h30 14h55 18h35 20h55 (13+)  
**Prince of Persia : les sables du temps (2 1/2)** Ven, Sam, Dim, Mar 12h15 12h45 14h55 15h25 19h 19h20 21h30 21h55 Lun, Mer, Jeu 12h45 13h30\* 15h25 16h10 19h 19h20 21h30 21h55 (G)  
**Robin des Bois (2 1/2)** Ven, Sam, Dim, Mar 12h35 15h30 18h55 21h50 Lun, Mer, Jeu 13h15 16h05 18h55 21h50 (G)  
**Sexe à New York 2 (2)** Ven, Sam, Mar 12h20 12h40 13h 15h20 15h40 16h 19h 20h 21h Lun, Mer, Jeu 12h50 13h10 13h30 15h55 16h 16h30 19h 20h 21h (G)  
**Shrek 4 - Il était une fin 3D (3)** Ven, Sam, Dim, Mar 12h 12h30 14h15 14h45 16h25 18h15 19h05 20h35 21h15 Lun, Mer, Jeu 12h30 12h55 14h45 15h15 18h20 19h05 20h35 21h15 (G)  
**Tuer pour aimer (-)** Ven, Sam, Dim, Mar 12h50 15h15 19h15 21h35 Lun, Mer, Jeu 13h20 15h45 19h15 21h35 (G)

\*Représentations «Vedettes et poussettes» le jeudi

### CARTIER

(418 522-1011)

**André Mathieu, musicien (4)** 10h (G)  
**Chromophobie (3)** (v.o.s.-t.f.) 16h30 (-)  
**Création (2 1/2)** (v.o.s.-t.f.) 20h45 (G)  
**Georgia O'Keeffe (2 1/2)** (v.o.s.-t.f.) 13h 19h (-)  
**Le jardin des Métis — Il était deux fois (-)** 11h30 (-)  
**Les volontés de Nora (2 1/2)** (v.o.s.-t.f.) 14h45 (-)

### CINÉ-PARC SAINT-NICOLAS

(418 831-0778)

**Alice au pays des merveilles (3 1/2)** au coucher du soleil (G)  
**Iron Man 2 (2 1/2)** au coucher du soleil (G)  
**Prince of Persia : les sables du temps (2 1/2)** au coucher du soleil (G)  
**Shrek 4 - Il était une fin (3)** au coucher du soleil (G)

### DES CHUTES

(SAINT-NICOLAS) (418 831-2660)

**L'enfant prodige (3)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (G)  
**Iron Man 2 (2 1/2)** 18h45 21h30 (G)  
**Lettres à Juliette (2)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h Sam, Dim 13h 15h30 (G)  
**Marmaduke (-)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (-)  
**Nouvelle espèce (-)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (13+)  
**Prince of Persia : les sables du temps (2 1/2)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 18h55 21h30 Sam, Dim 12h55 15h30 18h55 21h30 (G)  
**Robin des Bois (2 1/2)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 18h35 21h30 Sam, Dim 15h30 18h35 21h30 (G)  
**Sexe à New York 2 (2)** Ven 13h 18h25 21h30 Sam 12h25 15h30 18h25 21h30 Dim 12h25 15h30 19h30 Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h30 (G)  
**Shrek 4 - Il était une fin (3)** 13h (G)  
**Shrek 4 - Il était une fin 3D (3)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (G)

### GALERIES DE LA CAPITALE

(418 628-2455)

**L'enfant prodige (3)** 13h05 15h15 17h20 19h30 21h40 (G)  
**Iron Man 2 (2 1/2)** 16h 19h (G)  
**Marmaduke (-)** Ven 13h\* 15h20 17h20 19h20 21h20 Sam, Dim, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h20 15h20 17h20 19h20 21h20 (-)  
**Nouvelle espèce (-)** 12h 14h20 16h40 19h 21h20 (13+)  
**Prince of Persia : les sables du temps (2 1/2)** 12h 14h15 16h45 19h15 21h40 (G)  
**Robin des Bois (2 1/2)** 13h 21h35 (G)  
**Shrek 4 - Il était une fin 3D (3)** 13h 15h10 17h10 19h15 21h15 (G)  
\*Représentation «Ciné Bout-Choux» le vendredi

## DU 4 AU 10 JUIN

### IMAX GALERIES DE LA CAPITALE (418 624-4629)

**Dinosaures... vivants! 3D (3 1/2)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 12h (-)  
**Iron Man 2 (2 1/2)** Ven, Sam 22h45 (G)  
**Merveilles des mers 3D (-)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 11h (-)  
**Shrek 4 - Il était une fin 3D (3)** Ven, Lun, Mer, Jeu 13h 15h 17h 19h 21h Sam, Dim 09h 11h05 13h 15h 17h 19h 21h Mar 13h 15h 17h 19h (G)  
**Shrek Forever After 3D (4)** (v.o.a.) Mar 21h (G)

### LE CLAP

(418 653-2470)

**Bébé(s) (3)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 12h20 14h30 19h20 Mer 12h20 14h30\* 19h20 (G)  
**Casino (-)** (v.o.a.) Mar, Jeu 21h20 (-)  
**Dans ses yeux (3 1/2)** (v.o.s.-t.f.) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 13h55 16h30 19h05 21h40 Jeu 13h55 16h30 (13+)  
**L'enfant prodige (3)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer, Jeu 12h25 14h35 16h50 19h10 21h25 Mer 10h15\* 12h25 14h35 16h50 19h10 21h25 (G)  
**Fantastique maître Renard (1)** Ven 13h15 (G)  
**La ferme en folie (4)** Sam, Dim 12h15 Mer 10h30\* (G)  
**Millénium 3 : La reine dans le palais des courants d'air (3)** 16h20 21h10 (13+)  
**Océans (3 1/2)** 12h (G)  
**Robin des Bois (2 1/2)** 12h30 15h20 18h10 21h (G)  
**Rush: Beyond the Lighted Stage (-)** (v.o.a.) Jeu 19h (G)  
**Sexe à New York 2 (2)** 12h10 15h30 18h35 21h30 (G)  
**Socalled, le film (-)** (v.o.s.-t.f.) Ven 15h15 19h40 Sam, Dim, Lun, Jeu 14h40 21h35 Mar 14h40 Mer 10h20\* 14h40 21h35 (-)  
**Le Trotski (4)** Ven 17h10 21h35 Sam, Dim 16h35 19h Lun, Mar, Mer, Jeu 12h15 16h35 19h (G)  
\*Cinéma Matinées «Parents-Bébés» le mercredi

### LIDO (LÉVIS)

(418 837-0234)

**L'enfant prodige (3)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (G)  
**Iron Man 2 (2 1/2)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 21h30 Sam, Dim 15h30 21h30 (G)  
**Lettres à Juliette (2)** 13h 19h (G)  
**Marmaduke (-)** Ven, Lun, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 Mar 10h\* 13h 19h 21h30 (-)  
**Nouvelle espèce (-)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (13+)  
**Prince of Persia : les sables du temps (2 1/2)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 18h55 21h30 Sam, Dim 12h55 15h30 18h55 21h30 (G)  
**Robin des Bois (2 1/2)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 18h35 21h30 Sam, Dim 12h35 15h30 18h35 21h30 (G)  
**Sexe à New York 2 (2)** Ven 13h 18h25 21h30 Sam 12h25 15h30 18h25 21h30 Dim 12h25 15h30 19h30 Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h30 (G)  
**Shrek 4 - Il était une fin 3D (3)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (G)  
**Tuer pour aimer (-)** Ven, Lun, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 Mar 10h\* 13h 19h 21h30 (G)  
\*Gazouillis de mardi

### PLACE CHAREST

(418 529-9745)

**L'enfant prodige (3)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 19h05 21h15 Sam, Dim 14h35 17h 19h05 21h15 (G)  
**Marmaduke (-)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 18h50 20h50 Sam, Dim 14h10 16h15 18h50 20h50 (-)  
**Micmacs à tire-larigot (3)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 18h55 20h10 Sam, Dim 14h25 16h40 18h55 21h10 (G)  
**Nouvelle espèce (-)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 19h 21h25 Sam, Dim 14h15 16h30 19h 21h25 (13+)  
**Prince of Persia : les sables du temps (2 1/2)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 20h Sam, Dim 14h 16h50 20h (G)  
**Sexe à New York 2 (2)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 20h20 Sam, Dim 14h20 17h20 20h20 (G)  
**Shrek 4 - Il était une fin (3)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 18h45 20h45 Sam, Dim 14h05 16h10 18h45 20h45 (G)  
**Tuer pour aimer (-)** Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 19h10 21h20 Sam, Dim 14h30 16h55 19h10 21h20 (G)

### SAINTE-FOY

(418 871-1550)

**L'enfant prodige (3)** 13h 15h35 18h35 21h25 (G)  
**Iron Man 2 (2 1/2)** 12h20 15h20 18h20 21h30 (G)  
**Marmaduke (-)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 12h10 14h25 16h40 19h 21h20 Jeu 13h30\* 16h 19h 21h20 (-)  
**Nouvelle espèce (-)** 12h05 14h35 17h 19h45 22h20 (13+)  
**Prince of Persia : les sables du temps (2 1/2)** 12h45 15h55 19h05 21h50 (v.o.a.) 13h15 16h05 19h30 22h05 (G)  
**Robin des Bois (2 1/2)** 12h30 15h45 19h05 22h15 (v.o.a.) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 12h15 15h30 18h50 21h55 Mer 12h15 15h30 21h55 (G)  
**Sexe à New York 2 (2)** 12h 15h15 18h40 21h55 (v.o.a.) 12h25 15h40 18h55 22h05 (G)  
**Shrek 4 - Il était une fin 3D (3)** 11h50 12h50 14h20 15h50 16h45 19h10 19h35 21h35 22h (v.o.a.) 12h35 15h05 18h45 21h15 (G)  
**Tuer pour aimer (-)** Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 11h55 14h30 17h05 19h40 22h10 Jeu 13h\* 15h35 19h40 22h10 (G)  
\*Représentations «Vedettes et poussettes» le jeudi

COMPILATION MEDIAFILM.CA



## gensdepassion La capitale

Pierre Champagne pchampagne@lesoleil.com

### Plus de 1500 greffes rénales depuis 1972



→ Le Centre hospitalier universitaire a réalisé récemment, plus précisément le 25 décembre dernier, la 1500<sup>e</sup> greffe rénale depuis 1972. Étroitement lié à l'Université Laval et tourné vers l'avenir, le CHUQ est animé par une équipe de quelque 1000 médecins, dentistes et pharmaciens et 9000 employés. Le CHUQ regroupe L'Hôtel-Dieu de Québec, l'hôpital Saint-François d'Assise et le CHUL avec son Centre mère-enfant, de même que cinq centres de soins. On reconnaît sur la photo **Renée Quirion**, la 1500<sup>e</sup> greffée du rein, entourée d'**Isabelle Houde**, la médecin qui participe au suivi avec l'équipe de la greffe rénale, ainsi que **Rabi Tiguert**, le chirurgien qui a effectué la greffe. Quel magnifique cadeau de Noël. On peut trouver tous les détails au sujet du CHUQ en visitant le [www.chuq.qc.ca](http://www.chuq.qc.ca).

→ **Soirées palpitantes.** Toujours dans le but de poursuivre le succès que connaissent les Soirées palpitantes de la Polyvalente de L'Ancienne-Lorette, Tailor Made Fable sera sous les feux de la rampe, demain 10 juin à 20h, précédé par Edgar Bizarre en première partie. Un concert bénéfique à 20 \$ au profit d'une bonne cause, Leucan. C'est nul autre que l'ancien athlète olympique, et porte-parole des restaurants La Cage aux Sports de la région de Québec, **Philippe Laroche**, qui aura le rôle de président d'honneur! Info : 418 872 9836, poste 5213 et 5167 ou [palpitantes@esdecou.qc.ca](mailto:palpitantes@esdecou.qc.ca)

→ **L'idole des aînés.** La compétition régionale du concours «Idole des aînés» parrainé par les résidences Chartwell-Québec s'est tenue à Québec. Le premier prix est allé à **Nicole Laliberté** qui a interprété «L'essentiel» de **Ginette Reno**. Les autres gagnants sont **Marcel La Chance** de Cap-Santé et **Réjean Cliche** de Saint-Victor de Beauce. Chacune des compétitions régionales couronne trois finalistes dont un grand gagnant qui sera invité à participer à la finale nationale à Montréal, le 19 septembre.

→ **La Maison de Marthe.** C'est ce soir, dès 17h, au Cercle, 228, Saint-Joseph Est, que **Julie Lederman** et **Johanne Hutner**, deux intervenantes qui travaillent au Projet Intervention Prostitution Québec (PIPQ), convient les gens de Québec à un encan sympathique et fes-

tif où ils auront l'occasion de les encourager et d'appuyer l'expédition-bénéfice au Kilimandjaro à laquelle elles prendront part. Désireuses de contribuer à la campagne de financement de La Maison de Marthe, un organisme sans but lucratif de Québec qui œuvre auprès des femmes désireuses de quitter définitivement la prostitution, Julie et Johanne piaffent d'impatience de gravir les flancs du Kilimandjaro. Pour information : 418 802-3537.



→ Un demi siècle. **Jean-Marc Lessard**, directeur du Méga-parc aux Galeries de la Capitale, s'est fait surprendre par une fête chez Karting Extreme. Bien que son anniversaire ne soit qu'en août, famille et amis se sont réunis le 5 juin dernier pour souligner son 50<sup>ième</sup> anniversaire de naissance. La cerise sur le sundae: un saut en parachute en tandem offert comme cadeau de groupe! Sur la photo, de gauche à droite : **Camille**, sa fille de 17 ans; Jean-Marc, bientôt demi-centenaire; **Lyne** sa conjointe; **Mariève**, sa fille de 22 ans.

→ **Archibald.** La microbrasserie Archibald du Lac-Beauport célèbre, aujourd'hui, son cinquième anniversaire. On marquera cette journée en musique dès 18h avec le danseur, acrobate et musicien-percussionniste **Oumar N'Diaye** et le groupe jamaïcain Inus Aso qui présentera un hommage à **Bob Marley**. Archibald profitera également de son cinquième anniversaire pour procéder au lancement officiel d'une sixième bière disponible en canette depuis peu : la

Joufflue. Inaugurée à l'été 2005 par le restaurateur bien connu François Nolin, Archibald brasse pas moins de 12 bières qui font sa réputation.

→ **De père en fils.** Il ressemble à son père; il parle comme son père; il marche comme son père, mais il a le tempérament de sa mère. Je vous présente **André Verreault**, le fils bienheureux et quadragénaire de feu **Gilles Verreault**, décédé à la fin de l'an dernier. André Verreault a essentiellement fait deux choses dans sa vie: il a étudié à l'université, en droit et en ingénierie, tant à Québec qu'à New York, et il a travaillé comme restaurateur dans un des restaurants de son père, à savoir La Maison du Steak sur Grande Allée. On le reconnaît ici devant la photo la plus récente de son père. Des projets? Plein... dont un *lifting* complet du restaurant Aux Vieux Canons sur Grande-Allée.



Le restaurateur André Verreault

→ **Trente ans.** La compagnie SM Construction, dont les bureaux sont au 15971, boul. de la Colline à Québec, fête cette année ses 30 ans d'existence. Fondée en 1979 par **Serge Tardif**, SM Construction procure du travail à plus de 150 travailleurs et jusqu'à 300 en saison forte... comme ces jours-ci. Évidemment. S est pour «Serge». Le M c'était pour «**Maurice Robitaille**» qui était l'associé de M. Tardif. M. Robitaille a quitté l'entreprise aux alentours de 1984. À ce moment, M. Tardif a offert un poste à son frère **Mario**, qui est devenu vice-président de la compagnie. Donc le SM représente Serge et Mario. Aujourd'hui, Mario est toujours à l'emploi de SM Construction à titre de directeur de projets secteurs dépôts pétroliers, mais n'est plus administrateur.

### Coups de Soleil !

→ C'est aujourd'hui que se tient le tournoi de golf de la Chambre de commerce de Lévis sous la présidence de **Mario Lévesque**, le président de Vitrerie Lévis, au club de golf de Lévis.

→ **Jonatan Bérubé**, président de Connexion marketing-communication, annonce fièrement le retour à Québec d'une conseillère en communication chevronnée, **Isabelle Cloutier**, qu'il accueille avec fierté au sein de son équipe.

→ À l'occasion de sa visite récente au parlement du Canada, **Gaston Bélanger**, de Beauport, a reçu des mains du premier ministre **Stephen Harper**, un certificat soulignant ses nombreuses années de bénévolat et d'implication dans le sport. La cérémonie s'est tenue en présence de **Sylvie Boucher**, députée de Beauport-Limoilou.



Gaston Bélanger, en compagnie du premier ministre Stephen Harper

→ **Paul Arseneault**, directeur du Réseau de veille en tourisme de la Chaire en tourisme Transat, ouvrira l'Assemblée annuelle des membres de l'Office du tourisme, ce lundi 14 juin au Cabaret du Capitole.

→ **Katerine Delarosbil**, présidente-fondatrice, procédera au lancement officiel de la Fondation Les Petits Arcs-en-ciel, demain à 18h au Parc Aquarium de Québec. L'événement se déroulera sous la présidence d'honneur de **Josey Arseneault**, animatrice au FM93.

→ C'est aujourd'hui l'anniversaire de... **Donald Duck**. Il a curieusement le même âge qu'**Alain Stanké** dont ce sera l'anniversaire dans deux jours: 76 ans. M. Stanké est le parrain de l'exposition qui se tient présentement au Musée maritime de Québec.

→ Le directeur musical **Jean-Philippe Tremblay** présentera, le mardi 15 juin, au Galeries de la Capitale, le programme complet des activités estivales de l'Orchestre de la Francophonie qui offrira plusieurs concerts tant à Québec que dans la région.

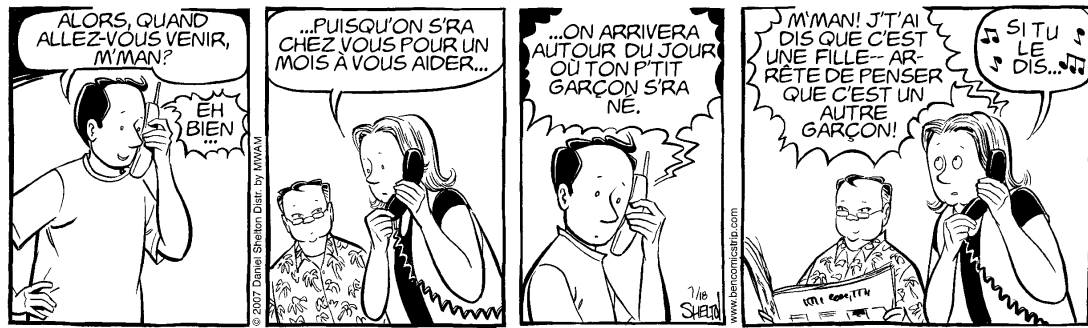
→ **Réjean Robitaille**, président et chef de la direction de la Banque Laurentienne, prononcera une conférence lors d'un petit déjeuner au Loews Le Concorde, le 22 juin à l'occasion d'une «Matinée Chef d'Entreprise». Coût du repas : 45 \$... avec la conférence.

### Écrivez-nous!

Vous pouvez nous joindre par courriel à [pchampagne@lesoleil.com](mailto:pchampagne@lesoleil.com)

par téléphone au 418 686-3394 par télécopieur au 418 686-3374 ou par la poste à *Le Soleil* 410, boul. Charest Est C.P. 1547, succ. Terminus Québec (Québec) G1K 7J6

**Ben**



**Garfield**



**Blondinette**



**Hagar l'Horrible**



**LA PHRASE SECRÈTE** [www.hannequart.com](http://www.hannequart.com)

L	E	N	A	O	S	R	F	L	I	E	S	P	L	D
R	O	N	G	U	X	R	C	O	P	L	S	D	L	R
O	S	A	E	A	R	E	O							

**Thème : Citation de Alexandra David-Neel**

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

**Solution du dernier numéro :**  
Les grandes choses sont souvent plus faciles qu'on ne pense.

**MOTS CROISÉS**

**HORIZONTALEMENT**

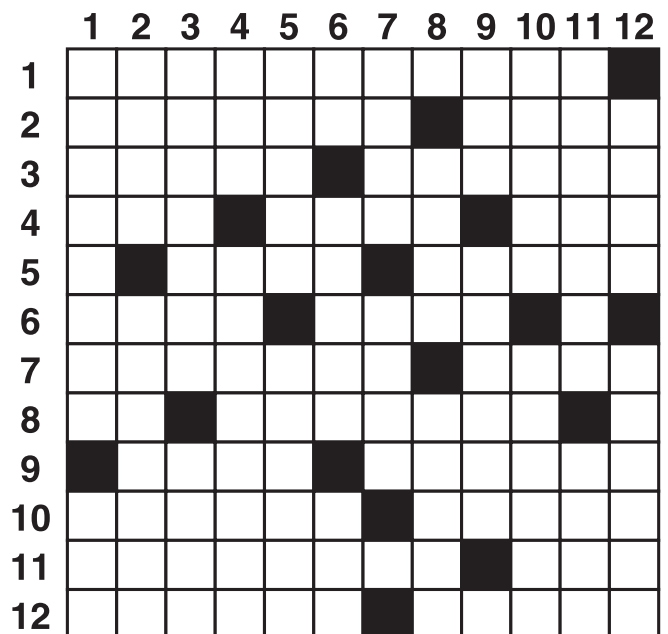
- Fondé sur l'action, et cautionné par l'efficacité.
- Publicité - Pilastre cornier.
- Il a une action proche de celle de la morphine - Grande communauté humaine.
- Qui est causée par - Plante herbacée - Fait tout sauter.
- Elle a épousé un roi - On en fait des meubles de luxe.
- De bonne humeur - Arbre voisin du bouleau.
- Nés de la même mère - Céramique.
- Indique la simultanéité - Acquise.
- Usagé au point que l'étoffe montre la trame - Tendre avec force.

- Préférée - Plante à fleurs jaunes.
- Martini - Peut être positif ou négatif.
- Séduite - Bête.
- Qui donne sans compter - Infatigable.
- Qui a mangé à satiété - Prend au piège.
- On y produit un alliage - Puits naturel.
- Matière visqueuse et tenace - Est souvent situé en périphérie des grandes villes.
- Premier mot d'enfant - Désignait l'Espagne.
- Avant de prendre le dîner - Qui reflète le bonheur - Petit mot latin.

- Très fin - Consommer.
- Termine une prière - Candides.
- Substance hallucinogène - Penchant amoureux passager.
- Bâtiment de la marine de guerre - Petite pièce retirée.
- Surprise - Quelques maisons.
- Greffe - A un corps de poisson.

**SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO**

1	P	H	E	N	I	X	F	R	I	R	E
2	L	A	R	D	Y	A	L	E	O	S	
3	A	N	E	A	L	C	A	L	I	N	S
4	N	I	D	I	O	T	I	E	D	E	
5	C	A	N	E	C	E	R	N	E	E	
6	H	E	T	E	R	O	E	T	O	L	E
7	E	R	E	S	P	A	R	L	E	V	
8	R	A	S	U	E	S	S	I	T	E	
9	T	R	E	K	S	O	U	E	R		
10	O	I	E	A	M	U	S	A	N	T	E
11	R	O	L	E	S	R	E	N	N	E	S
12	E	N	U	M	E	R	E	T	E	S	T



**MOT MYSTÈRE**

**ENERGIE - Un mot de 9 lettres**

- ACCU
- AERAGE
- ATOME
- ATOMIQUE
- BALAI
- BARRAGE
- BOIS
- BRULER
- BRUT
- CALORIE
- CATION
- COKE
- COIRE
- EINSTEIN
- ELECTRODE
- ENERGIE
- FER
- FEU
- FIL
- FORER
- FUEL

C	R	U	E	T	C	A	E	R	A	G	E	U	O	C
C	A	T	O	M	I	Q	U	E	I	I	I	E	T	O
N	O	T	N	E	M	E	S	I	G	T	R	F	O	K
I	O	E	I	R	O	T	O	R	N	E	O	H	M	E
E	L	L	U	O	O	T	E	E	R	L	R	E	D	
T	E	I	L	N	N	N	U	M	E	M	A	E	N	O
S	O	P	N	A	E	R	O	R	E	I	C	S	N	R
N	D	E	R	V	G	T	O	S	B	N	U	R	A	T
I	U	N	E	I	A	O	E	T	E	A	I	E	P	C
E	C	I	P	R	T	F	E	R	A	L	R	V	E	E
N	C	S	U	E	L	R	E	R	I	T	E	N	R	L
G	A	U	S	S	O	I	N	T	E	N	S	I	T	E
I	A	L	A	B	V	M	B	R	U	L	E	R	M	U
L	A	B	O	I	S	O	L	A	N	T	A	L	I	F
E	G	A	R	R	A	B	M	I	N	E	U	R	E	R

Solution du dernier problème : MELANESIE

09-06-2010

- INTENSITE
- INVERSER
- ISOLANT
- LIGNE
- MINEUR
- MOTO
- NAVIRE
- OHM
- OLEODUC

- PANNE
- PILE
- REACTEUR
- RESEAU
- RETENUE
- RIVIERE
- ROTIR
- ROTOR
- SCIER
- STATOR

- SUPER
- TERMINAL
- TESLA
- TIRER
- TONNE
- TREPAN
- USINE
- VOLTAGE

**Solution du dernier sudoku**

8	9	6	3	5	2	7	1	4
3	5	7	8	4	1	9	2	6
2	1	4	9	7	6	8	3	5
5	7	1	4	8	9	2	6	3
6	4	8	2	3	7	5	9	1
9	3	2	6	1	5	4	8	7
1	8	5	7	9	3	6	4	2
4	6	3	5	2	8	1	7	9
7	2	9	1	6	4	3	5	8

1739

**SUDOKU**

		1			9			2	8		
			5		4	3					
5			6		7						
	9						2	3			
	1	3						6			
			9				8				
						4		6		1	
1	7							4			

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

**Niveau de difficulté :**  
très difficile

1740

Sur le Web

lesoleil.cyberpresse.ca



OISEAUX ET CIE

Vous aimez les oiseaux?  
cyberpresse.ca/le-soleil/vivre-ici



ALIMENTATION

Le contenu de votre assiette est important pour vous?  
cyberpresse.ca/le-soleil/vivre-ici

# vivre ici société



## La tentation de l'écran

Peut-on vivre écolo avec une jeune famille? Notre journaliste, qui sera bientôt papa, a décidé de relever le défi. Chronique d'une transition verte. → 4 de 10

### complexité volontaire

Marc Allard

mallard@lesoleil.com



**Je ne sais pas quel âge avait sa télé, mais à en juger par les oreilles de lapin et l'absence de prise DVD, je dirais qu'elle venait d'une autre époque.**

Ma blonde l'avait juchée sur une petite table dans un coin du salon, derrière ses plantes, sans doute pour s'assurer que des feuilles cachent l'écran. Quelques semaines après avoir emménagé avec elle, je l'ai convaincue de

remplacer son antiquité par l'ancien téléviseur de mon père, assez moderne pour brancher un appareil DVD.

Mais on dirait que plus la naissance de notre fille approche, plus je suis tenté de revenir à la vieille télé de ma blonde.

Plusieurs parents m'ont dit à quel point *Baby Einstein*, *Dora*, *Shrek* et cie pouvaient être utiles quand ils n'ont plus d'énergie pour jouer avec leurs enfants et ont besoin d'un peu de quiétude. Je n'en doute pas un instant.

En même temps, j'ai l'impression que la télé peut trop facilement devenir la reine de la maison. Selon Statistique Canada, les enfants canadiens de 2 à 11 ans passent en moyenne deux heures par jour devant la télé, soit à peu près l'équivalent d'une journée par semaine.

Le problème, révèlent les études du chercheur américain Dimitri Christakis, un expert reconnu des effets de la télévision sur les jeunes enfants, c'est que plus les jeunes passent de temps devant l'écran, plus ils risquent d'avoir du mal à se concentrer, de manquer de vocabulaire et de devenir obèses.

#### ABSTINENCE

La copine d'un de mes amis a passé sa jeunesse sans télé. Je lui ai demandé comment elle avait survécu. «Je lisais», m'a-t-elle dit. À l'heure de gloire des écrans plats et de la télé numérique, cette abstinence serait presque subversive aujourd'hui.

Je ne pense pas que j'irais jusque-là. Mais l'avantage de la vieille télé de ma blonde, c'est qu'elle nous décourage de la regarder. On a tout juste envie de la

brancher pour capter les matchs de hockey à CBC et la Coupe du monde à Radio-Canada.

Car ce ne sont pas juste les enfants qui succombent à la tentation de l'écran. Selon un sondage Ipsos-Reid de 2009, les adultes canadiens passent en moyenne 16,9 heures par semaine devant leur téléviseur et encore plus — 18 heures — sur Internet.

Quand on a passé la journée à travailler et la soirée à s'occuper des enfants, j'imagine que, oui, la seule chose qu'on a envie de faire est de s'écraser sur le divan et d'écouter une série DVD.

Peut-être, mais pendant qu'on se tape les six saisons de *Lost* et qu'on scrute encore et encore le profil de ses amis sur Facebook, le temps nous manque pour lire, cuisiner, apprendre à jouer de la guitare, faire du sport et jaser d'autres choses que de responsabilités.

Les Québécois l'ont dit dans un sondage *Crop-La Presse* en 2007, ce qui leur manque le plus pour être heureux, c'est du temps. Or, selon une étude de l'Université du Maryland menée auprès de 45 000 Américains sur 35 ans, les gens heureux passent beaucoup de temps à socialiser, à aller à l'église (on est aux États-Unis) et à lire les journaux. Et les gens malheureux passent plus de temps devant la télé.

Bref, je devrais peut-être retourner aux oreilles de lapin...

lesoleil.cyberpresse.ca

#### COMPLEXITÉ VOLONTAIRE

Pour suivre la série et lire les réactions, rendez-vous au

[www.cyberpresse.ca/le-soleil/complexite](http://www.cyberpresse.ca/le-soleil/complexite)

3011724

## Partez à la découverte

du parc linéaire de la rivière Saint-Charles...

Un parcours de 32 km vous attend, du bassin Louise jusqu'au lac Saint-Charles.

Va partout.

**Bus**  
ton quotidien

**Trajecto**  
Itinéraires sur mesure

Pour y accéder, planifiez votre randonnée en autobus avec Trajecto au [rtcquebec.ca](http://rtcquebec.ca)

Carte du sentier disponible dans tous les bureaux d'arrondissement, les bibliothèques et les bureaux d'information touristique de la Ville de Québec.  
[www.ville.quebec.qc.ca/parclineaire](http://www.ville.quebec.qc.ca/parclineaire)

**RTC**  
RÉSEAU DE TRANSPORT DE LA CAPITALE  
Des solutions qui nous transportent

VILLE DE QUÉBEC

Photo, boulevard de la Colonne - Luc Boulanger

**L'ENTREPRISE COUP DE POUCE**

# Allier PME et monde scolaire

**Luce Dallaire**

Collaboration spéciale

**SAINTE-MARIE** — Avec son approche gagnante, Hélène Picard assure la croissance de Coup de pouce et le développement des PME qui font affaire avec cette entreprise grâce à des ressources humaines particulières, à savoir des jeunes en difficultés d'apprentissage.

«À Coup de pouce, nous connaissons les réalités de productivité que vivent les entreprises manufacturières dans le contexte économique actuel», dit l'entrepreneure beauceronne Hélène Picard qui, depuis 1995, propose une formule visionnaire en alliant entreprise privée, PME et monde scolaire.

«Au Québec, la compagnie Croes nous a fait confiance, dit la gestionnaire. Avant que la production soit transférée au Mexique, nous avons effectué de la sous-traitance dans l'assemblage et dans la gestion des

stocks de leurs sandales pendant plus de deux ans.»

Grâce à ses techniques de travail, l'entreprise Coup de pouce, située dans le parc industriel de Sainte-Marie, a toujours rencontré les délais de ses clients.

En affaires depuis 20 ans, avec environ 60 employés à Sainte-Marguerite, la coprésidente de C.G. Air Systèmes, Dominique Ciechanowski, transfère certaines opérations chez Coup de pouce.

**«Coup de pouce est une passerelle. Nous offrons à nos clients des prix compétitifs, de la qualité, de la proximité et de la flexibilité»**

— Hélène Picard, fondatrice de l'entreprise Coup de pouce

«Nous utilisons beaucoup de petites pièces de plastique. Le décaottage est une opération mineure, peu complexe, mais qui



Chez Coup de pouce, Hélène Picard s'occupe de certaines opérations de C.G. Air Systèmes, transférées par la coprésidente de l'entreprise, Dominique Ciechanowski. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE LUCE DALLAIRE

prend du temps. Quand arrive un lot important, y affecter un travailleur spécialisé pendant 30 jours n'a pas de sens. Mon besoin est plutôt d'avoir 10 personnes qui, en trois jours et selon nos standards de qualité, fourniront de quoi alimenter la ligne de production, explique-t-elle. En confiant ces tâches à Coup de pouce, je contrôle mieux les coûts et respecte les délais», ajoute la femme d'affaires.

Pour Hélène Picard, ce type de travail peu stimulant pour les travailleurs d'expérience est, par contre, à valeur ajoutée pour

l'équipe de Coup de pouce. «Téléphonez-nous. Nous relevons les défis!» dit-elle.

**RECONNAISSANCE DU MILIEU**

«Nos jeunes en difficultés d'apprentissage, qui proviennent notamment de la commission scolaire Beauce-Etchemin (CSBE), viennent d'enlever les étiquettes de 200 000 bouteilles pour Kerry à Sainte-Claire. Ils en sont très fiers», ajoute M<sup>me</sup> Picard. «Coup de pouce est une passerelle, résume-t-elle, Nous offrons à nos clients des prix compétitifs, de la qualité, de la proximité et de la flexibilité.»

Le Regroupement des commissions scolaires de la région de la Chaudière-Appalaches a discerné un prix à la CSBE, en partenariat avec Coup de pouce, pour la qualité et l'originalité de cette initiative qui comble un vide dans les services à offrir aux groupes ayant des besoins particuliers.

«Nos jeunes vivent une réelle intégration et nous avons de la chance d'avoir Coup de pouce», confie Cécile Poulin de l'éducation aux adultes et Pascal Lamontagne du secteur de l'adaptation scolaire de la CSBE.

1825655

**CE SOIR 20 H**

**À Franklin**  
Fabienne Larouche tombe dans les pommes!

À deux pas de la frontière américaine, les pommiers sont en fleurs pour l'arrivée de Dany Turcotte et Fabienne Larouche. Après l'Expo 67, place à l'Expo Fabienne et aux 12 travaux de la pomme! Histoire de reprendre son souffle, l'auteure pratique le yoga sur un site gardoise avant de grands honneurs et de grandes émotions, déposés sur papier par les femmes de Franklin.

**leSoleil**

**Avis de consultation de radiodiffusion****CRTC 2010-295****Canada**

Le Conseil tiendra une audience le **19 juillet 2010 à 11 h**, à l'administration centrale, 1, Promenade du Portage, Gatineau (Québec). Le Conseil propose d'étudier, sous réserve des interventions, les demandes suivantes, sans comparaison des parties. Date limite pour le dépôt des interventions/observations : **21 juin 2010**.

- **High Fidelity HDTV inc.** – demande de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une station nationale de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue anglaise, qui sera appelée The Wedding Channel – L'ensemble du Canada
- **7262591 Canada Ltd.** – demande de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une station nationale de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue anglaise, qui sera appelée MmmTV – L'ensemble du Canada
- **Le Groupe de radiodiffusion Astral inc.** – demande de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une station nationale de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue française, qui sera appelée Vrak junior – L'ensemble du Canada
- **MTT Communications inc.** – demande de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une station nationale de télévision spécialisée de catégorie 2 de créneau en langue tierce et à caractère ethnique, qui sera appelée Reggae TV – L'ensemble du Canada
- **Groupe TVA inc.** – demande de 2 licences de radiodiffusion visant l'exploitation d'une station nationale de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue française, qui sera appelée TVA Mode et Star système – L'ensemble du Canada
- **TelAfric inc.** – demande de 6 licences de radiodiffusion visant l'exploitation d'une station nationale de télévision spécialisée d'intérêt général majoritairement de langue anglaise et à caractère ethnique, qui sera appelée TelAfric TV1, TelAfric TV2, TelAfric Movies channel, TelAfric Music TV, Kairos Afro-Gospel Entertainment TV et African Diaspora Television – L'ensemble du Canada
- **Canwest Television G.P. inc.** – demande de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une station nationale de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue anglaise devant s'appeler Specialty A – L'ensemble du Canada
- **Ravinder Singh Pannu** – demande de 20 licences visant l'exploitation d'entreprises nationales de stations de télévision spécialisée, de catégorie 2 à caractère ethnique de langue tierce – L'ensemble du Canada
- **CTV Corp.** – obtenir l'autorisation d'acquiescer de CTV Limited, dans le cadre d'une réorganisation intrasociété, les actifs des stations de télévision de langue anglaise CIVI-TV Victoria, CFPL-TV London et son émetteur CKNX-TV Wingham, CHRO-TV Pembroke, CHRO-TV-43 Ottawa, CHWI-TV Wheatley et CKVR-TV Barrie – Victoria (Colombie-Britannique) et London, Wingham, Pembroke, Ottawa, Wheatley et Barrie (Ontario)

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis de consultation **CRTC 2010-295** sur le site Web du CRTC au [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca) à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

**Une étude confirme le cliché du «vieux sage»**

WASHINGTON — Le cliché du «vieux sage» serait tout à fait justifié, à en croire une étude américaine : les aînés font en effet preuve de plus de sagesse dans la manière d'appréhender les conflits entre personnes et d'accepter les incertitudes et les changements de la vie, suggèrent des travaux publiés hier dans les *Annales de l'académie américaine des sciences* (PNAS). Les personnes âgées sont plus susceptibles d'admettre que les gens peuvent avoir des valeurs différentes, que les choses changent avec le temps, et de reconnaître les points de vue des autres ainsi que les incertitudes, selon les chercheurs. «Les effets de l'âge sur la sagesse sont valables pour tous les niveaux sociaux, d'éducation et de quotient intellectuel», précise l'étude, dirigée par Richard Nisbett, de l'Université du Michigan. Les aînés américains ne possèdent peut-être pas une grande connaissance du fonctionnement des ordinateurs et des télécommandes de télévision, «mais nos résultats montrent qu'ils ont certains avantages dans l'analyse des problèmes sociaux», souligne M. Nisbett. **AP**

PETITES ANNONCES

CVENDU.ca Le site des petites annonces leSoleil

INDEX DES RUBRIQUES: IMMOBILIER, Propriétés commerciales, BAZAR, Divers, etc.

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible...

97 IMMOBILIER

100 Ancienne-Lorette

JUMELÉ neuf, libre, plancher bois, 229 900\$, 561-0452.

102 Cap-Rouge Saint-Augustin



GISELE LALANCETTE

Cap-ROUGE Au 1000, Jean-Charles Cantin près du golf, grande propriété genre cottage...

104 Charlesbourg

961 Rue de l'Améthyste Bienvenue samedi et dimanche de 14h à 16h...

106 Côte-de-Beauport Île d'Orléans

GRANDE et belle maison centenaire de 5 chambres avec salle de bains privée...

108 Lebourgneuf Le Mesnil Charlesbourg Ouest

Duplex à construire par Construction Borsal pour décembre au Raphaël 956-0675 ou 843-4777 #106

109 Limoilou

gaetaneturgeon.com PRÈS Cégep Limoilou, cottage avec 2 chambres à l'étage plus salle de bain...

112 Rive-Sud

BREAKEYVILLE, cottage rénové, 3 chambres, terrain double, 259 900\$ José Lefebvre Capitale Qc Champlain 628-2223 Courtier Immobilier

116 Sainte-Foy

3747 NELSON Jumelé neuf, garage, 25x30, 3 chambres, 3 étages 314 900\$ taxes incl. 418-261-6627

118 Stoneham Lac-Beauport

gaetaneturgeon.com Sur le bord de la rivière Huron, possibilité revenus, 2 entrées indépendantes...

123 Banlieue autres secteurs



A 30 min. de Duplessis, \$132,000 + tx-remises, sur terrain de 10,000 pi.ca. + rabais de 90% à 50% de taxes municipales...

145 Condominiums à vendre



CONDOS NEUFS, GRANDS 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, Québec, Beauport, Ste-Foy, Rive-Sud. D. Tanguay 688-1565

gaetaneturgeon.com

MONTCALM, NOUVEAU, 8 1/2, dernier étage, balcon + terrasse, stationnement, chaudière et luminaires

146 Condominiums à louer

3 1/2, 4 1/2 COUR DES BRAVES Quartier Montcalm, condos neufs, qualité supérieure, côté jardin, ascenseur, planchers bois, céramique...

146 Condominiums à louer

SUPERBES, GRANDS 4 1/2, 5 1/2, neufs coin l'ormière/Costebelle www.placecostebelle.com 418-265-0606

150 Ancienne-Lorette

À VOIR www.blocdirect.com www.blocdirect.com www.blocdirect.com

154 Charlesbourg

6 logis récents 627-1212 Eric Gagnon Groupe Sutton Plus

159 Limoilou

ERICMERCER.COM Au 41 des Bouleaux Ouest, impeccable 3 logements 3x6 1/2 proprio occupant...

161 Montcalm

16 LOGEMENTS, Grande-Allée Est, 1 800 000\$, Blocdirect Sylvain Ross 418-871-0088 ou 655-6788

185 Résidences personnes retraitées

À Québec très bon rendement, Yvon Laprise crt. immobilier 265-8633

185 Résidences personnes retraitées

À St-Jacques -de-Leeds, 18 chambres avec salle de bains, valeur aux livres 462 000\$, évaluation municipale 207 000\$. Toute offre raisonnable sera considérée.

145 Condominiums à vendre

1 CONDO, CH. STE-FOY, 2 chambres, bois franc, garage, Juillet. Michel Faguy courtier 651-1345

3EME AVENUE, Limoilou 3 condos neufs, 2 à 4 chambres, occupation nov. Michel Faguy courtier 651-1345

146 Condominiums à louer

3 1/2, 4 1/2 COUR DES BRAVES Quartier Montcalm, condos neufs, qualité supérieure, côté jardin, ascenseur, planchers bois, céramique...

3 1/2 VIEUX-PORT, 800 p.c., foyer, mur de pierre/brique, grande galerie, semi-meublé, 1095\$. 914-6564

4 1/2 BEAU condo neuf, près Galeries Capitale 910\$ 1er juil. 418 655-7167

4 1/2 LE NOBLET, tout refait, stationnement int., grand balcon, ascenseur, vue parc, libre. 418-650-2616

4 1/2 Montcalm, neuf, balcon, ascenseur, climatisé, stationnement int., 1er juil., 1 050\$. 418-569-4028

À CHARLESBOURG grand 3 1/2 Tout incl.: meublé, literie, câble, piscine, chauffé, éclairé. 848-3237

À MÉRICI, une rareté, vue fleuve, 3 1/2, balcon, garage, piscine, sauna, meublé à 1500\$, ou non meublé à 1 200\$, à long terme. 418-683-4403

À St-Réempteur Grand 4 1/2 construction neuve en béton, foyer au gaz, 1200\$/mois 418-561-5198

BEAUPORT, 3 1/2, tout équipé, près services, personne seule 660-0887

BEAUPORT condo récent grand 4 1/2 secteur Bourg-Royal, entrée indépendante, juil. 795\$ 418 652-7316

BEAUPRÉ, 3 1/2, 1/2 km du Mont Ste-Anne, semi-meublé, chauffé, éclairé, foyer, piscines int. et ext., sauna, câble TV, 550\$/mois. 418-827-8928.

CHARLESBOURG, charmant condo 3 1/2, près IGA, salle bains luxueuse, piscine, stationnement, 710\$, août, septembre, 418-264-4436.

CONDO LÉVIS, 2e étage, 4 1/2, vue imprenable sur fleuve et Châteaueau, plancher bois franc, stationnement int., ascenseur, 2 min. à pied du traversier, 1150\$, libre 1er juillet. 418-833-2400 418-930-3727

DES COMPAGNONS, grand 3 1/2, garage piscine, 1150\$, juil. 934-9209

LE MISTRAL, 4 1/2 au 14e étage, ascenseur, piscine, gym, juillet. 808-1352

MONTCALM, ave Cartier, 4 1/2, style loft urbain, construction neuve, 960 pi ca, libre immédiatement, 1300\$/mois non chauffé, non éclairé. 418-522-8011 poste 201.

MONTCALM, condo neuf, 2 chambres, 2 salles bains, bureau, garage, chauffé, éclairé, 418-626-8108.

MONTCALM, Cour des Braves, condo neuf 4 1/2, 3e étage, stationnement int., 1er juil., 1350\$/mois, 653-1639.

NOUVO ST-ROCH Condos urbains, 975\$ à 1100\$, sécuritaires, fenestres, balcon, comptoir/douche en céramique, bois franc climatisé, 418-808-8821

SILLERY exclusif, appartement sur 2 niveaux, 1 grande chambre, stationnement intérieur chauffé, éclairé, climatisé, 4 électros, près avenue Maguire, libre, 1100\$. 418-686-8811, 418-580-4838

STE-FOY, condo 4 1/2, libre, ascenseur, stationnement int., 1200\$ René Auclair courtier 831-0001

gaetaneturgeon.com

SUPERBES, GRANDS 4 1/2, 5 1/2, neufs coin l'ormière/Costebelle www.placecostebelle.com 418-265-0606

145 Condominiums à louer

3 1/2, 4 1/2 COUR DES BRAVES Quartier Montcalm, condos neufs, qualité supérieure, côté jardin, ascenseur, planchers bois, céramique...

3 1/2 VIEUX-PORT, 800 p.c., foyer, mur de pierre/brique, grande galerie, semi-meublé, 1095\$. 914-6564

4 1/2 BEAU condo neuf, près Galeries Capitale 910\$ 1er juil. 418 655-7167

4 1/2 LE NOBLET, tout refait, stationnement int., grand balcon, ascenseur, vue parc, libre. 418-650-2616

4 1/2 Montcalm, neuf, balcon, ascenseur, climatisé, stationnement int., 1er juil., 1 050\$. 418-569-4028

À CHARLESBOURG grand 3 1/2 Tout incl.: meublé, literie, câble, piscine, chauffé, éclairé. 848-3237

À MÉRICI, une rareté, vue fleuve, 3 1/2, balcon, garage, piscine, sauna, meublé à 1500\$, ou non meublé à 1 200\$, à long terme. 418-683-4403

À St-Réempteur Grand 4 1/2 construction neuve en béton, foyer au gaz, 1200\$/mois 418-561-5198

BEAUPORT, 3 1/2, tout équipé, près services, personne seule 660-0887

BEAUPORT condo récent grand 4 1/2 secteur Bourg-Royal, entrée indépendante, juil. 795\$ 418 652-7316

146 Condominiums à louer

SUPERBES, GRANDS 4 1/2, 5 1/2, neufs coin l'ormière/Costebelle www.placecostebelle.com 418-265-0606

VIEUX-LÉVIS, 9 1/2 sur 2 étages, plafonds 9', 4 chambres, salon double, véranda + terrasse, juin, 580-8194.

150 Ancienne-Lorette

À VOIR www.blocdirect.com www.blocdirect.com www.blocdirect.com

154 Charlesbourg

6 logis récents 627-1212 Eric Gagnon Groupe Sutton Plus

159 Limoilou

ERICMERCER.COM Au 41 des Bouleaux Ouest, impeccable 3 logements 3x6 1/2 proprio occupant...

161 Montcalm

16 LOGEMENTS, Grande-Allée Est, 1 800 000\$, Blocdirect Sylvain Ross 418-871-0088 ou 655-6788

185 Résidences personnes retraitées

À Québec très bon rendement, Yvon Laprise crt. immobilier 265-8633

À St-Jacques -de-Leeds, 18 chambres avec salle de bains, valeur aux livres 462 000\$, évaluation municipale 207 000\$. Toute offre raisonnable sera considérée.

REPARTIR À NEUF ! 418-424-3070

146 Condominiums à louer

SUPERBES, GRANDS 4 1/2, 5 1/2, neufs coin l'ormière/Costebelle www.placecostebelle.com 418-265-0606

VIEUX-LÉVIS, 9 1/2 sur 2 étages, plafonds 9', 4 chambres, salon double, véranda + terrasse, juin, 580-8194.

150 Ancienne-Lorette

À VOIR www.blocdirect.com www.blocdirect.com www.blocdirect.com

154 Charlesbourg

6 logis récents 627-1212 Eric Gagnon Groupe Sutton Plus

159 Limoilou

ERICMERCER.COM Au 41 des Bouleaux Ouest, impeccable 3 logements 3x6 1/2 proprio occupant...

161 Montcalm

16 LOGEMENTS, Grande-Allée Est, 1 800 000\$, Blocdirect Sylvain Ross 418-871-0088 ou 655-6788

185 Résidences personnes retraitées

À Québec très bon rendement, Yvon Laprise crt. immobilier 265-8633

À St-Jacques -de-Leeds, 18 chambres avec salle de bains, valeur aux livres 462 000\$, évaluation municipale 207 000\$. Toute offre raisonnable sera considérée.

REPARTIR À NEUF ! 418-424-3070

200 Chalets-condos villégiature à vendre

KAMOURASKA Vue spectaculaire sur le fleuve Chatelet 3 saisons, 150 000\$ meublé 418-524-4919

LAC POHÉNÉGAMOOK Condo-chalet (4 1/2 + grande terrasse), plage, piscine, marina, resto, vue sur le lac, insonorisation béton, possibilité de revenus, à partir de 136 900\$. 418-714-3316. www.lescondosdelucie.com

201 Chalets-condos villégiature à louer

À LA MER, Baie-des-Chaleurs, tout équipé. À la sem. 450-464-0992.

LAC SERGENT, tout inclus, 2 chambres, accès au lac, près piste cyclable, chemin privé, très tranquille, 2600\$ pour la saison. 418-875-1432

LAC ST-JOSEPH, 19 juin au 24 juil., 17 Rue Gauvin. 819-772-9008.

LE FLEUVE À VOS PIEDS, site enchanteur, vue directe, entièrement rénové avec goût, planchers bois, 683-9647, 564-0674. Voir détails et photos sur: location.duproprio.com

MONT-STE-ANNE, condo 2 1/2 meublé, chauffé, tél., câble, juin à déc., 510\$/mois. 418-843-1241

MONT STE-ANNE, grand condo 2 chambres, 1000\$/mois, 418-683-9398

Pohénégamook, chalet 2 chambres, tout équipé, golf, piste cyclable, pêche. Soir. 418-862-6580.

POHÉNÉGAMOOK, chalet familial, bord de l'eau, 2 adultes, non-fumeur, pas d'animaux, à la semaine. 418-839-4012.

STONEHAM, condo, 3 chambres, tout inclus, juillet à déc., 750\$/mois. 819-371-4054

TROIS-PISTOLES Endroit paisible, au bord du fleuve, disp. du 11 au 17 juil. et du 25 au 31 juil. 418-851-2419

208 Terrains

À 15 min. de Duplessis, Donnacona, ACCÈS FLEUVE, 6000 p.c. 36 000\$ Menuiserie Ranger 564-8222

208 Terrains

A 30 min. de Duplessis, ST-ALBAN, 10 000 p.c. déservi, 13 500\$ moins remise caisse 5000\$ et moins remise ville 5000\$ = 3 500\$, aussi rabais de taxes de 90% à 50% sur 5 ans. Menuiserie Ranger 564-8222.

À NEUVILLE, sur terrain à partir de \$60,000.00, 10,000 pi.ca et plus, selon vos plans VUE ET ACCÈS DIRECT AU FLEUVE, 418-564-8222

A ST-EMILE, 24 terrains + maisons 418-847-2521, 418-261-2521

BORD DE L'EAU situé au Lac St-Jean à 20 min d'Alma, 43 000p.c. et +, boisés 418-720-4141

CHATEAU-RICHER terrain 100x247 p.c., 49 500\$ nég. Roberto Cyr, Re/Max La Capitale 418-627-3120

GRANDS TERRAINS avec services au Lac-Beauport, face au centre de ski Le Relais, 956-4022

PRÊTS À CONSTRUIRE

•BEAUPORT, Domaine du Mousaigne, 8 terrains.

•GAUDARVILLE, rue Louis-Voyer, 3 terrains.

•CHARLESBOURG, Rivière des Roches, bornés rivière, 8 terrains

•CHARLESBOURG Montagne des Roches, 1 terrain.

•STE-FOY, des Tuileries, 1 terrain 418-802-1273, 808-0612

www.novaconstructionplus.com

STE-BRIGITTE-DE-LAVAL À PARTIR DE 45 000\$ 418-952-1689

Développement et Paix 1-888-234-8533

STE-FOY, PRÈS DU CHUL Rue Bishop, terrain 65x163, prêt à construire. Inf. J.P. Rioux 802-1273

210 Terres

DU propriétaire, terres différentes grandes dans Bellechasse, Montmagny, L'Islet, 418-789-2522

LOTS à bâtir à vendre, Montmagny, L'Islet, Maurice, Lotbinière, Beauce, www.lotavendre.com 418-688-0431

212 Villégiature hors Québec

FLORIDE Côte Ouest, Cape Coral Maison 3 chambres, 2 salles de bains. Saison basse: 1 100\$/mois, Saison haute: 1 695\$/mois. Min. 4 mois. Photos. 450 926-8620

POMPANO Beach, \*PALM-AIRE\*, grand condo près plage et golf, 2 100\$ US/mois. 778-628-8702 grenier.fanny@gmail.com

230 Bureaux

1001 DE L'ÉGLISE, STE-FOY 250 à 1200 pi.ca., libre, compétitif, ascenseur, stationnement, 692-5244

1200 p.c. Ch. Ste-Foy Virginie Roussin 930-3842 sibr.ca

À LA TÊTE DES PONTS Bureau, entrepôt, Taiga Inc 834-2222

À LÉVIS, côte Du Passage, 700 à 1000 pi. Libre, parking. 681-1051 #312

À LOUER 840 Raoul-Jobin 1933 pi. ca. / 15 juil. 2010 688-1635 www.meribec.ca

ARBOIS- HAUTE-VILLE, immeuble de prestige, ascenseur, grand stationnement gratuit, 7000p.c., divisible, 418-683-8102

ARBOIS, près de la route de l'Église à Ste-Foy, Boul. Pierre-Bertrand, 500 p.c à 1 500 p.c. 418-683-8102. www.arbois.qc.ca

AU 4600 Henri-Bourassa, 1800 à 4300 pi.ca. (418) 626-2048.

BUREAUX À LOUER STE-FOY DE 300 À 2 500 P.C. 418-682-0666

BUREAUX de 350 à 1200 p.c. au 14050, Henri-Bourassa, 623-2272.

CENTRE NEUFCHATEL ESPACES de bureaux jusqu'à 8000 p.c. disponibles, secteur recherché, près boul Robert-Bourassa 418-561-6301, 418-569-9227

COMPLEXE affaires Hamel 400 à 3500 pi. Immeubles Roussin 651-9443

GRANDE-ALLÉE Voisin Bois de Coulange, 800 à 4700p.c., 948-1224.

Immeubles Laliberté 3000 et 4500 P.C. Nouveau St-Roch, 570, Charest Est 525-4841 Bienvenue courtiers

STE-FOY, 3360 de La Pérade, insonorisé, salle d'attente privée. 418-832-0186, 418-571-2871

232 Bureaux à frais partagés

L'EXÉCUTIF Le centre d'affaires #1, 1 min. des ponts, 250\$/mois et +, tout compris, 3107 av. des Hôtels, Ste-Foy, 654-9413

QUARTIER PETIT-CHAMPLAIN Bureaux pour travailleur autonome, 1800 pi ca à l'étage dont 1000 pi ca pour bureaux et 800 pi ca pour espaces communs (cuisine, salle de bain, salle d'attente, salle de réunion). Vue sur le fleuve et murs de pierre. 5 à 6 espaces à bureau de 150 pi ca à 300 pi ca. À partir de 315\$/mois, tout inclus. 692-2613, poste 222.

234 Commerces

À LOUER 1000' libre, bureau/commerce, bien situé, tout inclus, 681-1051 #312

234 Commerces

ESTRIE - CANTONS DE L'EST Gravière, sablière et excavation, tout inclus. Terrain 135 acres zoné blanc, rivière. Ruisseau. Équipement, garage neuf 50x50x18. Bois mature. Érablière. Contrats. Permis d'exploitation conforme.

Jean Sasputry 819-572-3043

FRANCHISE QUALINET Partez en affaires avec une franchise en nettoyage après sinistre. La franchise de l'avenir. Territoires disponibles : Thetford Mines, Lac Mégantic Îles de la Madeleine, Rivière-du-Loup, Baie-des-Chaleurs, Baie-Comeau, Matane, St-Félicien, Dolbeau, Roberval

Pour infos Contacter: Elen Guay-Pearson 1-888-715-9911 ou www.qualinet.ca

236 Entrepôts

3 000 à 12 000 p.c. Virginie Roussin 930-3842 sibr.ca

À LOUER 840 Raoul-Jobin 1933 pi. ca. / 15 juil. 2010 688-1635 www.meribec.ca

ARBOIS- HAUTE-VILLE, immeuble de prestige, ascenseur, grand stationnement gratuit, 7000p.c., divisible, 418-683-8102

ARBOIS, près de la route de l'Église à Ste-Foy, Boul. Pierre-Bertrand, 500 p.c à 1 500 p.c. 41

<p><b>238</b> Locaux</p> <p><b>A 653-7458</b></p> <p><b>DUPONT</b></p> <p>710 RUE BOUVIER, 16 000 p.c. commercial, possibilité de subdivision en partie.</p> <p>• IBERVILLE III.</p> <p>• 700 NÉRÉE-TREMBLAY</p>	<p><b>238</b> Locaux</p> <p>ARBOIS, 1000 p.c. et 1500 p.c., achalandage assuré, 418-683-8102</p> <p>A SOUS-LOUER, boul. Hamel, 490 pi. ca., reste 1 an de bail, mois gratuit, 418-656-9674.</p>	<p><b>251</b> Beauport</p> <p>3 1/2, 4 1/2, JUILLET, TOUT INCLUS, BALCON. A VOIR! 418-254-3049</p> <p>3 1/2 Qualité Supérieure secteur Promenades Beauport 569-6926</p> <p>4 1/2 personne tranquille, chauffé, eau chaude, 550\$ 418-828-2193</p> <p>À LOUER: 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 et 4 1/2 BEAUPORT. Appeler au: 667-9724</p> <p>À LOUER: 1 1/2, 3 1/2, 4 1/2, tout inclus, contactez: 418-667-9724.</p> <p>GRAND 5 1/2 dans duplex, rez-de-chaussée, pas tapis, non chauffé, non éclairé, 725\$, 418-455-6498.</p> <p>TRÈS grand 7 1/2 avec sous-sol, non chauffé, non éclairé, près école primaire. 1er août. 1295\$, 418-821-9712</p> <p>TRIPLEX idéal couple, grand 5 1/2, pas chien, 838\$ 418-520-1617</p>	<p><b>254</b> Charlesbourg</p> <p><b>627-2052</b></p> <p>À ABSOLUMENT VISITER</p> <p>Seigneurie Henri-Bourassa</p> <p>3 1/2 - 4 1/2 TOUT INCLUS</p> <p>Impeccable, béton, ascenseurs, piscine, tennis, parking int., caméras.</p> <p>À LOUER: 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 et 4 1/2 BEAUPORT. Appeler au: 667-9724</p> <p>À LOUER: 1 1/2, 3 1/2, 4 1/2, tout inclus, contactez: 418-667-9724.</p> <p>GRAND 5 1/2 dans duplex, rez-de-chaussée, pas tapis, non chauffé, non éclairé, 725\$, 418-455-6498.</p> <p>TRÈS grand 7 1/2 avec sous-sol, non chauffé, non éclairé, près école primaire. 1er août. 1295\$, 418-821-9712</p> <p>TRIPLEX idéal couple, grand 5 1/2, pas chien, 838\$ 418-520-1617</p>	<p><b>257</b> Duberger Les Saules</p> <p>MAGNIFIQUE 4 1/2, demi sous-sol ensoleillé, 2 parkings, 750\$, non chauffé non éclairé, 418-877-5060</p>	<p><b>259</b> Limoilou</p> <p>BEAUX grands 5 1/2 et 6 1/2, 8e Rue et Champfleury, avec grande galerie, pour juillet, à partir de 715\$ non chauffé, 418-554-9607. Faut voir!</p>	<p><b>259</b> Limoilou</p> <p>MAUFILES, près hôpital, superbe 3 1/2 rénové, entrée lav. séch., 2e, balcon, parking, 665\$ tout compris. Non fumeur. Juillet. 418-666-9736</p>	<p><b>260</b> Loretteville Neufchâtel</p> <p>A VOIR, près des services, 3 1/2 libre maintenant et 1er juillet. 847-3557</p> <p>GRAND 3 1/2 demi sous-sol maison privée, entrée privée, personne seule, non-fumeur, pas d'animaux, non chauffé, non éclairé, 530\$, 561-5288</p>	<p><b>261</b> Montcalm</p> <p>6 1/2, PRÈS Cartier, chauffé, bois, juillet 980\$ 523-9522 / 682-5246.</p> <p>815, RUE LÉVIS, grand 5 1/2, chauffé, eau chaude, 940\$. 418-687-0183</p> <p>À 2 pas plaines, 1 1/2 à 3 1/2 rénovés, tout inclus, 365\$ à 595\$, 647-2825</p> <p>À LE LAURIER, Studio, 3 1/2, 4 1/2, Face aux Plaines. Chauffé, libre, bois. 418-948-1060 www.leslaurier.com</p> <p>BELVÈDÈRE 5 1/2, 2 chambres, chauffé bois, parking, 925\$. 418-648-8716</p> <p>CALIXA, 4 1/2, 5 1/2, bois franc, balcon, parking, 2e/3e étage, 775\$. 262-5591</p> <p>DE VIMY, juillet, 2 1/2, 3 1/2, rénovations majeures, ascenseur, lav. séch. 610\$ à 810\$ tout compris, 418-951-4009</p> <p>FRASER, près de Cartier, 3 1/2 rénové, très propre, libre, bois, 730\$, chauffé et eau chaude inclus 418-683-9357. www.appartementsquebec.com</p> <p>GRAND 5 1/2, comme neuf, bois, chauffé, eau chaude, lav/séch., 950\$, juill., 637, boul. René-Lévesque près Brown. 873-3045</p> <p>GRAND 7 1/2, rue Bougainville, planchers bois franc, parking 527-5748.</p> <p>GRAND LOFT, 950 p.c. rénové, terrasse, parking, 860\$ 418-525-6000</p> <p>JEFFERY HALE 4 1/2, face au Grand Théâtre. Près de tout. 418-522-8919</p> <p><b>LE CHATEAU ST-LOUIS</b> Sur Grande-Allée près de Cartier</p> <p>BEAUX GRANDS 6 1/2 ou 7 1/2 rénové, meublé, vue magnifique sur le fleuve et Plaines d'Abraham plancher de bois franc certains avec foyer aussi 2 1/2 à 5 1/2 meublés</p> <p><b>BAIL AU MOIS</b> 523-2990</p> <p>LE CLARIDGE, juin: 1 1/2-625\$, chauffé, eau chaude. 418-529-5458</p>									
<p><b>À LOUER</b></p> <p><b>COMINAR</b></p> <p>BUREAU • COMMERCIAL INDUSTRIEL</p> <p><b>681-8151</b></p> <p>Selon vos besoins Projet clés en main</p>		<p><b>252</b> Cap-Rouge Saint-Augustin</p> <p>GRAND 4 1/2, entrée lav., séch., près des services, cour avec patio, 1er août, 725\$/mois. 418-878-4279.</p>		<p><b>253</b> Centre-ville</p> <p>1 1/2 RÉNOVÉ, semi-meublé, non chauffé non éclairé. 418 523-8688</p> <p>DU ROY, 2 1/2 libre juil. 3e étage, non-chauffé/non-éclairé 395\$ 261-2087</p> <p>LUXUEUX LOFT 26x26 pi ca, coin Langelier/Charest, 520\$ + 5 1/2, 418-628-0711, 418-255-2189</p>		<p><b>254</b> Charlesbourg</p> <p>3 1/2, NON CHAUFFÉ, non éclairé, 438\$/mois, libre imm. 571-0823</p> <p>3 1/2 semi-meublé, non-fumeur, pas d'animaux, tranquille, 626-6808.</p> <p>418-626-2770 DES SAUGES</p> <p>• 4 1/2-655\$, juillet, chauffé, eau chaude, bois flottant, entrée, lav., séch.</p> <p>• 2 1/2-500\$, libre, semi-meublé, rénové, chauffé, éclairé, eau chaude.</p> <p>5 1/2, chauffé, 2e étage, 1er juillet, 418-623-0521 (entre 18h et 20h)</p>		<p><b>255</b> Limoilou</p> <p>2963 RUE Dumas, grand 4 1/2, demi sous-sol bien éclairé, chauffé, eau chaude, 1er juillet, stationnement, 600\$/mois, 418-829-0141.</p> <p>2 1/2 MEUBLÉ/SEMI-MEUBLÉ, 435\$ non-fumeur, pas d'animal 666-8966</p> <p>4 1/2 Bardy, chauffé, non éclairé, tranquille, intercom, bois franc, pas de parking, 590\$. Libre juil. 842-6812</p> <p>A des Peupliers Est 5 1/2 libre, 3e étage. 418-628-6299 624-9146</p> <p>À SAINT-PASCAL, beau 3 1/2, impeccable, bois, céramique, lav-séch., balcon, intercom, près du parc Maizeret, hôpitaux 204-1711</p> <p>A STE-ODILE, 4 1/2, 3e étage, très propre, chauffé, 1er août. 418-627-2909 ou 418-571-4244</p> <p>A VOIR, près parc, 5 1/2, bois, parking, balcon, 875\$ chauffé, non fumeur, pas d'animaux. libre 1e juil. Idéal retraités. 522-7056</p> <p>BEAU 5 1/2, rez-de-chaussée, bois, parking, cour, central, 418-204-3297</p>		<p><b>256</b> Côte-de-Beaupré Île d'Orléans</p> <p>ST-LAURENT, I.O., grand 4 1/2 très éclairé, libre juillet, espace de rangement, parking, 525\$, 828-0971</p>		<p><b>257</b> Duberger Les Saules</p> <p>2150 BOUL. MASSON, grand 4 1/2 style condo, 850\$/mois, libre 1er juillet. 418-872-7734 poste 30.</p> <p>2 1/2 Très grand. Libre imm. 540\$ tout incl. poêle, frigo 418 955-6531</p> <p>5 1/2 juillet, bois franc, très bien situé, 2e ou 3 étage, 705\$, 418-951-4009</p> <p>À ACROPOLEGI.COM 3 1/2: 575\$ 4 1/2: 675\$ 655-1582</p>		<p><b>258</b> Lebourgneuf Le Mesnil Charlesbourg Ouest</p> <p>3 1/2-4 1/2 GRANS, NOUVEAU, Jardins L'Escarpement. 418-717-9443.</p> <p>418-832-6123, 418-569-4866 MESNIL VERT. Des Aieux, grand 4 1/2 neuf, bois flottant, juillet, 990\$. Visite libre samedi et dimanche 13h à 16h ou sur rendez-vous.</p> <p>À ACROPOLEGI.COM STYLE CONDO 4 1/2: 700\$ 802-3686</p> <p>A VOIR! près des services, 3 1/2 libre imm., 3 1/2-5 1/2 juillet., 418-380-4884</p> <p>GRAND 6 1/2 tranquille, cour privée, demi-sol maison, 2 parkings, 725\$, lespac 21815780, 418-622-3288</p> <p>TRÈS GRAND 4 1/2 au rez-de-chaussée d'un bungalow très bien situé, rénové et climatisé. 1050\$ Libre juillet. 580-4746/842-0417</p>		<p><b>259</b> Limoilou</p> <p>2963 RUE Dumas, grand 4 1/2, demi sous-sol bien éclairé, chauffé, eau chaude, 1er juillet, stationnement, 600\$/mois, 418-829-0141.</p> <p>2 1/2 MEUBLÉ/SEMI-MEUBLÉ, 435\$ non-fumeur, pas d'animal 666-8966</p> <p>4 1/2 Bardy, chauffé, non éclairé, tranquille, intercom, bois franc, pas de parking, 590\$. Libre juil. 842-6812</p> <p>A des Peupliers Est 5 1/2 libre, 3e étage. 418-628-6299 624-9146</p> <p>À SAINT-PASCAL, beau 3 1/2, impeccable, bois, céramique, lav-séch., balcon, intercom, près du parc Maizeret, hôpitaux 204-1711</p> <p>A STE-ODILE, 4 1/2, 3e étage, très propre, chauffé, 1er août. 418-627-2909 ou 418-571-4244</p> <p>A VOIR, près parc, 5 1/2, bois, parking, balcon, 875\$ chauffé, non fumeur, pas d'animaux. libre 1e juil. Idéal retraités. 522-7056</p> <p>BEAU 5 1/2, rez-de-chaussée, bois, parking, cour, central, 418-204-3297</p>	

**Appartement modeste à visiter**

**OCCUPATION 1<sup>er</sup> JUIN 2010**

**LOGEMENTS À LOUER**  
3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

- Structure de béton
- Ascenseur
- Chute à déchets
- Planchers en bois flottant
- Stationnement intérieur
- Piscine et spa extérieurs chauffés
- Interphone

9200, Verone, Québec  
par la rue Porto et Faut. Robert-Bourassa  
Une réalisation de Saucier et Beaudet inc.  
**BUREAU DE LOCATION : 418 261-2640**

**Les Jardins de l'escarpement**

24 LOGEMENTS DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

Intersection Avenue Chauveau et Boulevard Robert-Bourassa  
**Louez dès maintenant**

**Occupation juillet 2010**

418-717-9443  
WWW.IMMEUBLESROUSSIN.COM

## COUP D'ŒIL MÉTÉO POUR QUÉBEC

Aujourd'hui	Demain	Vendredi	Samedi	Dimanche
Max. 22 Min. 11	Max. 16 Min. 10	Max. 23 Min. 12	Max. 23 Min. 12	Max. 22 Min. 12
Ensoleillé avec quelques passages nuageux en après-midi. Précipitations 20 % Vents SE à 10km/h Humidex 21	Nuageux avec faible pluie. Précipitations 80 % Vents E à 20km/h	Généralement ensoleillé. Précipitations 10 % Vents NO à 10km/h	Passages nuageux. Précipitations 20 % Vents NO à 5km/h	Ciel variable. Précipitations 30 % Vents S à 10km/h

### LES MARÉES (HAE)

Québec	Rimouski
<b>Aujourd'hui</b>	<b>Aujourd'hui</b>
H 4h30 4,7 m	H 0h14 3,6 m
B 12h18 0,5 m	B 6h53 1,1 m
H 17h06 4 m	H 12h53 3,1 m
	B 18h34 1,3 m
<b>Demain</b>	<b>Demain</b>
B 0h06 0,6 m	H 1h01 3,9 m
H 5h12 5 m	H 7h42 0,9 m
B 13h09 0,3 m	H 13h41 3,2 m
H 17h51 4,1 m	B 19h20 1,2 m
<b>Grondines</b>	<b>Sept-Îles</b>
<b>Aujourd'hui</b>	<b>Aujourd'hui</b>
B 2h40 1,1 m	B 6h22 0,8 m
H 6h53 3,1 m	H 12h12 2 m
B 15h46 1,1 m	B 17h55 0,8 m
H 19h35 2,6 m	
<b>Demain</b>	<b>Demain</b>
B 3h31 1,1 m	H 0h28 2,7 m
H 7h38 3,2 m	B 7h11 0,6 m
B 16h34 1,1 m	H 13h01 2 m
H 20h23 2,7 m	B 18h41 0,7 m

### AU PAYS Aujourd'hui

Cities	Pluie	Beau	Orages	Ensoleillé	Variable	Averses
Calgary	11	7				
Charlottetown	14	4				
Edmonton	14	8				
Fredericton	20	8				
Halifax	17	7				
Iqaluit	5	2				
Moncton	17	5				
Ottawa	20	11				
Regina	19	11				
Rouyn-Noranda	17	9				
Saint-Jean	14	4				
Saskatoon	18	10				
Sudbury	13	11				
Toronto	16	15				
Thunder Bay	17	8				
Vancouver	14	11				
Victoria	14	10				
Whitehorse	21	8				
Winnipeg	15	8				
Yellowknife	15	6				

## PRÉVISIONS RÉGIONALES

**MONTREAL**  
Passages nuageux en matinée, nuageux avec percées de soleil en après-midi. Vents légers.  
Max. 21. Min. 12.

**Météo Média**  
©MétéoMédia 2010

### DANS LE MONDE Aujourd'hui

Amsterdam	Pluie	21	15
Athènes	Averses	32	20
Pékin	Beau	26	25
Berlin	Pluie	27	18
Boston	Nuageux	20	13
Buenos Aires	Nuageux	11	6
Chicago	Beau	27	16
Londres	Beau	21	15
Los Angeles	Beau	20	15
Madrid	Pluie	17	14
Mexico	Soleil	27	12
Moscou	Nuageux	18	14
New Delhi	Soleil	36	23
New York	Pluie	20	15
Paris	Pluie	18	17
Philadelphie	Pluie	18	16
Rio	Beau	25	12
Rome	Soleil	27	15
Tokyo	Pluie	23	20
Washington	Orages	23	19

### AU SOLEIL Aujourd'hui

Acapulco	Beau	35	28
Bahamas	Beau	34	27
La Barbade	Orages	31	26
Bermudes	Soleil	25	21
Cancun	Beau	33	27
Daytona Beach	Beau	32	23
Ft. Lauderdale	Orages	32	26
Honolulu	Beau	28	23
Key West	Orages	31	27
La Havane	Orages	33	26
Las Vegas	Variable	38	23
Miami	Orages	32	26
Montego Bay	Beau	33	26
Myrtle Beach	Venteux	30	23
Orlando	Variable	33	24
Palm Springs	Soleil	40	22
Puerto Plata	Beau	33	25
Tallahassee	Beau	35	22
Tampa	Variable	34	25
W. Palm Beach	Orages	32	26

### ALMANACH

Maximum hier	17,8°
Minimum hier	8°
Normale le jour	20,5°
Normale la nuit	8,3°
Record max,	31,7°/1984
Record min,	0,9°/1980
Précipitation hier	1 mm
mm d'eau =	
environ 1 cm de neige	

### LE SOLEIL

4h51 20h38

Durée du jour : 15h47

### LA LUNE

Lever à 2h28 Coucher à 17h58

12 juin 19 juin 26 juin 4 juil



261 Montcalm

LE MONTMORENCY
165 Grande-Allée Est
Appartements de luxe
Spacieux et confortables
sur Grande-Allée
Entre rue Cartier et Les Plaines
Grands balcons
Grande fenestration neuve
Nombreux services
Studio meublé ou non et 3 1/2
418-573-4144

MAGNIFIQUE 3 1/2 renové à neuf, 620\$. Juillet. 418-655-8188
MARGUERITE-BOURGEOIS, 3 1/2 et 4 1/2, rénovés, chauffés, stationnement, 610\$ et 810\$, 681-6063
MONTCALM, condo 4 1/2 neuf, planchers merisier, garage int., ascenseur, 1100\$/mois. Disponible mi-juin. 418-455-2939.

262 Rive-Sud
2 1/2 490\$, 3 1/2 550\$, 4 1/2 650\$, tout inclus, face CEGEP, 418-956-4900

418-832-6123, 418-569-4866
St-Romuald, Des Sittelles, grand 4 1/2 neuf, bois flottant, juillet, 900\$/mois

4 1/2 CHARNY, près ponts et autoroute, qualité/prix. 832-9961.
ANCESTRALE, Lévis, vue fleuve, maison, terrain, hangar. 6 1/2 + grenier fini. 750\$, 645\$. 647-2825.

À Place Joffre Charny 2 1/2 515\$ juil., tout inclus, 418-261-0681

CHARNY, 4 1/2, juin, juillet, complexe tranquille, coinjarderie, près de tout, insonorisé béton, 576-1173.

LE SAMUEL-HOLLAND
830, avenue Ernest-Gagnon
• Studios à 3 1/2-4 1/2-5 1/2
• très beaux appartements à louer
• vue panoramique, entrée sécurisée
• parc boisé, terrasse extérieure
• boutiques, cliniques, restos
418 681-4601
www.samuel-holland.com

Complexe Laudance
Studios • 3 1/2 • 4 1/2
Retraités autonomes
• Appartements
• Balcons individuels
• Repas optionnels
• Transport gratuit
• Piscine intérieure
• Bain tourbillon
• Soins de santé
24h/24h
418 998-6343 418 654-0586
850, Laudance, Québec (Ste-Foy)
ouvert 7 jours
www.bwalk.com

266 Sainte-Foy
2455 CH. STE-FOY
3 1/2 juillet, face cegep, université, 418-977-5110, 658-6322

265-2842
À voir, tout inclus, 3 1/2 libre 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 juillet
Rapport/qualité/prix
Piscine, garage. Chien interdit.

2 PAS UNIVERSITÉ
3133, BOUL NEILSON
Grand 4 1/2, ETAT NEUF, chauffé, eau chaude. Disponible 1er juillet. 418-650-5976, 520-1023

3 1/2, 4 1/2, vue, rénovés, béton, ascenseurs, balcon, Campanile, tout compris, juillet, août, sept. 653-4100

3 1/2, 670 \$ chauffé, près des services, 418-571-4015 418-951-3636

3 1/2 LIBRE, 3 1/2 à 5 1/2 JUILLET
intercom, insonorisés, piscine
Secteur de choix
418-265-4842

3 1/2 RÉNOVÉ, 3e étage, 1er juillet, piscine ext., concierge résidant, près école, parc, église. 651-4643

418 658-6490
À PIED UNIVERSITÉ & Cégeps
1 1/2 à 4 1/2. Tout compris.
2431, Jean-Durand App 4

4 1/2, Boul. Neilson, TRÈS GRAND, tout inclus 650-0384

4 1/2, chauffé, éclairé, eau chaude, près université, 770\$, 418-687-1750

5 1/2 RÉNOVÉ, stationnement, non chauffé, 1er juillet, 750\$, 837-0953

657-5162
5 1/2, près des services
863 MGR-GRANDIN, 4 1/2, Métros, intercom, 652-3446, 650-1245.

À 18-872-4674, luxueux condo, 2 chambres, juillet.
À 554-7378
3 1/2 - 4 1/2, calme, piscine, boisé

À 5 MIN. DE STE-FOY, 3 1/2, 4 1/2 juillet, céramique, bois, tranquilles, 418-204-1711

A 650-5230, 659-5269
2 1/2, 5 1/2 juillet, 3 1/2 juillet août, parking, tout inclus, intercom, piscine, buanderie, concierge.

À ACROPOLEGI.COM
3 1/2: 610\$ 4 1/2: 690\$ 655-1582
• À PIED • Place Laurier et l'Université. 3 1/2 6 1/2 chauffés, plancher bois franc. Pas d'animaux, buanderie \$ Très tranquilles. 418 659-2564

À PLACE PHILIPPE Août: 4 1/2
Juillet: 2 1/2-4 1/2 418-523-1908
Appelez maintenant juillet, août 1 1/2 à 4 1/2, près de tout, 652-1104

La Volière et ses jardins Immeuble de prestige
3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2
PENTHOUSE
Occupation immédiate
888, rue De Villers
Sainte-Foy
(Près des Halles Sainte-Foy)
www.arbois.qc.ca
418 657-8818

267 Sillery
SILLERY PLAZA,
3 1/2-4 1/2-6 1/2 juil. 2 salles de bains
4 1/2 libre
vue sur le fleuve
Piscine, Ascenseur
418-659-4980
www.arbois.qc.ca

269 Val-Bélair
GRAND 5 1/2 sur 2 étage, bien situé, climatisé, 775\$. 418-951-3110.

270 Vanier
4 1/2 JUILLET, 670\$ tout inclus, près de tout, qualité/prix.
418-265-4842, 418-262-5617.

4 1/2 STYLE condo, 220 Joseph-Isabelle, non-chauffé, non-éclairé, 725\$ 418-626-3028 / 450-881-3043

A LOUER 4 1/2 style condo, ensoleillé, unité de coin, 418-265-4842.

PRÈS Fleur de Lys, style condo, tranquille, ascenseur, 3 1/2, 4 1/2, juillet, août, sept. idéal 50 ans et +. www.jardins-Emond.com 683-1261

271 Vieux-Port Champlain
PLACE ROYALE
Le logement offert en location est de qualité exceptionnelle, situé dans un immeuble de 2 logements et disponible le 1er juillet. Les animaux sont interdits. Stationnement public à proximité.

• 1 Chambre, 955 p.c., aire ouverte, salle de bains avec puits de lumière, vue sur le fleuve, bois, maçonnerie, 990\$ non chauffé, non éclairé. (G1K 8A3), Réf 065-02 SODEC 643-2581

de 9h à 12h et de 13h à 16h
QUARTIER PETIT CHAMPLAIN
Luxueux, meublé, foyer et mur de pierre, chambre mezzanine, internet, stationnement. Location long terme 1250\$/mois, LIBRE.
EV-STE-HILAIRE 418-929-2737

272 Vieux-Québec Haute-Ville
2 1/2, 3 1/2, MEUBLÉS, tout inclus + internet, livres juillet. 418-828-0008

2 1/2 MEUBLÉ, RUE D'AUTEUIL, juillet, bois franc, 675\$, 554-8276.

3 1/2 ANVÈS VUE, bois franc, portes-françaises, cuisine et salle de bains rénovées. 665\$. 418-524-6773.

4 1/2 VOISIN CHÂTEAU, luxueux, grand rénové, planchers bois, très grande salle de bains, 1070\$/mois, non chauffé, non éclairé.
418-561-8859 ou 418-380-1911

À LA TOUR ST-JEAN, 1 1/2 semi-meublé ou meublé libre, 3 1/2, Rénové Plancher bois, juillet ou août, béton, intercom, piscine, parking. 418-529-0227

À LA TOUR ST-JEAN, 1 1/2 semi-meublé ou meublé libre, 3 1/2, Rénové Plancher bois, juillet ou août, béton, intercom, piscine, parking. 418-529-0227

BEAUX 1 1/2-2 1/2-3 1/2 meublés, tout équipé. 650\$ à 875\$. 527-0867.

D'AUTEUIL, 3 1/2 rénové, bois, pierre, brique, foyer, semi-meublé, 855\$ + hydro, juillet. 418-666-9736.

D'AUTEUIL, location courte durée, (juillet seulement), petit studio meublé 995\$ tout inclus. 418-666-9736

GRAND LOFT semi-meublé, non chauffé, 1 350 p.c., remis à neuf, libre. 418-692-4326.

273 Banlieue autres secteurs
A DONNACONA, 4 1/2, juillet, neuf, intercom, piscine, 834-5598, 264-6167

NEUVILLE, vue fleuve, 4 1/2, 6 1/2 foyer, rénovés, rustiques. 647-2825

282 Maisons à louer
418-832-6123, CHARNY, jumelé 3 chambres, ensoleillé, juillet, 875\$

7 1/2 BREAKEYVILLE non-chauffé non-éclairé. 2 parkings, terrasse et petit terrain. 835\$. 418 832-8586

À 2 min. Place Laurier, rez-de-chaussée, 6 1/2 chauffé, éclairé, eau chaude rénové, plancher bois franc, pas d'animaux, très tranquille, non fumeur Terrain 12 000p.c. 418-659-2564

A LOUER juillet et août, jolie maison à Sillery, 2 chambres, entièrement meublée, équipée, tous services, pas d'animaux, non fumeur, 2000\$/mois. 418-614-7268, fin de sem. 418-337-8366.

À STE-FOY, près de tous les services, rue Valmont, 418-652-0701

FACE MONT STE-ANNE, 8 1/2, meublée, équipée. Références. 418-832-8141

MEUBLÉ, ÉQUIPÉ
STONEHAM, court ou long terme. Cottage pour 8 à 10 personnes, foyer, garage. 418-655-8841

ST-AUGUSTIN joli cottage, 10 pièces, décoré, aménagé, 1 août, 802-1364

ST-HENRI, Lévis, duplex, 3 chambres, 2 salles de bains, non chauffé non éclairé, remise, 1 juillet, 675\$. 418-882-2570 418-570-2570

ST-JEAN CHRYSOSTOME, bungalow avec abri d'auto, grand terrain +++ , situé près des ponts, libre 1er juillet, 418-832-4443.

VUE DIRECTE, accès fleuve, très joli, neuve, 2 balcons, 3 étages, garage, gazon et déneigement inclus 1950\$, sept. 683-9647, 564-0674

À partager maison logement/condo
CHARLESBOURG, meublée, pour femme seulement, non fumeur, chambre, salon, salle de bains privés, stationnement, 500\$/mois. Jour 688-1240 #222, soir 624-0688

303 Centre-ville
À VOIR! 1165 ch. Ste-Foy, superbe chambre, 345\$ à 450\$, rénovés, impeccables, possibilité Internet et câble, livres, lav./séch. 454-3651

311 Montcalm
51 LOCKWELL, propre, tranquille, 300\$/mois. 454-5515, 681-7470.

À 2 pas Cartier, 2e, étudiant, buanderie, câble, non-fumeur. 655-3730

312 Rive-Sud
LÉVIS, à la semaine ou au mois, tranquille et propre, 835-1143

314 Saint-Jean-Baptiste
BELLE chambre meublée, dans 5 1/2 sur 2 étages, 400\$. 418-523-0910

316 Sainte-Foy
À 651-0645, près université, NON-FUMEUR, services inclus.

GRANDE, meublée, calme, frigo individuel, TV, câble, cuisine, près Hôp. Laval, 335\$, 418-652-3586.

316 Sainte-Foy
PRÈS université, cuisine, chaudière, propre, calme, août. 360\$ 886-2010

317 Sillery
ENTRÉE PRIVÉE, câble, tél., Internet, non fumeur, 687-5520, 455-9884.

PRÈS Maguire, chambre meublée, câble, internet, non-fumeur, 670-5949.

336 Chambres et pensions
PAROISSE Sacré-Coeur, repas, lavage, ménage, câble, 418-951-0480

369 AMÉLIORATION ENTRETIEN
Aménagement de terrain

AMÉNAGEMENT PAYSAGER
Plantations, murs, pavé, conception de plans, entretien, estimation gratuite. SC Tremblay Paysagiste 418-931-1647

370 Aménagement de terrain
CÈDRES SAUVAGEONS
3' à 4' 5.00\$ 418-666-3291

SPECIALISTES en conception et réalisation de projets extérieurs: patios, galeries, terrasses. Travaux effectués par des professionnels qualifiés de métier. Estimation gratuite. 418-576-5383.

TERRASSEMENT S. JOBIN
Excavation, pose, réparation murs, pavés, interlock, pelouse, chaîne d'entrée. Prix compétitifs. 418-827-1285, 418-576-5383

377 Entrepreneurs Entretien/réparations
JOINTS & PEINTURE
262-4565

MENUISERIE GÉNÉRALE
Agrandissement, garage, abri d'auto, patio, escalier, revêtement extérieur, porte et fenêtre, plancher flottant. 26\$/h. ou contrat. (418) 832-7297

PEINTRE-ARTISAN
Résidentiel int. et ext. 527-0069

PEINTRE d'expérience, rapide, propre, poli, pose aussi papier-peint, 418-522-2225, 418-952-7761.

Donnez généreusement
Fondation œil
des maladies de
1-877-654-0835
fondationdesmaladiesdeleoeil.org

Pour expertise et mise-en-œuvre de vos travaux de maçonnerie 264-1270

382 Matériaux
PLANCHER bois franc, érable, merisier à partir de 2,99\$ 418-527-9191

RAMPES D'ALUMINIUM
balcon fibre de verre, estimation gratuite. 418-881-2711

TÔLE COUVERTURE GALVANISÉE
36" x 8' 17.04\$, 36" x 10' 21.30\$
36" x 12' 25.56\$,
36" x 14' 29.82\$,
36" x 16' 34.08\$,
Couleurs disponibles.
Ouellet & Leduc 842-2394

390 MARCHANDISES DIVERSES

399 Ameublement appareils ménagers
ACHAT/vente meubles+électroménagers payons \$\$\$ 418-521-1830

ARMOIRES de cuisine complètes pour sections électros et évier pour cuisine 9x10, 800\$ 651-3485

CHOIX: mobiliers chambre, salon, cuisine, etc., La Ressourcerie Lac St-Charles (osb) 10\$ à 100\$. 849-7160

DIVANS, 2, cuir et Newbuck, état neuf, 800\$ nég. 418-651-4268.

ENSEMBLE de cuisine en bois massif, propre, 418-407-3313.

LAVEUSE, sècheuse, frigidaire, blancs, 500\$. 954-849-2106.

LITS ESCAMOTABLES, simple 695\$, double 795\$. 418-262-1864

MOBILIER de cuisine en bois naturel merisier, rallonge 12', 4 chaises, URGENT. 418-575-2494

400 Animaux
À ADOPTER à la S.P.A. Québec!
Contactez-nous 7jrs/7 au:
527-9104 www.spadequebec.ca

À adopter chats 2 mois, et chats 10 mois et 1 an 418-838-0073

PETITE FEMELLE YORKSHIRE 2 mois, URGENT, 1-418-785-0458

410 Bois de chauffage
BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po., 95\$ la corde. 418-929-0566

427 Marchandises diverses
ACHETONS antiquités, or, bijoux, etc., etc. 418-930-0188

441 Électronique ordinateurs/internet
A CYBER PC. PENTIUM IV 3.0mhz, complet avec écran 189\$ ou gratuit avec abonnement à internet 1 an 418-657-4688 www.cyberpc.ca

443 Piscines accessoires de parterre
INSTALLATION et réparation de piscines, plus de 20 ans d'expérience, chauffe-eau à vendre, 418-666-5445

INSTALLATION de piscines, changement de toile et réparations, à prix compétitif, 418-265-5244.

460 LOISIRS
Bicyclettes

À LIQUIDER, vélos 2009 hybride, montagne, route, www.mathieupformance.com 418-524-2650

463 Camping Chasse et pêche
A. DORÉ: excursion pêche, fleuve, Qué., alaindoré.com 418-835-5184

463 Camping Chasse et pêche

TENTES-ROULOTTES À LOUER bonne condition. 418-661-5806

465 Livres/timbres monnaie
À acheter gros prix bijoux, timbres diamants, or, monnaie. 628-2351

J'ACHÈTE vos bijoux en or, monnaie, je me déplace. 418-561-8900

470 EMPLOI

471 Coiffure esthétique
COIFFEURS(SES)
en résidence personnes âgées À RIMOUSKI
Coiffure Bel Âge Québec
Christian 418-687-3773

COIFFEURS(SES)
en résidence personnes âgées Coiffure Bel Âge Québec
Christian 418-687-3773

473 Restauration hôtellerie/bar
BARMAN/BARMAID
EMPLOIS & Cours 418-529-5333
EcoleDesMaitres.com 1-800-561-1781

CUISINIERS avec min. 2 ans, d'expérience, jour, soir, fin de semaine, temps plein et partiel. Salaire à discuter. Tél. 418-780-3338

477 Vente télémarketing
BESOIN TELEVENDEURS. Bonne prime et salaire de base. Temps plein et partiel. 418-694-9780 ou QUEBEC@SOMITEL.COM

481 Offres d'emplois autres
AGENTS DE PROMOTION
Nous sommes à la recherche de personnes bilingues qui ont de l'entregent, une force en communication, à l'aise avec le public et avec de l'expérience en animation/promotion, pour travailler pour divers événements et promotions dans la région de Québec.

Plusieurs mandats durant l'été, horaire flexible, salaire et avantages compétitifs et possibilité de mandats tout au long de l'année. Début des mandats : immédiatement. Note: Ceci n'est pas un emploi dans nos bureaux mais sur le terrain. Écrivez à: recrutement@kellyetcie.com

AVIS AUX ÉTUDIANTS emplois d'été disponibles, 16\$/par rendez-vous. Formation incluse. Certaines conditions s'appliquent. Appeler 418-694-1367 ou www.travaileudiant.com

BESOIN IMMÉDIAT, DÉMÉNAGEUR CLASSE 3 et 5 BON SALAIRE, 418-841-1799

CONCIERGES demandés 18 logis, 4 1/2, loyer réduit, épouse à la maison, ouvrage supplémentaire disponible. 658-1228

HOROSCOPE

Mercredi 9 juin 2010

Pour information : astrologue@astro-communications.com

Bélier (21 mars au 19 avril)
Il n'y a aucune raison valable qui puisse justifier vos doutes quant à vos aptitudes et à vos chances de succès. Vous êtes en mesure de franchir des obstacles et de surmonter des peurs. Mais pour faire cela, il faut passer par l'action. Avec Jupiter et Uranus au début du Bélier, les suites positives d'une bonne initiative effaceront vos appréhensions et vos craintes provenant du passé.

Taureau (20 avril au 20 mai)
Les autres semblent parfaitement disposés à coopérer, mais vous ne devriez pas leur donner l'impression d'anticiper sur leur gentillesse. Ils seront d'autant plus enclins à vous aider s'ils considèrent que l'initiative provient d'eux. Le climat de ce milieu de semaine s'annonce prometteur. La Lune se trouve dans votre Signe, et une affaire qui stagnait devrait enfin se mettre à évoluer de bon train.

Gémeaux (21 mai au 21 juin)
Il n'y a pas de place pour deux pieds dans une même chaussure. La polyvalence est un atout qui peut parfois devenir un handicap. Vous parviendrez à

obtenir davantage d'appuis en ciblant votre objectif et en concentrant votre champ d'action. Un projet ne peut pas tout être à la fois, mais vous pourriez toujours exploiter ultérieurement les aspects que vous délaissiez actuellement.

Cancer (22 juin au 22 juillet)
Évidemment, vous parviendrez toujours à convaincre davantage de personnes en parlant calmement et en gardant le sourire qu'en haussant le ton. Tandis que Vénus parcourt encore votre Signe (3e décan), peu de choses sont impossibles. L'évènement dont vous désirez voir la concrétisation n'est pas irréalisable; demeurez optimiste, mais évitez les attentes préconçues.

Lion (23 juillet au 22 août)
Étant donné que la Lune se trouve au carré de votre Signe, en Taureau, il pourrait être salulaire de ne pas en faire qu'à votre tête. S'ils proviennent d'une seule source, vous pouvez écarter des conseils qui ne vous conviennent pas. Cependant, si plusieurs personnes formulent les mêmes recommandations, il

faudrait peut-être leur accorder le bénéfice du doute.

Vierge (23 août au 22 septembre)
Tandis que la Lune parcourt un autre Signe de Terre, le Taureau, les paroles et les gestes concrets viendront dissiper un soupçon qui vous hantait l'esprit. Vous bénéficiez de l'estime des autres et vous ne devriez pas en douter. Même si elles diffèrent des vôtres, les aptitudes d'une autre personne ne vous enlèvent rien. Il n'y a pas de quoi craindre pour votre position.

Balance (23 sept. au 23 octobre)
Vous ne devriez pas ménager les sentiments d'autrui au détriment de votre propre paix d'esprit. La franchise n'est pas toujours facile à exprimer, mais il vaut mieux décliner clairement une offre que de laisser quelqu'un entretenir des illusions quant à vos intentions. Bien que la vérité soit susceptible de décevoir, c'est l'alternative qui vous causera le moins de tort à long terme.

Scorpion (23 oct. au 21 nov.)
Parcourant votre Signe complémentaire, la Lune en Taureau est votre alliée. Vous

devriez vous sentir à votre aise tant avec vos proches qu'avec de parfaits étrangers. Il est même possible d'établir un lien de complicité avec quelqu'un dont vous souhaiteriez vous rapprocher. La clé du bien-être consiste à chasser l'artificial en étant pleinement et tout naturellement vous-même.

Sagittaire (22 nov. au 21 déc.)
C'est en modifiant votre comportement que vous pourrez redéfinir les paramètres qui pérennent une relation qui vous tient à coeur. Si un froid vous met mal-à-l'aise, il n'en tient qu'à vous pour y mettre un terme. Le silence et la retenue peuvent être interprétés comme un manque d'intérêt par autrui. Vous avez donc tout intérêt à être volubile et à vous extérioriser.

Capricorne (22 déc. au 19 janv.)
L'heure est à la clarté. Voici venu le temps de définir les limites à l'intérieur desquelles vous pouvez manoeuvrer. Quand une situation est sans équivoques, vous savez exactement à quoi vous en tenir. Et, avec l'influence d'une

Lune en Taureau, un malaise peut se dissiper comme par enchantement, cédant la place à un climat cordial, propice à l'obtention de vos convoitises.

Verseau (20 janvier au 18 février)
Ce cycle Lunaire en Taureau peut susciter quelques remises en question pour le Verseau. Certes, il est toujours bon de s'interroger et d'essayer d'envisager une problématique sous un nouvel angle. Cependant, il vaut mieux éviter les décisions impulsives. Mûrissez votre réflexion et demeurez dans la théorie; il vaut mieux attendre un peu avant de poser un geste décisif.

Poissons (19 février au 20 mars)
Bêtise vient en premier, sagesse ensuite. Il ne faudrait pas verser dans l'intolérance et dans l'intransigeance face à quelqu'un qui commet une erreur. Le mieux que vous puissiez faire serait de l'inspirer par votre exemple. Dans le même ordre d'idées, il est inutile de vous taper sur la tête suite à un faux pas. Il s'agit d'une expérience qui vous permettra de faire mieux la prochaine fois.

# 52 Petites annonces

## 481 Offres d'emplois autres

COUTURIÈRE avec expérience sur machines à coudre industrielles pour fabrication d'articles pour C.P.E. et garderies. Temps plein. Beauport, 418-663-4040

INTERVENANT(E) EN SANTÉ MENTALE, jour, soir, nuit de fin de semaine. 418-659-5889

MASSEUSES demandées Nouveau salon Oasis Rive-Sud. 418-953-4999.

### RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS

Pour livraison de journaux dans les secteurs:

#### STE-FOY-SILLERY

Contactez Mathieu Farago 418-932-1903

### RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS

Pour livraison de journaux dans les secteurs:

#### NEUFCHATEL DUBERGER BEAUPORT ET CHARLESBOURG

Contactez FRANÇOIS PARÉ 418-931-6268

Fondation québécoise du cancer

1 800 363-0063  
www.fqc.qc.ca

### RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS

Pour livraison de journaux dans les secteurs:

#### LIMOILLOU ST-ROCH ST-SAUVEUR

Contactez ROBERT WILTOS 418-265-1204

### RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS

Pour livraison de journaux dans le secteur:

#### LAC SAINT-CHARLES

REVENU ± 250\$/SEM + pourboires

Contactez SIMON BEAULIEU 418-261-7843

### RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS

Pour livraison de journaux dans le secteur:

#### ST-AUGUSTIN VILLAGE

REVENU ± 420\$/SEM + pourboires

Contactez SIMON BEAULIEU 418-261-7843

## 481 Offres d'emplois autres

### RECHERCHE CAMELOTS REMPLAÇANTS POUR L'ÉTÉ

Pour livraison de journaux dans le secteur:

#### CHARLESBOURG

Contactez JULIE LABONTÉ 418-955-1335

Recherchons représentant service à la clientèle sérieux, fiable et efficace. Doit posséder bonnes compétences informatiques et parler couramment français ou anglais. Aucune expérience de travail nécessaire, mais toute expérience peut s'appliquer. Vous gagnerez 2890\$/mois. Si intéressé(e), veuillez envoyer un courriel à: ronald.tucker100@hotmail.com

## 482 Services spécialisés

### FERAIS TRADUCTION

Anglais-français, spécialité marketing, documents non techniques. nscommunications@hotmail.com

### ATTENTION!

NOUS OFFRONS un service téléphonique, Internet et télévision, des taux interurbains compétitifs, sans enquête de crédit 1-866-343-0119

## 486 Service domestique et garderie

À Montcalm, Ste-Foy, St-Augustin Offre Service Ménage résidentiel bas prix. 418-744-3071

## 490 FINANCES

## 491 Argent à prêter

AUCUN CRÉDIT REFUSÉ Prêts de 500\$ remboursables à la semaine. 1-866-776-2291 www.argentrapide.com

## 493 Occasions d'affaires

Achetez propriété rapidement et payons comptant. www.achatrapide.com 24h: (418) 948-3121

## 496 Services financiers

PRÊT 500\$ Simple, rapide et efficace. Par téléphone, dépôt direct, réponse en 1 heure. Conditions: emploi stable (4 mois) et payé par dépôt direct. CRÉDIT YAMASKA 1 877 534-1999

## 500 DIVERS

PRÊT DE 500\$ SANS ENQUÊTE DE CRÉDIT Crédit Courtage 1-866-482-0454

## 508 Déménagement Transport

A BON PRIX, places disponibles juin, juillet, local et long distances, entreposage disponible. 418-265-3434

## 518 Massage thérapeute

418-523-0342, massage à l'huile chaude, 2e Rue, Limoilou. Gaétan. 836-4881 Massage Professionnel Programme V.I.P., REÇUS.

## 518

837-7569, 934-7544 André Massage californien, bonne relaxation A 687-4539 JEAN, suédois pour homme, propreté, calme, discrétion A 834-5242. DÉTENTE. Rive-Sud St-Jean Chrystostome 9h à 23h 7/7; 1006 Parc Industriel.

## 518

ALAIN : Massage suédois. Propreté et détente assurée. 9h à 21h. (418) 573-9469

## 518

BON massage suédois, californien. Réçus. Raymond: 418-694-1596

## 518

CLINIQUE Massothérapie Marie Annie Sun, thérapeutique seulement, 418-906-0426

## 518 Massages thérapeute

DÉTENTE, équilibre et conscience. Californien et Approche Tragermd. Denise Bérubé (FQM) 834-0064

DOUX MASSAGE EN PRIVÉ dès 10h. - 522-4890

### LUXUEUX, PARKING JUSQU'À 22H, SPÉCIAL 40\$

Diplômé Mario 418-261-3471

MASSAGE DORSO-LOMBAIRE AVEC ÉMILIE 418-872-7000

MASSAGES, épilation laser. Clinique L. Gauthier, IMQ, recu. 683-0441.

MASSOTHÉRAPEUTE CHINOISE Massages thaïlandais, chinois, japonais, suédois et nouveau pierre chaude. A.M.Q. 418-849-7837

NOUVEAU 7/7 Massothérapie des lles 74 chemin des lles, Rive-Sud 418-835-3322

NOUVEAU, Ste-Foy, massage suédois, californien, homme. 353-3416

## 520 Massage non-sexuel

627-2704 UNIQUE DÉTENTE AVEC NATHALIE, dès 11h a.m.

ABAISSÉZ DOULEURS ET STRESS Les lun. mar. mer. et sam. 806-1484 SUPER massage, rassage, a/c. Retraites Bienvenue. Louis 418-648-0063

653-8040, SUPER PROMO NOUVELLES VENUES Olivia, Élodie

682-5418 Moment magique 1795, ds. Hamel

683-0085 7/7, 1377 Ch. Ste-Foy massageexotika.com

881-4043 Denise Massage détente, reçoit, déplace

AAA A VOIR: Iacquinie.net Coquine 622-6122 Ydem 624-6668

À DÉCOUVRIR Matinée à rabais, sensualité et détente complète, 261-5247

BEAUTE GARANTIE À DÉCOUVRIR NOUVELLE VENUE 418-666-8666

BELLE FEMME, 38 ANS Sensuel massage 418-572-8263

EN PRIVÉ, THAILANDAIS (++) PROPRIÉTÉ, DISCRÉTION, 849-7354

JOLIES masseuses, orientales (418) 805-0030

## 526 Escortes

BRUNETTES, Massage +, discrétion, 11h à 21h, 418-704-5272

DAME raffinée, discrète et sensuelle. EVA 906-0520

DÉESSE NORAH, mature, avec classe, douce et sexy. 418-951-0296

NANCY Reçoit et se déplace 559-2046

RAVISSANTE Sexy, 47 ANS. 418-261-1742

SPÉCIAL RIVE-SUD 418-806-4000

VIP- reçoit et se déplace 7/7, dès 10h. a.m. 948-0880 www.quebec-escort.com

## 600 AVIS

607 Agences de rencontre 418-626-0007 Rabais 10% JUIN Harmonie 2000 enr. Stabilité Clientèle distinguée www.harmonie2000.net

ACCÉDER AU BUT DE STABILITÉ Au 1632 chemin Ste-Foy Québec

MME HAMEL INC Depuis 30 ans 7 jrs 9 à 21h 681-0169

900 SUPERMARCHÉ VÉHICULES

948 Services à l'auto À BON PRIX! ACHAT: autos, camions, autobus, usagés ou feralite. Jean Racine Presseur: 418-823-2197

949 Voitures 1999 \$ et moins A BAS PRIX. Besoin voitures 500\$ à 3 000\$. R.M. AUTOS 622-9600.

CAMRY 1994, V6, automatique, bon état, 247 000 km, 418-663-0340

950 Voitures 2000 \$ à 6999 \$ CHEVROLET Cobalt 2008, garantie, 69 000km, 6995\$, 33\$/sem. www.gestionlac.com 836-2916

CHEVROLET Impala 2005, 109 000km, tout équipé, 4 995\$ baillargeonauto.com 663-7040

MUSTANG GT COBRA 88, 5 litres, manuelle, roue étoile chromée, 4 900\$. 614-5996, 556-2878.

TAURUS SEL 2002, seulement 58 000 km, toit, mag., 4495\$ baillargeonauto.com 663-7040

## 951 Voitures 7000 \$ à 11999 \$

E320 2001, automatique, AWD, 196 300km, 9 995\$ 418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com

ML320 2000, automatique, 168 000km, 7 500\$ 418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com

NISSAN VERSA 2008, tout équipé, 50 000km, 11 495\$, 45\$/sem. www.gestionlac.com 836-2916

PONTIAC G5 2007, 51 000 km, 2 portes, manuelle, noire, 7 495\$ baillargeonauto.com 663-7040

PONTIAC Pursuit G5 2006 4 portes, automatique, a/c, 38000km, 7 995\$ baillargeonauto.com 663-7040

WAVE 5 portes 2007, 37 000 km, automatique, bourgogne, 7 995\$ baillargeonauto.com 663-7040

4 000 km seulement! SATURN ION Coupé Quad 2006. Manuelle. Argent. 9 800\$ nég. 418-825-2178

SUZUKI Swift 2008, automatique, a/c, 53 000km, 7495\$, 30\$/sem. www.gestionlac.com 836-2916

TOYOTA Corolla CE 2008, garantie sept. 2012, 28 900km, 11 795\$ Lévis Toyota 418-837-4701

ECHO HATCHBACK 2005, automatique, CD, 62 000 km, garantie, 7495\$ Lévis Toyota 418-837-4701

TOYOTA MATRIX 2006, 39000 km, automatique, A/C, mag, 11 995\$ baillargeonauto.com 663-7040

HONDA ACCORD 2003 automatique, tout équipé, noir 77000km, 11 495\$ Lévis Toyota 418-837-4701

NISSAN VERSA 1.8 S 2007 automatique, mags,rouge 65 000km, 11995\$ Lévis Toyota 418-837-4701

TOYOTA Yaris 2006, 41 000km, garantie, 7995\$, 31\$/sem. www.gestionlac.com 836-2916

HONDA ACCORD 2003 automatique, tout équipé, noir 77000km, 11 495\$ Lévis Toyota 418-837-4701

NISSAN VERSA 1.8 S 2007 automatique, mags,rouge 65 000km, 11995\$ Lévis Toyota 418-837-4701

TOYOTA Yaris 2006, 41 000km, garantie, 7995\$, 31\$/sem. www.gestionlac.com 836-2916

TOYOTA YARIS 2009, 15000 KM, 3portes, blanc, 11 495\$ baillargeonauto.com 663-7040

YARIS 5 portes, 2006, 40 000 km, tout équipé, manuelle, 8 995\$ baillargeonauto.com 663-7040

## 952 Voitures 12000 \$ à 16999 \$

COROLLA CE 2008, 23 000 km, automatique, tout équipé, 13995\$ baillargeonauto.com 663-7040

TOYOTA Corolla CE 2009, 18 000 km, automatique, A/C, 14 495\$ baillargeonauto.com 663-7040

TOYOTA Corolla CE 2009, 21 000km, automatique, 13 995\$ Lévis Toyota 418-837-4701

SIENNA XLE AWD, 04, automatique, 87 000km, 16 995\$ 418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com

YARIS 5 portes 2008, 29 000 km, automatique, tout équipé 13495\$ baillargeonauto.com 663-7040

GOLF 2006, manuelle, a/c, argent, 63 000km, 11 495\$ garantie 2 ans/40 000km, TAUX 2.9% rinfretvw.com 418-833-2133

VOLKSWAGEN GOLF CITY 2007, automatique, 41 000km, 13 495\$ garantie 2 ans / 40 000km TAUX 2.9% rinfretvw.com 418-833-2133

GOLF CITY 2007, noir, manuelle, mags, 50 000km, 12 495\$ garantie 2 ans/40 000km, TAUX 2.9% rinfretvw.com 418-833-2133

GOLF CITY 2008, manuelle, mags, 66 000km, 13 495\$ garantie 2 ans / 40 000km TAUX 2.9% rinfretvw.com 418-833-2133

GOLF CITY 09, gris/vert, manuelle, mags, 98 000km, 15 995\$ garantie complet 120 000km, TAUX 2.9% rinfretvw.com 418-833-2133

JETTA 2006, 2.0L Turbo, manuelle, tout équipé, 109 000km, 14 995\$, balance garantie complet TAUX 4.9% rinfretvw.com 418-833-2133

JETTA 2006, Turbo 2L, toit, mags, cuir, manuelle, 87 000km, 15 995\$ rinfretvw.com 418-833-2133

JETTA TDI 2005, manuelle, beige, 114 000km, 12 995\$ garantie 2 ans / 40 000km TAUX 1.9% rinfretvw.com 418-833-2133

JETTA TDI 2006, manuelle, bleu, 77 500km, 16 995\$ garantie 2 ans / 40 000km TAUX 1.9% rinfretvw.com 418-833-2133

NEW BEETLE 2006, manuelle, toit, mags, 92 000km, vert, 15 995\$, garantie 2 ans / 40 000km TAUX 2.9% rinfretvw.com 418-833-2133

NEW BEETLE 2006, 71 000km, automatique, tout équipé, 16 995\$ garantie 2 ans / 40 000km TAUX 2.9% rinfretvw.com 418-833-2133

PASSAT 2006, automatique, 95 000km, toit, cuir, 15 495\$ garantie 2 ans / 40 000km TAUX 2.9% rinfretvw.com 418-833-2133

PASSAT 2.0T 2006, automatique, 69 000km, 16 495\$ garantie 2 ans / 40 000km, TAUX 2.9% rinfretvw.com 418-833-2133

RABBIT 2007, 4 portes, manuelle, vert, 99 000km, 13 995\$ garantie 2 ans / 40 000km TAUX 2.9% rinfretvw.com 418-833-2133

## 953 Voitures 17000 \$ et plus

B2007 2007, hatchback, manuelle, 53 935km, 19 500\$ 418-628-6336 572-0714 chatelautos.com

B2007 07, hatchback, automatique 62 630km, 19 995\$ 418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com

B200 07, hatchback, automatique 49 526km, 18 900\$ 418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com

B2007 07, hatchback, automatique 54 298km, 20 495\$ 418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com

B2007 2008, hatchback, A voir! 33 350km, 26 900\$ 418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com

C230 2007, berline, 32 400km, 23 995\$ 418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com

C230 04 09, berline, automatique, 51 000km, 33 900\$ 418-628-6336 572-0714 chatelautos.com

C230W 2006, automatique, RWD, 45 000km, 19 995\$ 418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com

C230W 2007, berline, automatique, 67 180km, 20 495\$ 418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com

C230W 2007, berline, automatique, 70 955km, 19 995\$ 418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com

C230W 2.5L 07, berline, manuelle 57 320km, 21 995\$ 418-628-6336 572-0714 chatelautos.com

C280 2006, berline, automatique, 70 800km, 19 995\$ 418-628-6336 572-0714 chatelautos.com

C280 04 07, berline, automatique, 65 480km, 25 995\$ 418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com

C280 04 07, berline, automatique, 35 611km, 26 500\$ 418-628-6336 572-0714 chatelautos.com

CLK 350 2007, cabriolet, automatique, 46 500km, 40 000\$ 418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com

E320 4M 04, berline, automatique, 113000km, 19 995\$ 418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com

ML350 ELEGANCE 2005, 125 710km, 21 900\$ 418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com

SL500R 04, cabriolet, automatique, 115000km, 36 995\$ 418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com

SLK 280 2007, automatique, 82 000km, 37 995\$ 418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com

## 960 Camionnettes utilitaires de moins 6999 \$

TRIBUTE 2003, automatique, 156000km, 5 900\$ 418-628-6336 572-0714 chatelautos.com

MAZDA TRIBUTE 2003 DX, 4 cylindres, manuelle, propre, à voir absolument, 5300\$, nég. 418 842-7648

ML 320 2000, AWD, automatique, 232 000km, 6 900\$ 418-628-6336 572-0714 chatelautos.com

Grand Cherokee Laredo 2007, 67 000km, tout équipé, 18 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

Wrangler 2007, 52000 km, automatique, cuir, 2 toits, 18 995\$ baillargeonauto.com 663-7040

WRANGLER 2008, 26000km, 4 portes, 2 toits, automatique, 25 995\$ baillargeonauto.com 663-7040

GL 550 5.5L 2010, automatique 9 000km, 89 900\$ 418-628-6336 418-572-0714 chatelautos.com

NISSAN Pathfinder 2006, 94 500km, garantie mai 2012 100 000km, 19 995\$ Lévis Toyota 418-837-4701

VOLKSWAGEN TIGUAN 2009, confort line, AWD, 37 000km, 29 995\$ garantie 2 ans / 40 000km TAUX 2.9% rinfretvw.com 418-833-2133

965 Camions à vendre DODGE RAM 1500 2008 TRX, 4x4 41 000km, tout équipé, 24 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

FORD F150 XLT 2007, 4x4, D-CAB automatique, a/c, 6 3300km, 22 995\$ Lévis Toyota 418-837-4701

RANGER 2006 K-CAB automatique, 73000km, 9300\$ nég. très propre 418-849-7627/418-569-7782

TOYOTA TACOMA 2006, V6, 4x4, automatique, a/c, 70 000km, 23 495\$ Lévis Toyota 418-837-4701

## 968 VÉHICULES RÉCRÉATIFS AUTRES

DODGE RAM 1500 2008 TRX, 4x4 41 000km, tout équipé, 24 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

FORD FREESTAR SE 2005, 85 000 km, tout équipé, 8 995\$ baillargeonauto.com 663-7040

CANYON X-Cab 2007 46000 km, 5 vit., A/C 11995\$ baillargeonauto.com 663-7040

NISSAN QUEST 2004, 198000km Freins neufs, 4 roues, tran. 100 000km 7300\$ 704-2030 après 18h

CARAVAN SE 2007, 75 000km, tout équipé, DVD, 10 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

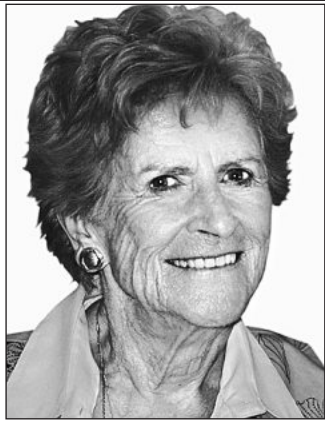
## 963 Camionnettes utilitaires 17000 \$ et plus

JEEP Commander 2006, 43000 km, noir, cuir, 18 995\$ baillargeonauto.com 663-7040

JEEP Commander 2007, 29 000km, cuir, blanc, 21 995\$ baillargeonauto.com 663-7040

**Index des avis de décès**

- BÉGIN, Alphonse**  
Québec
- BERGERON, Claire**  
Québec et St-Antoine-de-Tilly
- BOUCHARD, Fernande Proulx**  
Lévis
- BOURGAULT-CARON, Gertrude**  
St-Jean-Port-Joli
- BOUTET, Gemma Rancourt**  
Lac-Beauport
- DAGNEAU, Jacques**
- DOLAN, Paul (Louis-Paul)**
- GIGUÈRE, Maude**  
Lac-Poulin, Beauce
- MATTE, Marie-Anne Jean**  
L'Ancienne-Lorette, native de St-Jean-Port-Joli
- MATTE, Napoléon**  
St-Marc-des-Carrières, autrefois St-Casimir
- PLANTE, Gertrude De Varennes**  
Québec
- RANCOURT, Roger**  
St-Georges de Beauce
- SOUCY, Jean-Pierre**  
Québec
- TREMBLAY, Abbé Vézina**  
Les Éboulements
- VÉZINA, Richard**  
Calgary



**Claire Bergeron**  
1927 - 2010

L'Institut universitaire de cardiologie et de pneumologie de Québec (hôpital Laval), le jeudi 3 juin 2010, est décédée Claire, fille de feu Aldor Bergeron et de feu Aline Boisvert. Elle demeurait à Québec ainsi que dans la maison ancestrale de la famille Bergeron, à St-Antoine-de-Tilly. Elle laisse ses frères et sœurs: feu Fernande, Jean-Charles (Cécile Méthot), Paul-Émile (Huguette Beaudoin), feu Louise (Gilles Bédard), feu Jacques, Thérèse (Réal Cayer), Lyse (Jean-Claude Loïselle) et Denyse (Bas Gordon). Elle laisse de nombreux neveux et nièces ainsi que de très nombreux ami(e)s. Les funérailles auront lieu en l'église historique de St-Antoine-de-Tilly, le samedi 12 juin à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 9h30. La famille désire remercier de façon particulière le docteur Alain Beaumier de la clinique médecine familiale de l'hôpital Laval, ainsi que notre ami Fred Berthiaume, aumônier à la Rose-à-raie qui a accompagné Claire dans ses derniers moments de vie avec nous. Veuillez compenser l'envoi de fleurs par une contribution à la Société canadienne du cancer, 1040, avenue Belvédère, bureau 214, Québec (Québec) G1S 3G3. La direction des funérailles a été confiée à la résidence funéraire

**BEAUDOIN, FERLAND, DUPUIS LTÉE**  
Pour renseignements: 418-888-4351  
Télécopieur: 418-888-4951  
Site internet: [www.salonsdupuis.com](http://www.salonsdupuis.com)  
Courriel: [cfdupuis@bellnet.ca](mailto:cfdupuis@bellnet.ca)



**Fernande Proulx Bouchard**

Au Pavillon Bellevue, le 3 juin 2010, à l'âge de 91 ans, est décédée madame Fernande Proulx, épouse de feu monsieur Pierre-Paul Bouchard. Elle demeurait à Lévis. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Pierre-André (Suzanne Ethier), Lorraine (Jean-Guy Plante), Diane, Denise (Jean-Pierre Dumas) et feu Denis (Louise Langlois); ses 12 petits-enfants: Stéphane, Marc, Sébastien, Christian, Frédéric, Jean-François, Julie, Simon, Isabelle, Marie-Hélène, Elyse, Catherine et leur conjoint(e); ses 15 arrière-petits-enfants; ses frères, sa sœur, son beau-frère et ses belles-sœurs: Maurice (Jeanne Auger), feu Gérald (Andrée Hudon), feu Laurent (feu Madeleine Bourassa, Christiane Tardif), Gilles (Solange Lévesque) et Hélène (Gilles Beaulieu); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Elle était également la sœur et la belle-sœur de feu Rita (feu Benoit Labrecque) et de feu Léola (feu Phil Turgeon). Sincères remerciements au personnel du Pavillon Bellevue à Lévis. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société Alzheimer Chaudière-Appalaches, Casier Postal 1, Sainte-Marie, G6E 3B4 ou au Noël du Bonheur, 1411, boulevard Père-Lelièvre, Québec, G1M 1N7. La famille vous accueillera à la résidence

**GILBERT & TURGEON LTÉE**  
6566, RUE SAINT-LAURENT, LÉVIS  
le vendredi 11 juin de 19h à 22h et le samedi 12 juin à compter de 8h30. Le service religieux sera célébré le samedi

12 juin à 10h, en l'église Sainte-Bernadette (paroisse Saint-Joseph-de-Lévis), 565, rue Saint-Joseph, Lévis.  
Pour renseignements  
418 837-4757  
télécopieur 418 837-9317  
[condoleances@gilbertturgeon.com](mailto:condoleances@gilbertturgeon.com)  
[www.gilbertturgeon.com](http://www.gilbertturgeon.com)  
membre de la Corporation des thanatologues du Québec



**Gertrude Bourgault-Caron**  
1925 - 2010

L'Hôpital de Montmagny, le 2 juin 2010, à l'âge de 84 ans et 8 mois, est décédée dame Gertrude Bourgault, épouse de feu monsieur Valier Caron. Elle demeurait à Saint-Jean-Port-Joli. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Elaine (Alain Daneault), Marielle (Michel Forget), Jovette et Nathalie Caron, ainsi que son petit-fils Arnaud Caron-Daneault. Elle laisse également dans le deuil son frère François (feu Janine Pleau); ses sœurs et son beau-frère: Gisèle (Raymond Boucher), Marguerite (feu Raymond St-Pierre); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Caron: Estelle (feu André Montreuil), Carmelle (feu Léonard Jean), Gisèle, ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la fondation du Club des petits déjeuners du Québec, 151, boul. de Mortagne, bureau D, Boucherville (Québec) J4B 6G4. Des formulaires seront disponibles au salon. Les membres de sa famille vous accueilleront à la résidence funéraire

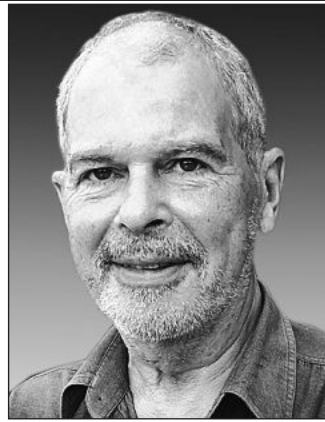
**DE LA DURANTAYE & FILS**  
4, ch. du Roy Ouest, Saint-Jean-Port-Joli le samedi 12 juin 2010, jour de la cérémonie à compter de 9h. Une cérémonie commémorative aura lieu au salon à 11h. Ses cendres seront par la suite déposées au cimetière paroissial « sous les étoiles ». Pour renseignements ou messages de condoléances: (418) 598-3093 sans frais: 1-877-598-3093 télécopieur: (418) 246-5115 courriel: [duran4ge@globetrotter.net](mailto:duran4ge@globetrotter.net) Site web: [www.deladurantaye.qc.ca](http://www.deladurantaye.qc.ca) Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec.

**Gemma Rancourt Boutet**

Dans sa résidence de Lac-Beauport, le 5 juin 2010, est décédée dame Gemma Rancourt, épouse de feu monsieur Paul-Marcel Boutet. Selon ses volontés, elle a été confiée au crématorium. Un service sera célébré, en présence des cendres, le vendredi 11 juin 2010 à 14h en la chapelle de Lac-Beauport (Saint-Dunstan) (51, chemin de la Chapelle à Lac-Beauport) où la famille recevra les condoléances une (1) heure avant la cérémonie. Les cendres seront ensuite déposées au cimetière de la chapelle de Lac-Beauport. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Michel (Éliane), Louise, Danielle (feu Larry Lambert); ses petits-enfants: Jason-Michel (Janelle) et Mathieu (Marion); son arrière-petit-fils Ronán; sa belle-sœur Jeannette Boutet Paris; ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s. Compensez l'envoi de fleurs par un don à une fondation de votre choix. La direction des funérailles a été confiée à la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES (ANSE ET PLATEAU)**  
Renseignements au  
280, 8e Rue, Québec G1L 2N9  
téléphone: (418) 688-2411  
télécopieur: (418) 525-6971  
Courriel: [residence@coopfuneraire2rives.com](mailto:residence@coopfuneraire2rives.com)  
Site web: [www.coopfuneraire2rives.com](http://www.coopfuneraire2rives.com)

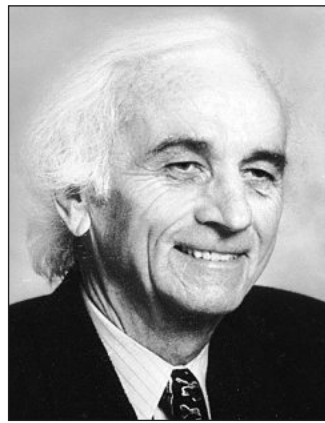
Société canadienne du cancer Canadian Cancer Society  
[www.fondationlavallee.qc.ca](http://www.fondationlavallee.qc.ca)



**Jacques Dagneau**  
1941 - 2010

Hua Hin en Thaïlande, est décédé à l'âge de 68 ans, monsieur Jacques Dagneau. Professeur d'histoire retraité de l'Université Laval où il a enseigné durant toute sa carrière, Jacques a été longtemps actif au sein du syndicat des professeurs. Il a également occupé les fonctions de directeur du Département d'histoire et de vice-doyen de la Faculté des lettres au cours des années. Jacques était très apprécié de ses étudiants et de ses collègues. Il laisse dans le deuil, ses quatre enfants: François (Nathalie Ouellet), Philippe (Estelle Dricot), Louis et Charles; sa sœur Nicole; son frère Armand (France Bellamy); son beau-frère David Lawson; ses cinq petits-enfants, ainsi que ses neveux et nièces. La famille recevra les condoléances au funérarium

**LÉPINE CLOUTIER LTÉE**  
975, Marguerite Bourgeoys  
Québec (Québec) G1S 3X8  
le samedi 12 juin de 13h30 à 15h15.



**Paul (Louis-Paul) Dolan**  
1929 - 2010

Le 7 juin 2010, à l'âge de 81 ans, est décédé Me Paul Dolan. Né à Nicolet, il fut notaire et greffier à Montmagny. Très impliqué dans le mouvement coopératif québécois, il fut également président de la Société Les Artisans devenue Les Coopérants. Il laisse dans le deuil sa conjointe Simonne Cadrin, ses enfants issus de son union avec feu Rollande Méthot soit: Geneviève, David (Julie Trudel) et Michel (Chantal Lussier), ses petits-enfants: Stéphanie, Xavier, Christine, Vincent, François-Nicolas et Sarah, sa sœur Rita (Jacques Caron), ses beaux-frères et belles-sœurs ainsi que de nombreux autres parents et amis. Une liturgie de la Parole sera célébrée le samedi 12 juin à 11h en la chapelle de La Maison Darche. La famille vous accueillera le vendredi 11 juin de 19 à 22h ainsi que samedi, jour des funérailles, à compter de 9h à

**LA MAISON DARCHE**  
Réseau Dignité  
7679, boul. Taschereau, Brossard, QC  
[www.dignitequebec.com](http://www.dignitequebec.com)  
Si vous le souhaitez, vous pouvez compenser l'envoi de fleurs par des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec.

Une fondation qui vient en aide aux enfants démunis des écoles primaires de la grande région de Québec depuis 1988

Condoléances par dons  
**« En mémoire »**

**Fondation Georgette-Lavallée**  
418-628-4355  
[www.fondationlavallee.qc.ca](http://www.fondationlavallee.qc.ca)



**Maude Giguère**  
1944 - 2010

L'hôpital l'Enfant-Jésus de Québec, le samedi 5 juin 2010, à l'âge de 65 ans, est décédée madame Maude Giguère, épouse de monsieur Gaston Bureau et fille de feu Aimé Giguère et de feu Imelda Gilbert. Elle demeurait à Lac-Poulin, Beauce. La famille recevra les condoléances au

**CENTRE FUNÉRAIRE GÉRALD CLOUTIER INC**  
12 525, boul. Lacroix, Saint-Georges  
vendredi après-midi de 13h30 à 16h30 et en soirée de 19h à 22h ainsi que samedi, jour des funérailles, à compter de 10h. Le service religieux sera célébré le samedi 12 juin 2010 à 13h en l'église l'Assomption et de là au crématorium du Parc commémoratif Chaudière-Appalaches et ultérieurement les cendres seront déposées au columbarium du Parc commémoratif Chaudière-Appalaches. Elle laisse dans le deuil son époux monsieur Gaston Bureau, ses enfants: Joan (Danielle Couture), Katia (Boris Murray) et Myriam (Karl Couture); ses petits-enfants: Gabriel et Nicholas Murray-Bureau, Léa et Willyam Couture; sa sœur et ses deux frères: Lyse, feu Guy (Raymonde Gilbert) et Raymond (Sylvia Boucher). Elle était la belle-fille de feu M. Mme Ernest Bureau (Marie-Anne Paquet); la belle-sœur de Irénée (Yolande Maheu), Jules-Aimé (Denise Poulin), Marthe (Alexandre Carrier), Lorenzo (Berthe Bégin), Gisèle (René Morissette), Yvon (Diane Doyon), Jean-Luc (Josette Rhéaume). Elle laisse aussi dans le deuil de nombreux neveux, nièces cousins, cousines et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don au Groupe Espérance et Cancer 999, 17e Rue, bureau 101, Saint-Georges de Beauce G5Y 4W1.

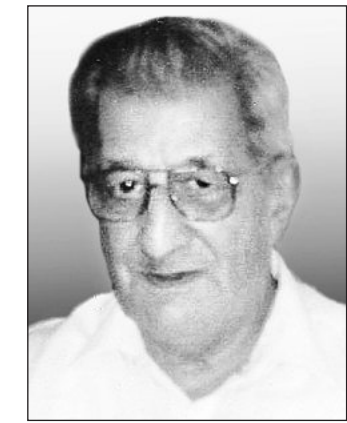
Pour renseignements  
**CENTRE FUNÉRAIRE GÉRALD CLOUTIER INC**  
Tél.: (418) 228-1995  
Télécopieur: (418) 227-3271  
Courriel: [info@geraldcloutier.com](mailto:info@geraldcloutier.com)  
Site Web: [www.geraldcloutier.com](http://www.geraldcloutier.com)  
Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec



**leSoleil**

Personnalisez votre avis de remerciement ou d'anniversaire de décès en y ajoutant une touche personnelle, une image représentant l'être cher, ses goûts, ses loisirs, etc.

Renseignez-vous au  
**418 686-3326**  
poste 2261



**Alphonse Bégin**  
1925 - 2010

L'hôpital St-François d'Assise, le 7 juin 2010, à l'âge de 84 ans et 11 mois, est décédé monsieur Alphonse Bégin. Il demeurait à Québec. Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Un service sera célébré, en présence du corps, le vendredi 11 juin 2010 à 14h en l'église St-François-d'Assise (1381, 1re Avenue à Québec) où la famille recevra les condoléances 30 minutes avant la cérémonie. L'inhumation se fera au cimetière St-Charles. Il laisse dans le deuil son frère et ses sœurs: Marie-Berthe, Gisèle, feu Bernard (Huguette Lapointe), Lucille (Robert Harkness), Yvan (Gaétane Veilleux), Raymonde (Roger Marier); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Un remerciement spécial à tout le personnel des soins intensifs et palliatifs de l'hôpital St-François-d'Assise pour leur grand dévouement et les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par des offrandes de messes. La direction des funérailles a été confiée à la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES (ANSE ET PLATEAU)**  
Renseignements au  
280, 8e Rue, Québec G1L 2N9  
téléphone: (418) 688-2411  
télécopieur: (418) 525-6971  
Courriel: [residence@coopfuneraire2rives.com](mailto:residence@coopfuneraire2rives.com)  
Site web: [www.coopfuneraire2rives.com](http://www.coopfuneraire2rives.com)

Vous êtes ou vous connaissez une personne ayant survécu à un AVC?  
L'aphasie et ses conséquences bouleversent-elles votre vie?  
Il y a de l'aide pour vous:

**ASSOCIATION DES PERSONNES INTÉRESSÉES À L'APHASIE**  
(APIA)  
Téléphonez-nous au: 418 647-3684  
[apia@bellnet.ca](mailto:apia@bellnet.ca)  
[www.apiaquebec.org](http://www.apiaquebec.org)

Laissez-moi parler à mon rythme

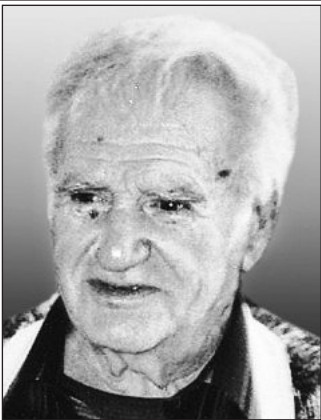


**Marie-Anne Jean Matte**  
1909 - 2010

À Centre hospitalier Chauveau, le 7 juin 2010, à l'âge de 100 ans et 6 mois, est décédée dame Marie-Anne Jean, épouse de feu monsieur Pierre Matte. Elle était la fille de feu Polycarpe Jean et de feu Aurore Bélanger. Elle demeurait à L'Ancienne-Lorette et était native de St-Jean-Port-Joli. Selon ses volontés, elle ne sera pas exposée. Un service religieux sera célébré, en présence des cendres, le **samedi 12 juin 2010 à 9h30 en l'église Notre-Dame-de-L'Annonciation (1625, rue Notre-Dame à L'Ancienne-Lorette, Québec)** où la famille recevra les condoléances à partir de 9h. L'inhumation des cendres suivra au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Benoît, Yolande, Gisèle, Carmelle, Claudette, Normand, Isabelle et leur conjoint; sa soeur Antoinette, de nombreux petits et arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux ami(e)s. Un remerciement spécial est adressé au personnel du CHSLD Chauveau, pour son dévouement exceptionnel et les bons soins prodigués à notre mère pendant son séjour. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du Centre hospitalier Chauveau (11 999, rue de l'Hôpital, Québec G2A 2T7) Tél.: 418-842-3651. Des formulaires seront disponibles à l'église. La direction des funérailles a été confiée à la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES (ANSE ET PLATEAU)**

Renseignements au  
693, avenue Nérée-Tremblay  
Sainte-Foy (Québec) G1N 4R8  
Tél.: (418) 688-2411  
Télécopieur: (418) 688-2414  
Courriel: residence@coopfuneraire2rives.com  
Site web: www.coopfuneraire2rives.com



**Napoléon Matte**  
1924 - 2010

À Saint-Marc-des-Carrières, le 6 juin 2010, à l'âge de 85 ans et 9 mois, est décédé monsieur Napoléon Matte. Il était le fils de feu monsieur Rodolphe Matte et de feu madame Eva Sauvageau. Il demeurait à Saint-Marc-des-Carrières autrefois à Saint-Casimir. La famille recevra les condoléances au

**FUNÉRIUM LACOURSIÈRE LTÉE**  
185, de la Montagne, Saint-Casimir  
**DIVISION ROGER BENOÎT & FILS LTÉE**

Donnacona le vendredi 11 juin de 19h à 21h30, samedi à compter de midi. Les funérailles auront lieu le **samedi 12 juin 2010 à 14h, en l'église de Saint-Casimir** et de là au cimetière paroissial. Monsieur Matte laisse dans le deuil ses frères et soeurs, son beau-frère et ses belles-soeurs: Lucien (Antonia Giroux), Marcel, f.i.c., soeur Rita, s.p., Thérèse (Gilbert Geoffroy), Jean-Paul, Edith, René, Lucie, Jacques, f.i.c. d'Haïti. Il était le frère de feu Rosaire (feu Isabelle Nobert), feu Fernand (Georgette Léveillé), feu Marguerite (feu Paul Beaudoin) et feu Monique. Il laisse également plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Ceux qui le désirent peuvent faire un don à la Société canadienne du cancer, 1040, ave-

nue Belvédère, bureau 214, Québec (Québec) G1S 3G3.

Pour renseignements  
418-339-2212 ou 418-285-2211  
Télécopieur: 418-285-2077  
courriel: lacoursiere@globetrotter.net



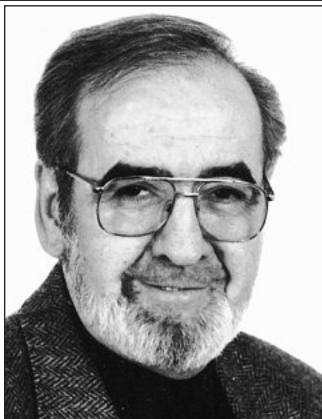
**Gertrude De Varennes Plante**  
1923 - 2010

À l'hôpital de l'Enfant-Jésus, le 1er juin 2010, à l'âge de 87 ans, est décédée dame Gertrude De Varennes, épouse en premières noces de feu monsieur Rosario Plante et en secondes noces de feu monsieur Raymond Villeneuve. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au funérarium

**LÉPINE CLOUTIER LTÉE**  
6450, Henri-Bourassa  
Québec (Québec) G1H 3B9

le vendredi 11 juin de 9h à 10h30. Le service religieux sera célébré le **vendredi 11 juin 2010 à 11h en l'église St-Charles Borromée, 747, boul. Louis XIV, Québec**, et de là au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Gaston, Micheline (Richard Racine), Lise (Yvon Gagnon), Yvon, Gilles (Louissette Blanchette), Raymond (Claire Paradis), Carole (feu Louis Turmel), Serge, Diane (Réal Bernier), Céline (Claude Gauthier), Christianne (Gaëtan Pelletier), Sylvie et Daniel; la fille de son deuxième époux: Micheline Villeneuve (feu Hervé Bourgeois); ses petits-enfants et arrière-petits-enfants; sa belle-soeur: Bella Audet (Bob Plante); ses beaux-frères et ses belles-soeurs de la famille Villeneuve; ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des maladies du cœur du Québec, 4715, av. des Replats, bureau 261, Québec (Québec) G2J 1B8, tél.: 418-682-6387.

Pour renseignements: 418-529-3371  
Télécopieur: 418-529-9506  
Courriel: lc@lepinecloutier.com  
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au [www.lepinecloutier.com](http://www.lepinecloutier.com)



**Roger Rancourt**  
1938 - 2010

À Centre de santé et de services sociaux de Beauce, le vendredi 4 juin 2010, à l'âge de 72 ans, est décédé monsieur Roger Rancourt, retraité de l'enseignement et fondateur de la chorale Les Rossignols, époux de madame Louise Fecteau. Il demeurait à Saint-Georges de Beauce. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire

**ROY & GIGUÈRE INC**

2550, 1re Avenue, Saint-Georges  
vendredi après-midi de 13h30 à 16h30 et en soirée de 19h à 22h ainsi que samedi, jour des funérailles, à compter 9h. Le service religieux sera célébré le **samedi 12 juin 2010 à 12h en l'église St-Georges** et de là au crématorium du Parc commémoratif Chaudière-Appalaches et ultérieurement les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil outre son épouse madame Louise Fecteau, son fils: Stéphane (Délia Fagundes); ses petits-enfants Fabien et Félix Rancourt; ses frères

et soeurs: Carmen Rancourt (feu Paul Ferland), Lucille Rancourt (Benoît Grenier), Ghyslaine Rancourt, Marc-André Rancourt (Suzanne Matte). Il a rejoint ses frères et soeurs disparus: Fernand, Marie-Louis, Rita, Marie-Marthe, Marguerite, Françoise, Monique, Gaston, Alice, Paul-Henri, Jean-Noël, Charles-Eugène, Georgette et Claude. Il était le beau-frère de Benoît Fecteau (Gisèle Poulin), Léandre Fecteau (Fernande Roy), feu Réjeane Fecteau (Roland Rodrigue), Guy Fecteau (feu Lucille Fortier), Huguette Fecteau (feu Marcel Blais), Marcel Fecteau (Rolande Quirion), Francine Fecteau (Paulo Pépin), Pauline Fecteau (Conrad Gilbert), Odette Fecteau (Normand Gilbert), Jean-Yves Lessard (Angèle Vaillancourt). Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à Œuvre ton cœur à l'Espoir, C.P. 302, Saint-Georges de Beauce G5Y 5C8.

Pour renseignements  
**LA MAISON ROY & GIGUÈRE INC**  
Tél.: (418) 228-2263

Télécopieur: (418) 227-3271  
Courriel: info@royetgiguere.com  
Site Web: [www.royetgiguere.com](http://www.royetgiguere.com)  
Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec



**Jean-Pierre Soucy**  
1944 - 2010

À CHSLD St-Augustin, le 4 juin 2010, à l'âge de 65 ans, est décédé monsieur Jean-Pierre Soucy, fils de feu monsieur Joseph Soucy et de feu dame Yvonne Thériault. Il demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au

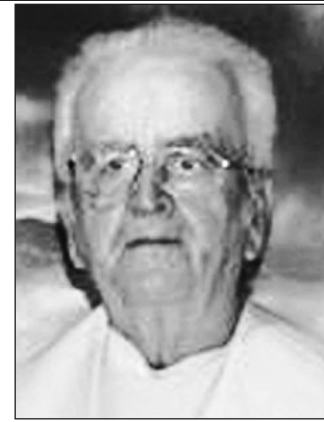
**COMPLEXE FUNÉRAIRE LÉPINE CLOUTIER**

1500, boulevard Wilfrid-Hamel  
Québec (Québec) G1N 3Y6  
le vendredi 11 juin de 10h à 11h. **Une liturgie de la parole suivra à 11h en la chapelle du Complexe funéraire Lépine Cloutier.** Il laisse dans le deuil, sa soeur: Gervaise; son frère Claude (Madeleine Walsh); son neveu Daniel (Julie Hallé); sa petite-nièce Amélie; sa tante Lucienne Lamontagne (feu Émile Thériault); ainsi que plusieurs cousins et cousines. Un remerciement spécial à tout le personnel du 1er étage ouest du CHSLD St-Augustin pour leur dévouement et leurs bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du Centre d'hébergement St-Augustin, 2135, Terrasse Cadieux, Québec (Québec) G1C 1Z2, tél.: 418-649-5959.

Pour renseignements: 418-682-5225  
Télécopieur: 418-682-6249  
Courriel: lc@lepinecloutier.com  
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au [www.lepinecloutier.com](http://www.lepinecloutier.com)

ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DE LA DOULEUR CHRONIQUE

[www.douleurchronique.org](http://www.douleurchronique.org)



**Abbé Vézina Tremblay**  
1931 - 2010

Il fait ses études au Petit Séminaire de Chicoutimi 1944 à 1951 et au Grand Séminaire de Chicoutimi de 1951 à 1955. Il est ordonné prêtre à la Cathédrale de Chicoutimi le 4 juin 1955. Cette même année, il est vicaire à St-Lucie D'Alban et à Arvida. Fin 1955 à 1957 il est vicaire à St-Cyrille de Normandin et à Laterrière. Par la suite il devient aumônier du Juvénat des Frères du Sacré-Coeur aux Éboulements de 1958 à 1959. Il devient par la suite vicaire dominical à Bajé-Saint-Paul jusqu'en 1963 et vicaire aux Éboulements jusqu'en 1968. Son service se poursuit à titre de vicaire économe à St-Bernard de L'Isle-aux-Coudres pendant 12 ans. Il revient par la suite résider aux Éboulements où il exerce son ministère auprès des différentes paroisses de Charlevoix-Ouest et en s'impliquant notamment comme aumônier auprès des résidents de l'Habitation des Aînés et des Chevaliers de Colomb des Éboulements. À sa résidence des Éboulements le 6 juin 2010, à l'âge de 78 ans et 11 mois nous a quittés subitement M. l'abbé Vézina Tremblay, il était le fils de feu M. Adélar Tremblay (Vézina) et de feu dame Amélie Tremblay, il demeurait aux Éboulements. Les funérailles de M. l'abbé Vézina Tremblay auront lieu le **vendredi 11 juin 2010 à 16h en l'église des Éboulements** et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Les membres de sa famille accueilleront parents et amis en chapelle ardente à l'église de Les Éboulements, jeudi de 19h à 22h, vendredi jour des funérailles l'ouverture se fera à compter de 9h. M. l'abbé Vézina Tremblay laisse dans le deuil; sa soeur et sa belle-soeur: Marie (feu Benjamin Tremblay), feu Antoine (Annette Tremblay); plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines et de nombreux amis(es). Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de la Fabrique de Les Éboulements ou à la Fondation des maladies du cœur du Québec, formulaires disponibles au l'église. Direction des funérailles

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE CHARLEVOIX OUEST**

53, rue Leclerc, Baie-Saint-Paul  
Pour renseignements: 418-435-2412  
ou télécopieur: 418-435-4036  
Courriel: info@cfcharlevoixouest.com



**Richard Vézina**  
1960 - 2010

À l'hôpital Tom Baker Cancer Center de Calgary, le 3 juin 2010, à l'âge de 50 ans et 3 mois, est décédé M. Richard Vézina, fils de feu M. Bernard Vézina et de feu dame Mariette Coulombe. Originaire de Montmagny, il demeurait à Calgary. La famille recevra les condoléances à la

**MAISON FUNÉRAIRE LAURENT NORMAND INC**

180, rue St-Ignace, Montmagny  
jeudi de 19h à 22h et vendredi jour des funérailles à compter de 9h. Le service religieux sera célébré le **vendredi 11 juin 2010 à 11h en l'église St-Mathieu de Montmagny**, suivi de l'inhumation au cimetière de Montmagny. Il laisse dans le deuil sa conjointe Dawn Mullock, son frère Mario Vézina (Pierre-Rock Boivin), ses filleuls, ainsi que plusieurs oncles et tantes, cousins, cousines et amis(es). Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, av. Belvédère, bureau 214, Québec (QC) G1S 3G3. Des formulaires seront disponibles au salon. La direction des funérailles a été confiée à la

**MAISON FUNÉRAIRE LAURENT NORMAND INC**

115, rue St-Louis, Montmagny  
Bellechasse et L'Islet-Sud  
Pour renseignements: 418-248-0545  
sans frais: 1-888-248-0545  
télécopieur: 418-248-2621  
courriel: lnormand@globetrotter.net  
site Web: [www.laurentnormand.ca](http://www.laurentnormand.ca)  
Entreprise affiliée à la C.T.Q.

**Anniversaires de décès**



**Marie Duchesne Vallée**

Il y a un aujourd'hui tes souffrances se terminaient. Merci pour les 45 belles années passées ensemble. Les enfants et moi, nous t'aimerons toujours.

Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 27 juin 2010 à 9h30 à l'église St-Laurent, Ile D'Orléans.

**Faveurs obtenues**

MERCI mon Dieu. Dites 9 fois par jour. "Je vous salue Marie", durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu! C'est incroyable mais vrai... S.R.S.

Remerciements au Sacré-Coeur de Jésus pour faveurs obtenues avec promesse de publier. M.A.C.

**SP** Société canadienne de la sclérose en plaques  
Région de Québec

Devenez membre du Club de la Vigilance

Aidez-nous à diminuer les disparitions d'enfants en appuyant les programmes de recherche des enfants portés disparus d'Enfant-Retour Québec

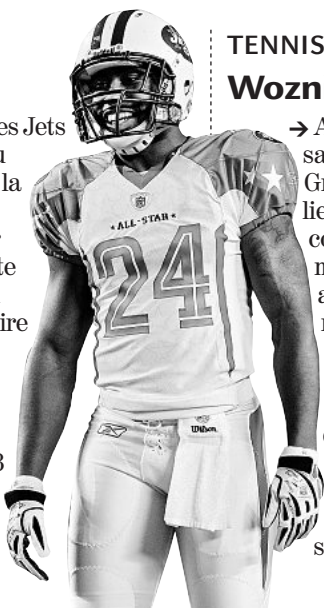
**ENFANT-RETOUR Québec**

1 888 692.4673  
[www.enfant-retourquebec.ca](http://www.enfant-retourquebec.ca)

## NFL

## Revis se pointe à l'entraînement

→ Darrelle Revis (photo) s'est pointé à l'entraînement des Jets de New York, hier, même s'il n'a toujours pas de nouveau contrat en poche. Le demi de coin étoilé s'est présenté à la séance facultative animé d'un bon état d'esprit, après avoir volontairement manqué la séance de jeudi dernier en raison d'une dispute contractuelle. Il n'a raté que cette séance et les Jets ne l'ont pas mis à l'amende parce qu'il s'agissait également d'une séance facultative. Revis désire être le joueur le mieux payé à sa position, même s'il ne doit toucher qu'un salaire de 1 million \$ à la quatrième saison d'un contrat de six ans. Nnamdi Asomugha des Raiders d'Oakland est le demi de coin le mieux rémunéré de la NFL, avec une prolongation de contrat de 45,3 millions \$ l'an dernier. Revis prétend que l'équipe lui a promis qu'elle s'occuperait de son dossier avant le camp d'entraînement officiel en août. **AP**



## TENNIS

## Wozniak continue sur sa lancée

→ Aleksandra Wozniak a bien amorcé la courte saison sur le gazon, hier à Birmingham en Grande-Bretagne, en disposant de l'Australienne Alicia Molik (97<sup>e</sup>), 7-5, 6-1. La Québécoise, qui est maintenant 50<sup>e</sup> au classement mondial, reprenait la compétition après avoir atteint le troisième tour à Roland-Garros où elle ne s'était inclinée qu'en trois longues manches face à la Russe Elena Dementieva. À Birmingham, Aleksandra a vite trouvé son rythme sur le gazon et a surtout dû composer avec la pluie, qui a perturbé le programme et forcé l'interruption de son match à deux reprises. Au deuxième tour, elle affrontera la qualifiée américaine Alison Riske, 197<sup>e</sup> mondiale. **La Presse**

## JO DE VANCOUVER

## Pas à guichets fermés

→ Les Jeux olympiques de Vancouver n'ont pas été présentés à guichets fermés. Le comité organisateur de Vancouver 2010 a révélé que sur les 1,55 million de billets pour les Jeux, un peu moins de 1,5 million ont été vendus selon les chiffres actuels. Ces chiffres ont été dévoilés lors d'une réunion entre les organisateurs de Vancouver 2010 et l'équipe qui prépare les prochains Jeux d'hiver à Sotchi, en Russie. Caley Denton, du comité de Vancouver, a affirmé que la vaste majorité des billets invendus concernaient des épreuves disputées en montagne, où les ventes ont été à la merci des restrictions liées au réseau de transport. Le montant total perçu pour la vente des billets ne sera pas connu avant la publication du dernier rapport financier cet automne. On anticipe un montant de 260 millions \$. **La Presse Canadienne**

15<sup>E</sup> RANDONNÉE TANGUAY

## Pédaler pour les enfants

Kathleen Lavoie

klavoie@lesoleil.com

**Pour la 15<sup>e</sup> année d'affilée, la population de Québec est invitée à mettre l'épaulé à la roue — et le pied à la pédale! — pour la cause des tout-petits de l'Est-du-Québec lors de la randonnée de la Fondation Maurice Tanguay, dont le départ sera donné le 20 juin, à 9h, au Colisée.**

Créé en 1991, l'organisme parainé par l'homme d'affaires a amassé pas moins de 12 millions \$ afin de soulager les enfants malades. Parmi ses principales activités de financement, on retrouve le tirage de la maison Tanguay et le Spectacle aérien, mais aussi la Randonnée Tanguay Tour de la capitale à laquelle participent, bon an mal an, 2500 personnes.

Encore cette année, deux parcours seront proposés aux cyclistes, soit des distances de 25 km, qui sillonnent la basse-ville, Limoilou, Charlesbourg et Beauport, ou

de 42 km, qui longent certains attraits touristiques de Québec.

«C'est un privilège de pouvoir se promener dans le Vieux-Québec, les plaines d'Abraham, etc. C'est un parcours qu'on a aussi amélioré au fil des ans, en collaboration avec la Service de police de Québec, pour en arriver à celui que nous avons maintenant et qui convient à toute la famille», a indiqué le porte-parole d'Ameublements Tanguay, Jean-Marc Pageau, hier.

L'une des spécificités de l'événement, c'est qu'il propose des départs de vitesses différentes, selon le niveau des participants. Les débutants pourront s'attaquer aux vagues «familiale» (12 km/h) et «promenade» (15 km/h), alors que les cyclistes avancés et experts pourront respectivement se délier les jambes grâce aux trajets «randonnée» (18 km/h) et «express» (25 km/h).

Les personnes désirant s'inscrire peuvent le faire dès maintenant dans toutes les succursales d'Ameublements Tanguay ou encore en composant le 1 800 826-



Le porte-parole d'Ameublements Tanguay, Jean-Marc Pageau, un bénévole des Sentinelles de la route et l'organisateur de la randonnée cycliste, Gilles Gagnon, sont d'attaque pour une 15<sup>e</sup> randonnée. — PHOTO LE SOLEIL, LAETITIA DECONINCK

4829. Il en coûte 35 \$ pour une famille de deux adultes et deux enfants, 20 \$ pour un adulte et 10 \$ pour les enfants de 7 à 14 ans.

Les bénévoles des Sentinelles de la route se chargeront d'assurer la sécurité tout le long du par-

cours. Le stationnement du Colisée sera gratuit pour les participants. L'activité aura lieu beau temps, mauvais temps.

Depuis sa création, la Randonnée Tanguay a permis d'amasser 650 000 \$. La fondation du même

nom, elle, recueille environ 1 million \$ par année. Les demandes d'aide acheminées à l'organisme sont toutefois trois fois plus importantes. Pour plus d'informations, visiter : [www.fondationmauricetanguay.com](http://www.fondationmauricetanguay.com).

## Du golf relevé à Rimouski

Olivier Therriault

Collaboration spéciale

**RIMOUSKI — Le Club de golf l'Empress de Rimouski vibrera au rythme du Championnat provincial de golf amateur et senior féminin du 12 au 14 juillet.**

La compétition réunira les meilleures joueuses au Québec, dont certaines font déjà leur marque sur les circuits internationaux. Présenté pour une première fois à l'extérieur de la région de Montréal, le tournoi clôturera la Série Jocelyne Bourassa, créée en l'honneur de la plus grande golfeuse de l'histoire

de la province. Selon un système de points établi par la Fédération, les gagnantes des trois championnats majeurs de l'été présentés aux clubs Vallée du Richelieu, le Mirage et l'Empress représenteront le Québec aux championnats canadiens amateurs et seniors.

«Attendez-vous à un spectacle de golf des plus relevés!» s'exclame le directeur général de Golf Québec, Jean-Pierre Beaulieu. «Les amateurs seront étonnés du calibre de jeu sur le terrain. Je ne regrette pas notre décision d'avoir choisi l'Est-du-Québec. Rimouski a l'habitude des grands événements et le travail des bénévoles témoigne de lui-même. Les installations du Club

l'Empress dépasse nos attentes et j'ai très hâte de voir comment nos golfeuses réagiront sur le terrain.»

## GRANDS NOMS

Quelques-uns des grands noms du golf de chez nous ont confirmé leur présence, dont Anne-Catherine Tanguay. Membre de l'équipe canadienne junior, l'athlète de Sainte-Foy a mené l'équipe féminine de golf des Lions du Cégep Champlain St. Lawrence à la conquête du championnat canadien 2009 en plus de défendre avec succès son titre individuel. En plus de Sarah-Maude Juneau, championne canadienne 2006 et membre du circuit universitaire améri-

cain, Maude-Aimée Leblanc pourrait s'ajouter à la liste des participantes. La golfeuse de Sherbrooke rencontrera cet automne le président américain Barack Obama, à la Maison-Blanche, à la suite de la victoire de son équipe, l'Université Purdue, aux derniers championnats nationaux NCAA.

Jocelyne Bourassa elle-même agira à titre de présidente d'honneur du Championnat provincial amateur et senior de Rimouski. «Je suis tellement fière de notre relève», dit avec gratitude la grande dame de 63 ans, considérée comme la Maurice Richard du golf au Québec. Après ses succès chez les juniors, elle faisait le saut

chez les professionnels en 1972 en remportant le titre de recrue de l'année de la LPGA. M<sup>me</sup> Bourassa s'offrait l'année suivante sa première victoire à la Classique du Maurier, devenant la seule Canadienne à réussir l'exploit au pays. «J'ai accepté de prêter mon nom à cette série car il est primordial de faire la promotion du golf chez nos jeunes filles. J'aime jaser avec nos espoirs. Elles ont toutes le même rêve et les aptitudes pour le réaliser.»

Il s'agit du deuxième tournoi d'importance pour le Club de golf l'Empress après la présentation en 2005 du Championnat provincial junior.

# sports

CAPITALES Une 10<sup>e</sup> victoire de suite → 60

Karl Gélinas



Eddie Lantigua (à gauche) prendra part au premier rendez-vous du Challenge élite «A» de balle-molle de la saison 2010, présenté à Courville. Il jouera pour la formation Chauffage Géothermique Jean-Guy Samson. La compétition réunira huit équipes et plusieurs très bons athlètes dont Cédias Morales (deuxième à partir de la gauche) pour Auto-Centre Tropical, Mario Talbot (au centre) pour DMT Sports/Coors Light, Jérôme Martel (deuxième à partir de la droite) pour AIM Québec, et Mariano Jr De Leon (à droite) pour Chauffage Géothermique Jean-Guy Samson. — PHOTO LE SOLEIL, LAETITIA DECONINCK

## Eddie à la balle-molle

Jean-François Tardif

jftardif@lesoleil.com



Le terrain de balle de Courville sera le théâtre d'une compétition de haut calibre à compter de vendredi. Non seulement les meilleurs joueurs de balle-molle au Québec s'y sont donné rendez-vous mais l'ex-Capitales Eddie Lantigua y défendra les couleurs de la formation Chauffage Géothermique Jean-Guy Samson.

«J'aime les challenges, a indiqué Lantigua, qui a disputé quelques matchs de balle-molle à Québec

en l'an 2000 alors qu'il se cherchait du travail dans le baseball indépendant. Je n'aurais pas évolué dans une ligue récréative. Mais quand on m'a parlé du tournoi et que l'on m'a dit le calibre des lanceurs qui y seraient présents, j'ai trouvé que c'était un beau défi. Et j'ai bien hâte d'affronter les gros lanceurs dont on m'a parlé.»

Redoutable frappeur avec les Capitales, Lantigua a dû une nouvelle fois se rendre à l'évidence lorsqu'il s'est entraîné pour la première fois avec sa nouvelle formation. Frapper à la balle-molle est un art qui ne se maîtrise pas en claquant des doigts, et ce, même si la balle est de la grosseur d'un pamplemousse.

«Comme le lanceur est plus proche, tu as moins de temps pour réagir. Et contrairement au baseball, la balle monte lorsqu'elle est lancée au lieu de descendre. Pour faire bon contact, il faut donc amorcer son élan avant même que le lanceur n'ait relâché sa balle.»

Même si les attentes seront grandes à son endroit en fin de semaine, le Québécois d'adoption a indiqué qu'il n'aurait aucune pression. «Les succès d'une équipe ne dépendent jamais d'un seul joueur. Tant mieux si je peux aider mes coéquipiers. Mais je n'aurai rien à prouver. Je serai là parce que j'aime la compétition et m'amuser.»

Retenu par ses obligations avec les Expos de Sherbrooke, de la

Ligue de baseball senior, Lantigua ne pourra pas être du premier match que les siens joueront vendredi (20h30) contre les Bandits de Montréal. Il sera cependant en uniforme pour les deux rencontres que son équipe disputera samedi (11h30 et 19h).

### QUATRE TOURNOIS

Première manche du circuit Challenge de balle-molle, le tournoi d'en fin de semaine réunira les six équipes membres de la nouvelle ligue provinciale, soit Chauffage Géothermique Jean-Guy Samson, AIM Québec, DMT Sports/Coors Light, les Bandits de Montréal, les Voltigeurs de Sainte-Thérèse-de-Blainville et le Sleeman de Sherbrooke. Deux

formations issues du récréatif compléteront les cadres, soit le Bar le Jazz de Charlevoix et Auto-Centre Tropical.

«Les amateurs pourront voir d'excellents lanceurs à l'œuvre comme Éric Marticotte et Roger Perron, de Québec, et Luc Gravel (Voltigeurs) et Christian Dumas (Sleeman)», a expliqué Yoan St-Louis, le président du tournoi.

Le tournoi d'en fin de semaine sera suivi par trois autres qui auront lieu à Sainte-Thérèse-de-Blainville (25 au 27 juin), Saint-Émile (9 au 11 juillet) et Asbestos (20 au 22 août). Une grande finale, le Tournoi des champions, sera disputée à Montréal du 10 au 12 septembre. Elle réunira les six formations du A.

## Pee-wee : étude choc sur la mise en échec

La Presse Canadienne

**CALGARY** — Les mises en échec font plus que tripler le risque de blessures et de commotions cérébrales dans le hockey pee-wee, selon une étude réalisée par l'Université de Calgary.

Les chercheurs ont comparé la fréquence de blessures entre des équipes pee-wee (11-12 ans) de l'Alberta et du Québec. Les mises en échec sont permises chez les pee-wee en Alberta, mais pas au Québec.

L'étude a été réalisée pendant la saison 2007-2008, auprès de 74 équipes de garçons de l'Alberta (1108 joueurs) et 76 du Québec (1046 joueurs). Il y a eu 209 blessures en Alberta comparé à 70 au Québec, selon le document.

L'étude, qui sera publiée dans l'édition de demain du *Journal of the American Medical Association*, a déterminé qu'il y a eu 73 blessures sévères et commotions cérébrales en Alberta, contre 20 au Québec. Il y a eu 14 sévères commotions cérébrales en Alberta, contre quatre au Québec. Le Québec permet les mises en échec à partir de la catégorie bantam (13-14 ans).

«Si les mises en échec étaient éliminées de la catégorie pee-wee en Alberta, il est estimé que sur 8826 joueurs inscrits, nous pourrions prévenir plus de 1000 blessures liées aux matchs par année, et plus de 400 commotions cérébrales par année», a dit Carolyn Emery, thérapeute et épidémiologiste du sport à l'Université de Calgary, mais aussi mère de jeunes joueurs de hockey et entraîneur.

### UN DÉBAT QUI DURE

Hockey Canada a approuvé en 2002 une motion pour permettre à toutes les branches du hockey mineur d'introduire les mises en échec chez les atomes (9-10 ans), mais a renversé la décision un an plus tard et a augmenté l'âge minimal à la catégorie pee-wee.

Le Québec est la seule province à introduire les mises en échec chez les joueurs bantam; les autres régions les permettent aux joueurs pee-wee. Il y a toutefois en Saskatchewan un projet pilote testant les mises en échec au plus haut niveau de jeu chez les atomes.

Les informations sur les blessures et les commotions cérébrales étaient amassées chaque semaine par un thérapeute. Emery dit qu'une deuxième partie de l'étude sera bientôt publiée, comparant les expériences de mises en échec de joueurs bantam en Alberta et au Québec. Le premier groupe en aura fait l'expérience depuis deux ans, tandis que ce sera du nouveau pour le second.

Les équipes québécoises étaient situées dans les régions de Montréal et de Québec.



### OBJET «SURNATUREL» AU MONDIAL 2010

**Le ballon créé pour le Mondial 2010** est plus rapide et plus imprévisible que ses prédécesseurs. Selon les simulations informatiques de Derek Leinweber, un chercheur australien, le ballon créé par Adidas va plus vite que les autres et se déforme plus, alors que son revêtement rugueux rend ses trajectoires imprévisibles. «Cela signifie que le gardien ne peut plus vraiment anticiper», a expliqué hier Leinweber. «Vous voyez le ballon arriver vers vous, vous évaluez rapidement là où il va aller et il se passe quelque chose d'autre.» Plusieurs gardiens de but ont vivement critiqué le «Jabulani». «Le ballon est surnaturel, a estimé l'attaquant brésilien Luis Fabiano. Quand on tire, on ne sait jamais où il va aller.» **AFP** — PHOTO REUTERS

## Temps supplémentaire payant pour les Diamants

Jean-François Tardif

jftardif@lesoleil.com

**Obligés de faire du temps supplémentaire pour une troisième rencontre de suite, les Diamants de Québec ont poursuivi sur leur lancée victorieuse face aux Voyageurs de Saguenay, hier soir, au Stade municipal. Ils ont inscrit un point en neuvième sur un optionnel de Vincent Bessette et mérité une cinquième victoire consécutive, un gain de 4 à 3.**

«Encore une rencontre qui n'aurait pas dû se rendre à neuf manches, a commenté l'entraîneur-chef, Jean-Philippe Roy. On a eu des opportunités de se sauver avec la victoire mais nous avons été incapables d'en profiter. Mais bon... quand un gars échoue, il semble qu'il y en a toujours un autre pour prendre la relève. Mais

à long terme, ce manque d'opportunité va finir par nous rattraper. Il va falloir que l'on apprenne à réussir les petits jeux de base.»

Tirant de l'arrière 1 à 0 en première, 2 à 1 en cinquième et 3 à 2 en huitième, les Diamants ont réussi à chaque occasion à créer l'égalité. En huitième, ils ont marqué leur point sans même réussir un coup sûr quand le lanceur Simon Mitchell a donné un but sur balles à Jean-Christophe Paquin alors que les sentiers étaient tous occupés. Par la suite, la troupe québécoise a cependant été incapable de régler une fois pour toutes le sort des Voyageurs.

«Nous avons commencé à mettre de la pression sur les lanceurs de Saguenay à compter de la cinquième. Faut dire que depuis le début de la rencontre, les gars s'étaient régulièrement élancés sur des balles à l'extérieur de la zone des prises. Mais en cinquième, ils ont cessé de le faire. Et

c'est à ce moment que l'on a commencé à les frapper.»

La victoire est allée au dossier de Jean-François Soucy, qui a compté le point vainqueur. En attaque, le meilleur des gagnants a été Mathieu Beauchesne avec un simple et un double. Au total, les Diamants ont obtenu huit coups sûrs.

### LES ALOUETTES BLANCHIS

À Trois-Rivières, le lanceur Gabriel Vincent s'est montré intraitable face aux frappeurs des Alouettes de Charlesbourg. Auteur d'un match sans point ni coup sûr, il n'a donné que trois buts sur balles dans une victoire de 5 à 0 des Aigles. La défaite est allée au dossier de Samuel Mathieu qui, en cinq manches de travail, a donné cinq coups sûrs, cinq points mais un seul mérité et réussi trois retraits au bâton. Il a encaissé son deuxième revers de la saison contre une victoire.

### EN BREF

#### Tiger défendra son titre en Australie

→ Tiger Woods retournera en Australie pour défendre son titre au Masters de ce pays. Woods a annoncé sur son site Internet, hier, qu'il disputera ce tournoi prévu du 11 au 14 novembre. Il a remporté la compétition l'année dernière à Kingston Heath pour mériter son 82<sup>e</sup> titre sur la scène internationale. Par la même occasion, il s'assurait une victoire sur chaque continent où il a joué. Le Masters d'Australie sera disputé au club de golf de Victoria cette année. Woods avait terminé avec une ronde de 68 pour inscrire une victoire par deux coups devant Greg Chalmers devant des foules records. Il s'agissait du dernier tournoi qu'il a disputé avant son accident de la route, le 27 novembre, qui a donné lieu à une série de révélations sur ses liaisons extra-conjugales. **AP**

#### Hockey : Simon Tardif joint le Blizzard

→ Le Blizzard du Séminaire Saint-François a ajouté la pièce manquante à son équipe d'entraîneurs en effectuant l'embauche de Simon Tardif, un ancien des Gouverneurs de Sainte-Foy qui a aussi joué dans le collégial AAA (Lévis-Lauzon) avant de devenir entraîneur-chef des Ambassadeurs de Québec Ouest (pee-wee AA). Tout comme Frédéric Parent, Tardif appuiera Martin Plante dans ses nouvelles fonctions. «Je ne pouvais pas refuser ce défi et je suis très heureux de ce qui m'arrive», a fait savoir le père de trois enfants. Il ne s'agira pas de la première collaboration entre le nouvel entraîneur du Blizzard et le jeune homme de 28 ans. Plante était entraîneur adjoint des Gouverneurs lorsque Tardif s'y alignait. L'adjoint Louis-Philippe Létourneau, nommé en avril, ne se joindra finalement pas aux deux autres, ayant plutôt accepté un poste d'entraîneur-chef de la Ligue junior AAA à Princeville. **Kathleen Lavoie**

#### Cocktail et pétanque

→ La Chambre de commerce française au Canada, section Québec, invite les gens d'affaires de la région à prendre part à son sixième tournoi annuel de pétanque, qui se déroulera le vendredi 11 juin à la Maison des Français. Entre 11h et 16h30, les participants de la communauté franco-québécoise se mettront au défi, en présence de quelques athlètes de la région, dont Mikaël Grenier, Dominique Maltais et la vice-championne du monde de pétanque Maryse Bergeron. L'activité de la Chambre de commerce française au Canada, qui favorise les échanges économiques entre la France et le Québec, vise à permettre aux gens d'affaires de nouer des contacts tout en s'amusant. **Kathleen Lavoie**

## Vers la Coupe Stanley

### HUITIÈMES DE FINALE

<b>8. COLORADO (2)</b>					
2	5	1	1	0	2
1	6	0	2	5	5
<b>1. SAN JOSE (4)</b>					

<b>7. NASHVILLE (2)</b>					
4	0	4	0	4	3
1	2	1	3	5	5
<b>2. CHICAGO (4)</b>					

<b>6. LOS ANGELES (2)</b>					
2	3	5	4	2	2
3	2	3	6	7	4
<b>3. VANCOUVER (4)</b>					

<b>5. DETROIT (4)</b>					
2	7	2	3	4	2
3	4	4	0	1	5
<b>4. PHOENIX (3)</b>					

### QUARTS DE FINALE

<b>5. DETROIT (1)</b>					
3	3	3	7	1	
4	4	4	1	2	
<b>1. SAN JOSE (4)</b>					

<b>3. VANCOUVER (2)</b>					
5	2	2	4	4	1
1	4	5	7	1	5
<b>2. CHICAGO (4)</b>					

<b>2. CHICAGO (4)</b>					
2	4	3	4		
1	2	2	2		
<b>1. SAN JOSE (0)</b>					

<b>8. MONTRÉAL (4)</b>					
3	3	0	3	1	4
6	1	2	2	2	3
<b>4. PITTSBURGH (3)</b>					

<b>7. PHILADELPHIE (4)</b>					
4	2	1	5	4	2
5	3	4	4	0	1
<b>6. BOSTON (3)</b>					

<b>8. MONTRÉAL (1)</b>					
0	0	5	0	2	
6	3	1	3	4	
<b>7. PHILADELPHIE (4)</b>					

<b>FINALE</b>					
<b>7. PHILADELPHIE (2)</b>					
5	1	4	5	4	
6	2	3	3	7	
<b>2. CHICAGO (3)</b>					



17 victoires en prolongation

### HUITIÈMES DE FINALE

<b>8. MONTRÉAL (4)</b>					
3	5	1	3	2	4
2	6	5	6	1	1
<b>1. WASHINGTON (3)</b>					

<b>7. PHILADELPHIE (4)</b>					
2	3	3	4	3	
1	5	2	1	0	
<b>2. NEW JERSEY (1)</b>					

<b>6. BOSTON (4)</b>					
1	5	2	3	1	4
2	3	1	2	4	3
<b>3. BUFFALO (2)</b>					

<b>5. OTTAWA (2)</b>					
5	1	2	4	4	3
4	2	4	7	3	4
<b>4. PITTSBURGH (4)</b>					

#: rang au classement par association. Le classement par association détermine les opposants selon la formule 8 c. 1, 7 c. 2, 6 c. 3 et 5 c. 4.

### CALENDRIER

**FLYERS / BLACKHAWKS**  
**SAMEDI 29 MAI**  
 Philadelphie 5, Chicago 6  
**LUNDI 31 MAI**  
 Philadelphie 1, Chicago 2  
**MERCREDI 2 JUIN**  
 Chicago 3, Philadelphie 4 (prolongation)  
**VENREDI 4 JUIN**  
 Chicago 3, Philadelphie 5  
**DIMANCHE 6 JUIN**  
 Philadelphie 4, Chicago 7  
 (Chicago mène la série 3-2)  
**MERCREDI 9 JUIN**  
 Chicago à Philadelphie, 20h  
**VENREDI 11 JUIN**  
 Philadelphie à Chicago, 20h  
 (Si nécessaire)

### MARQUEURS

RG NO	(r-recrue; d-défenseur)	B	A	PTS
19	Jonathan Toews, Chi	7	21	28
2	Daniel Briere, Phi	11	16	27
3	Patrick Kane, Chi	9	16	25
4	Mike Richards, Phi	7	16	23
5	Claude Giroux, Phi	10	11	21
6	Patrick Sharp, Chi	10	11	21
7	Michael Cammalleri, Mtl	13	6	19
8	Ville Leino (r), Phi	7	12	19
9	Sidney Crosby, Pit	6	13	19
10	Johan Franzen, Det	6	12	18
11	Radek Pavelski, SJ	9	8	17
12	Chris Pronger (d), Phi	4	13	17
13	Duncan Keith (d), Chi	2	14	16
14	Dustin Byfuglien, Chi	10	5	15
15	Brian Gionta, Mtl	9	6	15
16	Mikael Samuelsson, Van	8	7	15
17	Dave Bolland, Chi	8	7	15
18	Henrik Zetterberg, Det	7	8	15
19	Scott Hartnell, Phi	6	9	15
20	Marian Hossa, Chi	3	12	15
21	Kris Versteeg, Chi	6	8	14
22	Daniel Sedin, Van	5	9	14
23	Henrik Sedin, Van	3	11	14
24	Dan Boyle (d), SJ	2	12	14
25	Scott Gomez, Mtl	2	12	14
26	Patrick Marleau, SJ	8	5	13
27	Pavel Datsyuk, Det	6	7	13
28	Dany Heatley, SJ	2	11	13
29	Matt Carle (d), Phi	1	12	13
30	Simon Gagné, Phi	9	3	12
31	Joe Thornton, SJ	3	9	12
32	Sergei Gonchar (d), Pit	2	10	12
33	Dennis Wideman (d), Bos	1	11	12

### AMÉRICAIN

<b>FINALE (4 DE 7)</b>					
<b>STARS / BEARS</b>					
<b>LUNDI 7 JUIN</b>					
Hershey 6, Texas 3					
(Texas mène la série 2-1)					
<b>MERCREDI 9 JUIN</b>					
Hershey au Texas, 20h30					
<b>VENREDI 11 JUIN</b>					
Hershey au Texas, 20h30					
<b>LUNDI 14 JUIN</b>					
Texas à Hershey, 19h					
(Si nécessaire)					
<b>MERCREDI 16 JUIN</b>					
Texas à Hershey, 19h					
(Si nécessaire)					

### MARQUEURS

B	A	PTS
Jamie Benn, Tex	14	12
Chris Bourque, Her	7	18
David Desharnais, Ham	10	13
Alexandre Giroux, Her	12	10
Keith Aucoin, Her	1	21
Brock Trotter, Ham	8	11
Andrew Gordon, Her	13	5
Mathieu Perreault, Her	7	9
Perttu Lindgren, Tex	6	10
Andrew Hutchinson, Tex	5	11

### GARDIENS DE BUT

MIN.	BABL MOY.
Jonathan Bernier, Manc	996
Curtis Sanford, Ham	565
Alex Stalock, Wor	683
Michal Neuvirth, Her	940
Brent Krahn, Tex	568
22	36
2	232

Affiliations (LNH): Her (Was), Tex (Dal).

### BASEBALL

#### NATIONALE

**LUNDI 7 JUIN**  
 Chicago Cubs 6, Pittsburgh 1  
 San Diego 3, Philadelphie 1  
 San Francisco 6, Cincinnati 5  
 Houston 1, Colorado 5  
 Atlanta 4, Arizona 7  
 St. Louis 4, L.A. Dodgers 12  
**MARDI 8 JUIN**  
 Florida 8, Philadelphie 10  
 Pittsburgh 2, Washington 5  
 San Diego 1, N.Y. Mets 2 (11 manches)  
 San Francisco 3, Cincinnati 0  
 Chicago Cubs 2, Milwaukee 3  
 Houston 4, Colorado 3  
 Atlanta 4, Arizona 4 (7<sup>e</sup> manche)  
 St. Louis 0, L.A. Dodgers 0 (6<sup>e</sup> manche)  
**MERCREDI 9 JUIN**  
 Floride (Jo.Johnson 6-2) à Philadelphie (Halladay 8-3), 19h05  
 Pittsburgh (Duke 3-6) à Washington (L.Hernandez 4-3), 19h05  
 San Diego (Latos 5-4) à N.Y. Mets (J.Santana 4-2), 19h10  
 San Francisco (J.Sanchez 4-4) à Cincinnati (Harang 4-5), 19h10  
 Chicago Cubs (Zambrano 1-4) à Milwaukee (Wolf 4-5), 20h10  
 Houston (F.Paulino 1-7) à Colorado (Cook 2-3), 20h40  
 Atlanta (Kawakami 0-8) en Arizona (I.Kennedy 3-3), 21h40  
 St. Louis (Wainwright 8-3) à L.A. Dodgers (Kershaw 5-3), 22h10

#### CLASSEMENT (162 MATCHS)

(Matchs en Arizona et L.A. non compris)

Division Est	G	P	MOY	DIF	100 SÉ
Atlanta	33	25	569	-	7-3
Philadelphie	31	26	544	1.5	4-6
N.Y. Mets	31	27	534	2.0	6-4
Florida	28	31	475	5.5	4-6
Washington	28	31	475	5.5	3-7

Division Centrale	G	P	MOY	DIF	100 SÉ
St. Louis	33	25	569	-	6-4
Cincinnati	33	26	559	0.5	4-6
Chicago Cubs	26	32	448	7.0	3-7
Milwaukee	24	34	414	9.0	4-6
Pittsburgh	23	35	397	10.0	3-7
Houston	23	36	390	10.5	7-3

Division Ouest	G	P	MOY	DIF	100 SÉ
L.A. Dodgers	34	24	586	-	7-3
San Diego	34	24	586	-	6-4
San Francisco	32	25	561	1.5	7-3
Colorado	30	28	517	4.0	5-5
Arizona	23	35	397	11.0	3-7

MEILLEUR DEUXIÈME	G	P	MOY	DIF
San Diego	34	24	586	-
San Francisco	32	25	561	1.5
Cincinnati	33	26	559	1.5
Philadelphie	31	26	544	2.5
N.Y. Mets	31	27	534	3.0
Colorado	30	28	517	4.0
Florida	28	31	475	6.5
Washington	28	31	475	6.5
Chicago Cubs	26	32	448	8.0
Milwaukee	24	34	414	10.0
Arizona	23	35	397	11.0
Pittsburgh	23	35	397	11.0
Houston	23	36	390	11.5

LES MENEURS	(Matchs d'hier non compris)	MJ	AB	PC	CS	MOY.
Prado Atl.	58	249	44	81	325	
Byrd Chi	56	212	33	68	321	
Polanco Phi	48	200	29	64	320	
Braun Mil	55	226	40	71	314	
Votto Cin	52	195	33	61	313	
Guzman Wash	51	192	26	60	313	
Freese St	54	192	25	60	313	
AMC/Cutchen Pgh	56	215	34	67	312	
Pujols StL	57	212	34	66	311	
Zimmerman Wash	50	173	35	53	306	

POINTS COMPTÉS	Kemp, LA, 47;	Prado, Atl, 44;	BPhillips, Cin, 42;	Tulowitzki, Col, 42;	Ugla, Flo, 41;	Braun, Mil, 40;	KJohnson, Ari, 40.
----------------	---------------	-----------------	---------------------	----------------------	----------------	-----------------	--------------------

**POINTS PRODUITS** — Glaus, Atl, 44; Pujols, StL, 44; Cantu, Flo, 43; McGehee, Mil, 43; Reynolds, Ari, 42; Howard, Phi, 41; Ethier, LA, 40; Rolen, Cin, 40; CYoung, Ari, 40.

**COUPS SÛRS** — Prado, Atl, 81; Braun, Mil, 71; Byrd, Chi, 68; Kemp, LA, 67; AMC/Cutchen, Pit, 67; Headley, SD, 66; BPhillips, Cin, 66; Pujols, StL, 66.

**DOUBLES** — Werth, Phi, 23; Byrd, Chi, 21; KJohnson, Ari, 18; BPhillips, Cin, 18; Braun, Mil, 17; Cantu, Flo, 17; Dunn, Was, 17; Prado, Atl, 17; ASoriano, Chi, 17.

**TRIPLES** — SDrew, Ari, 6; Victorino, Phi, 6; AEscobar, Mil, 5; Morgan, Was, 5; Bay, NY, 4; Olivo, Col, 4; JosReyes, NY, 4; Stubbs, Cin, 4; Venable, SD, 4.

**CIRCUITS** — Hart, Mil, 14; Pujols, StL, 14; Rolen, Cin, 14; AdGonzalez, SD, 13; Reynolds, Ari, 13; Ugla, Flo, 13; KJohnson, Ari, 12.

**BUTS VOLÉS** — Bourn, Hou, 19; JosReyes, NY, 14; AMC/Cutchen, Pit, 13; Victorino, Phi, 13; Morgan, Was, 12; Stubbs, Cin, 12; Venable, SD, 12.

**LANCEURS** — Jimenez, Col, 11-1; Silva, Chi, 8-0; Pelfrey, NY, 8-1; Wainwright, StL, 8-3; Halladay, Phi, 8-3; Clipard, Was, 8-3; DLowe, Atl, 8-5.

**RETRAITES AU BÂTON** — Lincecum, SF, 89; Haren, Ari, 88; Wainwright, StL, 85; Kershaw, LA, 80; Dempster, Chi, 79; Jimenez, Col, 78; Halladay, Phi, 77; Johnson, Flo, 77; Gallardo, Mil, 77.

**VICTOIRES PROTÉGÉES** — Capps, Was, 18; Fordero, Cin, 16; HBell, SD, 16; BrWilson, SF, 15; Broxton, LA, 14; Lindstrom, Hou, 13; Dotel, Pit, 12; FROdriguez, NY, 12; Marmol, Chi, 12; Nunez, Flo, 12.

#### STEPHEN STRASBURG

**LE PLUS DE RETRAITS AU BÂTON RÉUSSIS LORS D'UN 1<sup>ER</sup> MATCH**  
 15-Karl Spooner, Brooklyn (LN) c. New York (LN), 22 septembre 1954  
 15-J.R. Richard, Houston (LN) à San Francisco, 5 septembre 1971  
**14-Stephen Strasburg, Washington (LN) c. Pittsburgh, 8 juin 2010**  
 12-Elmer Myers, Philadelphie (LA) c. Washington (LA), 6 octobre 1915  
 12-Steve Woodard, Milwaukee (LA) c. Toronto, 28 juillet 1997

#### MATCH DES ÉTOILES

**LE SCRUTIN**  
**LIGUE NATIONALE**  
 (Le match aura lieu le mardi 13 juillet à Anaheim, Californie)  
**RECEVEUR**  
 1. Yadier Molina, Cardinals.....762/875  
 2. Brian McCann, Braves.....676/400  
 3. Carlos Ruiz, Phillies.....604/192  
 4. Ivan Rodriguez, Nationals.....577/022  
 5. Russell Martin, Dodgers.....413/209

**PREMIER-BUT**  
 1. Albert Pujols, Cardinals.....1549/941  
 2. Ryan Howard, Phillies.....761/852  
 3. Prince Fielder, Brewers.....416/360  
 4. Joey Votto, Reds.....373/595  
 5. Troy Glaus, Braves.....342/344

**DEUXIÈME-BUT**  
 1. Chase Utley, Phillies.....1573/248  
 2. Martin Prado, Braves.....595/250  
 3. Dan Uggla, Marlins.....373/065  
 4. Rickie Weeks, Brewers.....336/543  
 5. Brandon Phillips, Reds.....293/686

**TROISIÈME-BUT**  
 1. Placido Polanco, Phillies.....726/324  
 2. David Wright, Mets.....550/935  
 3. Chipper Jones, Braves.....493/481  
 4. Casey McGehee, Brewers.....455/994  
 5. Ryan Zimmerman, Nationals.....385/358

**ARRÊT-COURT**  
 1. Hanley Ramirez, Marlins.....835/275  
 2. Jimmy Rollins, Phillies.....792/987  
 3. Troy Tulowitzki, Rockies.....454/928  
 4. Rafael Furcal, Dodgers.....363/622

### 5. Jose Reyes, Mets.....357/502

**VOLTIGEURS**  
 1. Ryan Braun, Brewers.....1017/266  
 2. Jason Heyward, Braves.....1008/451  
 3. Andre Ethier, Dodgers.....985/305  
 4. Jayson Werth, Phillies.....901/978  
 5. Shane Victorino, Phillies.....819/756  
 6. Matt Holliday, Cardinals.....706/759  
 7. Matt Kemp, Dodgers.....590/582  
 8. Raul Ibanez, Phillies.....561/509  
 9. Manny Ramirez, Dodgers.....518/506  
 10. Jason Bay, Mets.....500/247  
 11. Alfonso Soriano, Cubs.....460/181  
 12. Justin Upton, Diamondbacks.....347/699  
 13. Ryan Ludwick, Cardinals.....316/758  
 14. Colby Rasmus, Cardinals.....303/943  
 15. Jim Edmonds, Brewers.....299/938

### AMÉRICAIN

**LUNDI 7 JUIN**  
 Boston 4, Cleveland 1  
 Seattle 4, Texas 2  
 L.A. Angels 4, Oakland 2  
**MARDI 8 JUIN**  
 Toronto 0, Tampa Bay 9  
 Boston 3, Cleveland 2  
 N.Y. Yankees 12, Baltimore 7  
 Seattle 1, Texas 7  
 Detroit 7, Chicago White Sox 2  
 Kansas City 3, Minnesota 7  
 L.A. Angels 1, Oakland 3 (5<sup>e</sup> manche)  
**MERCREDI 9 JUIN**  
 Toronto (Marcus 5-2) à Tampa Bay (Price 8-2), 19h10  
 Boston (Buchholz 8-3) à Cleveland (Masterson 1-5), 19h05  
 N.Y. Yankees (Sabathia 5-3) à Baltimore (Tillman 0-1), 19h05  
 Seattle (Snell 0-4) à Texas (C.Wilson 4-3), 20h05  
 Detroit (Porcello 4-5) à Chicago White Sox (F.Garcia 5-3), 20h10  
 Kansas City (Davies 4-4) à Minnesota (Pavano 5-6), 2



## Russell Martin blesse une fillette involontairement

LOS ANGELES — Une fillette de trois ans atteinte à la tête par un coup en flèche du Québécois Russell Martin (photo) devait être opérée, hier. La vie de la fillette, qui a subi une fracture du crâne, ne serait pas menacée et on peut d'ores et déjà avancer qu'elle ne conservera pas de séquelles de l'accident, a-t-on indiqué à l'hôpital.

L'accident s'est produit lundi, pendant l'exercice au bâton des Dodgers au Dodger Stadium

quand Martin, originaire de Chelsea, a frappé une flèche dans les gradins près du troisième but, la balle atteignant la fillette de plein fouet.

La petite, qui a perdu conscience sur le coup, se trouvait en compagnie de son père, qui l'a aussitôt amenée à l'infirmerie. De cet endroit, on l'a transportée d'urgence à l'hôpital pour enfants de Los Angeles.

Jareck a mentionné que la pratique au bâton s'est poursuivie, mais que Martin était très affecté par la situation et qu'il a offert à la famille de défrayer le coût des dépenses médicales.

Le receveur des Dodgers a accueilli avec soulagement l'information selon laquelle la vie de l'enfant n'est pas en danger parce qu'il s'attendait au pire.

«Dès que j'ai cogné la balle, j'ai entendu un son. Je savais que ce n'était pas le type de son qu'on aime entendre. Et j'ai vu quelqu'un la prendre dans ses bras, a relaté Martin au site Internet [mlb.com](http://mlb.com). Elle était inerte, c'était effrayant. J'ai déjà atteint quelqu'un auparavant, mais on n'a jamais dû le transporter d'urgence à l'hôpital.»

Martin a exprimé le désir d'aller lui rendre visite quand elle ira mieux. «Mes prières l'accompagnaient lundi, et elle va bien, c'est donc rassurant.» AP



## Départ canon pour Strasburg

Le jeune surdoué retire 14 frappeurs au bâton lors de sa première victoire

Associated Press

WASHINGTON — Stephen Strasburg a commencé sa carrière dans les ligues majeures en lançant une rapide à 97 m/h — et le nouveau surdoué du baseball n'a pas mis de temps avant de multiplier les retraits au bâton.

Avec des balles de feu atteignant 100 m/h et des balles courbes mordantes quasi impossibles à toucher, l'espoir de 21 ans des Nationals de Washington a passé dans la mitaine 14 frappeurs des Pirates de Pittsburgh en sept manches, hier.

Il s'agit du meilleur total pour un lanceur recrue depuis que J.R. Richard a réussi 15 retraits sur des prises à son premier match en carrière en 1971, dans l'uniforme des Astros de Houston.

«J'ai été le receveur de beaucoup de joueurs, mais ce jeune est incroyable», a déclaré Ivan Rodriguez après le match.

«La seule chose dont je me souviens est le premier tir, a dit Strasburg. Le reste est comme embrouillé. À un moment, j'ai

perdu le compte de mon nombre de manches lancées. C'était comme quand tu te maries : tu veux te souvenir de tout, mais après coup, tu ne te souviens de rien.»

Strasburg a savouré la victoire, les Nationals l'ayant emporté 5-2.

Le premier choix au repêchage de 2009 — qui a paraphé un contrat record de 15,1 millions \$US — a été plus fort à mesure que la soirée progressait. Il a retiré les sept derniers frappeurs qu'il a affrontés, et chacun des neuf de la formation de départ des Pirates au moins une fois.

Strasburg a maîtrisé parfaitement la situation jusqu'à la quatrième manche, quand Delwyn Young a retourné un changement de vitesse de 90 milles à l'heure dans la première rangée des gradins au champ droit. La claquette de deux points de Young a donné les devants aux Pirates 2-1.

La balle aurait pu être un merveilleux souvenir, mais l'amateur qui l'a captée l'a relancée sur le terrain.



Stephen Strasburg, premier choix des Nationals en 2009, a été plus fort à mesure que la soirée progressait. — PHOTO AP

Les flashes de caméras se sont illuminés dans le stade rempli à pleine capacité à Washington au moment où Strasburg a effectué son premier tir — bien à l'intérieur — au frappeur Andrew McCutchen. Les partisans ont hué l'appel d'une balle de l'arbitre Tom Hallion. Ivan Rodriguez

a remis la balle à Hallion qui l'a retirée pour la postérité.

McCutchen a frappé une flèche à l'arrêt-court. Strasburg a par la suite retiré Neil Walker sur un roulant au premier but, avant de mystifier Lastings Milledge à l'aide de formidables courbes pour reti-

rer les trois premiers frappeurs dans l'ordre.

Les débuts de celui qu'on surnomme «Strasmus» est l'événement marquant de l'histoire du baseball dans la capitale américaine depuis que Walter Johnson a fait ses propres débuts le 2 août 1907.

# Capitales : début historique

Kathleen Lavoie  
klavoie@lesoleil.com

**C'est grâce à une deuxième poussée offensive de six points en quatrième manche que les Capitales ont signé une 10<sup>e</sup> victoire consécutive, en vertu d'un gain de 7-1 sur les Tornados de Worcester, hier.**

Connaissant de bonnes présences au bâton tout le long de la soirée, Goefrey Tomlinson a été le premier de son équipe à marquer

à la troisième manche, sur un ballon d'Ivan Naccarata. Le voltigeur a été imité, à la manche suivante, par la presque totalité de la rotation des frappeurs qui a contribué à son tour en comptant six points sur cinq coups sûrs, pour porter la marque à 7-0.

«Je ne sais pas ce qui se passe en quatrième manche... On dirait que lorsqu'on arrive à notre deuxième tour au bâton, contre le lanceur partant, notre plan fonctionne. En bout de ligne, on parle d'une équipe qui joue bien, contre une équipe qui ne joue pas bien, et on

en profite!» a fait savoir le gérant, Patrick Scalabrini, après la rencontre.

Réduisant l'attaque de Worcester au silence pendant huit manches, le partant des Capitales Karl Gélinas — qui a été crédité de sa première victoire de la saison et a complété cinq manches de travail en accordant un coup sûr et quatre buts sur balle, en plus d'effectuer cinq retraits au bâton — ainsi que les quatre releveurs appelés en renfort n'ont rien donné aux Tornados.

«Ç'a été la meilleure performance de Karl jusqu'à mainte-

nant cette saison. Karl est un lanceur qui est reconnu pour partir un petit peu lentement. Ce soir [hier], il a été en contrôle toute la soirée. Si je l'ai retiré plus tôt, c'est parce qu'il avait une petite raideur au coude, qu'on ne voulait pas empirer.»

À l'attaque, Goefrey Tomlinson, avec une soirée de travail de trois coups sûrs, a recommencé à frapper avec un certain aplomb, ce qui a réjoui son entraîneur.

«Il se mettait beaucoup de pression. Disons que c'est le genre de soirée qui va lui enlever un poids

sur les épaules, mais aussi sur tout le monde. Des fois, ça prend ce genre de présences pour ramener la confiance.»

L'équipe complète sa série de trois matchs à Worcester aujourd'hui, 10h. La recrue James Kukučka fera face à une autre recrue, Matt McDonald.

Connaissant le meilleur début de saison de leur histoire, les Capitales ont, avec leur victoire d'hier, augmenté à cinq leur nombre de matchs de priorité au sommet du classement de la Ligue Can-Am.

# Guy Boucher : l'étonnement

La Presse

**MONTRÉAL** — L'ancien patron de Guy Boucher chez les Voltigeurs de Drummondville, le dg Dominic Ricard, avoue être étonné par la progression fulgurante de l'entraîneur de 38 ans.

«J'ai toujours cru qu'il avait les aptitudes pour diriger un jour un club de la Ligue nationale, mais son ascension est plus rapide que prévu, confiait-il hier après-midi. À ce temps-ci de l'année, il y a deux ans à peine, on espérait re-

pêcher le défenseur Dimitry Kulikov parce qu'on voulait redevenir compétitifs après avoir connu une saison de 33 points, au dernier rang du classement de la Ligue de hockey junior majeure du Québec. Deux ans plus tard, Guy devient entraîneur à Tampa Bay et Kulikov est un défenseur établi avec les Panthers de la Floride.»

Le Lightning n'a pas encore confirmé l'embauche de Boucher, mais tout indique que ça sera fait dans les prochains jours, si ce n'est pas aujourd'hui.

Ricard, qui a travaillé étroitement avec Boucher pendant trois ans à Drummondville, n'est toutefois pas étonné que celui-ci ait préféré Tampa Bay à Columbus.

«Steve Yzerman a été une idole pour Guy. Il l'a toujours beaucoup respecté. Sans oublier son lien avec Mike Babcock et les Red Wings de Detroit, l'ancienne organisation d'Yzerman. Les partenaires de travail sont importants pour Guy et ça va lui apporter beaucoup de confiance et de sécurité en partant d'être en territoire plus connu. Il va connecter avec Steve Yzerman. Tampa et Columbus ont beaucoup de jeunes joueurs de talent, mais il y a en plus à Tampa des joueurs dans l'organisation qui ont gagné la Coupe Stanley, ce que Columbus n'a pas. Et parmi eux, il y a des Québécois.»

À Columbus, on se demandait, au moment où l'on croyait l'em-

bauche de Guy Boucher possible, si son système de jeu unique allait fonctionner dans la LNH. La question fait sourire Ricard.

**«J'ai toujours cru qu'il avait des aptitudes, mais son ascension est plus rapide que prévu»**

— Dominic Ricard, l'ancien patron de Guy Boucher à Drummondville

«C'est vrai que son système de jeu en zone défensive est différent. Il n'y a pratiquement pas de défenseur devant le filet, ils sont plutôt constamment dans les coins de patinoire à pourchasser le porteur de la rondelle. Mais pour le reste, collectivement, il n'y a pas de choses extrêmement

différentes des autres. Par contre, tous les joueurs qu'il dirige exécutent son système. C'est sa grande force. C'est surtout dans son approche avec les joueurs où il est différent.»

Guy Boucher aura-t-il du succès avec les vétérans du Lightning, lui qui a surtout travaillé avec des jeunes? «Guy travaille beaucoup sur la motivation intrinsèque et les objectifs personnels, répond Ricard. Que tu sois un joueur plus jeune ou plus vieux, ce que tu veux d'un entraîneur, c'est qu'il s'occupe de toi et fasse de toi un meilleur joueur. Aucun joueur ne va refuser de l'aide. Et Guy s'occupe de tout le monde dans l'organisation de façon à ce que tous s'accomplissent. C'est un entraîneur très ouvert, il est au service de la performance de l'athlète. Lui fermer la porte serait stupide.»

# Les Phillies repêchent Paquet au 22<sup>e</sup> tour

Jean-François Tardif  
jftardif@lesoleil.com

**Arrivé au Stade municipal sur l'heure du midi pour suivre en direct avec sa famille et des amis le repêchage du baseball majeur, Jonathan Paquet a dû attendre un peu plus de six heures avant de connaître l'identité de l'organisation qui serait désireuse de lui donner sa première chance chez les pros. Sa patience a finalement été récompensée quand les Phillies de Philadelphie l'ont réclamé en 22<sup>e</sup> ronde.**

«Comme bien des gens me voyaient partir dans les 15 et même les 10 premières rondes, j'avais des petites attentes», a indiqué le lanceur droitier de 18 ans qui a été le 681<sup>e</sup> choix au total. «Et j'espérais partir un peu plus tôt que la 22<sup>e</sup> ronde. Mais en même temps, tout ce qui m'importait, c'était de savoir où je sortirais et avec qui je me retrouverais. L'année passée, j'avais été repêché en 46<sup>e</sup> ronde et j'étais très content. Je suis donc très heureux d'avoir été choisi [en] 22<sup>e</sup> ronde cette année et [de] l'avoir été par les Phillies, une excellente organisation.»

Pour plusieurs, la sélection de Paquet par la formation de la Pennsylvanie ne constituait pas une surprise en soi. Le recruteur des Phillies dans la Belle Province est nul autre qu'Alex Agostino, une figure bien connue dans les sphères du baseball québécois et un grand ami de Michel Laplante, sous les ordres de qui Paquet s'est entraîné l'hiver dernier. Non seulement le recruteur connaissait très bien le jeune lanceur de 18 ans, mais de plus, sa crédibilité lui a permis de profiter d'une oreille attentive à Philadelphie.

«Je savais que les Phillies avaient de l'intérêt pour moi, car de toutes les équipes qui m'avaient téléphoné afin de se renseigner à mon sujet, ce sont eux qui m'avaient



Les performances du lanceur droitier de 18 ans Jonathan Paquet seront scrutées à la loupe cet été par les représentants des Phillies de Philadelphie, qui ont jusqu'au 15 août pour lui faire signer un contrat. — PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

contacté le plus souvent. Et ce qui est le *fun*, c'est que j'ai eu la chance de visiter le complexe des ligues mineures des Phillies à St. Petersburg. J'ai donc une idée d'où je pourrais me retrouver.»

## L'AVENIR

Selon les règlements du baseball majeur, les Phillies auront jusqu'au 15 août pour faire signer un contrat à Paquet. D'ici là, ils scruteront à la loupe les performances du jeune lanceur de 18 ans avec les Dia-

mants. On peut donc s'attendre à voir Agostino au Stade municipal assez régulièrement cet été.

«C'est certain que nous aurons une obligation envers Jonathan, a indiqué l'entraîneur-chef des Diamants, Jean-Philippe Roy. Si les Phillies veulent le voir, nous ferons ce qu'il faut pour lui permettre de lancer dans les meilleures conditions possibles. Ainsi, on ne l'enverra pas en relève un soir si on sait que des gens de Philadelphie seront là le

lendemain pour le voir à l'œuvre. De toute manière, notre philosophie a toujours été de faire attention aux bras des gars.»

Motivé par le défi qui s'offre maintenant à lui, Paquet a indiqué que son prochain objectif était de se signaler au camp d'entraînement de l'équipe nationale et de mériter une place sur la formation qui prendra part au championnat du monde. «C'est certain qu'en faisant une bonne *job* là-bas, je vais gagner des points.»

C'est donc dans deux mois au plus tard que Paquet saura quelle tangente prendra sa carrière de baseballeur. Poursuivra-t-il sa carrière chez les professionnels? Ira-t-il dans un *junior college* de St. Petersburg? Acceptera-t-il une bourse d'études de l'Université du Kentucky?

«Peu importe la décision que je prendrai, je sais exactement ce qui m'attendra. Je ferai donc un choix éclairé et je suis certain que je n'aurai pas de regrets.»

## EN BREF

**Coyotes : Ice Edge seul en lice**

→ Le groupe mené par Jerry Reinsdorf a mis un terme à ses efforts visant à acheter les Coyotes de Phoenix, ce qui laisse maintenant Ice Edge comme seul acheteur potentiel qui garderait cette concession de la LNH en Arizona. M. Reinsdorf, qui est également propriétaire des White Sox et des Bulls de Chicago, a indiqué lundi, par voie de communiqué, qu'il «était temps de passer à autre chose». Le groupe de Reinsdorf était le favori pour acheter l'équipe, mais Ice Edge a pris le dessus au cours des dernières semaines à la suite d'une entente de principe avec les autorités de Glendale. Le conseil municipal de Glendale devait par ailleurs voter hier soir sur cette entente, qui permettrait à Ice Edge d'obtenir les droits de négociation pour encore 60 jours. Un nouveau bail qui permettrait aux Coyotes de continuer à jouer au Jobing.com Arena est nécessaire avant de pouvoir acheter l'équipe. **AP**

**Scott Arniel pourra s'inspirer de Joe Sacco**

→ Les Blue Jackets de Columbus espèrent que Scott Arniel (photo) pourra avoir les mêmes résultats que ceux obtenus par Joe Sacco avec l'Avalanche du Colorado. Arniel, âgé de 47 ans, a accepté le poste d'entraîneur-chef des Blue Jackets, peu après que Guy Boucher eut décliné l'offre du directeur général Scott Howson, lundi. Il a dirigé le Moose du Manitoba dans la Ligue américaine au cours des quatre dernières saisons. Plusieurs joueurs des Blue Jackets ont mentionné que le refus de Boucher n'est pas un indice que l'équipe est en mauvaise posture. Le défenseur Mike Commodore explique qu'il a entendu de bonnes choses au sujet d'Arniel, qui a joué pendant 11 saisons dans la LNH. «Si Boucher ne voulait pas venir ici, c'est mieux de le savoir maintenant que plus tard», a dit Commodore. **AP**

**Les Sabres éloignent Kassian**

→ Les Sabres de Buffalo ont suspendu les négociations avec leur premier choix de 2009, Zack Kassian, après que l'attaquant eut été accusé d'agression à l'endroit d'un homme à la sortie d'un bar. Le dg Darcy Regier a indiqué que l'équipe «n'abandonnera pas» l'espoir réclamé au 13<sup>e</sup> rang. Il a mentionné que Kassian, qui vient de remporter la Coupe Memorial dans l'uniforme des Spitfires de Windsor, s'était montré repentant, tout en ajoutant que l'équipe continuerait de travailler avec lui. Kassian, âgé de 19 ans, a été arrêté à la sortie d'un bar de sa ville natale de Windsor, tôt le 30 mai. Dans le rapport de police, on dit qu'il aurait frappé au visage un individu âgé de 20 ans, qui aurait subi une blessure à la bouche, en plus de perdre un morceau de dent. Le conseiller de Kassian, Paul Krepelka, a laissé savoir que son client comparaitra en cour, le mois prochain. **AP**



À la veille du sixième match de la finale, l'entraîneur des Flyers, Peter Laviolette, a renouvelé sa confiance dans le gardien Michael Leighton. — PHOTO AP

**Garder la tête froide**

Les Blackhawks de Chicago s'efforcent de garder la tête froide, à une victoire de l'objectif ultime. Jonathan Toews et ses coéquipiers devront éviter de trop s'emballer, ce soir, en sachant que la Coupe Stanley sera dans les coulisses du Wachovia Center spécialement pour eux.

«Pour tout jeune qui grandit au Canada ou partout ailleurs où on joue au hockey, c'est le grand rêve, a dit Toews. D'avoir vu les Penguins de Pittsburgh venir de l'arrière en finale et l'emporter, l'an dernier, c'est à ce moment que j'ai eu le sentiment que moi-même et notre équipe étions plus près que jamais de l'objectif, que j'ai pleinement réalisé que la possibilité existait réellement», a résumé le Franco-Manitobain né d'une mère beauceronne.

Les Hawks tentent de savourer une première conquête en 49 ans, soit depuis celle de 1961, à l'époque des Bobby Hull et Stan Mikita. **La Presse Canadienne**

# Leighton, cela va de soi

La Presse Canadienne

**PHILADELPHIE — Michael Leighton sera de retour devant le filet des Flyers de Philadelphie lors du sixième match de la finale de la Coupe Stanley.**

L'entraîneur Peter Laviolette a d'abord refusé de dévoiler l'identité de son gardien en vue du match de ce soir, lorsque ses Flyers feront face à l'élimination pour la première fois contre les Blackhawks de Chicago, qui mène la série 3-2.

Il a ensuite ajouté : «Notre gardien présente les meilleures statistiques en séries, je ne croyais pas avoir besoin de l'annoncer».

Ce sera donc Leighton, qui a cédé sa place dans la défaite de 7-4 lors du cinquième match à Chicago après avoir alloué trois buts dès la première période. Il avait aussi été remplacé à la faveur de Brian Boucher lors du premier match.

Certains laissaient entendre que Laviolette jonglait avec l'idée d'envoyer Boucher dans la mêlée. «J'ai une grande confiance en Michael, a dit Laviolette, hier. Il s'est montré solide en séries.

«Il semble que nous avons laissé tomber notre gardien à quelques reprises sur les patinoires adverses», a ajouté Laviolette.

Le défenseur des Flyers Chris Pronger aura à cœur de rebondir

après son match difficile de dimanche. Il était sur la patinoire pour six des sept buts des Hawks et il purgeait une pénalité pour l'autre. «J'ai déjà commencé à me préparer mentalement pour le sixième match et je ne suis pas vraiment inquiet, a dit Pronger.

**« Je ne croyais pas avoir besoin de l'annoncer »**

— Peter Laviolette

«Je ne sais pas si vous avez visionné les reprises, mais je l'ai fait. Il n'y a pas grand-chose à faire quand une rondelle ricoche sur votre jambière et se retrouve

dans le filet, comme cela a été le cas. Je ne suis donc pas inquiet. L'issue du match aurait pu facilement être différente.»

C'est d'ailleurs habituellement le cas à Philadelphie, où les Flyers ont une fiche de 9-1 ce printemps.

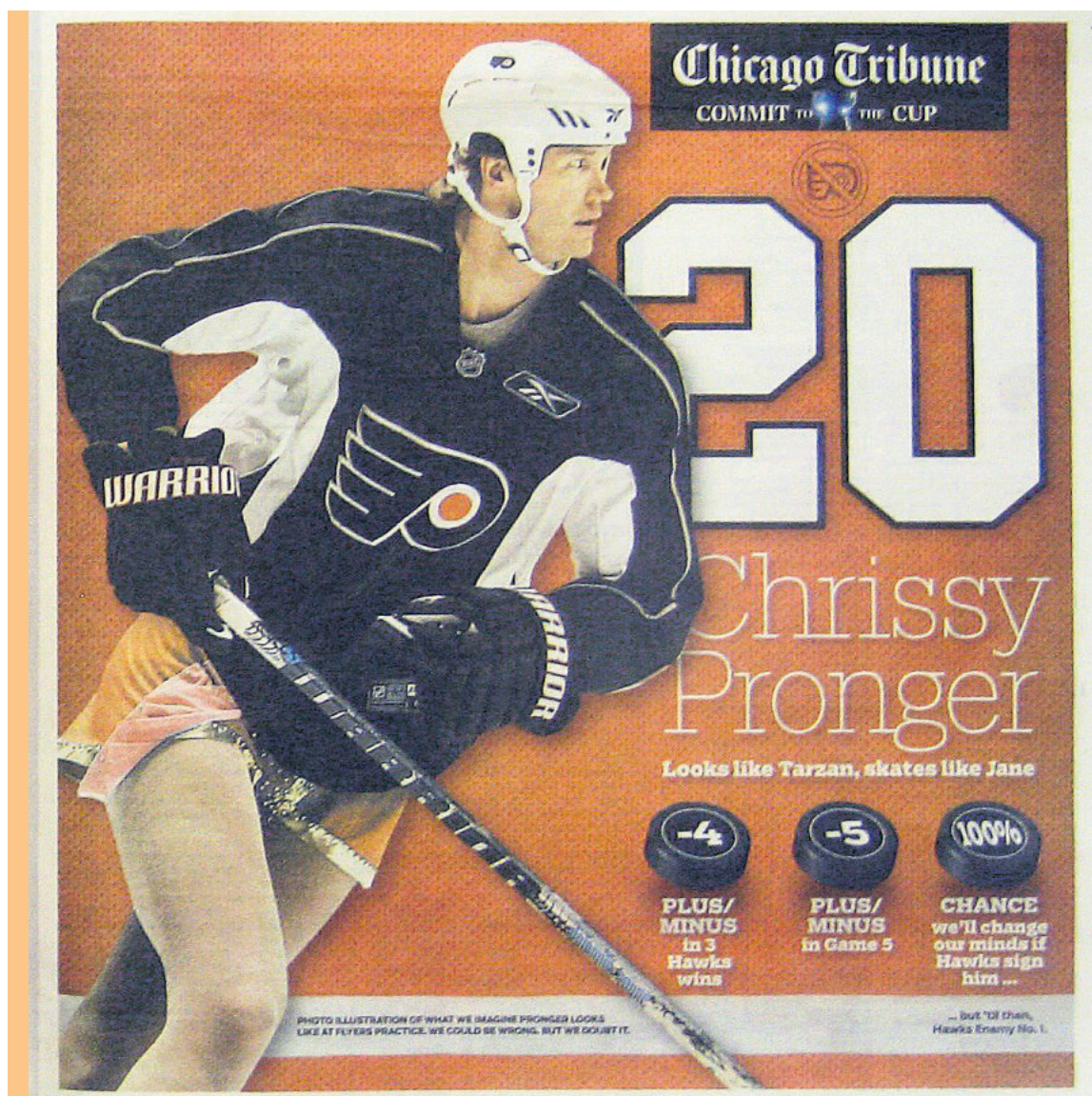
«Nous connaissons parfaitement la situation, a dit Pronger. Ils vont tenter d'en finir sur notre patinoire, tandis que nous allons essayer de provoquer la présentation d'un septième match à Chicago. Tout le monde saisit parfaitement ce qui nous pend au bout du nez et ce que nous devons faire.»

Ce n'est pas comme si les Flyers étaient confrontés à la si-

tuation pour la première fois ce printemps. Au deuxième tour, ils ont effacé un retard de 0-3 avant de défaire les Bruins de Boston grâce à quatre victoires en succession.

Et Pronger a déjà été confronté à une situation semblable en finale en 2006, quand les Oilers d'Edmonton ont presque comblé un retard de 1-3 face aux Hurricanes de la Caroline.

L'entraîneur des Hurricanes à ce moment, Peter Laviolette, l'actuel pilote des Flyers, a d'ailleurs frais à la mémoire le match numéro six de la série à Edmonton, que les Canes avaient perdu.



## NETTEMENT EN BAS DE LA CEINTURE

Le *Chicago Tribune*, dans son édition d'hier, montre le défenseur Chris Pronger, des Flyers de Philadelphie, vêtu d'une jupette. «Chrissy Pronger. Le look de Tarzan, le coup de patin de Jane», ironise le quotidien. Pronger a fait lourdement sentir sa présence au cours de la finale de la Coupe Stanley contre les Blackhawks, mais a connu son pire match en carrière lors de la défaite de 7-4 des Flyers, dimanche. «Honnêtement, je m'en fiche. Jouer est tout ce qui m'importe», s'est contenté de réagir le principal intéressé. — PHOTO AP

# La ronde des entraîneurs

## Une saignée sans précédent guette le Canadien

La Presse

**MONTREAL — Le personnel d'entraîneurs du Canadien pourrait être victime d'une saignée sans précédent dans la LNH. L'entraîneur-chef des Bulldogs de Hamilton, Guy Boucher, devrait être confirmé bientôt en tant que pilote du Lightning de Tampa Bay. Et bien que ce ne soit pas réglé, il devrait amener avec lui ses adjoints Martin Raymond et Daniel Lacroix.**

Mais ça ne s'arrête pas là. Selon l'*Edmonton Journal*, le responsable des défenseurs chez le Canadien, Perry Pearn, serait le candidat de prédilection pour diriger les Oil Kings d'Edmonton, dans la Ligue junior de l'Ouest.

Le complice de longue date de Jacques Martin est courtisé par le dg des Oil Kings, Bob Green, avec lequel Pearn a travaillé dans les années 90 à Medicine Hat. Jim Matheson, du *Edmonton Journal*, affirme que Green compte faire part de sa décision d'ici la fin de la semaine.

Il y a également le dossier Kirk Muller qui pourrait évoluer. On ne

peut pas l'exclure complètement de la liste des candidats au poste d'entraîneur-chef des Devils du New Jersey, même si Michel Therrien et John MacLean sont considérés comme favoris.

D'ailleurs, une source a confié à *La Presse* que Therrien, qui a dirigé le Tricolore au début des années 2000, était déjà dans la mire du dg Lou Lamoriello l'année dernière, avant que Jacques Lemaire ne manifeste sa disponibilité.

### «Captain Kirk» a impressionné pendant les séries

Quant à MacLean, qui a été adjoint au New Jersey durant six saisons, il a accepté d'aller faire ses classes comme entraîneur-chef dans la Ligue américaine, l'an dernier, afin de favoriser son tremplin vers des fonctions semblables dans la LNH.

Mais Muller demeure quand même un candidat intéressant. Dans le vestiaire du Canadien, on nous dit que «Captain Kirk» a impressionné les joueurs pendant les dernières séries. Il n'est plus la

verte recrue qu'il était à son arrivée aux côtés de Guy Carbonneau.

Un autre scénario envisageable serait que Muller imite John MacLean dans l'organisation des Devils et qu'il aille se faire la main derrière le banc des Bulldogs de Hamilton.

Bref, avec les départs annoncés et ceux qui pourraient s'ajouter au cours des prochains jours, le Canadien pourrait se retrouver amputé de pas moins de cinq entraîneurs au sein de son personnel.

### TOURIGNY À HAMILTON?

Si le départ de Pearn et de Muller est loin d'être chose faite, le dg Pierre Gauthier peut commencer à chercher un nouveau *coach* pour les Bulldogs. Après avoir déniché Boucher à Drummondville, le Canadien se tournera-t-il à nouveau vers la LHJMQ?

Il faut rappeler qu'André Tourigny, des Huskies de Rouyn-Noranda, et Pascal Vincent, du Junior de Montréal, avaient passé une entrevue pour le boulot à Hamilton, l'an dernier. « Pour l'instant, je n'ai pas eu de contact avec le Canadien, a précisé Tourigny.

## Maurice Dumas

Collaboration spéciale

Pour joindre notre chroniqueur :  
mdumas@lesoleil.com



## Et si Bettman bluffait?

Si il fallait croire toutes les rumeurs qui circulent présentement, les Nordiques seraient de retour dans la Ligue nationale de hockey dès cet automne. Les récents propos du commissaire Gary Bettman ont provoqué une explosion d'optimisme dans la région de Québec.

Pour la première fois, il a mentionné les villes de Québec et de Winnipeg comme destinations possibles si une équipe de son circuit devait changer d'adresse. «Nous aimerions réparer ce que nous avons été incapables de maintenir dans le passé», a-t-il déclaré.

Il est tout aussi important de relever la nuance dans l'opinion exprimée par le commissaire de la Ligue nationale. «Nous voulons cependant éviter tout démenagement», a-t-il également précisé.

Sans être rabat-joie, il faut en prendre et en laisser dans le nouveau discours de Gary Bettman. Certains s'en méfient encore, d'autres commentent à le trouver plus sympathique. Je ne lui donnerais pas l'absolution sans confession. Je le soupçonne de bluffer et de mettre de la pression sur des propriétaires d'équipes en difficulté.

Il est nombreux à prétendre que le petit commissaire utilise Québec et Winnipeg pour empêcher Jim Balsillie de s'installer dans le sud de l'Ontario. «C'est quand même bon pour Québec, affirme un observateur averti. Le projet d'un nouveau colisée et les ambitions de Pierre Karl Péladeau lui enlèvent des arguments pour s'opposer au retour des Nordiques.»

L'idée du retour de Québec dans la Ligue nationale de hockey a fait du chemin depuis un an. Gary Bettman n'hésite plus à parler de Québec et Pierre Karl Péladeau désire devenir propriétaire de l'équipe. Plusieurs étapes restent à franchir avant la mise au jeu officielle. Comme la construction d'un nouvel amphithéâtre!

À l'exception de celles de Régis Labeaume, je prends avec un grain de sel les déclarations des politiciens dans ce dossier. Le maire de Québec veut léguer un nouvel édifice à la ville qu'il administre. Il a même piloté le projet pour demander la contribution des gouvernements provincial et fédéral.

Le premier ministre du Québec, Jean Charest, se dit favorable à une participation de son gouvernement dans la construction, par le secteur privé, d'un nouveau colisée. Du côté du fédéral, rien n'a été promis.

Le retour des Nordiques dans la Ligue nationale a évolué dans la bonne direction. Il importe cependant de mettre des bémols sur l'optimisme des derniers jours. Des paroles aux actes, il y a des pas à franchir.

### DES BUTS EN MASSE

Pas moins de 40 buts ont été marqués dans les cinq premiers matchs de la finale de la Coupe Stanley. Ce qui ne fait pas l'affaire des puristes et des spécialistes de la défensive. Les amateurs, eux, préfèrent des buts et du jeu ouvert. Ils ne veulent rien savoir de la trappe et des carcans défensifs. Malgré les nombreux buts, les Blackhawks de Chicago et les Flyers de Philadelphie offrent un spectacle excitant.

Les gardiens de but des deux équipes n'ont aucune chance de remporter le trophée Conn Smythe, adjugé au joueur le plus utile à son équipe dans les séries éliminatoires. Si les Hawks l'emportent, je le décernerais à Jonathan Toews, même s'il a quelque peu ralenti dans la grande finale. Si les Flyers triomphent, j'hésiterais entre Daniel Brière et Chris Pronger.

### DEUX PHÉNOMÈNES

Le lanceur droitier Stephen Strasburg a fait ses débuts avec les Nationals de Washington le lendemain de la sélection du jeune frappeur gaucher Bryce Harper par cette équipe. Les experts affirment que ces deux phénomènes planteront solidement le baseball majeur dans la capitale américaine.

Plus tôt cette saison, Stephen Strasburg s'est moqué des frappeurs de niveaux AA et AAA. Bryce Harper est un jeune homme de 17 ans qui a renoncé à ses deux dernières années d'admissibilité à l'école secondaire pour se joindre à une équipe collégiale (Southern Nevada) où il a conservé une moyenne au bâton de ,442 et canonné 29 circuits pour faire produire 89 points avec des bâtons de bois. Tout ça contre des lanceurs beaucoup plus âgés que lui!

Laissons le temps faire son œuvre. Des phénomènes ont déjà échoué dans le passé.



**OBTENEZ DES PRIX RÉDUITS**  
~~OU~~ **AVEC 0% FINANCEMENT**  
**À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS**  
 sur modèles sélectionnés.



ARCHITECTURE À PROPULSION ARRIÈRE  
 POUR DES PERFORMANCES INSPIRÉES.

**2010 GENESIS COUPE 2.0T**

À PARTIR DE	<b>24 495 \$*</b>	LOUEZ À PARTIR DE	<b>299 \$**</b>
<b>AVEC</b>	<b>0% FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 48 MOIS</b> <sup>0</sup>	<b>PAR MOIS / 60 MOIS</b>	<b>1 499 \$ COMPTANT</b>
Sur tous les modèles Genesis Coupe		FRAIS DE LIVRAISON ET DE DESTINATION INCLUS	

(Modèle Genesis Coupe 2010 2.0T manuelle 6 vitesses montré)



LE TOUT NOUVEAU  
**2010 TUCSON GL**

À PARTIR DE	<b>22 999 \$*</b>	LOUEZ À PARTIR DE	<b>349 \$**</b>
<b>AVEC</b>	<b>0,9% FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 48 MOIS</b> <sup>0</sup>	<b>PAR MOIS / 48 MOIS</b>	<b>250 \$ COMPTANT</b>
Sur tous les modèles Tucson		FRAIS DE LIVRAISON ET DE DESTINATION INCLUS	

(Modèle Limited montré)



REDESSINÉ AVEC UN NOUVEAU STYLE DISTINCTIF.

**2010 SANTA FE GL 2.4L**

MAINTENANT À PARTIR DE	<b>25 249 \$*</b>	LOUEZ À PARTIR DE	<b>359 \$**</b>
<b>AVEC</b>	<b>0% FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 60 MOIS</b> <sup>0</sup>	<b>PAR MOIS / 48 MOIS</b>	<b>550 \$ COMPTANT</b>
Sur tous les modèles Santa Fe		FRAIS DE LIVRAISON ET DE DESTINATION INCLUS	

(Modèle Limited montré)

**GARANTIE 5 ANS**

UNE DES MEILLEURES GARANTIES AU PAYS\*\*  
 5 ANS/100 000 KM - Garantie globale limitée  
 5 ANS/100 000 KM - Groupe motopropulseur  
 5 ANS/100 000 KM - Garantie sur les émissions

TAPIS PROTECTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS POUR TOUTS LES VÉHICULES HYUNDAI.

**HYUNDAI**  
 hyundaicanada.com

\*\*\* PROGRAMME DE REMISE AUX DIPLOMÉS \*\*\*  
 Les noms, logos, noms de produits, noms de caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. \* Prix des modèles montrés : Genesis Coupe 2.0T 2010 transmission manuelle 6 vitesses, à partir de 24 495 \$ / Tucson Limited 2010 à 35 799 \$, Frais de livraison et de destination de 1 566 \$ la Genesis Coupe 2010 / 1 760 \$ pour le Tucson 2010, d'assurance, d'immatriculation et toutes taxes applicables en sus. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant. 0 Financement à l'achat : sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur les Genesis Coupe 2.0T 2010 transmission manuelle 6 vitesses (à partir de 22 999 \$) / Tucson GL 2010 transmission manuelle (à partir de 22 999 \$) / Santa Fe GL 2.4L 2010, transmission manuelle (incluant à partir de 25 249 \$) à un taux de 0,9% / 0,9% sur 48 / 48 / 60 mois. Exemple de financement : 24 495 \$ / 22 999 \$ à un taux de 0,9% / 0,9% / 0,9% pour 48 / 48 / 60 mois. Aucun acompte initial requis. Coût de prêt de 0 \$ / 457,62 \$ / 0 \$ pour une obligation totale de 26 000,16 \$ / 25 216,80 \$ / 27 009,00 \$. Frais de livraison et de destination inclus. Frais d'immatriculation, d'assurance, d'entretien manuel / registre des droits (RDPM) au Québec et toutes taxes applicables en sus des offres de financement à l'achat. Tous les détails chez votre concessionnaire Hyundai. \*\* Offres de location sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur les modèles neufs en stock Genesis Coupe 2.0T 2010 transmission manuelle 6 vitesses / Tucson GL 2010, transmission manuelle / Santa Fe GL 2.4L 2010, transmission manuelle. Mensuelle de 299 \$ / 349 \$ / 359 \$ pour 60 / 48 / 48 mois sans obligation au terme du contrat de location. Comptant initial de 1 499 \$ / 250 \$ / 550 \$ et première mensualité exigée. Frais de livraison et de destination (Genesis Coupe 2010, 1 565 \$ / Tucson et Santa Fe 2010, 1 760 \$) inclus dans les offres de location. Frais d'immatriculation, d'assurance, d'entretien manuel / registre des droits (RDPM) au Québec et toutes taxes applicables en sus. Aucun dépôt de sécurité (0 \$) pour tous les modèles. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10c par km additionnel. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant. \*\*\* Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. Voir un concessionnaire pour tous les détails. Le concessionnaire peut vendre à prix réduit. Les stocks sont limités. Le concessionnaire pourrait devoir commander le véhicule. ††† Voir le concessionnaire pour les véhicules admissibles et tous les détails du programme de remises aux diplômés. †† La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous réserve des conditions normales d'utilisation et d'entretien.